



Cordless Pruning Saw PGHSA 12 D3

(GB) (CY)

Cordless Pruning Saw

Translation of the original instructions

(SI)

Akumulatorski rezalnik lesa

Prevod izvirnih navodil

(SK)

Akumulátorová reťazová píla

Překlad pôvodného návodu na použitie

(RS)

Aku testera za grane

Prevod originalnog uputstva

(BG)

Акумулаторна резачка за дървесина

Превод на оригиналната инструкция

(MK)

Пила за гранки на батерии

Превод на оригиналните упатства за работа

(DE)

Akku-Gehölzschneider

Originalbetriebsanleitung

(HU)

Akkus cserjévágó gép

Eredeti használati utasítás fordításá

(CZ)

Aku řetězová píla

Překlad původního návodu k používání

(HR)

Aku rezač grana

Prijevod originalnih uputa

(RO)

Ferăstrău cu acumulator

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR) (CY)

Επαναφορτιζόμενο αλυσοπρίοιο κλαδευτικό

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(AL) (MK)

Krasitëse gardhesh me bateri

Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznáňte so všetkými funkciami prístroja.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajite se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

MK

Пред да читате, одвиткајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

AL MK

Para leximit, hapni faqen me ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	4
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	21
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	40
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	58
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	76
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	94
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	111
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	129
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	148
GR/CY	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	170
MK	Превод на оригиналните упатства за работа	страница	191
AL/MK	Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit	Faqe	212
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	231

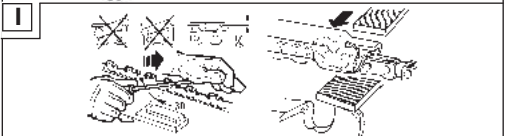
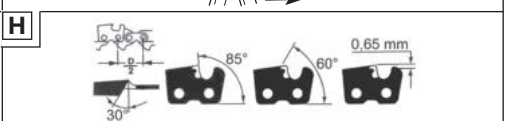
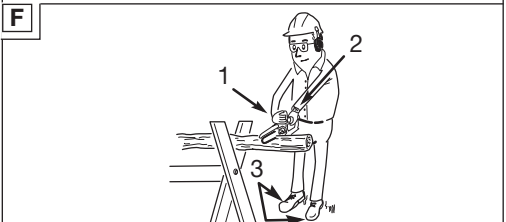
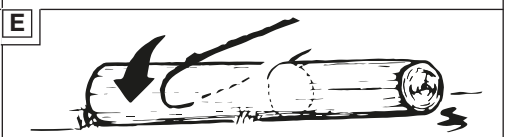
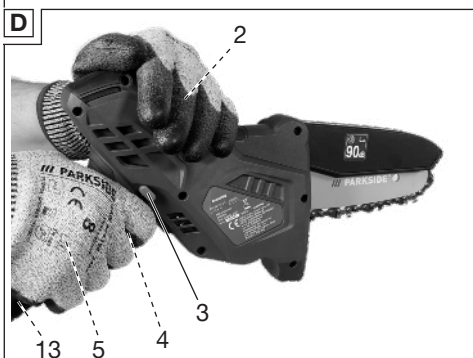
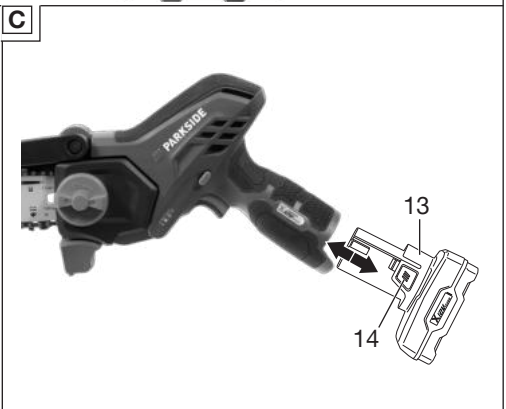
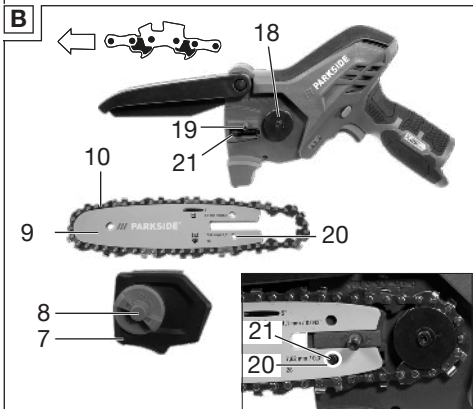
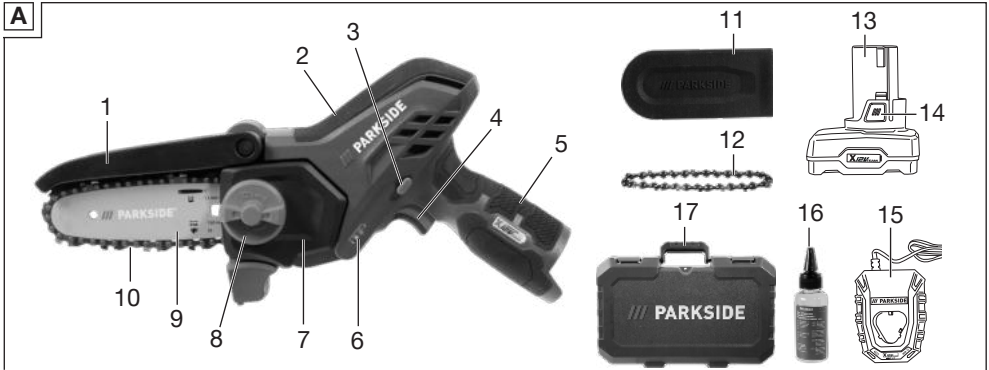


Table of Contents

Introduction..... 4
 Proper use.....4
 Scope of delivery/accessories.....5
 Overview.....5
 Description of functions.....5
 Technical data.....5
 X 12 V TEAM.....6

Safety information.....6
 Meaning of the safety information..... 6
 Pictograms and symbols..... 6
 General Power Tool Safety Warnings..... 7
 Safety information for garden pruners.....9
 Additional safety instructions.....10
 Kickback causes and how to avoid them.....10
 Residual risks.....11

Preparation..... 11
 Safety devices.....11

Charging..... 11
 Charging the battery..... 11

Operation..... 12
 Before use.....12
 Inserting and removing the battery..... 12
 Switching on and off.....12
 Mounting the saw chain and blade bar.....12
 Changing the saw chain and blade bar.....12
 Installing the saw chain and blade bar.....13
 Tensioning the saw chain.....13
 Sawing techniques.....14

Cleaning, maintenance and storage..... 15
 Cleaning.....15
 Maintenance.....15
 Storage.....17

Transport..... 17

Troubleshooting..... 17

Disposal/environmental protection..... 17
 Dispose of batteries in an environmentally friendly manner..... 18

Service..... 18
 Guarantee.....18
 Repair service.....19
 Service Centre.....19
 Importer.....19

Spare parts and accessories..... 20
Translation of the original EU declaration of conformity..... 20
Exploded view..... 251

Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless garden pruner (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.

In some cases, residual amounts of lubricants may be present on or in the device. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- Sawing wood

The device is not intended for any other types of application. This typically includes cutting masonry, plastic, stone, metal, food or wood containing foreign objects (e.g. nails or screws).

This garden pruner is not suitable for felling trees.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.

The tool may only be used by one person. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE). The tool must be held with the right hand on the handgrip and the left hand on the grip surface.

Before using the device, the user must read and understand all information and instructions in the instruction manual.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.

Scope of delivery/accessories

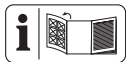
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Pruning Saw
- Blade bar (pre-assembled)
- Saw chain (pre-assembled)
+ 1x Spare saw chain
- Chain guard
- Oil bottle (50 ml Organic saw chain oil)
- Storage case
- Original instructions

The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

Fig. A

- 1 Guard cover
- 2 Handgrip area
- 3 Switch lock
- 4 On/Off switch
- 5 Handle
- 6 Charge level indicator (Device)
- 7 Sprocket cover
- 8 Wing screw (Sprocket cover)
- 9 Blade bar
- 10 Saw chain
- 11 Chain guard
- 12 Spare saw chain

- 13 Battery
- 14 Battery release
- 15 Charger
- 16 Oil bottle
- 17 Storage case

Fig. B

- 18 Sprocket
- 19 Threaded pin
- 20 Receptacle (Chain tensioner pin)
- 21 Chain tensioner pin

Description of functions

The tool is equipped with a chain quick-tensioning system. The circulating saw chain is guided over a blade bar (guide rail). The tool is provided with various protective devices to protect the user.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless Pruning Saw PGHSA 12 D3

Engine voltage U	12 V =
Protection type	IP20
Chain speed v_{max}	5.6 m/s
Weight (without battery + charger) ...	≈1.18 kg
Blade bar	030 (156 mm)*
– Blade bar type	5"
– Blade bar length	15.6 cm (156 mm)
– Cutting length	12.7 cm (127 mm)
Saw chain	030.043.28DL*
– Chain pitch	7.62 mm (0.3")
– Number of driving elements	28
– Drive link thickness	1.1 mm (0,043")
Chain sprocket pitch	7.62 mm (0.3")
–Number of teeth (chain sprocket)	7
Temperature	≤50 °C
– Charging	4–40 °C
– Operation	4–50 °C
– Storage	15–25 °C
Sound pressure level (L_{pA})	79.3 dB; $K_{pA}=3$ dB
Sound power level (L_{WA})	90 dB
– Guaranteed	87.3 dB; $K_{WA}=2.45$ dB
– Measured	87.3 dB; $K_{WA}=2.45$ dB
Vibration (a_H)	2.71 m/s ² ; K=1.5 m/s ²

*(HANGZHOU FANGCHENG TOOLS MANUFACTURE CO., LTD)

Notes on noise and vibration values

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

▲ CAUTION! Hearing damage! Wear ear protection.

The specified total vibration values and the stated noise emission values have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration values and the stated specified noise emission values can also be used for a provisional assessment of the load.

▲ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified value during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on. Safety measures for protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the vibration load under the real operating conditions. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so – for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load.

X 12 V TEAM

The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

▲ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 12 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

▲ WARNING! A garden pruner is a dangerous piece of equipment that can cause serious or even fatal injuries if used incorrectly or carelessly. Therefore, for your safety and the safety of others, always observe the following safety instructions and ask an expert for advice if you are unsure.

Meaning of the safety information

▲ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

▲ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

▲ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device

NOTICE! Familiarise yourself with all operating elements before starting work. Practise handling the tool and have the functionality, mode of action, sawing techniques and personal safety equipment explained to you by an expert.



The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.



Attention!



Read the instruction manual



Use eye protection



Always work with both hands!



Attention! Kickback - be aware that you may experience kickback while working with the machine.



Cutting hazard! Keep hands away.



Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.



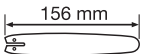
Guaranteed sound power level L_{WA} in dB(A)



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Remove the battery before maintenance work.



Blade bar length

Graphical symbol beneath sprocket cover



Observe direction of travel of the saw chain. Attention! Read the instruction manual.



Saw chain oil

Graphical symbol on blade bar



Blade bar type



Groove width



Chain pitch



Number of driving elements

Graphical symbol on mounting screw of sprocket cover



OPEN



CLOSE

Symbol on the oil bottle



Saw chain oiling



Keep out of reach of children

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a

power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
5. **BATTERY TOOL USE AND CARE**
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
6. **SERVICE**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be

performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety information for garden pruners

- **When in operation, keep all body parts away from the saw chain. Before you start the saw, ensure that the saw chain is not touching anything.** When using a garden pruner, losing concentration for just a moment can lead to clothing or body parts being caught up in the saw chain.
- **Always hold the garden pruner with your right hand on the rear handle and left hand on the front handle.** Holding the garden pruner the other way around increases the risk of injuries and is not permitted.
- **Wear protective goggles and hearing protection. Further protective equipment for the head, hands, legs and feet is recommended.** Appropriate protective clothing reduces the risk of injury from flying chip material and accidental contact with the saw chain.
- **Do not use the garden pruner on a tree, on a ladder, from a roof or from an unstable surface.** Operating the garden pruner in this way may result in serious injury.
- **Ensure you are standing firmly and only use the garden pruner if the ground beneath you is solid, secure and even.** Slippery ground or unstable surfaces such as on a ladder can lead to loss of balance or loss of control over the garden pruner.
- **If working on a branch under tension, be aware that it will spring back.** Once the tension in the wood fibres has been released, the branch may hit the operator and/or control over the garden pruner may be lost.
- **Be particularly careful when cutting brushwood and young trees.** The thin material may become caught in the saw chain and hit you or cause you to lose balance.
- **Carry the garden pruner by the front handle when it is switched off with the saw chain pointing away from your body. Always place the protective cover onto the garden pruner when transporting or storing it.** Careful handling of

the garden pruner reduces the probability of accidentally coming into contact with the running saw chain.

- **Observe the instructions for lubrication, chain tensioning and replacing accessories.** An improperly tensioned or lubricated chain may rip apart or increase the risk of kickback.
- **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery and lead to loss of control.
- **Only saw wood. Do not use the garden pruner for unintended applications. Example: Do not use the garden pruner to saw through plastic, masonry or construction materials not made from wood.** Use of the garden pruner for unintended applications can lead to hazardous situations.
- **Hold the power tool only by the insulated gripping surfaces, as the saw chain may come into contact with concealed power lines.** Contact with a live wire by the saw chain can also cause a charge in metal parts of the tool and result in an electric shock.
- **The garden pruner is not suitable for felling trees.** Using the garden pruner for work other than that for which it is intended may result in serious injury to the user or other persons.
- **Follow all instructions when removing blocked material, and when storing or maintaining the garden pruner.** Ensure that the tool is switched off, the battery is removed, and the lock is in the locked position.

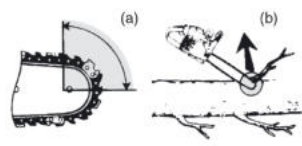
Additional safety instructions

- Follow the maintenance, control and service instructions in this instruction manual carefully. Damaged safety equipment and parts must be repaired or replaced professionally by our service centre, unless otherwise indicated in the instruction manual.
- It is recommended that a first-time user at least practice the cutting of logs on a saw log or frame.
- Lay the power cord so that it is not caught by branches or similar during sawing.
- For sawing work on slopes, always stand in the area above the log. To keep total control while sawing through, reduce the

pressure at the end of the cut without loosening your grip on the gripping surface and the handle of the garden pruner. Make sure the saw chain does not touch the ground. After finishing the cut, wait until the garden pruner comes to a stop before removing it. Always switch off the motor of the garden pruner before changing between trees.

- Dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires must be removed from the tree.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

Kickback causes and how to avoid them



- Kickbacks may occur if the tip of the guide rail touches an object, or if the wood bends and the saw chain gets caught in the cut (Fig. b).
- Under some circumstances, contact with tip of the rails can lead to an unexpected backwards reaction movement during which the guide rails move upwards and strike the operator (Fig. a).
- If the saw chain becomes stuck along the top edge of the guide rail, the rail can kick back heavily towards to the operator.
- Each of these reactions can lead to you losing control of the tool and potentially being seriously injured. Do not rely exclusively on the safety devices built into the tool. As user of the tool, you should undertake various measures to enable accident- and injury-free working.

A kickback is caused by wrongly or incorrectly operating the tool. It can be avoided by suitable cautionary measures, such as described below:

- **Hold the saw firmly with both hands with thumbs and fingers surrounding the tool. Place your body and arms in a position where you can withstand the kickback forces.** The operator will be capable of withstanding the kickback

forces if suitable measures are undertaken. Never let go of the tool.

- **Avoid an abnormal work posture and do not saw above shoulder height.** This prevents unintentional contact with the rail tip and enables better control of the tool in unforeseen situations.
- **Always use the replacement rails and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement rails and saw chains can cause the chain to break apart and/or may lead to kickback.
- **Comply with the manufacturer's instructions for sharpening and maintaining the saw chain.** Depth gauges placed too low increase the potential for kickbacks.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

⚠ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

Safety devices

The following safety devices are provided to protect the user and the device:

Guard cover (1)

- The guard cover protects against contact with the saw chain and flying wood chips.

Switch lock (3)

- The switch lock must be unlocked in order to switch on the device.

On/Off switch (4) with immediate chain stop

- The device switches off immediately once the on/off switch is released.

Saw chain (10) with low kickback

- Helps to absorb kickbacks thanks to specially developed safety devices.

Charging

⚠ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 12 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions. **⚠ WARNING!** Risk of injury caused by leaking electrolyte solution! Do not expose the battery to extreme conditions such as heat and shocks. In case of contact with eyes or skin, rinse the affected sites with water or a neutralising agent and seek medical attention.

⚠ WARNING! Risk of injury from electric shock! Only charge batteries in dry rooms. The external surface of the battery must be clean and dry before being connected to the charger.

- Charge the battery before using it for the first time.
- Always comply with the latest safety information, as well as the regulations and information relating to environmental protection.

Charging the battery

See also the charger instruction manual.

Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures ≤ 50 °C for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles parked in the sun.

Procedure

1. If necessary, remove the battery (13) from the tool.

- Slide the battery into the charging slot of the charger (15).
- Plug the charger into an outlet.
- Once charging is complete, disconnect the charger from the mains supply.
- Pull the battery out of the charging slot.

Control LEDs on the charger (15)

green	red	Meaning
lights up	—	<ul style="list-style-type: none"> Battery is fully charged Ready (No battery inserted)
—	lights up	Battery is charging
—	flashes	Battery is overheated
flashes	flashes	Battery is defective

Operation

Before use

▲ WARNING! Risk of injury! Always wear protective gloves while working with the saw chain and use only original parts. You need to do the following before using the tool for the first time:

- Tensioning the saw chain, p. 13
- Oiling the saw chain
- Charge and insert the battery

Inserting and removing the battery

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

NOTICE! Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

Inserting the battery (Fig. C)

- Push the battery (13) along the guide into the battery holder in the handle (5). You will hear the battery click into place.

Removing the battery (Fig. C)

- Press and hold the battery release (14) on the battery (13).
- Remove the battery from the handle (5).

Switching on and off

Requirements

- The blade bar (9), saw chain (10) and sprocket cover (7) are correctly fitted.
- Battery is fully charged.

Procedure (Fig. D)

- If necessary, insert the battery (13) into the tool.
- Check the charge level of the rechargeable battery (13) before starting.
- Hold the tool firmly with both hands, with your right hand on the handle (5) and left hand on the grip (2). Your thumb and fingers must tightly clasp the handle (5). Never use the device one-handed.
- To switch on, press the switch lock (3) with your thumb and then press the on/off switch (4). The tool will run at maximum speed. Release the switch lock (3) again.
- Release the On/Off switch (4) to switch the tool off. Continuous switching is not possible.

Procedure

- The charge level indicator (6) lights up during operation. The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LEDs on the charge level indicator (6).
 - Red, orange and green** → Batteries charged
 - Red and orange** → Batteries partially charged
 - Red** → Batteries need to be charged
- Charge the batteries (13) when only the red LED on the charge level indicator on the tool (6) is illuminated.

Mounting the saw chain and blade bar

▲ CAUTION! Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

Procedure (Fig. B)

- Switch off the tool and remove the battery (13) from the tool.
- Place the tool on a level surface.
- Turn the wing screw (8) ↺ to loosen the chain tension and remove the sprocket cover (7).
- Remove the blade bar (9) and saw chain (10).

Changing the saw chain and blade bar

Prior to changing the saw chain, the groove of the guide rail must be cleaned of dirt because dirt deposits available can cause the

saw chain to break out of the rail. The deposits can also absorb the chain oil. So the consequence would be that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.

Requirements

- *Mounting the saw chain and blade bar, p. 12*

Procedure

1. Replace the blade bar (9) and the saw chain (10).
2. Fit the blade bar (9) and saw chain (10) as described under *Installing the saw chain and blade bar, p. 13*.

Installing the saw chain and blade bar

⚠ CAUTION! Risk of injury due to unintentional start-up. Switch off the machine. Remove the battery (13) from the device.

Procedure (Fig. B)

1. Place the tool on a level surface.
2. Turn the wing screw (8) ⤴ to remove the sprocket cover (7).
3. Spread out the saw chain (10) in a loop so that the cutting edges are aligned in a clockwise direction. Use the symbol above the sprocket (18) as a guide for aligning the saw chain (10).



4. Place the saw chain (10) in the blade bar groove.
5. Place the saw chain (10) over the chain sprocket (18).
6. Align the mount (20) to the chain tensioner pin (21) by angling the blade bar (9) approx. 10-15° to the guard cover (1).
7. Pull the blade bar (9) downwards so that the chain tensioner pin (21) locks into the holder (20) on the blade bar (9).
8. Make sure that the saw chain (10) is in the correct position.
9. Put the sprocket cover (7) back in position.
10. Tighten the wing screw (8) on the threaded pin (19).
11. Tighten the wing screw (8).

⚠ CAUTION! The garden pruner can be prone to leaks.

Prior to changing the saw chain, the groove of the guide rail must be cleaned of dirt because dirt deposits available can cause the saw chain to break out of the rail. The deposits can also absorb the chain oil. So the consequence would be that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.

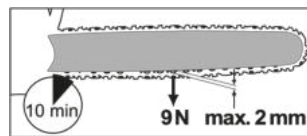
Tensioning the saw chain

NOTICE! Do not re-tension or change the saw chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. If this is not observed it can lead to damage on the guide rail or the engine because the saw chain is now too taut on the blade bar.

Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damage. We recommend that the user check the chain tension before starting work and at intervals of approx. 10 minutes and correct it if necessary. The saw chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These “expansions” can be expected especially from newer saw chains.

Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the saw chain. The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

The saw chain is properly tensioned when it does not hang from the underside of the blade bar and cannot be moved around by a gloved hand. When pulling on the saw chain with 9 N (approx. 1 kg) of force, the saw chain and blade bar should not be separated by a distance of more than 2 mm.



⚠ CAUTION! Risk of injury due to unintentional start-up. Switch off the machine. Remove the battery (13) from the device.

Procedure (Fig. B)

1. Loosen the wing screw (8) ⤴.
2. The spring on the chain tensioner pin (21) automatically ensures a sufficient tension.

3. Tighten the wing screw (8) again.

The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

Sawing techniques

NOTICE! Observe noise protection rules and other local regulations when working with the tool. Local regulations may require a suitability test. Check with the forestry administration.

- Always stand above the tree trunk when sawing on slopes.
- Remove dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires from the tree.
- The saw chain must not touch the ground or any object while sawing through the material or thereafter.
- You will have better control over the device if you saw using the lower edge of the blade bar (saw chain in pulling direction) and not using the upper edge of the blade bar (saw chain in pushing direction).
- Ensure that the saw chain does not get stuck while sawing. The log must not break or splinter.
- Please observe the precautionary measures to protect against kickback (*Kickback causes and how to avoid them, p. 10*).
- Reduce the contact pressure towards the end of the cut without loosening the firm grip on the tool handles in order to maintain full control at the moment of “sawing through”.
- After completing the cut, wait until the tool has come to a stop before removing it.
- Always switch off the motor of the tool before changing between trees.

⚠ WARNING! Risk of injury! If the saw chain gets stuck, do not attempt to pull out the tool with force. Turn the motor off and use a lever arm or wedge to release the device.

Limbing

Limbing is the term for removing branches and twigs from a felled tree.

⚠ CAUTION! Risk of injury! Never saw off branches when you are standing on the tree trunk. Keep an eye on the kickback area when branches are under tension.

(Fig. G)

- Only remove support branches after cutting to length.
- Saw branches under tension from the bottom upwards to prevent the tool from jamming.
- Use the same technique as for *Cutting to length, p. 14* when sawing off thicker branches.
- Work to the left of the trunk and as close as possible to the tool. If possible, the weight of the tool should rest on the trunk.
- Change location to saw off branches beyond the trunk.
- Cut branched branches to length individually. Leave larger branches pointing downwards and supporting the tree for the time being.
- Separate smaller branches with one cut.

Cutting to length

Cutting to length means sawing felled tree trunks into small sections.

- Ensure that you have a secure footing and balance your body weight evenly on both feet.
- Support the trunk if possible. The trunk should be underpinned and supported by branches, beams or wedges.
- Make sure that the saw chain does not touch the ground when sawing.
- Stand above the trunk on sloping terrain.

Techniques for cutting to length

Trunk lying on the ground (Fig. E)

Saw all the way through the trunk from above, taking care not to touch the ground at the end of the cut. If it is possible to turn the trunk, saw through 2/3 of it. Then turn the trunk over and saw through the rest of the trunk from above.

Sawing on a sawhorse (Fig. F)

Hold the tool firmly with both hands and guide the machine in front of your body while sawing. When the log is cut, guide the machine past the body on the right (1). Keep your left arm as straight as possible (2). Watch out for the falling trunk. Position yourself so that the severed trunk does not pose a hazard. Pay attention to your feet. The severed trunk could cause injuries if it falls. Keep your balance (3).

Cleaning, maintenance and storage

Cleaning

▲ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.

▲ WARNING! Risk of injury! Always switch off the motor and let it cool down, then remove the battery before any cleaning work.

▲ CAUTION! Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

Clean the machine thoroughly. This will extend the life of the machine and prevent accidents.

Cleaning after every use

- Keep the handles free of petrol, oil or grease. If necessary, clean the handles with a damp cloth washed in soapy water.
- Clean the saw chain. Do not use any liquids to clean the saw chain. Lightly oil the saw chain with chain oil after cleaning.
- For cleaning, also remove the sprocket cover (7) so that this area can also be cleaned.
- Clean the blade bar (9)
- Clean the ventilation slits and the surface of the machine with a paintbrush or dry cloth.

Maintenance

Service intervals

Carefully perform the maintenance tasks listed in the following table on a regular basis. Regular servicing of your device will extend its life. Additionally, you will achieve optimum cutting performance and prevent accidents.

Machine part	Action	Before each use	After 10 hours of use
Sprocket (18)	Visual inspection, replace as needed	✓	
Saw chain (10)	Check saw chain, oil, re-grind or replace if necessary	✓	
Blade bar (9)	<i>Servicing the blade bar, p. 16</i>	✓	
Blade bar (9)	<i>Turning the blade bar, p. 16</i>		✓

Oiling the saw chain

▲ CAUTION! Clean and oil the saw chain regularly. This keeps the chain sharp and achieves optimum machine performance. Damage due to insufficient maintenance of the saw chain will invalidate the warranty. Remove the battery and use cut-resistant gloves when working with the chain or with the blade bar.

▲ CAUTION! The blade bar and chain must never be operated without oil. If the tool is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the chain will become blunt more quickly. You can identify when there is too little oil if smoke develops or the blade bar changes colour.

- Check, clean and oil the saw chain and blade before each use.
- Before oiling, the blade bar, especially the teeth of the blade bar, must be thor-

oughly cleaned. Use a hand brush and a dry cloth for this purpose.

- Oil the individual chain links using an oil syringe with a needle tip (available from specialist dealers). Apply individual drops of oil on the joints and on the tooth tips of the individual chain links.

Sharpening the cutting teeth

▲ CAUTION! Risk of injury! An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of kickback! Use cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

A sharp saw chain ensures optimum cutting performance. It effortlessly eats through the wood and leaves behind large, long wood chips. A saw chain is dull when you have to push the cutting equipment through the wood and the wood chips are very small. With a very blunt saw chain, no chips are produced, only wood dust.

Special tools are required for sharpening the saw chain to ensure that the chain is sharpened at the correct angle and to the correct depth. For inexperienced chain-saw users, we recommend having the saw chain sharpened by an expert or a specialist workshop. If you are confident that you can sharpen the chain, proceed according to the instructions for your saw chain sharpener (e.g. PARKSIDE PSG 85 B2).

- The sawing parts of the saw chain are the cutting links, which consist of a cutting tooth and a depth gauge lug. The height distance between these two determines the sharpening depth.
- The saw chain is worn and must be replaced with a new saw chain when only approx. 4 mm of the cutting tooth is left.
- The following values must be taken into account when sharpening the cutting teeth (Fig. H):
 - Sharpening angle (30°)
 - Front angle (85°)
 - Sharpening depth (0.65 mm)
 - Round file diameter (4.0 mm)

⚠ WARNING! Risk of accident! Deviations from the dimensions of the cutting edge geometry can lead to an increased tendency of kickback by the machine.

Tools and aids required

- Round file
- Flat file

Procedure (Fig. I)

1. Switch off the device and remove the battery.
2. Ensure that the saw chain is tightly tensioned to enable correct sharpening.
3. Only sharpen from the inside out. Guide the round file from the inside of the cutting tooth to the outside. Lift off the file when you pull it back.
4. Sharpen the teeth on one side first. Then turn the saw chain over and sharpen the teeth on the other side.
5. Check the length of the cutting links. After sharpening, all the cutting links must have the same length and width.
6. After every third sharpening, check the sharpening depth (depth gauge) and re-file the height using a flat file. The depth gauge should be set back by approx. 0.65 mm from the cutting tooth.

7. After resetting, round off the depth gauge slightly towards the front.

Running in a new saw chain

The tensioning force of a new saw chain decreases after some time. You must therefore retighten the saw chain after the first 5 cuts or after 10 minutes of sawing at the latest (*Tensioning the saw chain, p. 13*).

⚠ WARNING! Risk of injury! Never attach a new saw chain to a worn chain sprocket or to a damaged or worn blade bar. The saw chain could jump off or break.

Servicing the blade bar

⚠ CAUTION! Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

Tools and aids required

- Flat file

Procedure (Fig. B)

1. Switch off the device and remove the battery (13) from the device.
2. Remove the sprocket cover (7), saw chain (10) and blade bar (9).
3. Check the blade bar (9) for wear.
4. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
5. Mount the blade bar (9), saw chain (10) and sprocket cover (7) and tighten the saw chain (10).

Turning the blade bar

⚠ CAUTION! Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar. The blade bar (9) needs to be reversed regularly after a working time of about 10 hours in order to ensure even wear.

Procedure (Fig. B)

1. Switch off the device and remove the battery from the device.
2. Remove the sprocket cover (7), saw chain (10) and blade bar (9).
3. Turn the blade bar around its horizontal axis and install the blade bar and saw chain as described under *Installing the saw chain and blade bar, p. 13*. Pay attention to the correct rotation direction of the saw chain while doing so!



Direction of travel by saw chain

- To align the saw chain (10), use the symbol below the sprocket cover (7) as a guide when turning the blade bar.

Storage

- Clean the device prior to storage.
- Attach the chain guard (11).
- Use the supplied storage case (17).
- Store the device in a dry and dustproof location and out of reach of children.

Transport

- Cover the blade bar and saw chain with the chain guard (11) when you transport the tool.
- Short distances at the place of work: Carry the tool by the front handle (5) with the blade bar pointing backwards.
- Switch off the tool each time before transport. Secure the tool against tipping over during transport (including in vehicles) to prevent injury or damage.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not start	Battery (13) is empty or not inserted	Check battery charge level, repair by a qualified electrician if necessary
	On/Off switch (4) is broken	contact the service centre.
	Defective motor	
Poor cutting performance	Saw chain (10) incorrectly fitted	<i>Installing the saw chain and blade bar, p. 13</i>
	Saw chain (10) blunt	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Sharpening the cutting teeth, p. 15</i> • <i>Running in a new saw chain, p. 16</i>
	Insufficient chain tension	<i>Tensioning the saw chain, p. 13</i>
Device has difficulties running, saw chain jumps off	Insufficient chain tension	<i>Tensioning the saw chain, p. 13</i>
Saw chain gets hot, smoke development when sawing, discolouration of the rail	Not enough chain oil	<i>Oiling the saw chain, p. 15</i>

Disposal/environmental protection

Empty the oil tank carefully.

Do not dispose of used oil residues in the sewage system or down the drain. Dispose of waste oil in an environmentally friendly way – take them to your local recycling centre.

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its

life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner. (Regulation (EU) 2023/1542 concerning batteries and waste batteries; UK: The Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009)

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.
- **Damaged batteries**
Handle externally damaged batteries with particular care!
 - Do not touch damaged batteries with your bare hands.
 - If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
 - Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
 - Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights

are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery. The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Saw chain) or to cover damage to breakable parts .

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 508282_2507) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*.

This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 508282_2507.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 508282_2507

CY **Service Cyprus**
Tel.: 8009 4242
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 508282_2507

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: Service Centre, p. 19

Pos. nr.	Name	Order No.
7	Sprocket cover	91120943
9	Blade bar	91120946
10	Saw chain	30091633
11	Chain guard	91120947

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Pruning Saw**
 Model: **PGHSA 12 D3**
 Serial number: 000001-273000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 12100:2010
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed: Sound power level (L_{WA})


- Measured: 87.3 dB;
- Guaranteed: 90 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC, Annex VI.


EC type-examination certificate

- Number: M6A 036607 2489 Rev. 00
- Notified body: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123
 Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
 19.01.2026



Christian Frank
 Authorised representative of documentation

Tartalomjegyzék

Bevezető	21
Rendeltetésszerű használat.....	21
A csomag tartalma / Tartozékok.....	22
Áttekintés.....	22
Működés leírása.....	22
Műszaki adatok.....	22
X 12 V TEAM.....	23
Biztonsági utasítások	23
A biztonsági utasítások jelentése.....	23
Piktogramok és szimbólumok.....	23
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	24
Bozótvégokra vonatkozó biztonsági utasítások.....	27
További biztonsági utasítások.....	27
Visszaütés okai és megelőzése.....	28
Maradvány-kockázatok.....	28
Előkészítés	28
Biztonsági berendezések.....	29
Töltés	29
Akkumulátor feltöltése.....	29
Üzemeltetés	29
Működtetés előtt.....	29
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	29
Be- és kikapcsolás.....	30
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése a készüléken.....	30
A fűrészléc és a láncvezető lap leszerelése.....	30
A fűrészléc és a láncvezető lap cseréje.....	30
A fűrészléc és a láncvezető lap felszerelése.....	30
Fűrészléc megfeszítése.....	31
Fűrészelési technikák.....	31
Tisztítás, karbantartás és tárolás	32
Tisztítás.....	32
Karbantartás.....	33
Tárolás.....	34
Szállítás	35
Hibakeresés	35
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem	35
Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása.....	36
Pótalkatrészek és tartozékok	36
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	37

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása..... 39

Robbantott ábra..... 251

Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros bozótvégó megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy bizonyos esetekben a készüléken vagy a készülékben kenőanyag-maradványok vannak. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Fa fűrészelése

A készülék semmilyen más használatra nem alkalmazható. Nem szabad megmunkálni pl. falazatot, műanyagot, követ, fémeket, élelmszert vagy olyan fát, ami idegen anyagot (pl. szöveget vagy csavart) tartalmaz.

Ez a bozótvégó nem alkalmas fák kivágására.

A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

Ezt a készüléket csak egy személy használhatja. A felhasználónak megfelelő egyéni védőeszközöket (PSA) kell viselnie. A készüléket jobb kézzel a markolaton és bal kézzel a markoló felületen fogva kell tartani.

Az elektromos láncfűrész használatát megelőzően el kell olvasnia és meg kell ér-

tenie az üzemeltetési útmutatóban foglalt összes figyelmeztetést és utasítást.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetés szerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a **X 12 V TEAM** sorozat része és a **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 12 V TEAM** sorozat töltővel szabad tölteni.

A csomag tartalma / Tartozékok

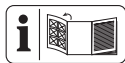
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus cserjevágó gép
- Láncrevető lap (előre felszerelt)
- Fűrészlánc (előre felszerelt)
+ 1 x Csere-fűrészlánc
- Láncrevető
- Olajflakon (50 ml Bio-lánckenőolaj)
- tároló koffer
- Eredeti használati utasítás

Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

Áttekintés



A készülék ábrái az elülső kihajtható oldalon találhatóak.

A ábra

- 1 védőburkolat
- 2 markoló felület
- 3 kapcsolózár
- 4 be-/kikapcsoló
- 5 markolat
- 6 töltésszint-kijelző (készülék)
- 7 Lánckerék védőburkolata
- 8 Szárnyas csavar (Lánckerék védőburkolata)

- 9 Láncrevető lap
 - 10 Fűrészlánc
 - 11 Láncrevető
 - 12 Csere-fűrészlánc
 - 13 Akkumulátor
 - 14 akkumulátor-kireteszelő
 - 15 töltő
 - 16 Olajflakon
 - 17 tároló koffer
- B ábra**
- 18 Lánckerék
 - 19 hernyócsavar
 - 20 Befogó (Láncrevető csap)
 - 21 Láncrevető csap

Működés leírása

A készülék egy láncrevetőrendszerrel van felszerelve. A körbefutó fűrészláncot egy láncrevető lap (vezetősín) vezeti. A felhasználó védelme céljából a készülék különböző biztonsági berendezésekkel van ellátva.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus cserjevágó gép	PGHSA 12 D3
Motorfeszültség U	12 V ==
Védelem	IP20
Láncrevetősebesség v_{max}	5,6 m/s
Súly (akkumulátor + töltő nélkül)	≈1,18 kg
Láncrevető lap	030 (156 mm)*
- Láncrevető lap típusa	5"
- Láncrevető lap hossza ...	15,6 cm (156 mm)
- Vágáshossz	12,7 cm (127 mm)
Fűrészlánc	030.043.28DL*
- Láncosztás	7,62 mm (0,3")
- Hajtótágok száma	28
- Hajtótágok vastagsága	1,1 mm (0,043")
Lánckerék-beosztás	7,62 mm (0,3")
- Fogak száma (lánckerék)	7
Hőmérséklet	≤50 °C
- Töltési folyamat	4–40 °C
- Üzemeltetés	4–50 °C
- Tárolás	15–25 °C
Hangnyomásszint (L_{pA}) ...	79,3 dB; K_{pA} =3 dB
Hangerőszint (L_{WA})	
- garantált	90 dB
- mért	87,3 dB; K_{WA} =2,45 dB

Rezgés (a_h) 2,71 m/s²; K=1,5 m/s²

*

(HANGZHOU FANGCHENG TOOLS MANUFACTURE CO., LTD)

Zaj- és rezgésértékekkel kapcsolatos tudnivalók

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

▲ VIGYÁZAT! Halláskárosodás! Viseljen hallásvédőt.

A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványosított mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására. A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználhatók.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra. A kezelő védelme érdekében olyan biztonsági intézkedéseket kell tenni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során fellépő rezgésterhelés becsülésén alapulnak. Ennek során a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).

X 12 V TEAM

A készülék a **X 12 V TEAM** sorozat része és a **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 12 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PPAK 12 A3, PPAK 12 A4, PPAK 12 B3, PPAK 12 B4, PPAK 12 D1, PPAK 12 D2, PPAK 12 5.0 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 12 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A bozótívágó egy veszélyes készülék, amely helytelen vagy gondatlan használat esetén súlyos vagy akár halálos kimenetelű sérüléseket okozhat. Ezért saját és mások biztonsága érdekében mindig tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat, és ha bizonytalan, kérje szakember tanácsát.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken

MEGJEGYZÉS! A munka előtt alaposan ismerje meg az összes kezelőelemet. Gyakorolja a készülék használatát és kérjen meg egy szakembert, hogy magyarázza el Önnek a készülék működését, működési módját, a fűrészelési technikákat és az egyéni védőeszközöket.



A készülék a **X 12 V TEAM** sorozat része és a **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 12 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót



Használjon szemvédőt



Mindig két kézzel dolgozzon!



Figyelem! Visszaütés – A munkavégzés során ügyeljen a gép visszaütésére.



Vágási sérülés veszélye! Tartsa távol a kezeit.



Tilos a készüléket esőben vagy párás környezetben használni.



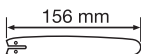
Garantált hangteljesítményszint L_{WA} dB(A)



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladéka.



Távolítsa el az akkumulátort karbantartási munkák előtt!



Láncvezető lap hossza

Szimbólumok a lánckerék burkolata alatt



Ügyeljen a fűrészlánc menetirányára. Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót.



Lánckenő olaj

Szimbólumok a láncvezető lapon:



Láncvezető lap típusa



Horonyszélesség



Láncosztás



Hajtótagok száma

Szimbólumok a szárnyas anyán (lánckerék burkolata)



NYIT



ZÁR

Az olajflakonon lévő szimbólumok



Fűrészlánc megolajozása



Olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férnek hozzá

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz melléeltünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/ vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentsen el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámmra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámmra vonatkozik.

- 1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA**
 - a) Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
 - b) Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.

- c) **Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvóló tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.
2. **ELEKTROMOS BIZTONSÁG**
- a) **Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-essz-közzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.
3. **SZEMÉLYI BIZTONSÁG**
- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfel-
- szerelesek, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrésztől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha vannak porszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.
4. **AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szer-

szám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.

- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
 - d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
 - e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
 - f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
 - g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
 - h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
5. **AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsé újra.** Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja

- b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumulátor csomag használata balesetet és tüzesetet idézhet elő.
 - c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
 - d) **Nem rendeltetészerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.
 - e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
 - f) **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.
 - g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsé az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.
6. **SZERVÍZ**
- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javítsa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.
 - b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

Bozótvágra vonatkozó biztonsági utasítások

- **Működő fűrész esetén tartsa távol minden testrészét a láncfűrészről. A fűrész beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc semmihez nem ér hozzá.** Bozótvágóval történő munkavégzés esetén már egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy a fűrészlánc magával ragadja ruháját vagy testrészeit.
- **Mindig tartsa a bozótvágót jobb kezével a hátsó markolatnál fogva és bal kezével az elülső markolatnál fogva.** Növeli a sérülések kockázatát, ha a bozótvágót fordított munkahelyzetben tartja, és nem szabad alkalmazni.
- **Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt. Fejre, kézre, lábszámra és lábra való további védőeszközök használata ajánlott.** A megfelelő védőruházat csökkenti a kirepülő forgácsanyag és a fűrészláncal való véletlen érintkezés okozta sérülések veszélyét.
- **Ne dolgozzon a bozótvágóval fán, létrán, tetőről vagy nem stabil talajról.** A bozótvágó ilyen módon történő működtetése súlyos sérüléseket okozhat.
- **Mindig ügyeljen arra, hogy stabilan álljon, és csak akkor használja a bozótvágót, ha stabil, biztonságos, egyenletes talajon áll.** Csúszós talajon vagy nem stabil felületen, például létrán, elveszítheti az egyensúlyát vagy elveszítheti uralmát a bozótvágó felett.
- **Feszülő ág vágása esetén számoljon azzal, hogy az ág visszacsapódik.** Ha a farostok feszülése megszűnik, a feszes ág eltalálhatja a kezelő személyt és/vagy kitérítelheti a bozótvágót az irányítása alól.
- **Legyen különösen óvatos aljnövényzet vagy fiatal fák vágása során.** A vékony anyag beleakadhat a fűrészláncba és Ön felé csapódhat vagy kimozdíthatja Önt az egyensúlyából.
- **A bozótvágót az elülső markolaton fogva, kikapcsolt állapotban, a fűrészláncot a testétől elfordítva vigye. A bozótvágó szállítása vagy tárolása esetén mindig húzza fel a védőburkolatot.** A bozótvágó figyelmes használata csökkenti annak a valószínűségét, hogy véletlenül hozzáér a mozgó fűrészláncához.
- **Kövesse a kenésre, a láncfeszítésre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat.**

A nem szakszerűen megfeszített vagy kent lánc elszakadhat vagy növelheti a visszaütés kockázatát.

- **Tartsa a markolatokat szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.** A zsíros, olajos markolatok csúszósak és ezáltal elveszítheti uralmát a készülék felett.
- **Csak fát fűrészeljen. Ne használja a bozótvágót nem rendeltetése szerinti munkákhoz. Példa: Ne használja a bozótvágót műanyag, falazat vagy nem fából lévő építőanyagok fűrészeléséhez.** Veszélyes helyzeteket okozhat, ha a bozótvágót nem rendeltetésszerű munkákhoz használja.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markoló felületnél fogja meg, mivel a fűrészlánc rejtett áramvezetékekhez érhet.** Ha a fűrészlánc feszültség alatt álló vezetékhez ér, az a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.
- **Ez a bozótvágó nem alkalmas fák kivágására.** A bozótvágó nem rendeltetésszerű munkákhoz történő használata súlyos sérüléseket okozhat a felhasználó vagy más személyek számára.
- **Kövesse az elakadást okozó anyagok eltávolítására, a bozótvágó tárolására és karbantartására vonatkozó utasításokat.** Ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva, az akkumulátor ki van véve és a retesz reteszelt pozícióban van.

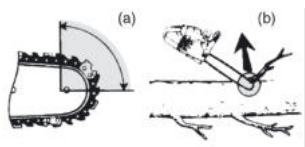
További biztonsági utasítások

- Figyelmesen kövesse a jelen használati útmutatóban leírt karbantartási, ellenőrzési és javítási utasításokat. A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket szerviz-szolgálatunkkal kell szakszerűen megjavíttatni vagy kicseréltetni, amennyiben a használati útmutatóban nincs másképp feltüntetve.
- Javasoljuk, hogy a felhasználó, aki első alkalommal használ ilyen készüléket, gyakorolja legalább a rönkök vágását egy fűrészbakon vagy állványon.
- Úgy fektesse le a hálózati csatlakozóvezetékét, hogy az ne akadjon ágakba vagy hasonlóba fűrészelés közben.
- Lejtőn történő fűrészelési munka esetén álljon mindig a fatörzs fölött. Annak érdekében, hogy az „átfűrészelés” pillanatában ne veszítse el uralmát a készülék felett, csökkentse a rányomást a vágás vé-

ge felé, de a bozótívágó fogófelületét és markolatát ekkor is tartsa erősen. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne érjen a talajhoz. A vágás befejezését követően várja meg, amíg a bozótívágó teljesen leáll és csak ezután távolítsa el a bozótívágót. Mindig kapcsolja ki a bozótívágó motorját, ha egyik fától a másikhoz megy.

- A fáról el kell távolítani a szennyező anyagokat, köveket, meglazult fakérgyet, szögeket, kapcsokat és huzalokat.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

Visszaütés okai és megelőzése



- Visszaütés történhet, ha a vezetősín csúcsa egy tárgynak ütközik vagy a fa meghajlik és a fűrészlánc megakad a vágatban (b ábra).
- Ha a síncsúccsal hozzáér valamihez, akkor az egyes esetekben váratlan, hátrafelé irányuló reakciót válthat ki, amely során a vezetősín felfelé és a kezelő személy felé üthet (a ábra).
- Ha a vezetősín felső részén a fűrészlánc beszorul, akkor a sín erőteljesen visszavágódhat a kezelő irányába.
- Bármelyik említett reakció ahhoz vezethet, hogy Ön elveszíti uralmát a fűrész felett és esetleg súlyosan megsérül. Ne hagyatkozzon kizárólag a készülékbe épített biztonsági berendezésekre. A készülék használójaként különböző intézkedéseket kell tennie a baleset- és sérülésmentes munkavégzés érdekében.

A visszaütés a készülék helytelen vagy hibás használatának a következménye. Az alábbiakban leírt megfelelő óvintézkedésekkel mindez megelőzhető:

- **Tartsa erősen mindkét kezével a fűrészrész úgy, hogy hüvelykujja és ujjai körbefogják a készülék markolatait. Testével és karjaival vegyen fel olyan testhelyzetet, amellyel fel tudja fogni a visszaütés következtében fellépő erőket.** Megfelelő intézkedésekkel a kezelő

személy uralni tudja a visszaütés következtében fellépő erőt. Soha ne engedje el a készüléket.

- **Kerülje a normálistól eltérő testtartást és ne fűrészljen vállmagasság fölött.** Ezzel megelőzhető, hogy véletlenül hozzáérjen a sín hegyéhez és jobban tudja irányítani a bozótívágót váratlan helyzetekben.
- **Mindig a gyártó által előírt pótsíneket és fűrészláncokat használjon.** A nem megfelelő pótsínek és fűrészláncok a lánc szakadását okozhatják és/vagy visszaütést okozhatnak.
- **A fűrészlánc élezése és karbantartása tekintetében tartsa be a gyártó utasításait.** A túl alacsony mélységhatároló növeli a visszaütési hajlamot.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Vágási sérülések

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Biztonsági berendezések

A felhasználó és a készülék védelme érdekében a következő biztonsági berendezések vannak felszerelve:

védőburkolat (1)

- A védőburkolat véd attól, hogy a fűrészlánchoz érjen, és véd a kirepülő faforgácsoktól.

Kapcsolózár (3)

- A készülék bekapcsolásához ki kell resetelni a kapcsolózárt.

Be-/kikapcsoló (4) azonnali láncleállítóval

- A be-/kikapcsoló elengedése esetén a készülék azonnal kikapcsol.

Csekély visszaütésű fűrészlánc (10)

- Speciálisan kifejlesztett biztonsági berendezéssel segít felfogni a visszaütéseket.

Töltés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 12 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak. **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Kifolyó elektrolitoldat okozta sérülésveszély! Ne tegye ki az akkumulátort szélsőséges körülményeknek, például hőnek és ütésnek. Ha a szembe vagy bőrre kerül, öblítse le az érintett helyet vízzel vagy semlegesítővel és forduljon orvoshoz.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés okozta sérülésveszély! Az akkumulátort csak száraz helyiségekben töltsse. Az akkumulátor külső felületének tisztának és száraznak kell lenni, mielőtt csatlakoztatja a töltőt.

- Töltsse fel az akkumulátort az első használat előtt.
- Minden esetben vegye figyelembe a vonatkozó biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelmi előírásokat és utasításokat.

Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltőkészülék használati útmutatóját is.

Tudnivalók

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy $\leq 50^\circ\text{C}$ hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.

Eljárás

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (13) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort a töltőkészülék (15) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőkészüléket egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le a töltőkészüléket a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort a töltőnyílásból.

Kontrolne LED diode na uređaju za punjenje (15)

zöld	piros	Jelentés
világít	–	<ul style="list-style-type: none"> • Az akkumulátor teljesen fel van töltve • készen áll (nincs akkumulátor behelyezve)
–	világít	Akkumulátor töltődik
–	villog	Az akkumulátor túlmelegedett
villog	villog	Az akkumulátor meghibásodott

Üzemeltetés

Működtetés előtt

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! A láncfűrészsel történő munkavégzés közben mindig viseljen védőkesztyűt és csak eredeti alkatrészeket használjon.

A készülék üzembe helyezése előtt:

- *Fűrészlánc megfeszítése, L. 31*
- olajozza meg a fűrészláncot
- töltsse fel és helyezze be az akkumulátort

Akkumulátor behelyezése és kivétele

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

Akkumulátor behelyezése (C ábra)

1. Csúsztassa be az akkumulátort (13) a vezetősín mentén, markolat akkumulátor-tartójába (5).

Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

Akkumulátort kivétele (C ábra)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (14) az akkumulátoron (13).
2. Húzza ki az akkumulátort a markolatból (5).

Be- és kikapcsolás

Előfeltételek

- A láncevezető lap (9), a fűrészlánc (10) és a lánckerék-védőburkolat (7) megfelelően vannak felszerelve.
- Az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Eljárás (D ábra)

1. Adott esetben helyezze be az akkumulátort (13) a készülékbe.
2. Indítás előtt ellenőrizze az akkumulátor (13) töltöttségi szintjét.
3. Tartsa erősen a készüléket két kézzel, jobb kezével a markolatot (5) bal kezével pedig a markoló felületet (2) fogva. A hüvelykujjnak és az ujjaknak szorosan körbe kell fogniuk a markolatot (5). Soha ne használja a készüléket egy kézzel.
4. A bekapcsoláshoz nyomja meg a hüvelykujjával a kapcsolózárt (3), majd nyomja meg a be-, kikapcsolót (4). A készülék maximális sebességgel működik. Engedje el a kapcsolózárt (3).
5. A készülék kikapcsolásához engedje el a be-, kikapcsolót (4). Tartós bekapcsolás nem lehetséges.

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése a készüléken

Eljárás

1. Működtetés közben világít a töltésszint-kijelző (6).
Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-ek világítása jelzi a készüléken lévő töltésszint-kijelzőn (6).

piros, narancssárga és zöld → akkumulátorok fel vannak töltve

piros és narancssárga → akkumulátorok részben fel vannak töltve

piros → akkumulátorok töltése szükséges

2. Töltse fel az akkumulátorokat (13), ha a készüléken lévő töltésszint-kijelzőnek (6) már csak a piros LED-je világít.

A fűrészlánc és a láncevezető lap leszerelése

▲ VIGYÁZAT! Vágási sérülések! Ha a fűrészláncsal vagy a láncevezető lappal dolgozik, használjon vágásbiztos kesztyűt.

Eljárás (B ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (13) a készülékből.
2. Állítsa a készüléket egy sima felületre.
3. A láncefeszesség meglazításához és a lánckerék-védőburkolat (7) eltávolításához forgassa el a szárnyas csavart (8) ⤴.
4. Vegye le a láncevezető lapot (9) és a fűrészláncot (10).

A fűrészlánc és a láncevezető lap cseréje

A fűrészlánc cseréje előtt meg kell tisztítani a vezetősín hornyát a szennyeződéstől, mivel lerakódott szennyeződés esetén a fűrészlánc kiugorhat a sínből. A lerakódott szennyeződés magába szívhatja a lánccsalat is. Ennek az lehet a következménye, hogy a lánccsalat nem, vagy annak csak egy kis része jut el a sín alsó részére és ezáltal csökken a kenés.

Előfeltételek

- *A fűrészlánc és a láncevezető lap leszerelése, L. 30*

Eljárás

1. Cserélje ki a láncevezető lapot (9) és a fűrészláncot (10).
2. Szerelje fel a láncevezető lapot (9) és a fűrészláncot 9a *A fűrészlánc és a láncevezető lap felszerelése, L. 30* fejezetben leírtak szerint.

A fűrészlánc és a láncevezető lap felszerelése

▲ VIGYÁZAT! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Kapcsolja ki a készüléket. Vegye ki az akkumulátort (13) a készülékből.

Eljárás (B ábra)

1. Állítsa a készüléket egy sima felületre.

- A lánckerék-védőburkolat (7) eltávolításához forgassa el a szárnyas csavart (8) Ő.
- Fektesse le a fűrészláncot (10) egy hurokban úgy, hogy a vágóélek az óramutató járásával megegyező irányba álljon. A fűrészlánc (10) beállításához igazodjon a lánckerék (18) felett lévő szimbólumhoz.



A fűrészlánc mozgási iránya

- Helyezze bele a fűrészláncot (10) a láncvezető horonyba.
- Helyezze a fűrészláncot (10) a lánckerék (18) fölé.
- Illessze a befogót (20) a láncfeszítő csaphoz (21) úgy, hogy a láncvezető lapot (9) kb. 10-15°-kal a védőburkolat (1) felé hajlítsa.
- Húzza lefelé a láncvezető lapot (9) úgy, hogy a láncfeszítő csap (21) bekattanjon a befogóba (20) a láncvezető lapon (9).
- Ellenőrizze a fűrészlánc (10) megfelelő elhelyezkedését.
- Helyezze vissza a lánckerék-védőburkolatot (7).
- Csavarja fel a szárnyas csavart (8) a hernyócsavarra (19).
- Húzza meg a szárnyas csavart (8).

▲ VIGYÁZAT! Olaj folyhat ki a bozótvágóból.

A fűrészlánc cseréje előtt meg kell tisztítani a vezetősín hornyát a szennyeződéstől, mivel lerakódott szennyeződés esetén a fűrészlánc kiugorhat a sínből. A lerakódott szennyeződés magába szívhatja a láncolajat is. Ennek az lehet a következménye, hogy a láncolaj nem, vagy annak csak egy kis része jut el a sín alsó részére és ezáltal csökken a kenés.

Fűrészlánc megfeszítése

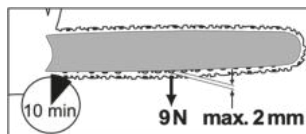
MEGJEGYZÉS! Ne forró állapotban végezze a fűrészlánc feszítését vagy cseréjét, mivel lehűlés után kissé összehúzódik. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén kár keletkezhet a vezetősínben vagy a motorban, mivel a fűrészlánc túl szorosan fekszik fel a láncvezető lapra.

A fűrészlánc rendszeres megfeszítése a felhasználó biztonságát szolgálja, és csökkenti, illetve megakadályozza a fűrészlánc kopását és rongálódását. Javasoljuk a felhasználónak, hogy a munka megkezdése előtt és körülbelül 10 perces időközönként ellenőrizze a lánc feszességét, és szükség esetén korrigálja. Fűrészelés közben felmelegszik a fűrész-

lánc és ezáltal kissé kitágul. Különösen új fűrészláncok esetén kell számolni ezzel a „meghosszabbodással”.

A láncfeszítés és a lánc kenése jelentős mértékben befolyásolja a fűrészlánc élettartamát. Új fűrészlánc esetén legfeljebb 5 vágás után újra be kell állítani a lánc feszességét.

A fűrészlánc akkor van megfelelően megfeszítve, ha nem lóg le a láncvezető lap alján és teljesen körbe lehet húzni a kesztyűs kézzel. A fűrészlánc 9 N (kb. 1 kg) húzóerővel történő húzása esetén a fűrészlánc és a láncvezető lap távolsága nem lehet nagyobb, mint 2 mm.



▲ VIGYÁZAT! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Kapcsolja ki a készüléket. Vegye ki az akkumulátort (13) a készülékből.

Eljárás (B ábra)

- Csavarja ki a szárnyas csavart (8) Ő.
- A láncfeszítő csapon (21) lévő rugó automatikusan megfelelő feszességet biztosít.
- Ismét húzza meg a szárnyas csavart (8). Új fűrészlánc esetén legfeljebb 5 vágás után újra be kell állítani a lánc feszességét.

Fűrészelési technikák

MEGJEGYZÉS! Vegye figyelembe a zajvédelmi és a helyi előírásokat a készülékkel történő munkavégzés során. Helyi rendelkezések alkalmassági vizsgát írhatnak elő. Érdeklődjön az erdőgazgatóságnál.

- Lejton történő fűrészelési munka esetén álljon mindig a fatörzs fölött.
- Távolítsa el a fáról a szennyeződéseket, köveket, laza kérget, szögeket, kapcsokat és drótot.
- A fűrészlánc az átfűrészelés közben vagy után nem érhet hozzá a talajhoz vagy más tárgyhoz.
- Jobban tudja irányítani a készüléket, ha a láncvezető lap alsó oldalával (húzó fűrészlánc) és nem a láncvezető lap felső oldalával (toló fűrészlánc) fűrészeli.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne szoruljon be a vágatba. A fatörzs nem törhet vagy hasadhat.

- Vegye figyelembe a visszaütés elleni óvintézkedéseket (*Visszaütés okai és megelőzése*, L. 28).
- Annak érdekében, hogy az „átfűrészelés” pillanatában ne veszítse el uralmát a készülék felett, csökkentse a rányomást a vágás vége felé, de a készülék markolatait ekkor is tartsa erősen.
- A vágás befejezését követően várja meg, amíg a készülék teljesen leáll, és csak ezután távolítsa el a készüléket.
- Mindig kapcsolja ki a készülék motorját, ha egyik fától a másikhoz megy.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! Ha a fűrészlánc beszorult, ne próbálja meg erővel kihúzni a készüléket. Állítsa le a motort és használjon egy emelőkart vagy éket a készülék kiszabadításához.

Ágazás

Az ágazás az ágaknak és gallyaknak a kivágott fáról történő eltávolítását jelenti.

▲ VIGYÁZAT! Sérülésveszély! Soha ne fűrészelj le ágakat, ha a fatörzson áll. Ügyeljen a visszaütési területre, ha az ágak feszülnek.

(G ábra)

- A támasztóágakat csak a darabolás után távolítsa el.
- A feszülő ágakat alulról felfelé fűrészelve, hogy megakadályozza a készülék megakadását.
- Vastagabb ágak lefűrészélése esetén alkalmazza ugyanazt a technikát, mint a *Darabolás*, L. 32 során.
- Dolgozzon a fatörzstől balra és a lehető legközelebb a készülékhez. Lehetőség szerint a készülék súlya a fatörzson nyugszik.
- A fatörzs túloldalán lévő ágak lefűrészeléséhez változtassa meg a helyet, ahol áll.
- Az elágazó ágakat egyenként darabolja le. Először hagyja meg a lefelé álló és a fát támasztó, nagyobb ágakat.
- A kisebb ágakat egyetlen vágással vágja le.

Darabolás

A darabolás a kivágott fatörzsek kis darabokra fűrészélése.

- Ügyeljen arra, hogy stabilan álljon és test-súlya egyenletesen legyen eloszlatva a két lábán.

- Lehetőség szerint támassza meg a törzset. A fatörzset ajánlott ágakkal, gerendákkal vagy ékekkel kell alá- és megtámasztani.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc fűrészelés közben ne érjen a talajhoz.
- Lejtős területen álljon a kivágandó fa fölött.

Darabolási technikák

A fatörzs a talajon fekszik (E ábra)

Fűrészelve át teljesen a fatörzset felülről, és ügyeljen arra, hogy a vágás végén ne érjen a talajhoz. Ha lehetőség van a fatörzs megfordítására, fűrészelve át 2/3 részig. Ezután fordítsa meg a fatörzset, és fűrészelve át teljesen a fatörzset felülről.

Fűrészelés fűrészbakon (F ábra)

Tartsa erősen a készüléket két kézzel és vezesse a gépet fűrészelés közben a teste előtt. Ha átvágta a törzset, vezesse el a gépet a testétől jobbra (1). Tartsa bal karját olyan egyenesen, amennyire lehet (2). Ügyeljen a leeső farönkre. Úgy álljon, hogy a levágott rönk ne jelentsen veszélyt. Ügyeljen a lábaira. A levágott rönk sérülést okozhat, ha leesik. Tartsa az egyensúlyát (3).

Tisztítás, karbantartás és tárolás

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! Alapvetően akkor végezzen tisztítási munkát, ha a motor ki van kapcsolva és lehűlt, illetve az akkumulátor eltávolításra került.

▲ VIGYÁZAT! Vágási sérülések! Ha a fűrészláncsal vagy a láncvezető lappal dolgozik, használjon vágásbiztos kesztyűt.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

Alaposan tisztítsa meg a gépet. Ezzel meghosszabbítja a gép élettartamát és megelőzi a baleseteket.

Tisztítás minden használat után

- Tartsa a markolatokat benzintől, olajtól és zsírtól mentesen. Adott esetben tisztítsa

meg a markolatokat egy nedves, szappanos vízzel kimosott törőkendővel.

- Tisztítsa meg a fűrészláncot. Ne használjon folyadékot a fűrészlánc tisztításához. A tisztítás után olajozza be a fűrészláncot kevés láncolajjal.
- Tisztítás előtt távolítsa el a lánckerék-védőburkolatot (7) is, hogy ezt a helyet is meg tudja tisztítani.
- Tisztítsa meg a lánccvezető lapot (9)

- A szellőzőnyílásokat és a gép felületét ecsettel vagy száraz törőkendővel tisztítsa meg.

Karbantartás

Karbantartási időközök

Rendszeresen végezze el az alábbi táblázatban felsorolt karbantartási munkákat. A készülék rendszeres karbantartása meghosszabbítja a készülék élettartamát. Ezenkívül optimális vágási eredmény érhető el és megelőzheti a baleseteket.

Gépalkatrész	Művelet	Minden használat előtt	10 üzemóra után
Lánckerék (18)	Szemrevételezés, szükség esetén cserélje ki	✓	
Fűrészlánc (10)	Ellenőrizze, olajozza meg, szükség esetén élezze meg vagy cserélje ki a fűrészláncot	✓	
Lánccvezető lap (9)	<i>A lánccvezető lap karbantartása, L. 34</i>	✓	
Lánccvezető lap (9)	<i>A lánccvezető lap megfordítása, L. 34</i>		✓

olajozza meg a fűrészláncot

▲ VIGYÁZAT! Rendszeresen tisztítsa meg és olajozza meg a fűrészláncot. Ezzel élesen tartja a láncot és optimális gépteljesítményt ér el. A fűrészlánc nem megfelelő karbantartásából eredő károk esetén a garancia érvényét veszti. Vegye ki az akkumulátort és használjon vágásbiztos kesztyűt, ha a láncsal vagy a lánccvezető lappal dolgozik.

▲ VIGYÁZAT! A lánccvezető lap és a láncc soha nem lehet olaj nélkül. Ha túl kevés olajjal működteti a készüléket, akkor csökken a vágási teljesítmény és a láncc élettartama, mivel a fűrészlánc gyorsabban tompa lesz. A túl kevés olaj füstképződés vagy a lánccvezető lap elszíneződése alapján ismerhető fel.

- Minden használat előtt ellenőrizze, tisztítsa meg és olajozza meg a fűrészláncot.
- Olajozás előtt alaposan meg kell tisztítani a lánccvezető lapot és különösen a lánccvezető lap fogazatát. Ehhez használjon egy kéziszepit és egy száraz törőkendőt.
- Olajozza meg az egyes láncszemeket egy tűhegyű olajozó fecskendő segítségével (szaküzletben kapható). Vigyen fel egy-egy csepp olajat az egyes láncszemek csuklóira és foghegyére.

Vágófogak élesítése

▲ VIGYÁZAT! Sérülésveszély! A nem megfelelően élezett fűrészlánc növeli a visszautés veszélyét! Használjon vágásbiztos kesztyűt, ha a fűrészláncsal vagy a lánccvezető lappal dolgozik.

Az éles fűrészlánc optimális vágási eredményt biztosít. Könnyedén átvágja a fát és nagy, hosszú faforgácsokat hagy maga után. A fűrészlánc tompa, ha a vágószerszemet át kell nyomni a fán és a faforgácsok nagyon kicsik. Nagyon tompa fűrészlánc esetén általában nincs forgács, csak fapor.

A fűrészlánc élezéséhez speciális szerszámokra van szükség, amelyek biztosítják, hogy a láncc a megfelelő szögben és a megfelelő mélységben legyen élezve. Azoknak a felhasználóknak, akik nem rendelkeznek tapasztalattal a lánccfűrész használatában, azt javasoljuk, hogy a fűrészlánc élezését bízzák szakemberre vagy szakműhelyre. Ha magabiztosan képes élezni a láncot, kövesse a fűrészlánc-élező készülék (pl. PARKSIDE PSG 85 B2) útmutatójában lévő utasításokat.

- A fűrészlánc fűrészelő részei a vágótágok, amelyek egy vágófogból és egy mélység-határoló kiálló részből állnak. A kettő közötti magasságtávolság határozza meg az élezési mélységet.

- A lánc elhasználódott és új fűrészláncra kell cserélni, ha vágófogból már csak kb. 4 mm maradt meg.
- A vágófogak élezésénél a következő értékeket kell figyelembe venni (H ábra):
 - Élezési szög (30°)
 - Mellészög (85°)
 - Élezési mélység (0,65 mm)
 - A-körreszelő átmérője (4,0 mm)

▲ FIGYELMEZTETÉS! Balesetveszély! A vágógeometria értékeitől való eltérések növelhetik a gép visszaütési hajlamát.

Szükséges szerszámok és segédeszközök

- Körreszelő
- Laposreszelő

Eljárás (I ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort.
2. Az élezéshez a láncnak feszesnek kell lennie, hogy lehetséges legyen a helyes élezés.
3. Csak belülről kifelé élezzen. Vezesse a körreszelőt a vágófog belső oldalától kifelé. Emelje fel a reszelőt, amikor visszahúzza.
4. Először az egyik oldalon élezze meg a fogakat. Fordítsa meg a fűrészláncot, és élezze meg a másik oldal fogait.
5. Ellenőrizze a vágótagok hosszát. Az élezést követően a vágótagoknak egyforma hosszúnak és szélesnek kell lenniük.
6. Minden harmadik élezést követően ellenőrizze az élezési mélységet (mélységátaroló) és a magasságot laposreszelővel reszelje utána. A mélységátarolónak kb. 0,65 mm-rel a vágófog mögött kell lennie.
7. Visszahelyezést követően kissé kerekítse le előrefelé a mélységátarólót.

Új fűrészlánc bejaratása

Új fűrészlánc esetén a feszítőerő egy idő után csökken. Ezért az első 5 vágás után, de legkésőbb 10 percnyi fűrészelés után újra meg kell feszíteni a fűrészláncot (*Fűrészlánc megfeszítése, L. 31*).

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! Soha ne rögzítsen új fűrészláncot kopott lánckerékre vagy sérült, illetve kopott láncvezető lapra. A lánc leugorhat vagy elszakadhat.

A láncvezető lap karbantartása

▲ VIGYÁZAT! Vágási sérülések! Ha a fűrészláncsal vagy a láncvezető lappal dolgozik, használjon vágásbiztos kesztyűt.

Szükséges szerszámok és segédeszközök

- Laposreszelő

Eljárás (B ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort (13) a készülékből.
2. Vegye le a lánckerék-védőburkolatot (7), a fűrészláncot (10) és a láncvezető lapot (9).
3. Ellenőrizze a láncvezető lap (9) kopását.
4. Távolítsa el a sorjákat és egyenesítse ki laposreszelővel a vezetőfelületeket.
5. Szerelje fel a láncvezető lapot (9), a fűrészláncot (10) és a lánckerék-védőburkolatot (7), és feszítse meg a fűrészláncot (10).

A láncvezető lap megfordítása

▲ VIGYÁZAT! Vágási sérülések! Ha a fűrészláncsal vagy a láncvezető lappal dolgozik, használjon vágásbiztos kesztyűt.

A láncvezető lapot (9) kb. minden 10 munkaóra után meg kell fordítani az egyenes kopás biztosítása érdekében.

Eljárás (B ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.
2. Vegye le a lánckerék-védőburkolatot (7), a fűrészláncot (10) és a láncvezető lapot (9).
3. Fordítsa meg a láncvezető lapot a vízszintes tengelye körül és szerelje fel a láncvezető lapot és a fűrészláncot a *A fűrészlánc és a láncvezető lap felszerelése, L. 30* fejezetben leírtak szerint. Ügyeljen a fűrészlánc mozgási irányára!



A fűrészlánc mozgási iránya

4. A fűrészlánc (10) beállításához igazodjon a lánckerék-burkolat (7) alatt lévő szimbólumhoz, ha a láncvezető lapot megfordítja.

Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a készüléket.
- Helyezze fel a láncvezető lap védőtokját (11).
- Használja a mellékelt tároló koffert (17).

- Tárolja a készüléket száraz és portól védett helyen, gyermekektől elzárva.
- Rövid távolságokon a munkavégzés helyén: A készüléket az első markolaton (5) fogva vigye úgy, hogy a láncvezető lap hátrafelé nézzen.
- Minden szállítás előtt kapcsolja ki a készüléket. Rögözze a készüléket a szállítás során (járművekben is) felborulás ellen, hogy megelőzze a sérüléseket és a károkat.

Szállítás

- A készülék szállítása esetén takarja le a láncvezető lapot és a fűrészláncot a láncvédővel (11).

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Az akkumulátor (13) lemerült vagy nincs behelyezve	Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét, adott esetben javítsa meg villamossági szakemberrel
	Be-/kikapcsoló (4) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	A motor meghibásodott	
Rossz vágási eredmény	A fűrészlánc (10) helytelenül van felszerelve	<i>A fűrészlánc és a láncvezető lap felszerelése, L. 30</i>
	A fűrészlánc (10) tompa	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Vágófogak élesítése, L. 33</i> • <i>Új fűrészlánc bejáratása, L. 34</i>
	Nem elég feszes a lánc	<i>Fűrészlánc megfeszítése, L. 31</i>
A készülék nehezen mozog, a lánc leugrik	Nem elég feszes a lánc	<i>Fűrészlánc megfeszítése, L. 31</i>
A lánc felforrósodik, a fűrészelés során füst képződik, elszíneződik a sín	Túl kevés a lánckenőolaj	<i>olajozza meg a fűrészláncot, L. 33</i>

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Gondosan ürítse ki az olajtartályt.

Ne öntsön használt olaj maradékot a csatornába vagy a lefolyóba. A használt olajat környezetbarát módon kell ártalmatlanítani – adja le egy hulladékkezelő központban.

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédesszközeit.

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ön köteles a meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani. ((EU) 2023/1542 rendelet az elemekről, illetve akkumulátorokról és a hulladékelemekről, illetve -akkumulátorokról)

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat ve-

szélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.

- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.
- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.
- **Sérült akkumulátorok**

Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!

- Ne nyúljon pusztán kézzel sérült akkumulátorokhoz.
- Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
- Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
- Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.

Pótkatrészek és tartozékok

Pótkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 37**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
7	Lánckerék védőburkolata	91120943
9	Láncvezető lap	91120946
10	Fűrészlánc	30091633
11	Láncvédő	91120947

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus cserjevágó gép
A termék típusa:	PGHSA 12 D3
Gyártási szám:	508282_2507

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetészerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus cserjevágó gép**

Modell: **PGHSA 12 D3**

Sorozatszám: 000001–273000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelésig biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg: Hangerőszint (L_{WA})

- mért: 87,3 dB;
- garantált: 90 dB

A 2000/14/EC, VI. melléklet szerinti megfelelésértékelési eljárást követte.

EK-típusvizsgálati tanúsítvány

- Szám: M6A 036607 2489 Rev. 00
- Bejelentett szerv: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123
Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

E megfeleléségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
19.01.2026

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod	40	Garancija	55
Predvidena uporaba.....	40	Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti	56
Obseg dobave/pribor.....	41	Eksplozijski pogled	251
Pregled.....	41		
Opis delovanja.....	41		
Tehnični podatki.....	41		
X 12 V TEAM.....	42		
Varnostna navodila	42		
Pomen varnostnih napotkov.....	42		
Slikovni znaki in simboli.....	42		
Splošna varnostna opozorila za električno orodje.....	43		
Varnostna navodila za enoročne žage.....	45		
Dodatna varnostna navodila.....	46		
Vzroki in preprečevanje povratnega udarca.....	46		
Preostala tveganja.....	47		
Priprava	47		
Varnostne priprave.....	47		
Postopek polnjenja	47		
Polnjenje akumulatorja.....	47		
Uporaba	48		
Pred uporabo.....	48		
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja.....	48		
Vklon in izklop.....	48		
Preverjanje napoljenosti akumulatorja na napravi.....	48		
Odstranitev verige žage in žaginega lista.....	48		
Zamenjava verige žage in žaginega lista.....	49		
Namestitev verige žage in žaginega lista.....	49		
Napenjanje verige žage.....	49		
Tehnike žaganja.....	50		
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje	51		
Čiščenje.....	51		
Vzdrževanje.....	51		
Shranjevanje.....	53		
Transport	53		
Iskanje napak	53		
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja	53		
Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način.....	54		
Nadomestni deli in pribor	54		

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove akumulatorske enoročne žage (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.

Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej ne ostane nekaj maziva. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zažaljenost.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Žaganje lesa

Naprava ni predvidena za druge vrste uporabe. To obsega npr. rezanje zidovja, plastike, kamna, kovine, živil ali lesa, ki vsebuje tujke (npr. žeblice ali vijake).

Ta enoročna žaga ni primerna za podiranje dreves.

Napravo smejo uporabljati samo odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo napravo uporabljati samo pod nadzorom.

Napravo sme uporabljati samo ena oseba. Uporabnik mora uporabljati primerno osebno zaščitno opremo. Napravo je treba držati z desno roko za ročaj in z levo roko na površini ročaja.

Pred uporabo naprave mora uporabnik prebrati in razumeti vse napotke in navodila v teh navodilih za uporabo.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljevec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Naprava je del serije **X 12 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 12 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 12 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 12 V TEAM**.

Obseg dobave/pribor

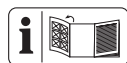
Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Akumulatorski rezalnik lesa
- Žagin list (že nameščen)
- Veriga žage (že nameščen)
+ 1x Nadomestna veriga žage
- Zaščita verige
- Steklenica za olje (50 ml Bio olje za verigo žage)
- kovček za shranjevanje
- izvorna navodila

Akumulator in polnilnik nista v obsegu dobave.

Pregled



Slike naprave najdete na spodnji zloženi strani.

slika A

- 1 Zaščitni okrov
- 2 Površina ročaja
- 3 zapora vklopa
- 4 stikalo za vklop/izklop
- 5 ročaj
- 6 prikaz napolnjenosti (naprava)
- 7 Pokrov verižnika
- 8 Vijak s krilno glavo (Pokrov verižnika)
- 9 Žagin list
- 10 Veriga žage
- 11 Zaščita verige

- 12 Nadomestna veriga žage
- 13 Akumulator
- 14 tipka za sprostitvev akumulatorja
- 15 polnilnik
- 16 Steklenica za olje
- 17 kovček za shranjevanje

slika B

- 18 Verižnik
- 19 Navojni zatič
- 20 Sprejemni nastavek (Napenjalni zatič verige)
- 21 Napenjalni zatič verige

Opis delovanja

Naprava je opremljena s sistemom za hitro napenjanje verige. Obodna veriga žage se vodi čez žagin list (vodilo verige). Za zaščito uporabnika je naprava opremljena z različnimi zaščitnimi pripravi.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Akumulatorski rezalnik lesa .PGHSA 12 D3

Napetost motorja U	12 V =
Vrsta zaščite	IP20
Hitrost verige v_{maks}	5,6 m/s
Teža (brez akumulatorja in polnilnika)	≈1,18 kg
Žagin list	030 (156 mm)*
- Vrsta žaginega lista	5"
- Dolžina žaginega lista	15,6 cm (156 mm)
- Dolžina reza	12,7 cm (127 mm)
Veriga žage	030.043.28DL*
- Delitev verige	7,62 mm (0,3")
- Število gonilnih členov	28
- Debelina gonilnih členov	1,1 mm (0,043")
Delitev verižnika	7,62 mm (0,3")
-Število zob (verižnika)	7
Temperatura	≤50 °C
- Postopek polnjenja	4–40 °C
- Delovanje	4–50 °C
- Shranjevanje	15–25 °C
Raven zvočnega tlaka (L_{pA})	79,3 dB; $K_{pA}=3$ dB
Raven zvočne moči (L_{WA})	90 dB
- zagotovljena	90 dB
- izmerjena	87,3 dB; $K_{WA}=2,45$ dB
Vibracije (a_{Hn})	2,71 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

(HANGZHOU FANGCHENG TOOLS MANUFACTURE CO., LTD)

Opombe o vrednostih hrupa in vibracij

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu s standardi in določbami v izjavi o skladnosti.

▲ POZOR! Poškodbe sluha! Nosite zaščito sluha.

Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabijo za začasno oceno obremenitve.

▲ OPOZORILO! Vrednosti tresljajev in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja, zlasti od vrste obdelovanca. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni obremenitve s tresljaji med dejanskimi pogoji uporabe. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve.

X 12 V TEAM

Naprava je del serije **X 12 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 12 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 12 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 12 V TEAM**.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PPAK 12 A3, PPAK 12 A4, PPAK 12 B3, PPAK 12 B4, PPAK 12 D1, PPAK 12 D2, PPAK 12 5.0 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

▲ OPOZORILO! Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 12 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

▲ OPOZORILO! Enoročna žaga je nevarna naprava, ki lahko pri napačni ali brezskrbni uporabi povzroči resne ali celo smrtne telesne poškodbe. Zato za svojo lastno varnost in varnost drugih vedno upoštevajte spodnja varnostna navodila in v primerih negotovosti za nasvet vprašajte strokovnjaka.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba. **OBVESTILO!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi

OBVESTILO! Pred deli se dobro seznanite z vsemi elementi za upravljanje. Vadite ravnanje z napravo in dovolite, da vam delovanje, način delovanja, tehnike žaganja in osebno zaščitno opremo razložijo strokovnjaki.



Naprava je del serije **X 12 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 12 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 12 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 12 V TEAM**.



Pozor!



Preberite navodila za uporabo



Uporabljajte zaščito oči



Vedno delajte z obema rokama!



Pozor! Povratni udarec – pri delu bodite pozorni glede povratnih udarcev stroja.



Nevarnost zaradi ureznin! Ne približujte rok.



Uporaba naprave v dežju ali vlažnem okolju je prepovedana.



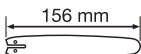
Zagotovljena raven zvočne moči L_{WA} v dB(A)



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Pred vzdrževalnimi deli odstranite akumulatorsko baterijo!



Dolžina žaginega lista

Slikovne oznake pod pokrovom verižnika



Upoštevajte smer teka verige žage. Pozor! Preberite navodila za uporabo.



Olje za verigo žage

Slikovne oznake na žaginem listu



Vrsta žaginega lista



Širina utora



Delitev verige



Število gonilnih členov

Slikovne oznake na krilati matici (pokrovu verižnika)



ODPRT



ZAPRT

Slikovne oznake na steklenici za olje



Oljenje verige žage



Shranite zunaj dosega otrok

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priloženi temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brezžično).

1. VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

2. ELEKTRIČNA VARNOST

- Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše

telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.

- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če uporabljate kabel, primeren za uporabo na prostem, zmanjšate tveganje električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajalnik, zaščiten z napravo za diferenčni tok (RCD).** Če uporabljate RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.

3. OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Varovalna oprema, kot so maska za prah, nederseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.
- c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir napajanja in/ali akumulator, dvignete ali nesete.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalu ali vklopite električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.
- d) **Preden vklopite električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključce ali montažne ključce.** Montažni ključ ali ključ, ki je ostal pritrdjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.

- e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakovanih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.
- f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zagrabijo v premikajoče se dele.
- g) **Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- h) **Ne dovolite, da bi vam poznavanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodja, omogočilo, da postanete preveč samozavestni in prezrete načela varnosti orodja.** Nepazljivo dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.

4. UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA

- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja, če je snemljiv.** Tak preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega vklopa električnega orodja.
- d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
- e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov. Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnane ali zagodenosti, preloma delov in drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo.**

- Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) **Rezalna orodja ohranajte ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
 - g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.
 - h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.
5. **UPORABA IN NEGA AKUMULATORSKEGA ORODJA**
- a) **Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko pri uporabi z drugim akumulatorjem povzroči nevarnost požara.
 - b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej določenimi akumulatorji.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.
 - c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključji, željni, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo z enega pola akumulatorja na drugega.** Kratek stik polov akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
 - d) **V slabih pogojih lahko iz akumulatorja izteče tekočina; izogibajte se stiku. Če do stika pride nenamerno, sperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteče iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.
 - e) **Ne uporabljajte akumulatorja ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji lahko povzročijo nepredvidljivo vedenje, ki povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
 - f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje akumulator in poveča nevarnost požara.
6. **SERVIS**
- a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisirala usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake nadomestne dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.
 - b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Akumulatorje sme servisirati samo proizvajalec ali pooblaščen servisierji.

Varnostna navodila za enoročne žage

- **Med delovanjem žage verigi žage ne približujte nobenih delov telesa. Pred zagonom žage se prepričajte, da se veriga žage ničesar ne dotika.** Pri delu z enoročno žago lahko en sam trenutek nepazljivosti privede do tega, da veriga žage zajame oblačila ali dele telesa.
- **Enoročno žago vedno držite z desno roko na zadnjem ročaju in z levo roko na sprednjem ročaju.** Držanje enoročne žage v obratnem delovnem položaju poveča tveganje telesnih poškodb in ni dovoljeno.
- **Nosite zaščitna očala in zaščito sluha. Priporočljiva je tudi zaščitna oprema za glavo, roke, noge in stopala.** Primerna zaščitna obleka zmanjša nevarnost telesnih poškodb zaradi letečih trsk in nehotenega dotikanja verige žage.
- **Z enoročno žago ne delajte na drevesu, lestvi, s strehe ali nestabilne podlage.** Uporaba enoročne žage na tak način lahko privede do hudih telesnih poškodb.
- **Vedno pazite na stabilen položaj in enoročno žago uporabljajte le, če stojite na trdni, varni in ravni podlagi.** Drseča podlaga ali nestabilno stojišče kot na primer na lestvi lahko privede do izgube ravnotežja ali do izgube nadzora nad enoročno žago.
- **Pri rezanju veje pod napetostjo računajte s tem, da se ta odbije nazaj.** Ko se napetost v lesnih vlaknih sprosti, lahko sproščena veja zadene uporabnika in/ali mu odvzame nadzor nad enoročno žago.

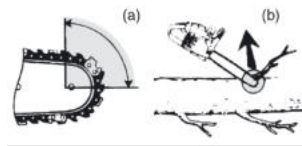
- **Bodite posebej previdni pri žaganju podrastni in mladih dreves.** Tanek material se lahko zatakne v verigi žage in vas udari ali pa vas spravi iz ravnotežja.
- **Izklopljeno enoročno žago prenašajte za sprednji ročaj, veriga žage naj kaže stran od vašega telesa.** Pri transportu ali shranjevanju enoročne žage vedno namestite zaščitni pokrov. Skrbno ravnajte z enoročno žago prepreči verjetnost nehotenega dotika delujoče verige žage.
- **Upoštevajte navodila za mazanje, napetost verige in za zamenjavo pribora.** Neustrezno napeta ali premazana veriga se lahko pretrga ali pa poveča tveganje povratnega udarca.
- **Ročaje ohranjajte suhe, čiste ter brez olja in maščobe.** Masti, naoljeni ročaji so drseči in povzročijo izgubo nadzora.
- **Žagajte samo les.** Enoročne žage ne uporabljajte za dela, za katera ni predvidena. Na primer: Enoročne žage ne uporabljajte za žaganje plastike, zida ali gradbenih materialov, ki niso iz lesa. Uporaba enoročne žage za nepredvidene namene dela lahko privede do nevarnih situacij.
- **Držite električno orodje samo za izolirane površine ročajev, ker lahko veriga žage pride v stik s skritimi električnimi napeljavami.** Stik verige žage z napeljavo pod napetostjo lahko spravi pod napetost tudi kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
- **Ta enoročna žaga ni primerna za podiranje dreves.** Uporaba enoročne žage za nepredvidene namene dela lahko privede do resnih telesnih poškodb uporabnika ali drugih oseb.
- **Upoštevajte vsa navodila pri odstranjevanju blokiranega materiala, shranjevanju ali vzdrževanju enoročne žage.** Prepričajte se, da je naprava izklopljena, akumulator odstranjen in zavora v zaklenjenem položaju.

Dodatna varnostna navodila

- Skrbno upoštevajte navodila za vzdrževanje, nadzor in servisiranje v teh navodilih za uporabo. Poškodovane zaščitne priprave in dele mora strokovno popraviti naša servisna služba ali pa jih zamenjati, če ni v navodilih za uporabo navedeno drugače.

- Priporočljivo je, da novi uporabnik žage vadi najmanj žaganje zaobljenih kosov lesa na kozi ali ogrodju za žaganje.
- Električni priključni kabel položite tako, da ga med žaganjem ne morejo zadeti veje ali podobno.
- Pri žaganju na pobočju vedno stojte nad drevesnim deblom. Da bi v trenutku »prežaganja« ohranili popoln nadzor, proti koncu reza zmanjšajte silo pritiskanja, pri tem pa ne popustite trdnega oprijema na površini ročaja in na ročaju enoročne žage. Pazite, da se veriga žage ne dotika tal. Po zaključitvi reza počakajte, da se veriga enoročne žage umiri, preden enoročno žago odstranite. Motor enoročne žage vedno izklopite, preden se podate do naslednjega drevesa.
- Z drevesa je treba odstraniti umazanijo, kamne, razrahljano lubje, žeblje, sponke in žico.
- **Ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočilo podjetje PARKSIDE.** To lahko privede do električnega udara ali požara.

Vzroki in preprečevanje povratnega udarca



- Povratni udarec se lahko pojavi, če se konic vodila dotakne predmeta ali če se les upogne in se veriga žage zatakne v rezu (slika b).
- Stik s konico vodila lahko v določenih primerih privede do nepričakovanih premikov v vzvratni smeri, pri čemer se vodilo sunkovito premakne navzgor in v smeri uporabnika (slika a).
- Če se veriga žage zatakne na zgornjem robu vodila, se vodilo lahko sunkovito premakne nazaj v smeri uporabnika.
- Vsaka od teh reakcij lahko privede do tega, da izgubite nadzor nad napravo in se morebiti resno poškodujete. Ne zanašajte se samo na varnostne priprave, ki so vgrajene v napravi. Kot uporabnik naprave morate izvajati različne ukrepe, da svoje delo lahko izvajate brez nezgod in telesnih poškodb.

Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe naprave. Preprečite ga lahko z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, kot je opisano v nadaljevanju:

- **Žago držite z obema rokama, pri tem naj palec in prsti obdajajo ročaje naprave. Telo in roke prestavite v položaj, v katerem lahko prenesete sile povratnih udarcev.** Uporabnik lahko obvladuje sile povratnih udarcev, če izvaja primerne ukrepe. Naprave nikoli ne spustite.
- **Izogibajte se neobičajni drži telesa in ne žagajte nad višino ramen.** Tako preprečite nenamerno dotikanje konice vodila in ohranite boljši nadzor nad napravo v nepričakovanih situacijah.
- **Vedno uporabljajte nadomestna vodila in verige žage, ki jih predpisuje proizvajalec.** Napačna nadomestna vodila in verige žage lahko privedejo do pretrganja verige in/ali do povratnega udarca.
- **Upoštevajte navodila proizvajalca za brušenje in vzdrževanje verige žage.** Prenizki nastavki za omejitev globine počevajo možnost povratnih udarcev.

Preostala tveganja

Tudi če to napravo uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi z zasnovno in izvedbo te naprave se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Okvare sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa tresljajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.
- Ureznine.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

Priprava

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Varnostne priprave

Za zaščito uporabnika in naprave so na voljo naslednje varnostne priprave:

Zaščitni okrov (1)

- Zaščitni okrov varuje pred stikom z verigo žage in letečimi lesenimi ostružki.

Zapora vklopa (3)

- Za vklop naprave mora biti zapora vklopa odpahnjena.

Stikalo za vklop/izklop (4) s takojšnjo ustavitvijo verige

- Pri spustitvi stikala za vklop/izklop se naprava takoj izklopi.

Veriga žage (10) z majhnim povratnim udarcem

- Vam s posebej zasnovanimi varnostnimi pripravami pomaga prestrezati povratne udarce.

Postopek polnjenja

⚠ OPOZORILO! Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 12 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo. **⚠ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi iztekajoče elektrolitske raztopine! Akumulatorja ne izpostavljajte izrednim pogojem kot toplota in udarci. Pri stiku raztopine z očmi ali kožo prizadeta mesta izperite z vodo ali nevtralizatorjem in poiščite zdravniško pomoč.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara! Akumulatorje polnite samo v suhih prostorih. Zunanja površina akumulatorja mora biti čista in suha, preden polnilnik priključite.

- Akumulator pred prvo uporabo napolnite.
- Vedno upoštevajte veljavna varnostna navodila in določbe ter napotke o varstvu okolja.

Polnjenje akumulatorja

Glejte tudi navodila za uporabo polnilnika.

Navodila

- Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.

- Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa neposredni sončni svetlobi in ali temperaturam ≤ 50 °C. Zlasti se izogibajte odlaganju na radiatorje ali shranjevanju v vozilih, parkirana neposredno na soncu.

Kako ravnati

1. Po potrebi akumulator (13) vzemite iz naprave.
2. Potisnite akumulator v polnilno odprtino polnilnika (15).
3. Polnilnik priključite na električno vtičnico.
4. Po izvedenem postopku polnjenja polnilnik ločite od omrežja.
5. Vzemite akumulator iz polnilne odprtine.

Kontrolne diode LED na polnilniku (15)

zelen	rdeč	Pomen
sveti	—	<ul style="list-style-type: none"> • akumulator je dokončno napolnjen • pripravljen (akumulator ni vstavljen)
—	sveti	akumulator se polni
—	utripa	Akumulator je pre-gret
utripa	utripa	Akumulator je okvarjen

Uporaba

Pred uporabo

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb! Pri delih z verigo žage vedno nosite zaščitne rokavice in uporabljajte samo originalne dele.

Pred začetkom uporabe naprave morate:

- *Napenjanje verige žage, str. 49*
- naoljiti verigo žage
- napolniti in vstaviti akumulator

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Napačni akumulator lahko poškoduje napravo in akumulator.

Vstavljanje akumulatorja (slika C)

1. Potisnite akumulator (13) vzdolž vodila v držalo akumulatorja v ročaju (5).

Akumulator se slišno zaskoči.

Odstranjevanje akumulatorja (slika C)

1. Pritisnite in pridržite gumb za sprostitvev akumulatorja (14) na akumulatorju (13).
2. Izvlecite akumulator iz ročaja (5).

Vklop in izklop

Pogoji

- Žagin list (9), veriga žage (10) in pokrov verižnika (7) so pravilno nameščeni.
- Akumulator je napolnjen.

Kako ravnati (slika D)

1. Po potrebi vstavite akumulator (13) v napravo.
2. Pred zagonom preverite napolnjenost akumulatorja (13).
3. Napravo čvrsto držite z obema rokama, z desno roko za ročaj (5) in z levo roko na površini ročaja (2). Palca in prsti morajo ročaj (5) trdno oprijemati. Naprave nikoli ne uporabljajte samo z eno roko.
4. Za vklop s palcem pritisnite zaporo vklopa (3) in nato pritisnite stikalo za vklop/izklop (4). Naprava deluje z najvišjo hitrostjo. Znova spustite zaporo vklopa (3).
5. Za izklop naprave spustite stikalo za vklop/izklop (4). Trajnega delovanja ni mogoče vklopiti.

Preverjanje napolnjenosti akumulatorja na napravi

Kako ravnati

1. Prikaz napolnjenosti (6) sveti med uporabo.

Napolnjenost akumulatorja se prikaže tako, da zasvetijo ustrezne lučke LED na prikazu napolnjenosti na napravi (6).

rdeča, oranžna in zelena → akumulatorji so napolnjeni

rdeča in oranžna → akumulatorji so delno napolnjeni

rdeča → akumulatorje je treba napolniti

2. Akumulatorje (13) napolnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napolnjenosti na napravi (6).

Odstranitev verige žage in žaginega lista

▲ POZOR! Ureznine! Nosite rokavice, odporne na reze, ko ravnate z verigo žage ali žaginim listom.

Kako ravnati (slika B)

1. Izklopite napravo in vzemite akumulator (13) iz naprave.
2. Napravo odložite na ravno površino.
3. Zavrtite vijak s krilno glavo (8) U, da popustite napetost verige in odstranite pokrov verižnika (7).
4. Snemite žagin list (9) in verigo žage (10).

Zamenjava verige žage in žaginega lista

Pred zamenjavo verige žage je treba očistiti umazanijo iz utora vodila, ker lahko pri prisotnosti oblog umazanije veriga žage skoči iz vodila. Obloge tudi lahko posrkajo olje za verigo. Posledica bi bila, da olje za verigo ne zaide ali le v majhni meri zaide na spodnjo stran vodila in tega ne premaže dovolj.

Pogoji

- *Odstranitev verige žage in žaginega lista, str. 48*

Kako ravnati

1. Zamenjajte žagin list (9) in verigo žage (10).
2. Namestite žagin list (9) in verigo žage (10), kot je opisano v *Namestitve verige žage in žaginega lista, str. 49*.

Namestitev verige žage in žaginega lista

▲ POZOR! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Napravo izklopite. Vzemite akumulator (13) iz naprave.

Kako ravnati (slika B)

1. Napravo odložite na ravno površino.
2. Zavrtite vijak s krilno glavo (8) U, da odstranite pokrov verižnika (7).
3. Odložite verigo žage (10) v obliki zanke, tako da so rezalni robovi usmerjeni v smeri urnega kazalca. Za poravnavo verige žage (10) si pomagajte s slikovno oznako nad verižnikom (18).

 Smer teka verige žage

4. Vstavite verigo žage (10) v utor za verigo žage.
5. Verigo žage (10) položite čez verižnik (18).
6. Poravnajte sprejemni nastavek (20) k napenjalnemu zatiču verige (21), tako da žagin list (9) za pribl. 10–15° pomaknete k zaščitnemu okrovu (1).

7. Povlecite žagin list (9) navzdol, tako da se napenjalni zatič verige (21) zaskoči v sprejemnem nastavku (20) na žaginemu listu (9).
8. Preverite pravilno prileganje verige žage (10).
9. Namestite pokrov verižnika (7).
10. Privijte vijak s krilno glavo (8) na navojni zatič (19).
11. Vijak s krilno glavo (8) zategnite.

▲ POZOR! Enoročna žaga lahko izloča olje.

Pred zamenjavo verige žage je treba očistiti umazanijo iz utora vodila, ker lahko pri prisotnosti oblog umazanije veriga žage skoči iz vodila. Obloge tudi lahko posrkajo olje za verigo. Posledica bi bila, da olje za verigo ne zaide ali le v majhni meri zaide na spodnjo stran vodila in tega ne premaže dovolj.

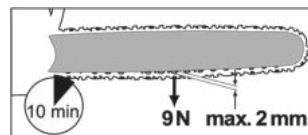
Napenjanje verige žage

OBVESTILO! Verige žage ne napenjajte ali menjajte, ko je vroča, ker se po ohlavitvi zopect nekoliko skrči. Pri neupoštevanju lahko pride do poškodb na vodilu ali motorju, ker se veriga žage zdaj prenapeto prilega na žagin list.

Redno napenjanje verige žage služi varnosti uporabnika in zmanjša oz. prepreči obrabo in poškodbe verige. Uporabniku priporočamo, da pred začetkom dela in v pribl. 10-minutnih razmakih preveri napetost verige in jo po potrebi popravi. Med delom z žago se veriga žage segreje in zaradi tega nekoliko raztegne. To »dodatno podaljšanje« je posebej prisotno pri novih verigah žage.

Napetost in mazanje verige v bistveni meri vplivata na življenjsko dobo verige žage. Pri novi verigi žage je treba napetost verige naknadno nastaviti po največ 5 rezih.

Veriga žage je pravilno napeta, če na spodnjem delu žaginega lista ne visi in jo lahko ročno z nadetimi rokavicami v celoti povlečete naokrog. Pri vlečenju verige žage z vlečno silo 9 N (pribl. 1 kg) veriga žage in žagin list ne smeta biti drug od drugega oddaljena več kot 2 mm.



⚠ POZOR! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Napravo izklopite. Vzemite akumulator (13) iz naprave.

Kako ravnati (slika B)

1. Popustite vijak s krilno glavo (8) ↺.
2. Vzmet na napenjalnem zatiču verige (21) samodejno poskrbi za zadostno napetost.
3. Znova zategnite vijak s krilno glavo (8). Pri novi verigi žage je treba napetost verige naknadno nastaviti po največ 5 rezih.

Tehnike žaganja

OBVESTILO! Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise za delo z napravo. V skladu z lokalnimi predpisi je mogoče potrebno preverjanje ustreznosti. Povprašajte pri svojem gozdarskem uradu.

- Pri žaganju na pobočju vedno stojte nad deblom.
- Z drevesa je treba odstraniti umazanijo, kamne, razrahljano lubje, žeblje, sponke in žico.
- Veriga žage se ne sme med prežaganjem ali potem dotakniti tal ali drugih predmetov.
- Več nadzora imate, če žagate s spodnjo stranjo žaginega lista (z vlečeno verigo žage) in ne z zgornjo stranjo žaginega lista (s potiskano verigo žage).
- Pazite, da se veriga žage ne zatakne v zažaganem rezu. Deblo drevesa se ne sme zlomiti ali odkrušiti.
- Upoštevajte previdnostne ukrepe proti povratnim udarcem (*Vzroki in preprečevanje povratnega udarca*, str. 46).
- Da bi v trenutku »prežaganja« ohranili popoln nadzor, proti koncu reza zmanjšajte pritisno silo, ne da bi popustili trden oprijem na ročajih naprave.
- Po končanem rezu počakajte, da se naprava popolnoma ustavi, preden jo odstranite.
- Motor naprave vedno izklopite, preden se podate do naslednjega drevesa.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb! Če se veriga žage zatakne, naprave ne poskušajte izvleči na silo. Izklopite motor in uporabite vzvodno ročico ali zagozdo, da napravo osvobodite.

Odrezovanje vej

Odrezovanje vej pomeni odstranjevanje vej in vejic s podrtega drevesa.

⚠ POZOR! Nevarnost telesnih poškodb! Nikoli ne žagajte vej, medtem ko stojite na drevesnem deblu. Če so veje pod napetostjo, bodite pozorni na območje povratnih udarcev.

(slika G)

- Odstranite oporne veje šele, ko so odrezane.
- Veje pod napetostjo je treba žagati od spodaj navzgor, da preprečite, da bi se naprava zataknila.
- Pri žaganju debelejših vej uporabljajte isto tehniko kot pri *Krajšanju*, str. 50.
- Delajte levo od debla in čim bližje napravi. Po možnosti naj teža naprave sloni na deblu.
- Za odrezovanje vej na drugi strani debla zamenjajte svoj položaj.
- Razvejane veje skrajšajte posamezno. Večjih navzdol usmerjenih vej, ki drevo podpirajo, ne odrežite takoj.
- Manjše veje odrežite z enim rezom.

Krajšanje

Krajšanje je žaganje podrtih drevesnih debel na manjše kose.

- Pazite na varno stojišče in enakomerno porazdelitev svoje telesne teže na obe nogi.
- Deblo podprite, če je mogoče. Deblo mora biti podloženo in podprto z vejami, travami ali zagozdami.
- Pazite na to, da se veriga žage pri žaganju ne dotakne tal.
- Na nagnjenem terenu stojte nad deblom.

Tehnike pri krajšanju

Deblo leži na tleh (slika E)

Deblo od zgoraj prežagajte do konca in na koncu žaganje pazite, da se ne dotaknete tal. Če obstaja možnost, da lahko deblo obrnete, ga prežagajte do 2/3. Potem deblo obrnite okoli in od zgoraj prežagajte še ostanek debla.

Žaganje na kozi za žaganje (slika F)

Napravo držite z obema rokama in stroj med žaganjem odmikajte v stran od telesa. Ko je deblo prežagano, stroj vodite desno mimo telesa (1). Levo roko držite čim bolj ravno (2). Pazite na padajoče deblo. Postavite se tako, da odrezani kos debla ne predstavlja nikakr-

šne nevarnosti. Pazite na svoja stopala. Odrezani kos debela bi lahko pri padanju povzročil telesne poškodbe. Ohranjajte ravnotežje (3).

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

Čiščenje

▲ OPOZORILO! Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb! Čistilna dela izvajajte samo pri izklopljenem, ohlajenem motorju in odstranjenem akumulatorju.

▲ POZOR! Ureznine! Nosite rokavice, odporne na reze, ko ravnate z verigo žage ali žaginim listom.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

Stroj temeljito očistite. Tako podaljšate življenjsko dobo stroja in preprečite nesreče.

Čiščenje po vsaki uporabi

- Na ročajih naj ne bo bencina, olja ali maščobe. Ročaje po potrebi očistite z vlažno krpo, izprano v milnici.
- Očistite verigo žage. Za čiščenje verige žage ne uporabljajte tekočin. Verigo žage po čiščenju rahlo naoljite z oljem za verigo.
- Za čiščenje odstranite tudi pokrov verižnika (7), da bi lahko čistili tudi na tem mestu.
- Očistite žagin list (9).
- Očistite prezračevalne reže in površine stroja s čopičem ali suho krpo.

Vzdrževanje

Intervali vzdrževanja

Redno izvajajte vzdrževalna dela, navedena v spodnji tabeli. Z rednim vzdrževanjem svoje naprave podaljšate življenjsko dobo svoje naprave. Poleg tega dosežete optimalno zmoglost rezanja in preprečite nesreče.

Del stroja	Opravilo	Pred vsako uporabo	Po 10 urah dela
Verižnik (18)	Vizualni pregled, po potrebi zamenjava	✓	
Veriga žage (10)	Verigo žage preverite, naoljite, po potrebi pobrusite ali zamenjajte.	✓	
Žagin list (9)	<i>Vzdrževanje žaginega lista, str. 52</i>	✓	
Žagin list (9)	<i>Obračanje žaginega lista, str. 52</i>		✓

Oljenje verige žage

▲ POZOR! Verigo žage redno čistite in oljite. S tem verigo ohranjate ostro in dosežete optimalno moč stroja. Garancijski zahtevek preneha veljati pri škodi zaradi nezadostnega vzdrževanja verige žage. Odstranite akumulator in uporabite rokavice, odporne proti rezom, ko prijemate verigo ali žagin list.

▲ POZOR! Žagin list in veriga ne smeta biti nikoli brez olja. Če napravo uporabljate s premalo olja, se zmanjša moč rezanja in skrajša življenjska doba verige žage, ker veriga žage hitreje postane topa. Premalo olja prepoznate po nastanku dima ali obarvanju žaginega lista.

- Verigo žage in žagin list preverite, očistite in naoljite po vsaki uporabi.
- Pred oljenjem je treba žagin list, zlasti pa zobce žaginega lista temeljito očistiti. V

ta namen uporabite ročno metlico in suho krpo.

- Naoljite posamezne člene verige z oljno brizgo z iglično konico (na voljo je v specializirani trgovini). Posamezne oljne kapljice nanesite na zgibe in konice zob posameznih členov verige.

Brušenje rezilnih zob

▲ POZOR! Nevarnost telesnih poškodb! Zaradi napačno nabrušene verige žage se poveča nevarnost povratnega udarca! Uporabljajte rokavice, odporne na reze, ko ravnate z verigo žage ali žaginim listom.

Ostra veriga žage zagotavlja optimalno zmoglost rezanja. V les se zarezhe brez težav in ustvarja velike, dolge trske. Veriga žage je topa, če morate opremo za rezanje potiskati skozi les in so trske zelo majhne. Pri zelo topi verigi žage trske ne nastajajo, temveč samo lesni prah.

Za brušenje verige žage so potrebna posebna orodja, ki zagotavljajo, da je veriga pobrušena pod pravim kotom in s pravilno globino. Neizkušenemu uporabniku verižnih žag priporočamo, da verigo žage da nabrusiti strokovnjaku ali strokovni delavnici. Če si upate nabrusiti verigo, ravnajte v skladu z navodili za vašo napravo za brušenje verig žage (npr. PARKSIDE PSG 85 B2).

- Žagajoči deli verige žage so rezalni členki, ki obsegajo po en rezalni zob in en nastavek za omejitev globine rezanja. Razlika v višini med tema določa globino brušenja.
- Veriga žage je obrabljena in jo je treba zamenjati za novo verigo žage, ko je ostalo samo še pribl. 4 mm rezalnega zoba.
- Pri brušenju rezalnih zob je treba upoštevati naslednje vrednosti (slika H):
 - Kot brušenja (30°)
 - Cepilni kot (85°)
 - Globina brušenja (0,65 mm)
 - Premer okrogle pile (4,0 mm)

▲ OPOZORILO! Nevarnost nesreč! Odstopanja od dimenzij, določenih za geometrijo rezalne roba, lahko povzročijo večjo nagljenost stroja k povratnemu udarcu.

Potrebno orodje in pripomočki

- Okrogla pila
- Ploska pila

Kako ravnati (slika I)

1. Izklopite napravo in odstranite akumulator.
2. Zagotovite, da je veriga tesno napeta, da lahko brušenje izvedete pravilno.
3. Brusite samo od znotraj navzven. Vodite okroglo pilo od notranje strani rezalnega zoba navzven. Vedno kadar pilo pomaknete nazaj, jo dvignite.
4. Najprej nabrusite zobe na eni strani. Potem verigo žage obrnite in pobrusite zobe na drugi strani.
5. Preverite dolžino rezalnih členkov. Po brušenju morajo biti vsi rezalni členki enako dolgi in široki.
6. Po vsakem tretjem brušenju je treba preveriti globino brušenja (omejitev globine) in višino z uporabo ploske pile dodatno pobrusiti. Omejitev globine mora biti v primerjavi z rezalnim zobom zamaknjena za pribl. 0,65 mm.
7. Po ponovni vzpostavitvi omejitev globine spredaj malce zaoblite.

Utekanje nove verige žage

Pri novi verigi žage se napetost čez nekaj časa zmanjša. Zato morate po prvih 5 rezih, najkasneje pa čez 10 minut časa žaganja, verigo žage dodatno napeti (*Napenjanje verige žage*, str. 49).

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb! Nikoli ne pritrdite nove verige žage na obrabljen verižnik ali na poškodovan ali obrabljen žagin list. Veriga žage bi lahko skočila dol ali se pretrgala.

Vzdrževanje žaginega lista

▲ POZOR! Ureznine! Nosite rokavice, odporne na reze, ko ravnate z verigo žage ali žaganim listom.

Potrebno orodje in pripomočki

- Ploska pila

Kako ravnati (slika B)

1. Izklopite napravo in odstranite akumulator (13) iz naprave.
2. Snemite pokrov verižnika (7), verigo žage (10) in žagin list (9).
3. Preverite žagin list (9) glede obrabe.
4. Odstranite zarobke in zgledite vodilne površine s plosko pilo.
5. Namestite žagin list (9), verigo žage (10) in pokrov verižnika (7) ter znova napnite verigo žage (10).

Obračanje žaginega lista

▲ POZOR! Ureznine! Nosite rokavice, odporne na reze, ko ravnate z verigo žage ali žaganim listom. Žagin list (9) je treba obrniti pribl. vsakih 10 delovnih ur, da je zagotovljena njegova enakomerna obraba.

Kako ravnati (slika B)

1. Izklopite napravo in vzemite akumulator iz naprave.
2. Snemite pokrov verižnika (7), verigo žage (10) in žagin list (9).
3. Zavrtite žagin list okrog njegove vodilne osi ter žagin list in verigo namestite, kot je opisano pod *Namestitev verige žage in žaginega lista*, str. 49. Pri tem upoštevajte smer teka verige žage!



Smer teka verige žage

4. Za poravnavo verige žage (10) si pomagajte s slikovno oznako pod pokrov verižnika (7), ko se žagin list vrti.

Shranjevanje

- Pred shranjevanjem napravo očistite.
- Namestite zaščito verige (11).
- Uporabite priloženi kovček za shranjevanje (17).
- Napravo hranite na suhem in pred prahom zaščitenem mestu zunaj dosega otrok.

Transport

- Prekrijte žagin list in verigo žage z zaščito verige (11), ko napravo transportirate.
- Na kratkih poteh na delovnem mestu: Napravo prenašajte za sprednji ročaj (5), tako da žagin list kaže nazaj.
- Pred vsakim transportom napravo izklopite. Napravo med transportom (tudi v vozilih) zavarujte pred prevračanjem, da preprečite telesne poškodbe ali škodo.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Akumulator (13) je prazen ali ni vstavljen	Preverite napolnjenost akumulatorja, po potrebi ga naj popravi električar
	Stikalo za vklop/izklop (4) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Motor je okvarjen	
Slaba kakovost reza.	Veriga žage (10) je nameščena napačno.	<i>Namestitev verige žage in žaginega lista, str. 49</i>
	Veriga žage (10) je topa.	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Brušenje rezilnih zob, str. 51</i> • <i>Utekanje nove verige žage, str. 52</i>
	Napetost verige ne zadostuje.	<i>Napenjanje verige žage, str. 49</i>
Naprava težko teče, veriga žage skače dol.	Napetost verige ne zadostuje.	<i>Napenjanje verige žage, str. 49</i>
Veriga žage se segreje, pri žaganju nastaja dim, vodilo je obarvano	Premalo olja za verigo.	<i>Oljenje verige žage, str. 51</i>

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Temeljito izpraznite rezervoar za olje.

Ostankov rabljenega olja ne izlijte v kanalizacijo ali odtok. Rabljeno olje odstranite na okoljsko primeren način – oddajte jih na mestu za odstranjevanje.

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjne odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,

- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjnske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Okvarjene ali odslužene akumulatorje ste dolžni odstraniti na okolju prijazen način. (Uredba (EU) 2023/1542 o baterijah in odpadnih baterijah)

- Akumulatorjev ne odpirajte in preprečite mehanske poškodbe. Obstaja nevarnost

kratkega stika in uhajajo lahko hlapi, ki dražijo dihala.

- Pred odstranitvijo je akumulatorje treba iz varnostnih razlogov izprazniti.
- Prelepitate pole, da preprečite kratke stike.
- Akumulatorje odstranite v trgovini ali na zbirališču.

• Poškodovani akumulatorji

Z zunanje poškodovanimi akumulatorji ravnajte posebej previdno!

- Poškodovanih akumulatorjev se ne dotikajte z golimi rokami.
- Če polov ne morete prelepiti, akumulatorje dajte vsakega v svojo plastično vrečko.
- Poškodovane akumulatorje ločeno dajte v negorljivo posodo za zapiranje, ki jo je še mogoče napolniti s peskom.
- Poškodovane akumulatorje oddajte na zbirališču, kjer je prisotno strokovno osebje.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo*, str. 55

Pol. št.	Ime	Št. naročila
7	Pokrov verižnika	91120943
9	Žagin list	91120946
10	Veriga žage	30091633
11	Zaščita verige	91120947

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lenda-
vska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in

razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo placanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne

- dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, racun).

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorski rezalnik lesa**

Model: **PGHSA 12 D3**

Serijska številka: 000001–273000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

V skladu z Direktivo 2000/14/EC v zvezi z emisijami hrupa je potrjeno naslednje:

Raven zvočne moči (L_{WA})

- izmerjena: 87,3 dB;

- zagotovljena: 90 dB

Uporabljen postopek ocenjevanja skladnosti v skladu s Prilogo VI k Direktivi 2000/14/EC .

Certifikat o ES-pregledu tipa

- Številka: M6A 036607 2489 Rev. 00
- Priglašeni organ: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123
Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
NEMČIJA
19.01.2026

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod	58
Použití dle určení.....	58
Rozsah dodávky/příslušenství.....	59
Přehled.....	59
Popis funkce.....	59
Technické údaje.....	59
X 12 V TEAM.....	60
Bezpečnostní pokyny	60
Význam bezpečnostních pokynů.....	60
Piktogramy a symboly.....	60
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	61
Bezpečnostní pokyny pro pily na dřeviny.....	63
Související bezpečnostní pokyny.....	64
Příčiny a zamezení zpětného rázu.....	64
Zbytková nebezpečí.....	65
Příprava	65
Bezpečnostní zařízení.....	65
Nabíjení	65
Nabití akumulátoru.....	66
Provoz	66
Před provozem.....	66
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	66
Zapnutí a vypnutí.....	66
Kontrola stavu nabití akumulátoru na přístroji.....	66
Demontáž pilového řetězu a vodící lišty.....	67
Výměna pilového řetězu a vodící lišty.....	67
Montáž pilového řetězu a vodící lišty.....	67
Napnutí pilového řetězu.....	67
Techniky řezání.....	68
Čištění, údržba a skladování	69
Čištění.....	69
Údržba.....	69
Skladování.....	71
Přeprava	71
Hledání chyb	71
Likvidace/ochrana životního prostředí	71
Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem.....	72
Servis	72
Záruka.....	72
Oprávněná služba.....	73
Service-Center.....	73

Dovozce..... 74

Náhradní díly a příslušenství..... **74**

Překlad původního EU prohlášení o shodě..... **75**

Rozložený pohled..... **251**

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení nové akumulátorové pily na dřeviny (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.

Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji nachází zbytky maziv. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtete si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Řezání dřeva

Přístroj není určen pro všechny ostatní způsoby použití. To se týká například řezání zdiva, plastů, kamene, kovu, potravin nebo dřeva, které obsahují cizí předměty (např. hřebíky nebo šrouby).

Tato pila na dřeviny není vhodná pro kácení stromů.

Přístroj je určen pro použití dospělými. Mládež ve věku nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem.

Přístroj může používat pouze jedna osoba. Uživatel musí nosit vhodné osobní ochranné prostředky (OOP). Přístroj se musí držet pravou rukou za rukojeť a levou rukou za úchytnou plochu.

Před použitím přístroje si uživatel musí přečíst všechny pokyny a příkazy, uvedené v návodu k obsluze a rozumět jim.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácními kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série **X 12 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 12 V TEAM**.

Rozsah dodávky/příslušenství

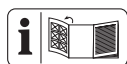
Vyberte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku řetězová pila
- Řetězový meč (předmontováno)
- Pilový řetěz (předmontováno)
+ 1x Náhradní pilový řetěz
- Ochrana řetězu
- Láhev na olej (50 ml Bioolej na pilový řetěz)
- úložný kufřík
- Původní návod k používání

Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

Obr. A

- 1 Ochranný kryt
- 2 úchytná plocha
- 3 blokáce zapnutí
- 4 zapínač/vypínač
- 5 rukojeť
- 6 ukazatel stavu nabití (přístroj)
- 7 Kryt řetězového kola
- 8 Křídlatý šroub (Kryt řetězového kola)
- 9 Řetězový meč
- 10 Pilový řetěz
- 11 Ochrana řetězu

- 12 Náhradní pilový řetěz
- 13 Akumulátor
- 14 odblokování akumulátoru
- 15 nabíječka
- 16 Láhev na olej
- 17 úložný kufřík

Obr. B

- 18 Řetězové kolo
- 19 závitový kolík
- 20 Upnutí (Napínací kolík řetězu)
- 21 Napínací kolík řetězu

Popis funkce

Přístroj je vybaven rychloupínacím systémem řetězu. Obíhající pilový řetěz je veden řetězovým mečem (vodicí lištou). Pro ochranu uživatele je přístroj vybaven různými ochrannými zařízeními.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku řetězová pila	PGHSA 12 D3
Napětí motoru U	12 V ==
Typ ochrany	IP20
Rychlost řetězu v_{max}	5,6 m/s
Hmotnost (bez akumulátoru + nabíječky)	≈1,18 kg
Řetězový meč	030 (156 mm)*
- Typ vodící lišty	5"
- Délka vodící lišty	15,6 cm (156 mm)
- Délka řezu	12,7 cm (127 mm)
Pilový řetěz	030.043.28DL*
- Rozteč řetězu	7,62 mm (0,3")
- Počet hnacích článků	28
- Síla hnacího článku	1,1 mm (0,043")
Rozteč řetězových kol	7,62 mm (0,3")
-Počet zubů (řetězové kolo)	7
Teplota	≤50 °C
- Nabíjení	4–40 °C
- Provoz	4–50 °C
- Skladování	15–25 °C
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	79,3 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	90 dB
- zaručená	87,3 dB; $K_{WA}=2,45$ dB
- změřená	2,71 m/s ² ; K=1,5 m/s ²
Vibrace (a_{H1})	

(HANGZHOU FANGCHENG TOOLS MANUFACTURE CO., LTD)

Upozornění k hodnotám hluku a vibrací

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

▲ UPOZORNĚNÍ! Poškození sluchu! Noste ochranu sluchu.

Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a mohou být použity k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

▲ VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu operátora na základě odhadu vibračního zatížení při skutečných podmínkách používání. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu, například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže.

X 12 V TEAM

Přístroj je součástí série **X 12 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 12 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1, PAPK 12 D2, PAPK 12 5.0 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

▲ VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 12 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

▲ VAROVÁNÍ! Pila na dřeviny je nebezpečný přístroj, který při nesprávném nebo neobalém používání může způsobit vážná nebo dokonce smrtelná zranění. Z tohoto důvodu vždy dbejte na vlastní bezpečnost a bezpečnost ostatních dle níže uvedených bezpečnostních pokynů a v případě nejasností požádejte o radu odborníka.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji

OZNÁMENÍ! Před zahájením práce se seznámte se všemi ovládacími prvky. Procvičte si práci s přístrojem a nechte si objasnit funkci, způsob práce, pilovací techniky a osobní ochranné prostředky od odborníka.



Přístroj je součástí série **X 12 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 12 V TEAM**.



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze



Používejte ochranu zraku



Vždy pracujte oběma rukama!



Pozor! Zpětný ráz – dávejte při práci pozor na zpětný ráz přístroje.



Nebezpečí pořezání! Chraňte si ruce.



Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.



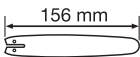
Garantovaná hladina akustického výkonu L_{WA} v dB(A)



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Před údržbovými pracemi vyjměte akumulátor!



Délka vodící lišty

Piktogram pod krytem řetězu



Dbejte na směr běhu pilového řetězu. Pozor! Přečtěte si návod k obsluze.



olej na pilový řetěz

Piktogram na vodící liště



Typ vodící lišty



Šířka drážky



Rozteč řetězu



Počet hnacích článků

Piktogram na křídlaté matici (krytu řetězového kola)



OTEVŘENO



ZAVŘENO

Piktogram na láhvi na olej



Naolejování pilového řetězu



Uschovejte na místě nepřístupném dětem

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí,**

- radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí.** Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ### 3. OSOBNÍ BEZPEČNOST
- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li nauaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
- e) **Nesazte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
- h) **Nedopustte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
- ### 4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které**

- mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
 - g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
 - h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
5. **POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ**
- a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.
 - b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
 - c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popáleninám nebo požáru.
 - d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
 - e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.

- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.
 - g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.
6. **SERVIS**
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.
 - b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

Bezpečnostní pokyny pro pily na dřeviny

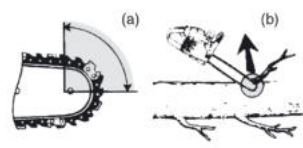
- **Při chodu pily chraňte všechny části těla od pilového řetězu. Před spuštěním pily se ujistěte, že se pilový řetěz ničeho nedotýká.** Při práci s pilou na dřeviny může moment nepozornosti způsobit, že oděv nebo části těla se zachytí pilovým řetězem.
- **Vždy držte pilu na dřeviny pravou rukou za zadní rukojeť a levou rukou za přední rukojeť.** Přidržování pily na dřeviny v obrácené pracovní poloze zvyšuje riziko zranění a nesmí se používat.
- **Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu. Doporučuje se další ochranné vybavení pro hlavu, ruce, nohy a chodidla.** Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí poranění v důsledku odletujících třísek a náhodného kontaktu s pilovým řetězem.
- **Nepracujte s pilou na dřeviny na stromě, žebříku, ze střechy nebo nestabilního povrchu.** Provoz pily na dřeviny tímto způsobem může způsobit vážná zranění.
- **Vždy dbejte na pevnou stabilitu a používejte pilu na dřeviny pouze tehdy, když stojíte na pevném, bezpečném a rovném podkladu.** Kluzný podklad nebo nestabilní plochy, jako jsou například na žebříku, mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ztrátě kontroly nad pilou na dřeviny.

- **Při řezání napnuté větve počítejte s jejím odpružením zpět.** Když se napětí v dřevěných vláknech uvolní, napnutá větev může trefit obsluhující osobu a/nebo vytrhnout pilu na dřeviny mimo kontrolu.
- **Budte zvlášť opatrní při řezání podrostu a mladých stromů.** Tenký materiál se může zachytit v pilovém řetězu a následně se vymrštit zpět směrem k vám, případně způsobit ztrátu vaší rovnováhy.
- **Přenášejte pilu na dřeviny za přední rukojeť ve vypnutém stavu a pilový řetěz odvrácen od těla. Při přepravě nebo uložení pily na dřeviny vždy nasadte ochranný kryt.** Pečlivá manipulace s pilou na dřeviny snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s běžícím pilovým řetězem.
- **Postupujte podle pokynů pro mazání, napnutí řetězu a výměnu příslušenství.** Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může přetrhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- **Rukojeti udržujte v suchém a čistém stavu beze stop oleje či mastnoty.** Rukojeti znečištěné mastnotou či olejem jsou kluzké a vedou ke ztrátě kontroly.
- **Je dovoleno řezat pouze dřevo. Pilu na dřeviny nepoužívejte pro práci, pro kterou není určena. Příklad: Pilu na dřeviny nepoužívejte k řezání plastů, zdiva nebo stavebních materiálů, které nejsou ze dřeva.** Použití pily na dřeviny k nesprávnému použití může vést k nebezpečným situacím.
- **Elektrické nářadí držte pouze za izolované úchytné plochy, protože pilový řetěz se může dostat do kontaktu se skrytým elektrickým vedením.** Při kontaktu pilového řetězu s vedením pod napětím mohou být kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- **Pila na dřeviny není vhodná pro kácení stromů.** Použití pily na dřeviny k nesprávnému použití může vést k vážným zraněním uživatele nebo jiných osob.
- **Při odstraňování blokování materiálu, skladování nebo údržbě pily na dřeviny dodržujte všechny pokyny.** Ujistěte se, že je přístroj vypnutý, akumulátor vyjmutý a blokování v zablokované poloze.

Související bezpečnostní pokyny

- Postupujte pozorně podle pokynů k údržbě, kontrole a servisu uvedených v tomto návodu k obsluze. Poškozená ochranná zařízení a díly je nutné nechat řádně opravit nebo vyměnit v našem servisním středisku, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Doporučuje se, aby si první uživatel alespoň procvičil řezání kulatého dříví na kozlíku nebo na stojanu.
- Síťový připojovací kabel položte tak, aby během řezání nebyl zachycen větvemi apod.
- Při řezání na svahu se vždy musí stát nad kmenem stromu. K zachování plné kontroly v okamžiku „přerážnutí pilou“ snižte přítláčný tlak na konci řezu, aniž byste povolili pevné uchopení za úchytnou plochu a rukojeť pily na dřeviny. Dbejte na to, aby se pilový řetěz nedotýkal země. Po dokončení řezu vyčkejte, dokud se pila na dřeviny nezastaví, až poté ji vyjměte. Při přechodu od stromu ke stromu vždy vypněte motor pily na dřeviny.
- Ze stromu se musí odstranit nečistoty, kameny, uvolněná kůra, hřebíky, skoby a drát.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

Příčiny a zamezení zpětného rázu



- Ke zpětnému rázu může dojít tehdy, když se špička vodící kolejnice dotýká předmětu, nebo pokud se dřevo ohne a upne pilový řetěz v řezu (Obr. b).
- V některých případech může kontakt se špičkou vodící lišty způsobit neočekávanou zpětnou reakci, při které se vodící kolejnice vyrazí směrem nahoru a směrem k obsluhující osobě (Obr. a).
- Zaseknutí pilového řetězu na horním okraji vodící lišty může silně zatlačit lištu směrem k obsluhující osobě.

- Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad přístrojem a možná se i těžce zraníte. Nespoléhejte pouze na bezpečnostní zařízení zabudovaná do přístroje. Jako uživatel přístroje byste měli přijmout různá opatření, abyste mohli pracovat bez nehody a zranění.

Ke zpětnému rázu dochází v důsledku nesprávného nebo chybného použití přístroje. Zpětnému rázu lze předcházet níže popsány-
mi vhodnými opatřeními:

- **Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palec a prsty objímají rukojeti přístroje. Svě tělo a paže uveďte do polohy, v níž zachytíte sílu zpětného rázu.** Když jsou přijata vhodná opatření, může obsluhující osoba ovládat síly zpětného rázu. Přístroj nikdy nepouštějte.
- **Zabraňte abnormálnímu držení těla a nepilujte přes výšku ramen.** Tím se zabrání neúmyslnému kontaktu s hrotem kolejničky a umožní se lepší kontrola přístroje v neočekávaných situacích.
- **Vždy používejte náhradní lišty a pilové řetězy, předepsané výrobcem.** Nesprávné náhradní lišty a pilové řetězy mohou způsobit roztržení řetězu a/nebo zpětný ráz.
- **Dodržujte pokyny výrobce týkající se ostření a údržby pilového řetězu.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon k zpětnému rázu.

Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrační rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořezání

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Bezpečnostní zařízení

K ochraně uživatele a přístroje jsou k dispozici následující bezpečnostní zařízení:

Ochranný kryt (1)

- Ochranný kryt chrání před kontaktem s pilovým řetězem a odletujícími třískami.

Blokace zapnutí (3)

- K zapnutí přístroje se musí odblokovat blokace zapnutí.

Zapínač/vypínač (4) s okamžitým zastavením řetězu

- Po puštění zapínače/vypínače se přístroj okamžitě vypne.

Pilový řetěz (10) s nízkým zpětným rázem

- Pomůže díky speciálně vyvinutým bezpečnostním zařízením zachytit zpětný ráz.

Nabíjení

▲ VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 12 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze. **▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí poranění v důsledku unikajícího elektrolytického roztoku! Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, například vysokým teplotám a nárazům. Při zasažení očí či pokožky opláchněte postižené místo vodou nebo neutralizačním prostředkem a vyhledejte lékaře.

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Akumulátory nabíjejte pouze v suchých místnostech. Před zapojením nabíječky musí být vnější plochy akumulátoru čisté a suché.

- Před prvním použitím akumulátor nabijte.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.

Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám $\leq 50^\circ\text{C}$. Zabraňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozidlech, která jsou zaparkována na slunci.

Postup

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (13) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (15).
3. Nabíječku zapojte do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor z nabíjecí prohloubeniny.

Kontrolky LED na nabíječce (15)

zelený	červený	Význam
svítí	—	<ul style="list-style-type: none"> • akumulátor je zcela nabitý • připraveno (akumulátor není vložen)
—	svítí	akumulátor se nabíjí
—	blikají	Akumulátor přehřátý
blikají	blikají	Akumulátor je vadný

Provoz

Před provozem

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Při práci s řetězovou pilou vždy noste ochranné rukavice a používejte pouze originální díly. Před uvedením do provozu je nutné:

- *Napnutí pilového řetězu*, str. 67
- Naolejování pilového řetězu
- Nabíjení a vložení akumulátoru

Vložení a vyjmutí akumulátoru

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

Vložení akumulátoru (Obr. C)

1. Zasuňte akumulátor (13) podél vodící lišty do držáku akumulátoru v rukojeti (5). Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

Vyjmutí akumulátoru (Obr. C)

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (14) na akumulátoru (13).
2. Vytáhněte akumulátor z rukojeti (5).

Zapnutí a vypnutí

Podmínky

- Vodící lišta (9), pilový řetěz (10) a kryt řetězového kola (7) jsou namontovány správně.
- Akumulátor je plně nabitý.

Postup (Obr. D)

1. Vložte případně akumulátor (13) do přístroje.
2. Před spuštěním zkontrolujte stav nabití akumulátoru (13).
3. Držte přístroj pevně oběma rukama, pravou rukou za rukojeť (5) a levou rukou za úchytnou plochu (2). Palec a prsty musí rukojeť (5) pevně obepínat. Nikdy nepoužívejte přístroj jednou rukou.
4. Při zapínání stiskněte palcem blokaci zapnutí (3) a potom stiskněte vypínač (4). Přístroj běží nejvyšší rychlostí. Uvolněte opět blokaci zapnutí (3).
5. K vypnutí přístroje vypínač (4) pusťte. Trvalé zapnutí není možné.

Kontrola stavu nabití akumulátoru na přístroji

Postup

1. Ukazatel stavu nabití (6) během provozu svítí. Stav nabití akumulátoru se zobrazí rozsvícením příslušných LED na ukazateli stavu nabití na přístroji (6).
červená, oranžová a zelená → akumulátory jsou nabitě
červená a oranžová → akumulátory jsou částečně nabitě
červená → akumulátory je nutné dobít
2. Nabijte akumulátory (13), když na přístroji (6) svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití.

Demontáž pilového řetězu a vodící lišty

▲ UPOZORNĚNÍ! Pořezání! Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodící lištou noste rukavice odolné proti proříznutí.

Postup (Obr. B)

1. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor (13) z přístroje.
2. Postavte přístroj na rovný podklad.
3. Otáčením křídlatého šroubu (8) U uvolněte upnutí řetězu a odstraňte kryt řetězového kola (7).
4. Sejměte vodící lištu (9) a pilový řetěz (10).

Výměna pilového řetězu a vodící lišty

Před výměnou pilového řetězu je nutné vyčistit drážku vodící lišty od nečistot, protože v případě nánosů nečistot může pilový řetěz z vodící lišty vyskočit. Usazeniny mohou také nasávat řetězový olej. V důsledku toho by řetězový olej nedosáhl spodní části kolejnice nebo jen v malém rozsahu, čímž by se snížilo mazání.

Podmínky

- Demontáž pilového řetězu a vodící lišty, str. 67

Postup

1. Vyměňte vodící lištu (9) a pilový řetěz (10).
2. Namontujte vodící lištu (9) a pilový řetěz (10) podle popisu níže *Montáž pilového řetězu a vodící lišty, str. 67*.

Montáž pilového řetězu a vodící lišty

▲ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vypněte přístroj. Vyjměte akumulátor (13) z přístroje.

Postup (Obr. B)

1. Postavte přístroj na rovný podklad.
2. Otáčením křídlatého šroubu (8) U odstraňte kryt řetězového kola (7).
3. Natáhněte pilový řetěz (10) do smyčky tak, aby řezné hrany byly orientovány ve směru otáčení hodinových ručiček. K vyrovnání pilového řetězu (10) se orientujte podle symbolu nad řetězovým kolem (18).



Směr běhu pilového řetězu

4. Vložte pilový řetěz (10) do drážky na vodící liště.
5. Vložte pilový řetěz (10) na řetězové kolo (18).
6. Vyrovnajte upnutí (20) k napínacímu čepu řetězu (21) nakloněním vodící lišty (9) o cca 10–15° směrem k ochrannému krytu (1).
7. Tahejte vodící lištu (9) směrem dolů, aby napínací čep řetězu (21) zaskočil do upnutí (20) na vodící liště (9).
8. Zkontrolujte správné upevnění pilového řetězu (10).
9. Nasadte kryt řetězového kola (7).
10. Našroubujte křídlatý šroub (8) na závitový kolík (19).
11. Pevně utáhněte křídlatý šroub (8).

▲ UPOZORNĚNÍ! Pilu na dřeviny lze opět naolejovat.

Před výměnou pilového řetězu je nutné vyčistit drážku vodící lišty od nečistot, protože v případě nánosů nečistot může pilový řetěz z vodící lišty vyskočit. Usazeniny mohou také nasávat řetězový olej. V důsledku toho by řetězový olej nedosáhl spodní části kolejnice nebo jen v malém rozsahu, čímž by se snížilo mazání.

Napnutí pilového řetězu

OZNÁMENÍ! Pilový řetěz nedopínejte ani nevyměňujte v horkém stavu, protože se po ochlazení totiž opět poněkud smrští. Při nedodržování tohoto pokynu může dojít k poškození vodící lišty nebo motoru v důsledku příliš napjatého pilového řetězu.

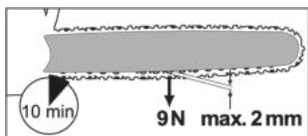
Pilový řetěz je nutné pravidelně napínat z důvodu bezpečnosti uživatele a omezení, resp. zamezení opotřebení a poškození řetězu.

Uživatelé doporučujeme zkontrolovat napnutí řetězu a v případě potřeby jej upravit před započetím práce a poté každých cca 10 minut. Při práci s pilou se pilový řetěz zahřívá a mírně roztahuje. S tímto „prodlužováním“ je nutné počítat zejména u nových pilových řetězů.

Napnutí a mazání řetězu mají značný vliv na životnost pilového řetězu. U nového pilového řetězu musíte napnutí řetězu dodatečně nastavit po maximálně 5 rezech.

Pilový řetěz je správně napnutý, když řetěz na spodní straně vodící lišty není prověšený a lze jím zcela otáčet rukou v rukavici. Při zatažení za pilový řetěz tažnou silou 9 N (cca 1

kg) nesmí být mezi pilovým řetězem a vodící lištou mezera více než 2 mm.



▲ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vypněte přístroj. Vyjměte akumulátor (13) z přístroje.

Postup (Obr. B)

1. Povolte křídlatý šroub (8) ↺.
2. Pružina na napínacím čepu řetězu (21) automaticky zajišťuje dostatečné napnutí.
3. Znovu utáhněte křídlatý šroub (8).

U nového pilového řetězu musíte napnutí řetězu dodatečně nastavit po maximálně 5 řezech.

Techniky řezání

OZNÁMENÍ! Při práci s přístrojem dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy. Na základě místních předpisů může být vyžadována zkouška způsobilosti. Obratě se na lesní správu.

- Při řezání na svahu se vždy postavte nad kmen stromu.
- Ze stromu odstraňte nečistoty, kameny, uvolněnou kůru, hřebíky, skoby a drát.
- Pilový řetěz by se během prořezávání nebo následně neměl dotýkat země ani jiného předmětu.
- Máte lepší kontrolu, když řezáte spodní částí vodící lišty (s taženým pilovým řetězem), a ne horní částí vodící lišty (s posouváním pilovým řetězem).
- Dbejte na to, aby pilový řetěz při řezání neuvízl v odpilovaném odřezku. Kmen stromu se nesmí zlomit ani rozštěpit.
- Dodržujte preventivní opatření proti zpětnému rázu (*Příčiny a zamezení zpětného rázu*, str. 64).
- Chcete-li si zachovat plnou kontrolu v okamžiku „proříznutí“, snižte přítlačný tlak na konci řezu, aniž byste pustili pevné uchopení na rukojetích přístroje.
- Po dokončení řezu vyčkejte, dokud se přístroj nezastaví, až poté jej vyjměte.
- Při přechodu od stromu ke stromu vždy vypněte motor přístroje.

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Pokud pilový řetěz uvízne, nesnažte se násilím přístroj vytáhnout. Vypněte motor a použijte pákové rameno nebo klín pro uvolnění přístroje.

Odvětvování

Odvětvování je označení pro odstranění větvi a větviček z pokáceného stromu.

▲ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění! Nikdy neodřízněte pilou větvě, když stojíte na kmenu stromu. Sledujte oblast zpětného rázu, pokud jsou větve pod napětím.

(Obr. G)

- Odstraňte podpurné větve až po zkrácení.
- Větve pod napětím řeže zdola nahoru, aby se zabránilo zaseknutí přístroje.
- Při odříznutí silnějších větví použijte stejnou techniku jako při *Zkrácení*, str. 68.
- Pracujte vlevo od kmene a co nejbližší k přístroji. Hmotnost přístroje podle možnosti spočívá na kmeni.
- K odříznutí větví na druhé straně kmenu změňte místo.
- Rozvětvené větve zkracujte jednotlivě. Větší větve nasměrované směrem dolů a podpirající strom nechejte nejdříve být.
- Menší větvičky odřežte jedním řezem.

Zkrácení

Zkrácení je řezání pokácených kmenů stromů na malé odřezky.

- Dbejte na bezpečné postavení a rovnoměrné rozložení tělesné hmotnosti na obě chodidla.
- Pokud je to možné, podepřete kmen. Kmen by se měl podložit a podepřít větvemi, nosníky nebo klíny.
- Dbejte na to, aby se pilový řetěz při řezání nedotýkal země.
- Postavte se na svažitém terénu nad kmen.

Techniky při zkracování

Kmen leží na zemi (Obr. E)

Shora prořízněte kmen až zcela na konec a na konci řezu dávejte pozor, abyste se nedotkli země. Pokud je možné kmen otočit, prořízněte jej do 2/3. Potom kmen otočte a prořízněte zbytek kmene shora.

Řezání na koze na řezání (Obr. F)

Držte přístroj pevně oběma rukama a během řezání vedte stroj před tělem. Když je strom proříznutý, vedte přístroj na pravé straně těla (1). Levou ruku dle možnosti držte co nejpříměji (2). Dávejte pozor na padající kmen. Po-

stavte se tak, aby odříznutý kmen nepředstavoval žádné nebezpečí. Dávejte pozor na svá chodidla. Odříznutý kmen by mohl při pádu způsobit zranění. Udržujte rovnováhu (3).

Čištění, údržba a skladování

Čištění

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Čistící práce zásadně provádějte s vypnutým a vychladlým motorem a vyjmutým akumulátorem.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pořezání! Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodící lištou noste rukavice odolné proti proříznutí.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Přístroj důkladně vyčistěte. Tím se prodlouží životnost přístroje a zabrání se úrazům.

Strojní část	Akce	Před každým použitím	Po 10 provozních hodinách
Řetězové kolo (18)	Vizuální kontrola, v případě potřeby výměna	✓	
Pilový řetěz (10)	Zkontrolovat, naolejovat, podle potřeby dobrousit nebo vyměnit pilový řetěz	✓	
Řetězový meč (9)	<i>Údržba vodící lišty, str. 70</i>	✓	
Řetězový meč (9)	<i>Otočení vodící lišty, str. 70</i>		✓

Naolejování pilového řetězu

▲ UPOZORNĚNÍ! Pilový řetěz pravidelně čistěte a olejujte. Tím udržujete řetěz ostrý a dosáhnete optimálního výkonu stroje. V případě poškození v důsledku nedostatečné údržby pilového řetězu zaniká nárok na záruku. Při manipulaci s řetězem nebo vodící lištou vyjměte akumulátor a používejte rukavice odolné proti proříznutí.

▲ UPOZORNĚNÍ! Vodící lišta a řetěz nesmí být nikdy bez oleje. Pokud provozujete přístroj s příliš malým množstvím oleje, sníží se výkon řezání a životnost pilového řetězu, protože se řetěz rychleji otupí. Příliš málo oleje lze rozpoznat na vzniku kouře nebo zabarvení vodící lišty.

Čištění po každém použití

- Udržujte rukojeti bez benzínu, oleje nebo tukového maziva. V případě potřeby očistěte rukojeti navlhčeným hadříkem namočeným v mýdlové vodě.
- Vyčistěte pilový řetěz. K čištění pilového řetězu nepoužívejte kapaliny. Po vyčištění pilový řetěz lehce namažte řetězovým olejem.
- Při čištění sejměte také kryt řetězového kola (7), abyste přístroj mohli vyčistit i na tomto místě.
- Vyčistěte vodící lištu (9)
- Vyčistěte větrací otvory a povrchy přístroje štetěčkem nebo suchým hadříkem.

Údržba

Intervaly údržby

Provádějte pravidelně údržbářské práce uvedené v následující tabulce. Pravidelnou údržbou vašeho zařízení se prodlouží jeho životnost. Kromě toho dosáhnete také optimálního rezného výkonu a přejdete nehodám.

- Pilový řetěz a vodící lištu před každým použitím zkontrolujte, vyčistěte a naolejujte.
- Před naolejováním vodící lišty se musí důkladně očistit zejména zuby vodící lišty. K tomu použijte ruční smetáček nebo suchý hadřík.
- Naolejujte jednotlivé články řetězu pomocí olejové stříkačky špičkou jehly (dostupné ve specializovaných prodejnách). Naneste jednotlivé kapky oleje na klouby a na špičky zubů jednotlivých článků řetězu.

Ostření rezných zubů

▲ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění! Nesprávně ostřený pilový řetěz zvyšuje nebezpečí zpětného rázu! Při manipulaci s pilovým

řetězem nebo vodící lištou používejte rukavice odolné proti proříznutí.

Ostrý pilový řetěz zajišťuje optimální řezný výkon. Bez námahy prochází dřevem a zanechává velké, dlouhé dřevěné třísky. Pilový řetěz je tupý, když musíte tlačít řezací zařízení dřevem a dřevěné třísky jsou velmi malé. V případě velmi tupé řetězové pily se nevytvorí žádné třísky, nýbrž pouze dřevěný prach.

K ostření pilového řetězu jsou zapotřebí speciální nástroje, které zajistí, že řetěz je naostřen ve správném úhlu a ve správné hloubce. Pro nezkušeného uživatele řetězové pily doporučujeme nechat naostřit řetězovou pilu odborníkem nebo odbornou dílnou. Pokud jste si jisti, že řetěz naostříte, postupujte podle návodu k ostříčce pilového řetězu (např. PARKSIDE PSG 85 B2).

- Řezací části pilového řetězu jsou řezací články, skládající se z řezacího zubu a měrky omezovače hloubky. Výškovou vzdáleností mezi těmito dvěma prvky se určí hloubka řezu.
- Pilový řetěz je opotřebovaný a musí se vyměnit za nový pilový řetěz, pokud zbývají ještě cca 4 mm řezacího zubu.
- Při ostření řezacích zubů je třeba vzít v úvahu následující hodnoty (Obr. H):
 - Úhel ostření (30°)
 - Náběhový úhel ostří (85°)
 - Hloubka ostření (0,65 mm)
 - Průměr kruhového pilníku (4,0 mm)

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu! Odchytky od uvedených rozměrů geometrie řezné hrany mohou vést ke zvýšení sklonu stroje ke zpětnému rázu.

Potřebné nástroje a pomocné prostředky

- Kruhový pilník
- Plochý pilník

Postup (Obr. I)

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor.
2. Ujistěte se, že je pilový řetěz pevně napnutý, aby bylo možné správně naostřit.
3. Ostřete pouze zevnitř ven. Vedte kruhový pilník z vnitřní strany řezacího zubu ven. Když pilník táhnete zpět, tak jej nadzvedněte.
4. Naostřete nejdříve zuby na jedné straně. Poté otočte pilový řetěz a naostřete zuby na druhé straně.

5. Zkontrolujte délku řezacích článků. Po ostření musí být všechny řezací články stejně dlouhé a široké.
6. Po každém třetím ostření zkontrolujte hloubku ostření (omezení hloubky) a výšku dobruste plochým pilníkem. Omezení hloubky by mělo být cca 0,65 mm od řezacího zubu.
7. Po vrácení do původního stavu zaoblete omezení hloubky trochu dopředu.

Zaběhnutí nového pilového řetězu

U nového pilového řetězu se po určité době napínací síla sníží. Proto musíte pilový řetěz znovu napnout po prvních 5 řezech, nejspozději však po 10 minutách řezání (*Napnutí pilového řetězu, str. 67*).

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Nikdy neupevňujte nový pilový řetěz k opotřebovanému řetězovému kolu nebo poškozené či opotřebované vodící liště. Pilový řetěz by mohl vyskočit nebo se roztrhnout.

Údržba vodící lišty

▲ UPOZORNĚNÍ! Pořezání! Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodící lištou noste rukavice odolné proti proříznutí.

Potřebné nástroje a pomocné prostředky

- Plochý pilník

Postup (Obr. B)

1. Přístroj vypněte a odstraňte akumulátor (13) z přístroje.
2. Sejměte kryt řetězového kola (7), pilový řetěz (10) a vodící lištu (9).
3. Zkontrolujte vodící lištu (9), zda není opotřebovaná.
4. Odstraňte otřepy a vyrovnejte vodící plochy plochým pilníkem.
5. Namontujte vodící lištu (9), pilový řetěz (10) a kryt řetězového kola (7) a opět napněte pilový řetěz (10).

Otočení vodící lišty

▲ UPOZORNĚNÍ! Pořezání! Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodící lištou noste rukavice odolné proti proříznutí. Vodící lišta (9) se musí otočit po každých cca 10 pracovních hodinách, aby bylo zajištěno rovnoměrné opotřebování.

Postup (Obr. B)

1. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor z přístroje.
2. Sejměte kryt řetězového kola (7), pilový řetěz (10) a vodící lištu (9).

3. Otočte vodící lištu kolem její horizontální osy a namontujte vodící lištu a pilový řetěz, jak je popsáno níže *Montáž pilového řetězu a vodící lišty, str. 67*. Dodržujte přitom směr běhu pilového řetězu!



Směr běhu pilového řetězu

4. Při vyrovnání pilového řetězu (10) se orientujte podle obrázku pod krytem řetězu (7), když se vodící lišta otáčí.

Skladování

- Před uskladněním přístroj vyčistěte.
- Upevněte ochranu řetězu (11).

- Používejte dodaný úložný kufřík (17).
- Skladujte přístroj na suchém místě chráněném před prachem a mimo dosah dětí.

Přeprava

- Při přepravě přístroje zakryjte vodící lištu a pilový řetěz ochranou řetězu (11).
- Při krátkých cestách na pracovišti: Přenášejte přístroj za přední rukojeť (5) s vodící lištou směřující dozadu.
- Přístroj před každou přepravou vypněte. Přístroj zajistěte proti převrácení během přepravy (i ve vozidlech), aby nedošlo ke zranění nebo poškození.

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Akumulátor (13) je vybitý nebo není vložen	Zkontrolujte stav nabití akumulátoru, příp. zajistit opravu kvalifikovaným elektrikářem
	Zapínač/vypínač (4) je vadný Vadný motor	Obraťte se na servisní středisko.
Špatný řezný výkon	Nesprávně namontovaný pilový řetěz (10)	<i>Montáž pilového řetězu a vodící lišty, str. 67</i>
	Pilový řetěz (10) je tupý	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Ostření řezných zubů, str. 69</i> • <i>Zaběhnutí nového pilového řetězu, str. 70</i>
	Napnutí řetězu není dostatečné	<i>Napnutí pilového řetězu, str. 67</i>
Přístroj běží těžce, pilový řetěz vyskakuje	Napnutí řetězu není dostatečné	<i>Napnutí pilového řetězu, str. 67</i>
Pilový řetěz se zahřeje, kouř při řezání, zbarvení lišty	Příliš málo řetězového oleje	<i>Naolejování pilového řetězu, str. 69</i>

Likvidace/ochrana životního prostředí

Opatrně vyprázdněte olejovou nádrž.

Nevylévejte staré oleje do kanalizace nebo do odtoku. Starý olej ekologicky zlikvidujte – odevzdejte jej do sběrného místa.

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetří zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem. (nařízení (EU) 2023/1542 o bateriích a odpadních bateriích)

- Akumulátory neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivé dýchací cesty.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybit.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.
- **Poškozené akumulátory**

S akumulátory poškozenými zvenčí zacházejte obzvláště opatrně!

- Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holými rukama.
- Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
- Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.

- Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodloví. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. Pilový řetěz) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Rovněž na škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uve-

dené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 508282_2507) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 508282_2507 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zaslané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 508282_2507

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 GroBostheim
 NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 73*

Poz. č.	Název	Obj. č.
7	Kryt řetězového kola	91120943
9	Řetězový meč	91120946
10	Pilový řetěz	30091633
11	Ochrana řetězu	91120947

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku řetězová pila**

Model: **PGHSA 12 D3**

Sériové číslo: 000001-273000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující:

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená: 87,3 dB;
- zaručená: 90 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha VI.

Certifikát ES přezkoušení typu

- Číslo: M6A 036607 2489 Rev. 00
- Oznamovaný subjekt: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123
Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
NĚMECKO
19.01.2026

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod	76
Používanie na určený účel.....	76
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	77
Prehľad.....	77
Opis funkcie.....	77
Technické údaje.....	77
X 12 V TEAM.....	78
Bezpečnostné pokyny	78
Význam bezpečnostných pokynov.....	78
Piktogramy a symboly.....	78
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	79
Bezpečnostné pokyny pre vyvetvovacia pílu.....	81
Ďalšie bezpečnostné pokyny.....	82
Príčiny spätného rázu a predchádzanie spätnému rázu.....	83
Zostatkové riziká.....	83
Príprava	83
Bezpečnostné zariadenia.....	83
Nabíjanie	84
Nabíjanie akumulátora.....	84
Prevádzka	84
Pred prevádzkou.....	84
Vloženie a vybratie akumulátora.....	84
Zapnutie a vypnutie.....	84
Kontrola stavu nabitia akumulátorov na prístroji.....	85
Demontáž pílovej reťaze a lišty.....	85
Výmena pílovej reťaze a lišty.....	85
Montáž pílovej reťaze a lišty.....	85
Napnutie pílovej reťaze.....	86
Techniky pílenia.....	86
Čistenie, údržba a skladovanie	87
Čistenie.....	87
Údržba.....	87
Skladovanie.....	89
Preprava	89
Vyhľadávanie chýb	89
Likvidácia/ochrana životného prostredia	90
Akumulátory zlikvidujte ekologicky.....	90
Servis	91
Garancia.....	91
Opravný servis.....	92
Service-Center.....	92
Importér.....	92
Náhradné diely a príslušenstvo	92

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ	93
Rozložený pohľad	251

Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vašej novej akumulátorovej vyvetvovacej píly (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobný výrobný kontrolu. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji nenachádzajú zvyšky mazív. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Pílenie dreva

Prístroj nie je určený na žiadne ďalšie spôsoby použitia. To zahŕňa napr. rezanie muriva, plastu, kameňa, kovu, potravín alebo dreva s obsahom cudzích telies (napr. klincov alebo skrutiek).

Táto vyvetvovacia píla sa nehodí na stínanie stromov.

Prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Mladiství starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom.

Prístroj smie používať iba jedna osoba. Používateľ musí nosiť primerané osobné ochranné prostriedky (OOP). Prístroj sa musí držať pravou rukou na držadle a ľavou rukou na ploche na uchopenie.

Pred použitím prístroja si používateľ musí prečítať a pochopiť všetky upozornenia a pokyny v návode na obsluhu.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domáчих majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série **X 12 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 12 V TEAM**.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

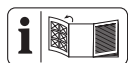
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Akumulátorová reťazová píla
- Lišta (predmontované)
- Pílová reťaz (predmontované)
+ 1x Náhradná pílová reťaz
- Ochranný kryt reťaze
- Fľaša oleja (50 ml Organický pílový reťazový olej)
- úložný kufrík
- pôvodný návod na použitie

Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápacej strane.

Obr A

- 1 Ochranný kryt
- 2 Plocha na uchopenie
- 3 blokovanie zapnutia
- 4 zapínač/vypínač
- 5 držadlo
- 6 indikácia stavu nabitia (prístroj)
- 7 Kryt reťazového kolesa
- 8 Křídlová skrutka (Kryt reťazového kolesa)
- 9 Lišta
- 10 Pílová reťaz

- 11 Ochranný kryt reťaze
- 12 Náhradná pílová reťaz
- 13 Akumulátor
- 14 odblokovanie akumulátora
- 15 nabíjačka
- 16 Fľaša oleja
- 17 úložný kufrík

Obr B

- 18 Reťazové koleso
- 19 Závitový kolík
- 20 Uchytenie (Reťazový upínací kolík)
- 21 Reťazový upínací kolík

Opis funkcie

Prístroj je vybavený reťazovým rýchloupínacím systémom. Rotujúca pílová reťaz sa vedie cez lištu (vodiacu lištu). Na ochranu používateľa je prístroj vybavený rozličnými ochrannými zariadeniami.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Akumulátorová reťazová píla

.....	PGHSA 12 D3
Napätie motora U	12 V =
Druh ochrany	IP20
Rýchlosť reťaze v_{max}	5,6 m/s
Hmotnosť (bez akumulátora + nabíjačka)	≈1,18 kg
Lišta	030 (156 mm)*
- Typ lišty	5"
- Dĺžka lišty	15,6 cm (156 mm)
- Dĺžka rezu	12,7 cm (127 mm)
Pílová reťaz	030.043.28DL*
- Delenie reťaze	7,62 mm (0,3")
- Počet hnacích článkov	28
- Hrúbka pohonného článku 1,1 mm (0,043")	
Delenie reťazového kolesa	7,62 mm (0,3")
-Počet zubov (reťazové koleso)	7
Teplota	≤50 °C
- Nabíjanie	4-40 °C
- Prevádzka	4-50 °C
- Skladovanie	15-25 °C
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	79,3 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	
- zaručená	90 dB

– odmeraná 87,3 dB; $K_{WA}=2,45$ dB
 Vibrácie (a_{H1}) 2,71 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 *

(HANGZHOU FANGCHENG TOOLS MANUFACTURE CO., LTD)

Upozornenia o hodnotách hluku a vibrácií

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

▲ OPATRNE! Poškodenie sluchu! Noste chrániče sluchu.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

▲ VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obróbky sa obrába. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

X 12 V TEAM

Prístroj je súčasťou série **X 12 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátorom série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 12 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAPP 12 A3, PAPP 12 A4, PAPP 12 B3, PAPP 12 B4, PAPP 12 D1, PAPP 12 D2, PAPP 12 5.0 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

▲ VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 12 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

▲ VAROVANIE! Vyvetvovacia píla je nebezpečný prístroj, ktorý pri nesprávnom alebo nedbalom používaní môže spôsobiť vážne alebo dokonca smrteľné poranenia. Preto v záujme vlastnej bezpečnosti a bezpečnosti ostatných vždy dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny a v prípade nejasností požiadať o radu odborníka.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji

UPOZORNENIE! Pred prácou sa dobre oboznámte so všetkými ovládacími prvkami. Nacvičte si manipuláciu s prístrojom a nechajte si odborníkom vysvetliť funkciu, spôsob fungovania, techniky pílenia a používanie osobných ochranných prostriedkov.



Prístroj je súčasťou série **X 12 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 12 V TEAM**.



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu



Používajte chrániče očí



Pracujte vždy oboma rukami!



Pozor! Spätný ráz – pri práci dávajte pozor na spätý ráz stroja.



Nebezpečenstvo porezania! Chráňte Vaše ruky.



Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.



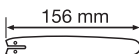
Garantovaná hladina akustického výkonu L_{WA} v dB(A)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Pred údržbárskymi prácami odoberte akumulátor!



Dĺžka lišty

Piktogram pod krytom reťazového kolesa



Dodržiavajte smer chodu reťazovej píly. Pozor! Prečítajte si návod na obsluhu.



Olaj na pílovú reťaz

Piktogram na lište



Typ lišty



Šírka drážky



Delenie reťaze



Počet hnacích článkov

Piktogram na krídlovej matici (kryt reťazového kolesa)



OTVORIŤ



ZATVORIŤ

Piktogram na fľaši oleja



Naolejovanie pílovej reťaze



Uschovajte na mieste neprístupnom deťom

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prívodného kábla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.

- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.
2. **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ**
- a) **Zástrčka na prívodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prívodný kábel na iné než určené účely. Prívodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie za ň neťahajte ani ho za ň nevyberajte zo zásuvky. Prívodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
3. **BEZPEČNOSŤ OSÔB**
- a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvažlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložení akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripravený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak je k elektrickému náradíu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.
4. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE**
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.

- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklivé rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
5. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE**
- a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvom požiaru.
- b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvom zranenia alebo požiaru.
- c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora.** Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhnajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravené.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.
- f) **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.
6. **SERVIS**
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Bezpečnostné pokyny pre vyvetvovaciu pílu

- Keď je píla v prevádzke, držte všetky časti tela ďalej od pilovej reťaze. Pred spustením píly sa uistite, že sa pilová

reťaz ničoho nedotýka. Pri prácach s vyvetvovacou pilou môže moment nepozornosti viesť k tomu, že sa odev alebo časti tela zachytia pilovou reťazou.

- **Vyvetvovacia pílu vždy držte pravou rukou za zadné držadlo a ľavou rukou za predné držadlo.** Držanie vyvetvovacej píly v obrátenej pracovnej polohe zvyšuje riziko poranení a v tejto polohe sa nesmie používať.
- **Noste ochranné okuliare a chrániče sluchu.** Odporúča sa ďalšie ochranné vybavenie pre hlavu, ruky, nohy a chodidlá. Vhodný ochranný odev znižuje nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi trieskami a nebezpečenstvo náhodného kontaktu s pilovou reťazou.
- **S vyvetvovacou pilou nepracujte na strome, na rebriku, zo strechy alebo z nestabilného povrchu.** Prevádzkovanie vyvetvovacej píly týmto spôsobom môže spôsobiť ťažké poranenia.
- **Vždy dbajte na stabilnú polohu a vyvetvovacia pílu používajte iba vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom podklade.** Pri prevádzkovaní na šmyklavom podklade alebo nestabilných plochách, napríklad rebriku, môže dôjsť k strate rovnováhy alebo k strate kontroly nad vyvetvovacou pilou.
- **Pri rezaní konára pod napätím počítajte s tým, že odskočí.** Keď sa uvoľní napnutie v drevených vláknach, môže napnutý konár zasiahnuť obsluhujúcu osobu a/alebo spôsobiť stratu kontroly nad vyvetvovacou pilou.
- **Zvlášť si dávajte pozor pri rezaní krovia a mladých stromov.** Tenký materiál sa môže v pilovej reťazi zachytiť a udrieť vás alebo spôsobiť stratu rovnováhy.
- **Vyvetvovacia pílu noste za predné držadlo vo vypnutom stave tak, aby bola pilová reťaz odvrátená od tela. Pri preprave alebo uskladnení vyvetvovacej píly vždy natiahnite ochranný kryt.** Starostlivá manipulácia s vyvetvovacou pilou znižuje pravdepodobnosť neúmyselného kontaktu s bežiacou pilovou reťazou.
- **Dodržiavajte pokyny na mazanie, napnutie reťaze a výmenu príslušenstva.** Neodborne napnutá alebo namazaná reťaz sa môže buď roztrhnúť, alebo zvýšiť riziko spätného rázu.
- **Udržujte držadlá suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Mastné a zaolejšované

držadlá sa šmykajú a vedú k strate kontroly.

- **Píle iba drevo. Vyvetvovacia pílu nepoužívajte na práce, na ktoré nie je určená. Napríklad: Vyvetvovacia pílu nepoužívajte na pílenie plastov, muriva alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva.** Používanie vyvetvovacej píly na práce v rozpore s určeným účelom môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Elektrické náradie držte len za izolované uchopovacie plochy, pretože pilová reťaz sa môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami.** Kontakt pilovej reťaze s elektrickým vedením pod napätím môže viesť pod napätie aj kovové časti prístroja, a tak spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- **Vyvetvovacia píla nie je vhodná na stínanie stromov.** Používanie vyvetvovacej píly na práce v rozpore s určeným účelom môže viesť k nebezpečným poraneniam používateľa alebo iných osôb.
- **Pri odstraňovaní zablokovaného materiálu, skladovaní alebo údržbe vyvetvovacej píly postupujte podľa všetkých pokynov.** Uistite sa, že prístroj je vypnutý, akumulátor odstránený a poistka v uzamknutej pozícii.

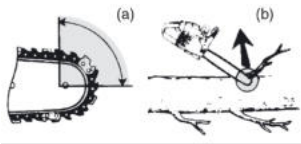
Ďalšie bezpečnostné pokyny

- Dôsledne dodržiavajte návody na údržbu, kontrolu a servis uvedené v tomto návode na použitie. Poškodené ochranné zariadenia a diely sa musia odborné opraviť v našom servisnom centre alebo vymeniť, pokiaľ nie je v návode na obsluhu uvedené inak.
- Odporúča sa, aby si používateľ pred prvým použitím precvičil pílenie prinajmenšom na guľatine na koze na pílenie alebo podstavci.
- Prípojný kábel vedte tak, aby sa počas pílenia konárov alebo podobného materiálu nemohol zachytiť.
- Pri píliacich prácach na svahu stojte vždy nad kmeňom stromu. Aby bolo možné v momente „prepílenia“ zachovať plnú kontrolu, ku koncu rezu znížte prítlačný tlak bez toho, aby ste povolili držanie za plochy na uchopenie a držadlo vyvetvovacej píly. Dávajte pozor na to, aby sa pilová reťaz nedotýkala zeme. Po dokončení rezu počkajte na zastavenie vyvetvovacej píly, skôr ako ju odoberiete. Pri prechádzaní

od jedného stromu k druhému motor vyvetvovacej pily vždy najprv vypnite.

- Zo stromu sa musia odstrániť nečistoty, kamene, uvoľnená kôra, klince, svorky a drôt.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** Mohlo by to viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.

Príčiny spätného rázu a predchádzanie spätnému rázu



- Spätný ráz sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa hrot vodiacej lišty dotkne nejakého predmetu alebo keď sa drevo ohne a pílová reťaz sa v reze zasekne (Obr b).
- Kontakt s hrotom lišty môže v niektorých prípadoch viesť k neočakávanej reakcii smerom dozadu, pri ktorej vodiaca lišta vyskočí nahor a do smeru obsluhujúcej osoby (Obr a).
- Pri zaseknutí pílovej reťaze na hornej hrane vodiacej lišty sa môže lišta prudko vyhodíť do smeru obsluhy.
- Každá z týchto reakcií môže viesť k tomu, že stratíte kontrolu nad prístrojom a že sa ťažko poraníte. Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné zariadenia zabudované v prístroji. Ako používateľ prístroja by ste mali podniknúť rozličné opatrenia, aby ste mohli pracovať bez úrazu a poranenia.

Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania prístroja. Môže sa mu zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je opísané ďalej:

- **Držte pílu pevne oboma rukami, pričom palce a prsty budú ovládať držiadlá prístroja. Telo a ramená majte v polohe, v ktorej môžete zvládnuť sily spätného rázu.** Keď sa podniknú vhodné opatrenia, obsluhujúca osoba môže sily spätného rázu zvládnuť. Prístroj vždy pevne držte.
- **Vyvarujte sa abnormálneho držania tela a nepíľte nad výšokou pliec.** Tým sa zabráni neúmyselnému kontaktu s hrotom

lišty a dosiahne sa lepšia kontrola prístroja v neočakávaných situáciách.

- **Vždy používajte náhradné lišty a pílové reťaze stanovené výrobcom.** Nesprávne náhradné lišty a pílové reťaze môžu viesť k roztrhnutiu reťaze a/alebo k spätnému rázu.
- **Držte sa pokynov výrobcu pre ostrenie a údržbu pílovej reťaze.** Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú riziko spätného rázu.

Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Rezné poranenia

⚠ VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekárskeými implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojím lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

Príprava

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Bezpečnostné zariadenia

Na ochranu používateľa a prístroja sú k dispozícii nasledujúce bezpečnostné zariadenia:

Ochranný kryt (1)

- Ochranný kryt chráni pred kontaktom s pílovou reťazou a odletujúcimi drevenými trieskami.

Blokovanie zapnutia (3)

- Na zapnutie prístroja sa musí blokovanie zapnutia odblokovať.

Spínač zap/vyp (4) s okamžitým zastavením reťaze

- Pri pustení spínača zap/vyp sa prístroj okamžite vypne.

Pílová reťaz (10) s nízkym spätným rázom

- Vďaka špeciálne vyvinutým bezpečnostným zariadeniam pomáha predchádzať spätným rázom.

Nabíjanie

▲ VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 12 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu. **▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku unikajúceho roztoku elektrolytu! Akumulátor nevystavujte extrémnym podmienkam, ako je teplo a nárazy. Pri kontakte s očami alebo pokožkou umyte postihnuté miesta vodou alebo neutralizátorom a vyhľadajte lekársku pomoc.

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom! Akumulátory nabíjajte len v suchých priestoroch. Predtým než pripojíte nabíjačku, vonkajšia plocha akumulátora musí byť čistá a suchá.

- Akumulátor pred prvým použitím nabite.
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy, ako aj predpisy a pokyny týkajúce sa ochrany životného prostredia.

Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám ≤ 50 °C. Nekladte ho najmä na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách, ktoré sú zaparkované na slnku.

Postup

1. V prípade potreby vyberte z prístroja akumulátor (13).
2. Zasuňte akumulátor do nabíjacieho priestoru nabíjačky (15).

3. Pripojte nabíjačku do zásuvky.
4. Po nabití odpojte nabíjačku od siete.
5. Vytiahnite akumulátor z nabíjacieho priestoru.

Kontrolné LED diódy na nabíjačke (15)

zelený	červený	Význam
svieti	—	<ul style="list-style-type: none"> • Akumulátor je úplne nabitý • pripravené (nie je vložený žiadny akumulátor)
—	svieti	Akumulátor sa nabíja
—	bliká	Prehriaty akumulátor
bliká	bliká	Chybný akumulátor

Prevádzka

Pred prevádzkou

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Pri práci s pílovou reťazou noste vždy ochranné rukavice a používajte iba originálne diely.

Pred uvedením prístroja do prevádzky je nevyhnutné:

- *Napnutie pílovej reťaze, S. 86*
- Naolejovanie pílovej reťaze
- Nabitie a vloženie akumulátora

Vloženie a vybratie akumulátora

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

Vloženie akumulátora (Obr C)

1. Akumulátor (13) zasuňte pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora v držadle (5). Akumulátor počutelné zapadne.

Vybratie akumulátora (Obr C)

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (14) na akumulátore (13).
2. Vytiahnite akumulátor z držadla (5).

Zapnutie a vypnutie

Predpoklady

- Lišta (9), pílová reťaz (10) a kryt reťazového kolesa (7) sú namontované správne.
- Akumulátor je úplne nabitý.

Postup (Obr D)

1. Prípadne vložte do prístroja akumulátor (13).
2. Pred spustením skontrolujte stav nabitia akumulátora (13).
3. Prístroj pevne držte oboma rukami, pravou rukou na držadle (5) a ľavou rukou na ploche na uchopenie (2). Palec a prsty musia pevne obopínať držadlo (5). Prístroj nikdy nepoužívajte jednou rukou.
4. Na zapnutie aktivujte palcom blokovanie zapnutia (3) a potom stlačte spínač zap/vyp (4). Prístroj beží maximálnou rýchlosťou. Blokovanie zapnutia (3) znova pustite.
5. Na vypnutie prístroja pustite spínač zap/vyp (4). Trvalý chod nie je možný.

Kontrola stavu nabitia akumulátorov na prístroji

Postup

1. Počas prevádzky indikácia stavu nabitia (6) svieti.
Stav nabitia akumulátora je indikovaný rozsvietením príslušných LED na indikácii stavu nabitia na prístroji (6).
červená, oranžová a zelená → akumulátory nabité
červená a oranžová → akumulátory čiastočne nabité
červená → akumulátory sa musia nabíť
2. Nabite akumulátory (13), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia na prístroji (6).

Demontáž pílovej reťaze a lišty

▲ OPATRNE! Rezné poranenia! Pri manipulácii s pílovou reťazou alebo lištou noste rukavice odolné proti prerezaniu.

Postup (Obr B)

1. Prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátor (13).
2. Prístroj postavte na rovný povrch.
3. Otočte krídlovú skrutku (8) U, aby ste uvoľnili napnutie reťaze a mohli odobrať kryt reťazového kolesa (7).
4. Odoberte lištu (9) a pílovú reťaz (10).

Výmena pílovej reťaze a lišty

Pred výmenou pílovej reťaze sa drážka vodiacej lišty musí vyčistiť od nečistôt, pretože v prípade nánosov nečistôt môže pílová reťaz vyskočiť z kolajnice. Nánosy môžu tiež nasiaknuť reťazovým olejom. Dôsledkom by

mohlo byť, že reťazový olej by sa nedostal k spodnej strane kolajnice, alebo by k nej prenikol len v malej miere, a mazanie by sa zhoršilo.

Predpoklady

- *Demontáž pílovej reťaze a lišty, S. 85*


Postup

1. Vymeňte lištu (9) a pílovú reťaz (10).
2. Namontujte lištu (9) a pílovú reťaz (10) podľa popisu v ďalšej časti *Montáž pílovej reťaze a lišty, S. 85*.

Montáž pílovej reťaze a lišty

▲ OPATRNE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Prístroj vypnite. Vyberte akumulátor (13) z prístroja.

Postup (Obr B)

1. Prístroj postavte na rovný povrch.
 2. Otočte krídlovú skrutku (8) U, aby ste mohli odobrať kryt reťazového kolesa (7).
 3. Rozložte pílovú reťaz (10) do slučky tak, aby boli rezné hrany zarovnané v smere hodinových ručičiek. Pri nastavovaní pílovej reťaze (10) sa riadte obrázkom nad reťazovým kolesom (18).
- 

Smer chodu pílovej reťaze
4. Vložte pílovú reťaz (10) do drážky lišty.
 5. Položte pílovú reťaz (10) na reťazové koleso (18).
 6. Vyrovnajte uchytenie (20) k napínaciemu kolíku reťaze (21) tak, že nakloníte lištu (9) o cca 10 – 15° smerom k ochranného krytu (1).
 7. Potiahnite lištu (9) smerom nadol, aby napínací kolík reťaze (21) zapadol do uchytenia (20) na lište (9).
 8. Skontrolujte správne osadenie pílovej reťaze (10).
 9. Nasadte kryt reťazového kolesa (7).
 10. Naskrutkujte krídlovú skrutku (8) na závitový kolík (19).
 11. Krídlovú skrutku (8) pevne utiahnite.

▲ OPATRNE! Vyvetvovacia píla sa môže dodatočne naolejovať.

Pred výmenou pílovej reťaze sa drážka vodiacej lišty musí vyčistiť od nečistôt, pretože v prípade nánosov nečistôt môže pílová reťaz vyskočiť z kolajnice. Nánosy môžu tiež nasiaknuť reťazovým olejom. Dôsledkom by mohlo byť, že reťazový olej by sa nedostal

k spodnej strane koľajnice, alebo by k nej prenikol len v malej miere, a mazanie by sa zhoršilo.

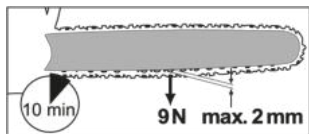
Napnutie pílovej reťaze

UPOZORNENIE! Pílovú reťaz nenapínajte ani nevymieňajte v horúcom stave, pretože po vychladnutí sa opäť o niečo stiahne. Pri nedodržaní uvedeného sa môže poškodiť motor alebo vodiaca koľajnica, pretože pílová reťaz je teraz na lište príliš napnutá.

Pravidelné napínanie pílovej reťaze zaisťuje bezpečnosť používateľa a znižuje opotrebovanie, resp. zabraňuje opotrebovaniu a poškodeniu reťaze. Odporúčame používateľovi pred začiatkom práce, ako aj v intervaloch cca 10 minút, kontrolovať napnutie reťaze a v prípade potreby ho korigovať. Počas práce s pílou sa pílová reťaz zahrieva a tým sa mierne rozťahuje. S týmto „predĺžením“ je potrebné počítať hlavne pri nových pílových reťaziacich.

Napnutie a mazanie reťaze v značnej miere ovplyvňujú životnosť pílovej reťaze. V prípade novej pílovej reťaze musíte napnutie reťaze dodatočne nastaviť po maximálne 5 rezoch.

Pílová reťaz je správne napnutá, keď na spodnej strane lišty neprevisa a možno ju celú potiahnuť po obvode rukou v rukavici. Pri ťahaní za pílovú reťaz s ťažnou silou 9 N (cca 1 kg) nesmie byť vzdialenosť medzi pílovou reťazou a lištou väčšia ako 2 mm.



OPATRNĚ! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Prístroj vypnite. Vyberte akumulátor (13) z prístroja.

Postup (Obr B)

1. Uvoľníte krídlovú skrutku (8) ↯.
2. Pružina na napínamom koľíku reťaze (21) automaticky zabezpečuje dostatočné napnutie.
3. Krídlovú skrutku (8) znova pevne utiahnite.

V prípade novej pílovej reťaze musíte napnutie reťaze dodatočne nastaviť po maximálne 5 rezoch.

Techniky pílenia

UPOZORNENIE! Pri práci s prístrojom dodržiavajte predpisy na ochranu proti hluku a miestne predpisy. V zmysle miestnych nariadení môže byť požadovaná skúška spôsobilosti. Informujte sa u lesnej správy.

- Pri pílaciach prácach na svahu stojte vždy nad kmeňom stromu.
- Zo stromu odstráňte nečistoty, kamene, uvoľnenú kôru, klince, svorky a drôt.
- Pílová reťaz sa počas prepílovania alebo potom nesmie dotýkať ani zeme, ani iného predmetu.
- Lepšiu kontrolu získate, ak budete píliť spodnou stranou lišty (s ťahanou pílovou reťazou), a nie vrchnou stranou lišty (s posúvanou pílovou reťazou).
- Dávajte pozor na to, aby sa pílová reťaz nezasekla v pílovom reze. Kmeň stromu sa nesmie zlomiť ani rozštiepiť.
- Dodržiavajte preventívne opatrenia proti spätnému rázu (*Príčiny spätného rázu a predchádzanie spätnému rázu*, S. 83).
- Ku koncu rezu znížte prítlak bez toho, aby ste povolili pevné zovretie držadiel prístroja, aby ste si zachovali plnú kontrolu v okamihu „prepílenia“.
- Po dokončení rezu počkajte na zastavenie prístroja a až potom ho odoberte.
- Pri prechádzaní od jedného stromu k druhému motor prístroja vždy najprv vypnite.

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Keď sa pílová reťaz zasekne, nepokúšajte sa prístroj násilím vytiahnuť. Odstavte motor a použite rameno páky alebo klin, aby ste uvoľnili prístroj.

Odvetvovanie

Pojem odvetvovanie označuje odstraňovanie konárov a vetiev zo zotátého stromu.

OPATRNĚ! Nebezpečenstvo poranenia! Nikdy nepíľte konáre, keď stojíte na kmeni stromu. Všímajte si oblasť spätného rázu, keď sú konáre napnuté.

(Obr G)

- Oporné konáre odstráňte až po ich skrátení.
- Napnuté konáre sa musia píliť zdola nahor, aby sa zabránilo zaseknutiu prístroja.
- Na odpiľovanie hrubších konárov použite tú istú techniku ako pri *Skracovaní kmeňa*, S. 87.
- Pracujte vlavo od kmeňa stromu a podľa možnosti čo najbližšie k prístroju. Podľa

možnosti hmotnosť prístroja spočíva na kmeni.

- Na odpílenie konárov na druhej strane kmeňa zmeňte stanovisko.
- Rozvetvené konáre skraccujte jednotlivito. Väčšie konáre, ktoré smerujú nadol a podpierajú strom, zozačiatku ponechajte.
- Menšie konáre oddelte jedným rezom.

Skracovanie kmeňa

Pod pojmom skracovanie kmeňa rozumie-me pílenie zoťatých kmeňov stromov na malé odrezky.

- Pri pílení dbajte na pevný a istý postoj a rovnomerné rozloženie hmotnosti tela na obe nohy.
- Ak je to možné, podoprite kmeň. Kmeň by ste mali podložiť a podoprieť vetvami, trámami alebo klinmi.
- Dávajte pozor na to, aby sa pilová reťaz pri pílení nedotýkala zeme.
- Pri prácach na strmom teréne stojte nad kmeňom.

Techniky skracovania

Kmeň leží na zemi (Obr E)

Kmeň zhora úplne prepíľte a na konci rezu dbajte na to, aby ste sa nedotkli zeme. Ak máte možnosť kmeň otočiť, prepíľte ho najskôr do 2/3. Potom otočte kmeň a zhora prepíľte aj zvyšok kmeňa.

Pílenie na koze (Obr F)

Prístroj držte pevne obidvomi rukami a vedte stroj počas pílenia pred telom. Keď sa kmeň rozdelí, vedte stroj po pravej strane popri tele (1). Ľavú ruku držte čo najviac vyrovnanú (2). Dávajte pritom pozor na padajúci kmeň. Postavte sa tak, aby vás odpílený kmeň nijako neohrozoval. Dávajte si pozor na nohy. Odpílená časť kmeňa by mohla pri padaní spôsobiť poranenia. Udržujte rovnováhu (3).

Čistenie, údržba a skladovanie

Čistenie

⚠ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Čistiace práce vykonávajte zásadne pri vypnutom, vychladnutom motore a vytiahnutom akumulátore.

⚠ OPATRNE! Rezné poranenia! Pri manipulácii s pilovou reťazou alebo lištou noste rukavice odolné proti prerezaniu.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Stroj dôkladne čistite. Tým predĺžite životnosť stroja a zabránite úrazom.

Čistenie po každom použití

- Držadlá udržiavajte bez benzínu, oleja alebo tuky. Držadlá v prípade potreby vyčistite vlhkou handrou namočenou v mydlovej vode.
- Vyčistite pilovú reťaz. Na čistenie pilovej reťaze nepoužívajte žiadne kvapaliny. Po vyčistení naolejujte pilovú reťaz reťazovým olejom.
- Pri čistení odstráňte aj kryt reťazového kolesa (7), aby ste mohli vyčistiť aj toto miesto.
- Vyčistite lištu (9)
- Vetracie štrbiny a povrchy stroja vyčistite štetcom alebo suchou handrou.

Údržba

Intervaly údržby

Uvedené údržbové práce vykonávajte pravidelne podľa nasledujúcej tabuľky. Pravidelnou údržbou prístroja sa predĺži jeho životnosť. Navyše dosiahnete optimálne rezné výkony a zabránite úrazom.

Časť stroja	Akcia	Pred každým použitím	Po 10 prevádzkových hodinách
Reťazové koleso (18)	Vizuálna kontrola, v prípade potreby výmena	✓	
Píllová reťaz (10)	Skontrolujte, naolejujte píllovú reťaz, v prípade potreby je dobrúste alebo vymeňte	✓	
Lišta (9)	Údržba lišty, S. 89	✓	
Lišta (9)	Otočenie lišty, S. 89		✓

Naolejovanie píllovej reťaze

⚠ OPATRNE! Píllovú reťaz pravidelne čistite a olejujte. Tým udržíte reťaz ostrú a dosiahnete optimálny výkon stroja. Pri škodách z dôvodu nedostatočnej údržby píllovej reťaze zaniká nárok na záruku. Keď manipulujete s reťazou alebo lištou, vyberte akumulátor a používajte rukavice odolné proti prerezaniu.

⚠ OPATRNE! Lišta a reťaz nesmú byť nikdy bez oleja. Ak prístroj prevádzkujete s príliš malým množstvom oleja, rezný výkon a životnosť píllovej reťaze sa znižuje, pretože reťaz sa rýchlejšie otupí. Príliš málo oleja rozpoznáte podľa tvorby dymu alebo sfarbenia lišty.

- Píllovú reťaz a lištu pred každým použitím skontrolujte, vyčistite a naolejujte.
- Pred olejovaním sa musí lišta, zvlášť ozubenie lišty, dôkladne vyčistiť. Použite na to metličku a suchú handru.
- Jednotlivé články reťaze naolejujte pomocou olejničky s ihlovým hrotom (dostupná v špecializovanom obchode). Olej po kvapkách naneste na kĺby a hroty zubov jednotlivých článkov reťaze.

Ostrenie rezacích zubov

⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo poranenia! Nesprávne naostrená píllová reťaz zvyšuje nebezpečenstvo spätného rázu! Keď manipulujete s píllovou reťazou alebo lištou, používajte rukavice odolné proti prerezaniu.

Ostrá píllová reťaz zaručuje optimálny rezný výkon. Bez námahy sa prehryzá drevom a zanecháva veľké, dlhé piliny. Píllová reťaz je tupá, keď musíte rezacie zariadenie pretláčať drevom a piliny sú veľmi malé. Pri veľmi tupej píllovej reťazi nepadajú vôbec žiadne piliny, ale len drevový prach.

Na ostrenie píllovej reťaze je potrebné špeciálne náradie, ktoré zaručuje, že sa nože naostria v správnom uhle a do správnej hĺbky. Neskúsenému používateľovi reťazových píl

odporúčame, aby si píllovú reťaz nechal naostriť u odborníka alebo v odbornej dielni. Ak si trúfate naostriť reťaz sami, postupujte podľa návodu pre zariadenie na ostrenie reťazovej pily (napr. PARKSIDE PSG 85 B2).

- Reznými časťami reťaze sú rezné články, ktoré pozostávajú z rezného zuba a z výstupku obmedzovača hĺbky. Výškový rozdiel medzi nimi určuje hĺbku ostrenia.
- Píllová reťaz je opotrebovaná a musí sa vymeniť za novú píllovú reťaz, keď zostane už iba cca 4 mm rezného zuba.
- Pri ostrení rezných zubov sa musia zohľadniť nasledujúce hodnoty (Obr H):
 - Brúsny uhol (30°)
 - Čelný uhol (85°)
 - Hĺbka ostrenia (0,65 mm)
 - Priemer okrúhleho pilníka (4,0 mm)

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo úrazu!

Odchýlky od rozmerov geometrie ostria môžu viesť k zvýšenej náchylnosti stroja na spätný ráz.

Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- Okrúhly pilník
- Plochý pilník

Postup (Obr I)

1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátor.
2. Uistite sa, že píllová reťaz je pevne napnutá, aby sa umožnilo jej správne naostrenie.
3. Ostrite iba zvnútra smerom von. Okrúhly pilník vedte z vnútornej strany rezného zuba smerom von. Keď pilník ťaháte späť, nadvihnite ho.
4. Najprv ostrite zuby jednej strany. Potom píllovú reťaz otočte a naostrite zuby na druhej strane.
5. Skontrolujte dĺžku rezných článkov. Po ostrení musia byť všetky rezné články rovnako dlhé a široké.

- Po každom treťom ostrení skontrolujte hĺbku ostrenia (obmedzovač hĺbky) a pomocou plochého pilníka opätovne upravte výšku. Obmedzovač hĺbky by mal byť posunutý dozadu o cca 0,65 mm voči reznému zubu.
- Obmedzovač hĺbky po jeho posunutí dozadu trochu zaguľajte smerom dopredu.

Zabehnutie novej pílovej reťaze

Pri novej pílovej reťazi sa napínacia sila po nejakom čase zníži. Preto musíte po prvých 5 rezoch, najneskôr po 10 minútach pílenia pílovú reťaz dopnúť (*Napnutie pílovej reťaze*, S. 86).

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Nikdy neupevňujte novú pílovú reťaz na opotrebované reťazové koleso ani na poškodenú alebo opotrebovanú lištu. Pílová reťaz by mohla odskočiť alebo sa roztrhnúť.

Údržba lišty

OPATRNE! Rezné poranenia! Pri manipulácii s pílovou reťazou alebo lištou noste rukavice odolné proti prerezaniu.

Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- Plochý pilník

Postup (Obr B)

- Prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátor (13).
- Odoberte kryt reťazového kolesa (7), pílovú reťaz (10) a lištu (9).
- Skontrolujte opotrebenie lišty (9).
- Odstraňte hroty a zarovnajtie vodiace plochy plochým pilníkom.
- Namontujte lištu (9), pílovú reťaz (10) a kryt reťazového kolesa (7) a napnite pílovú reťaz (10).

Otočenie lišty

OPATRNE! Rezné poranenia! Pri manipulácii s pílovou reťazou alebo lištou noste rukavice odolné proti prerezaniu.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Akumulátor (13) vybitý alebo nie je vložený	Kontrola stavu nabitia akumulátora, príp. oprava elektrikárom s odbornou spôsobilosťou
	Vypínač zap/vyp (4) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Porucha motora	

Lišta (9) sa musí každých cca 10 pracovných hodín otočiť, aby sa zaručilo rovnomerné opotrebenie.

Postup (Obr B)

- Prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátor.
- Odoberte kryt reťazového kolesa (7), pílovú reťaz (10) a lištu (9).
- Otočte lištu okolo jej horizontálnej osi a namontujte lištu a pílovú reťaz podľa opisu v časti *Montáž pílovej reťaze a lišty*, S. 85. Zohľadnite pritom smer chodu pílovej reťaze!



Smer chodu pílovej reťaze

- Pri nastavovaní pílovej reťaze (10) sa orientujte podľa znaku pod krytom reťazového kolesa (7), keď sa lišta otáča.

Skladovanie

- Prístroj pred uskladnením vyčistite.
- Nasadte ochranný kryt reťaze (11).
- Použite dodaný úložný kufrík (17).
- Prístroj majte odložený na suchom mieste chránenom pred prachom, mimo dosahu detí.

Preprava

- Počas prepravy prístroja zakryte lištu a pílovú reťaz ochranným krytom reťaze (11).
- Pri krátkych vzdialenostiach na pracovisku: Prístroj noste za predné držadlo (5) tak, aby lišta smerovala dozadu.
- Vždy pred prepravou prístroj vypnite. Počas prepravy (aj vo vozidlách) prístroj zabezpečte proti prevráteniu, aby nedošlo k poraneniu alebo škodám.

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Nedostatočný výkon rezania	Pílová reťaz (10) je nesprávne namontovaná	<i>Montáž pílovej reťaze a lišty, S. 85</i>
	Pílová reťaz (10) je tupá	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Ostrenie rezacích zubov, S. 88</i> • <i>Zabehnutie novej pílovej reťaze, S. 89</i>
	Nedostatočné napnutie reťaze	<i>Napnutie pílovej reťaze, S. 86</i>
Prístroj beží ťažko, pílová reťaz odskakuje	Nedostatočné napnutie reťaze	<i>Napnutie pílovej reťaze, S. 86</i>
Pílová reťaz je horúca, tvorba dymu pri pílení, sfarbenie kôľajnice	Príliš málo reťazového oleja	<i>Naolejovanie pílovej reťaze, S. 88</i>

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Olejovú nádržku starostlivo vyprázdňte. Starý olej nevyliavajte do kanalizácie ani do odtoku. Starý olej zlikvidujte ekologicky – odovzdajte ich na mieste na likvidáciu odpadu.

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky. (nariadenie (EÚ) 2023/1542 o batériách a odpadových batériách)

- Akumulátory neotvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.
- **Poškodené akumulátory**
S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!
 - Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
 - Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivito v plastovom vrecku.
 - Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivito uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
 - Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Servis

Garancija

Vážaná zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžá. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísných kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. Pílová reťaz) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipulá-

ciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 508282_2507) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parksidediy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 508282_2507 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré nepodliehajú záruke, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center*, S. 92

Poz. č.	Název	Obj. č.
7	Kryt reťazového kolesa	91120943
9	Lišta	91120946
10	Píllová reťaz	30091633
11	Ochranný kryt reťaze	91120947

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na

parkside-diy.com

IAN 508282_2507

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte ho-re uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Akumulátorová reťazová píla**

Model: **PGHSA 12 D3**

Sériové číslo: 000001-273000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Súlad so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

– odmeraná: 87,3 dB;

– zaručená: 90 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha VI.

Certifikát ES skúšky typu

- Číslo: M6A 036607 2489 Rev. 00
- Notifikovaná osoba: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123
Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
19.01.2026

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod	94
Namjenska uporaba.....	94
Opseg isporuke/pribor.....	95
Pregled.....	95
Opis funkcija.....	95
Tehnički podaci.....	95
X 12 V TEAM.....	96
Sigurnosne napomene	96
Značenje sigurnosnih napomena.....	96
Slikovne oznake i simboli.....	96
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat.....	97
Sigurnosne napomene za uređaje za rezanje drva.....	99
Dodatne sigurnosne napomene.....	100
Uzroci i izbjegavanje povratnog udara.....	100
Preostali rizici.....	101
Priprema	101
Sigurnosni uređaji.....	101
Postupak punjenja	101
Napunite bateriju.....	101
Pogon	102
Prije rada.....	102
Umetanje i vađenje baterije.....	102
Uključivanje i isključivanje.....	102
Provjera stanja napunjenosti baterije na uređaju.....	102
Demontiranje lanca pile i mača.....	102
Promjena lanca pile i mača.....	102
Montaža lanca pile i mača.....	103
Zatezanje lanca pile.....	103
Tehnike piljenja.....	103
Čišćenje, održavanje i skladištenje	104
Čišćenje.....	104
Održavanje.....	105
Skladištenje.....	106
Transport	106
Traženje greške	107
Zbrinjavanje / zaštita okoliša	107
Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način.....	107
Servis	108
Garancija.....	108
Servis popravka.....	109
Service-Center.....	109
Uvoznik.....	109
Rezervni dijelovi i pribor	109

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti	110
Eksplozivni pogled	251

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja za rezanje drva (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.

Nije isključeno, da se u pojedinim slučajevima ili u uređaju nalaze preostale količine vode ili maziva. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Piljenje drveta

Uređaj nije namijenjen za druge vrste primjene. Ovo uključuje npr. rezanje zidova, plastike, kamena, metala, hrane ili drva koje sadrži strane predmete (npr. čavle ili vijke).

Ovaj uređaj za rezanje grmlja nije prikladan za rušenje stabala.

Uređaj je namijenjen za uporabu od strane odraslih osoba. Mlade osobe starije od 16 godina uređaj smiju koristiti uz nadzor.

Uređaj može koristiti samo jedna osoba. Korisnik mora nositi odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu (OZO). Uređaj treba držati desnom rukom na ručki i lijevom rukom na površini za držanje.

Prije uporabe uređaja, korisnik mora pročitati i razumjeti sve napomene i upute u uputama za uporabu.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom. Uređaj je dio serije **X 12 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 12 V TEAM** serije. Baterije serije **X 12 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 12 V TEAM**.

Opseg isporuke/pribor

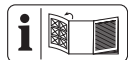
Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Aku rezač grana
- Mač (prethodno montirano)
- Lanac pile (prethodno montirano)
+ 1 × Rezervni lanac pile
- Štitnik lanca
- Boca s uljem (50 ml Biološko ulje za lanac)
- Kovčeg za čuvanje
- Originalne upute

Baterija i punjač nisu sadržani u opsegu isporuke.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj preklapnoj stranici.

slika A

- 1 Zaštitna kupola
- 2 Zahvatna površina
- 3 Blokada uključivanja
- 4 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 5 Ručka
- 6 Indikator stanja napunjenosti (Uređaj)
- 7 Pokrov lančanika
- 8 Leptirasti vijak (Pokrov lančanika)
- 9 Mač
- 10 Lanac pile
- 11 Štitnik lanca
- 12 Rezervni lanac pile

- 13 Baterija
- 14 Debljaka baterije
- 15 Punjač
- 16 Boca s uljem
- 17 Kovčeg za čuvanje

slika B

- 18 Lančanik
- 19 Klin s navojem
- 20 Držač (Klin za zatezanje lanca)
- 21 Klin za zatezanje lanca

Opis funkcija

Uređaj ima sustav za brzo zatezanje lanca. Kružni lanac pile se vodi preko mača (šine vodilice). Za zaštitu korisnika uređaj je opremljen različitim zaštitnim uređajima. Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Aku rezač grana	PGHSA 12 D3
Napon motora U	12 V =
Vrsta zaštite	IP20
Brzina lanca v_{maks}	5,6 m/s
Težina (bez baterije i punjača)	≈1,18 kg
Mač	030 (156 mm)*
– Vrsta mača	5"
– Dužina mača	15,6 cm (156 mm)
– duljina rezanja	12,7 cm (127 mm)
Lanac pile	030.043.28DL*
– Raspodjela lanca	7,62 mm (0,3")
– Broj pogonskih članova	28
– Jačina pogonske karike	1,1 mm (0,043")
Podjela lančanika	7,62 mm (0,3")
– Broj zubaca (lančanik)	7
Temperatura	≤50 °C
– Postupak punjenja	4–40 °C
– Pogon	4–50 °C
– Skladištenje	15–25 °C
Razina zvučnog tlaka (L_{pA})	79,3 dB; $K_{pA}=3$ dB
Razina zvučnog učinka (L_{WA})	90 dB
– zajamčeno	87,3 dB; $K_{WA}=2,45$ dB
– izmjereno	2,71 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Vibracija (a_H)	*
(HANGZHOU FANGCHENG TOOLS MANUFACTURE CO., LTD)	

Napomene o razinama buke i vibracija

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

▲ OPREZ! Oštećenje sluha! Nosite zaštitu za sluh.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

▲ UPOZORENJE! Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedene vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno o načinu na koji se obrađuje izradak. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja vibracijama tijekom stvarnih uvjeta korištenja. Pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada (primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

X 12 V TEAM

Uređaj je dio serije **X 12 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 12 V TEAM** serije. Baterije serije **X 12 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 12 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAPP 12 A3, PAPP 12 A4, PAPP 12 B3, PAPP 12 B4, PAPP 12 D1, PAPP 12 D2, PAPP 12 5.0 A1

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1
Tehnički podaci o bateriji i punjaču: Vidi posebne upute.

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

▲ UPOZORENJE! Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg pu-

njača serije **X 12 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.

▲ UPOZORENJE! Uređaj za rezanje drva je opasan uređaj, koji u slučaju pogrešne ili nemarne primjene može uzrokovati ozbiljne i čak smrtno ozljede. Radi vaše sigurnosti i sigurnosti drugih, uvijek se pridržavajte sljedećih sigurnosnih uputa i, ako niste sigurni, pitajte stručnjaka za savjet.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara!
Ne otvarati kućište proizvođača!

Značenje sigurnosnih napomena

▲ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.
NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju

NAPOMENA! Prije rada upoznajte se sa svim upravljačkim elementima. Vježbajte rukovanje uređajem i pustite da Vam stručnjak objasni funkciju, način rada, tehnike piljenja i osobnu zaštitnu opremu.



Uređaj je dio serije **X 12 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 12 V TEAM** serije. Baterije serije **X 12 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 12 V TEAM**.



Pozor!



Pročitajte upute za uporabu



Nosite zaštitu za oči



Uvijek radite s dvije ruke!



Pozor! Povratni udar - prilikom rada obratite pozornost na povratni udar uređaja.



Postoji opasnost od porezotina! Dlanove držite podalje.



Uporaba uređaja na kiši ili u vlažnom okruženju je zabranjena.



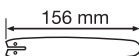
Zajamčena razina zvučnog učinka L_{WA} u dB(A)



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Prije radova popravljanja izvadite bateriju.



156 mm

Dužina mača

Slikovne oznake ispod pokrova lančanika



Obratite pozornost na ispravan smjer hoda lanca pile. Pozor! Pročitajte upute za uporabu.



Ulje za lanac pile

Slikovne oznake na maču



Vrsta mača



Širina utora



Raspodjela lanca



Broj pogonskih karika

Slikovne oznake na leptirastoj matici (pokrov lančanika)



OTV



ZAT

Slikovne oznake na boci s uljem



Nauljite lanac pile



Čuvati izvan dohvata djece

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

▲ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kabelom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

1. SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.
- Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete električnim alatom.** U slučaju odvratanja pažnje možete izgubiti kontrolu.

2. ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Utičaći električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.** Promijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
- Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- Ne zloupotrebljavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oš-**

- trih bridova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) **Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) **Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.
3. **OSOBNA SIGURNOST**
- a) **Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.
- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili priključivanja baterije, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uspostavljanje napajanja električnih alata koji su uključeni uzrokuju nesreće.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve.** Ključ koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- f) **Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako su predviđeni uređaji za spajanje na usisivač i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koriste li se ispravno.** Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.
- h) **Ne dopustite da zbog poznavanja alata stečenog čestim korištenjem postanete samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti uporabe alata.** Nepažljivo djelovanje može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.
4. **UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA**
- a) **Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara namjeni.** Ispravan električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.
- b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvaditi, iz električnog alata prije bilo kakvog podešavanja, promjene pribora ili spremanja električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.
- d) **Električni alat u stanju mirovanja čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučениh korisnika.
- e) **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite neusklađenost ili zaglavlivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije uporabe.** Mnoge su nesreće uzrokovane loše održanim električnim alatima.
- f) **Održavajte rezne alate oštroma i čistima.** Ispravno održavani rezni alati s oštirim reznim rubovima manje će se zaglavljivati i njima će se lakše upravljati.
- g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radnje drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za

hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.

5. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA NA BATERIJE

- a) **Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jednu vrstu paketa baterija može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugim paketom baterijom.
 - b) **Koristite električne alate samo sa za to posebno određenim paketima baterija.** Korištenje drugih paketa baterija može uzrokovati opasnost od ozljeda i požara.
 - c) **Kada se paket baterija ne koristi, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uspostaviti vezu između terminala.** Kratki spoj terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.
 - d) **U uvjetima zlorabe, tekućina može biti izbačena iz baterije; izbjegavati kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina izbačena iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline.
 - e) **Ne koristite oštećene ili izmijenjene alate ili pakete baterija.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može uzrokovati požar, eksploziju i opasnost od ozljeda.
 - f) **Alat ili paket baterija ne izlažite vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može uzrokovati eksploziju.
 - g) **Slijedite sve upute za punjenje i ne punite paket baterija ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.
- ## 6. SERVIS
- a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.

- b) **Nikada ne servisirajte oštećene pakete baterija.** Servisiranje paketa baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviser.

Sigurnosne napomene za uređaje za rezanje drva

- **Držite sve dijelove tijela podalje od lanca pile dok pila radi. Prije pokretanja pile, provjerite da lanac pile ništa ne dodiruje.** Prilikom rada s uređajem za rezanje drva jedan trenutak nepažnje može dovesti do toga, da odjeća ili dijelovi tijela budu zahvaćeni od lanca pile.
- **Uređaj za rezanje drva uvijek držite Vašom desnom rukom za stražnju ručku, a s Vašom lijevom rukom za prednju ručku.** Pridržavanje uređaja za rezanje drva u obrnutom radnom stavu povećava rizik od ozljeda i ne smije se primijeniti.
- **Nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh. Daljnja zaštitna oprema preporučuje se za glavu, šake, noge i stopala.** Odgovarajuća zaštitna odjeća umanjuje opasnost od ozljeda uslijed letećeg materijala i nehotičnog dodirivanja lanca pile.
- **Ne koristite uređaj za rezanje drva dok stojite na drvetu, na ljestvama, na krovu ili na nestabilnoj podlozi.** Ovako rukovanje uređajem za rezanje drva može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- **Uvijek pazite na čvrsti stav i uređaj za rezanje drva koristite samo, kada stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj podlozi.** Klizava podloga i nestabilne površine za stajanje kao što su ljestve mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili do gubitka kontrole nad uređajem za rezanje drva.
- **Kada režete granu koja je zategnuta, računajte da ona može povratno udariti.** Kada se zategnutost u drvenim vlaknima oslobodi, zategnuta grana može pogoditi osobu koja posluhuje uređaj i/ili onemogućiti kontrolu nad uređajem za rezanje drva.
- **Budite posebno pažljivi prilikom rezanja šiblja i mladih stabala.** Tanak materijal može se zaplesti u lancu pile i udariti u vas ili vas izbaciti iz ravnoteže.
- **Nosite uređaj za rezanje drva držeći ga za prednju ručku u isključenom stanju, tako da lanac pile bude usmjeren od Vašeg tijela. Kada uređaj za rezanje drva transportirate ili čuvate, uvijek navucite zaštitni poklopac.** Pažljivo opho-

denje uređajem za rezanje drva umanjuje vjerojatnost nehotičnog dodira lanca pile u pokretu.

- **Slijedite naputke za podmazivanje, za-tegnutost lanca i zamjenu pribora.** Nes-tručno zategnut ili podmazan lanac može puknuti ili povećati opasnost od povratnog udara.
- **Ručke držite suhima, čistima i bez tra-gova ulja ili masti.** Masne, nauljene ruč-ke su skliske i dovode do gubitka kontro-le.
- **Pilite samo drvo. Uređaj za rezanje dr-va ne koristite za radove, za koje nije namijenjen. Na primjer: Uređaj za rezan-je drva ne koristite za piljenje plastike, zidova ili građevinskih materijala koji nisu od drveta.** Uporaba uređaja za re-zanje drva za nenamjenske radove može dovesti do opasnih situacija.
- **Električni alat držite samo za izolirane ručke, jer lanac pile može doći u do-dir sa skrivenim mrežnim vodovima.** Kontakt lanca pile s vodom pod naponom može pod napon staviti metalne dijelove uređaja i dovesti do strujnog udara.
- **Ovaj uređaj za rezanje drva nije prikla-dan za rušenje stabala.** Uporaba uređa-ja za rezanje drva za nenamjenske radove može dovesti do ozbiljnih ozljeda korisni-ka ili drugih osoba.
- **Slijedite sve upute prilikom uklanja-nja blokiranog materijala, skladištenja ili održavanja uređaja za rezanje drva.** Provjerite je li uređaj isključen, je li baterija izvađena i je li blokada u zaključanom po-ložaju.

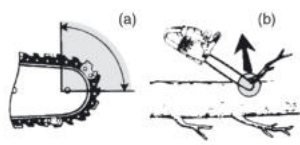
Dodatne sigurnosne napomene

- Pažljivo slijedite upute za održavanje, pre-gled i servis u ovom priručniku za upora-bu. Oštećene zaštitne uređaje i dijelove mora ispravno popraviti ili zamijeniti naš servisni centar, osim ako nije drugačije navedeno u uputama za uporabu.
- Preporučuje se da korisnik početnik ba-rem vježba rezanje trupaca na konjicu ili postolju.
- Mrežni kabel položite tako da ga tijekom piljenja ne zahvate grane ili slični predme-ti.
- Kada pilite na kosini, uvijek stanite iznad debla. Kako biste u trenutku „probijanja“ zadržali potpunu kontrolu, pred kraj reza smanjite silu pritiskanja, bez da otpusti-

te čvrst stisak površine za držanje i ručke uređaja za rezanje drva. Pazite da lanac pile ne dodiruje tlo. Nakon završetka reza-nja, pričekajte da se uređaj za rezanje dr-va zaustavi prije uklanjanja. Motor uređaja za rezanje drva uvijek isključite, prije nego što prelazite s jednog stabla na drugo.

- Sa stabla je potrebno ukloniti prljavštinu, kamenje, olabavljenu koru, čavle, spojni-ce i žicu.
- **Ne koristite pribor koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.

Uzroci i izbjegavanje povratnog udara



- Do povratnog udara može doći, kada vrh šine vodilice dotakne predmet ili kada se drvo savije i kada se lanac pile zaglavi u rezu (slika b).
- Dodir s vrhom šine u nekim slučajevima može dovesti do neočekivane reakcije us-mjerene prema nazad, kod koje se šina vodilica odbacuje prema gore i u pravcu osobe koja posluhuje uređaj (slika a).
- Zaglavljivanje lanca pile na gornjem rubu šine vodilice može šinu snažno baciti na-zad u pravcu osobe koja upravlja uređa-jem.
- Svaka od tih reakcija može dovesti do to-ga, da izgubite kontrolu nad uređajem i da se eventualno teško ozlijedite. Ne uzdajte se samo u sigurnosne naprave ugrađene u uređaj. Kao korisnik uređaja trebali biste poduzeti razne mjere kako biste mogli ra-diti bez nezgoda ili ozljeda.

Povratni udar je posljedica pogrešnog ili ne-ispravnog korištenja uređaja. Prikladnim se mjerama opreza isti može spriječiti na dolje opisani način:

- **Držite pilu objema rukama, pri čemu palac i prst obuhvaćaju ručke uređa-ja. Tijelo i ruke dovedite u položaj, u kojem možete izdržati sile povratnog udara.** Ako su poduzete prikladne mjere, osoba koja rukuje uređajem može svladati

sile povratnog udara. Nikada ne puštajte uređaj.

- **Izbjegavajte abnormalno držanje i ne mojte piliti iznad visine ramena.** Time ćete izbjeći neželjeni dodir vrha šine i omogućiti bolju kontrolu uređaja u neočekivanim situacijama.
- **Uvijek koristite rezervne šine i lance pile koje je preporučio proizvođač.** Pogrešne rezervne šine i pogrešni lanci pile mogu dovesti do kidanja lanca i/ili povratnog udara.
- **Sljedite upute proizvođača za oštrenje i održavanje lanca pile.** Preniski dubinski graničnici povećavaju sklonost ka povratnom udaru.

Preostali rizici

Čak i ako ispravno rukujete ovim uređajem, i dalje postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi s dizajnom i konstrukcijom ovog uređaja:

- Oštećenje sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.
- Posjekotine

▲ UPOZORENJE! Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Sigurnosni uređaji

Za zaštitu korisnika i uređaja postoje sljedeći sigurnosni uređaji:

Zaštitna kupola (1)

- Zaštitna kupola štiti od kontakta s lancem pile i izbačenim drvenim strugotinama.

Blokada uključivanja (3)

- Za uključivanje uređaja mora biti deblokirana blokada uključivanja.

Prekidač za uključivanje / isključivanje (4) sa trenutnim zaustavljačem lanca

- Kada pustite prekidač za uključivanje / isključivanje, uređaj se odmah isključuje.

Lanac pile (10) s malim povratnim udarom

- Pomaže u apsorpiranju povratnih udara zahvaljujući posebno razvijenim sigurnosnim uređajima.

Postupak punjenja

▲ UPOZORENJE! Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 12 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu. **▲ UPOZORENJE!** Postoji opasnost od ozljeda istjecanjem otopine elektrolita! Bateriju ne izlažite ekstremnim uvjetima kao što su vrućine i udarci. U slučaju kontakta s očima ili kožom, isperite zahvaćena područja vodom ili neutralizatorom i potražite liječničku pomoć.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara! Baterije puniti samo u suhim prostorijama. Prije priključivanja punjača, vanjska površina baterije mora biti čista i suha.

- Prije prve uporabe napunite bateriju.
- U svakom se slučaju pridržavajte važećih sigurnosnih uputa, kao i propisa i informacija o zaštiti okoliša.

Napunite bateriju

Vidi i upute za uporabu punjača.

Napomene

- Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
- Bateriju na duže vrijeme ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti ili temperatura-
ma ≤50 °C. Posebno izbjegavajte stavljanje na radijatore ili skladištenje u vozilima parkiranim na suncu.

Postupak

1. Ako je potrebno, izvadite bateriju (13) iz uređaja.

- Gurnite bateriju u otvor za punjenje na punjaču (15).
- Priključite punjač na zidnu utičnicu.
- Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač s mreže.
- Izvučite bateriju iz otvora za punjenje.

svijetli (15)

zelen	crven	Značenje
svijetli	—	<ul style="list-style-type: none"> Baterija se potpuno napunjena spreman (nije umetnuta baterija)
—	svijetli	Baterija se puni
—	treperi	Baterija se pregrijala
treperi	treperi	Baterija neispravna

Pogon

Prije rada

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Prilikom radova s lancem pile uvijek nosite zaštitne rukavice i koristite isključivo originalne dijelove.

Prije uporabe uređaja morate:

- Zatezanje lanca pile, S. 103
- Nauljite lanac pile
- napuniti bateriju i umetnuti je

Umetanje i vađenje baterije

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Pogrešna baterija može oštetiti uređaj i bateriju.

Umetanje baterije (slika C)

- Gurnite bateriju (13) duž šine vodilice u držač baterije u ručki (5). Baterija se čujno zaključava.

Vađenje baterije (slika C)

- Pritisnite i držite deblokadu baterije (14) na bateriji (13).
- Izvučite bateriju iz ručke (5).

Uključivanje i isključivanje

Pretpostavke

- Mač (9), lanac pile (10) i poklopac lančanika (7) su pravilno postavljeni.
- Baterija je potpuno napunjena.

Postupak (slika D)

- Ako je potrebno umetnite bateriju (13) u uređaj.
- Prije pokretanja provjerite stanje napunjenosti baterije (13).
- Uređaj dobro držite objema rukama, s desnom rukom na ručki (5) i lijevom rukom na površini za držanje (2). Palac i prsti moraju čvrsto obuhvatiti ručku (5). Uređaj nikada ne koristite samo jednom rukom.
- Za uključivanje, pritisnite blokadu uključivanja (3) palcem i zatim pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (4). Uređaj radi najvećom brzinom. Ponovno otpustite blokadu uključivanja (3).
- Otpustite prekidač za uključivanje / isključivanje (4) kako biste isključili uređaj. Uključivanje trajnog rada nije moguće.

Provjera stanja napunjenosti baterije na uređaju

Postupak

- Indikator stanja napunjenosti (6) svijetli tijekom rada.

Stanje napunjenosti baterije prikazuje se svijetljenjem odgovarajućih LED indikatora na indikatoru stanja napunjenosti na uređaju (6).

crveno, narančasto i zeleno → baterije pune

crveno i narančasto → baterije djelomično pune

crveno → potrebno je napuniti baterije

- Napunite baterije (13) kada svijetli samo još crveni LED indikator stanja napunjenosti na uređaju (6).

Demontiranje lanca pile i mača

▲ OPREZ! Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodilicom.

Postupak (slika B)

- Isključite uređaj i izvadite bateriju (13) iz uređaja.
- Postavite uređaj na ravnu površinu.
- Okrenite leptirasti vijak (8) \cup kako biste otpustili napetost lanca i skinite poklopac lančanika (7).
- Skinite mač (9) i lanac pile (10).

Promjena lanca pile i mača

Prije promjene lanca pile, žlijeb na vodilici mora se očistiti od prljavštine, jer lanac pile

može iskočiti iz vodilice ako ima naslaga prljavštine. Naslage također mogu apsorbirati ulje za lanac. Posljedica toga može biti da ulje za lanac uopće ne dospijeva na donju stranu utora, odnosno da se razmazuje vrlo malo ulja, te se na taj način smanjuje učinak podmazivanja.

Pretpostavke

- *Demontiranje lanca pile i mača, S. 102*

Postupak

1. Zamijenite mač (9) i lanac pile (10).
2. Montirajte mač (9) i lanac pile (10) kako je opisano pod *Montaža lanca pile i mača, S. 103*.

Montaža lanca pile i mača

▲ OPREZ! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Isključite uređaj. Izvadite bateriju (13) iz uređaja.

Postupak (slika B)

1. Postavite uređaj na ravnu površinu.
2. Okrenite leptirasti vijak (8) \cup kako biste skinuli poklopac lančanika (7).
3. Raširite lanac pile (10) u obliku omčice tako da rezni bridovi budu postavljeni u smjeru kazaljke na satu. Za poravnavanje lanca pile (10), koristite simbol iznad lančanika (18) kao vodič.



Smjer hoda lanca pile

4. Umetnite lanac pile (10) u utor mača.
5. Postavite lanac pile (10) preko lančanika (18).
6. Podesite prihvat (20) prema klinu za zatezanje lanca (21) tako što ćete mač (9) okrenuti za 10-15 ° u odnosu na zaštitnu kupolu (1).
7. Povucite mač (9) prema dolje tako da klin za zatezanje lanca (21) ulegne u prihvat (20) na maču (9).
8. Provjerite ispravan položaj lanca pile (10).
9. Postavite pokrov lančanika (7).
10. Zavrnite leptirasti vijak (8) na navojnom klinu (19).
11. Zategnite leptirasti vijak (8).

▲ OPREZ! Uređaj za rezanje drva može naknadno ispuštati ulje.

Prije promjene lanca pile, žlijeb na vodilici mora se očistiti od prljavštine, jer lanac pile može iskočiti iz vodilice ako ima naslaga prljavštine. Naslage također mogu apsorbirati ulje za lanac. Posljedica toga može biti da

ulje za lanac uopće ne dospijeva na donju stranu utora, odnosno da se razmazuje vrlo malo ulja, te se na taj način smanjuje učinak podmazivanja.

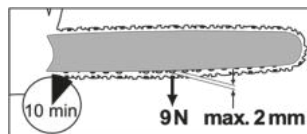
Zatezanje lanca pile

NAPOMENA! Lanac pile ne dotežite i ne mijenjajte u vrućem stanju, jer se nakon hlađenja ponovno lagano skuplja. Nepoštovanje ovih naputaka može dovesti do oštećenja na šini vodilici ili na motoru, jer je lanac pile tada prenategnut na maču.

Redovito zatezanje lanca pile osigurava sigurnost korisnika i smanjuje odnosno sprječava trošenje i oštećenje lanca. Korisniku preporučujemo prije početka radova i u razmacima od oko 10 minuta provjeriti zategnutost lanca i po potrebi korigirati. Prilikom rada s pilom lanac pile se zagrijava i zbog toga se malo isteže. S takvim „naknadnim produljenjem“ treba računati posebno kod novih lanca pile.

Zatezanje i podmazivanje lanca u velikoj mjeri utječu na vijek trajanja lanca pile. S novim lancem pile morate prilagoditi napetost lanca nakon najviše 5 rezova.

Lanac pile je ispravno zategnut, ako ne visi na donjoj strani mača i ako je možete rukom s rukavicom potpuno okolo povući. Prilikom povlačenja lanca pile snagom od 9 N (oko 1 kg) lanac pile i mač ne smiju imati razmak veći od 2 mm.



▲ OPREZ! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Isključite uređaj. Izvadite bateriju (13) iz uređaja.

Postupak (slika B)

1. Otpustite leptirasti vijak (8) \cup .
2. Opruga na klinu za zatezanje lanca (21) automatski osigurava dostatnu zategnutost.
3. Ponovo zategnite leptirasti vijak (8).

S novim lancem pile morate prilagoditi napetost lanca nakon najviše 5 rezova.

Tehnike piljenja

NAPOMENA! Pridržavajte se propisa za zaštitu od buke i mjesnih propisa kod izvođenja

radova uređajem. Lokalni propisi mogu zahtijevati test prikladnosti. Raspitajte se u upravi Vaše šumarije.

- Prilikom radova piljenja na nagibu uvijek stojte iznad stabla.
- Uklonite prljavštinu, kamenje, olabavljenu koru, čavle, spajalice i žicu sa stabla.
- Lanac pile ne smije za vrijeme rezanja ili nakon toga dotaknuti tlo ili neki drugi predmet.
- Imate bolju kontrolu kada pilite s donjim dijelom vodilice (s povlačenjem lanca pile) nego s vrhom vodilice (s guranjem lanca pile).
- Pripazite, da lanac pile ne bude zaglavljnjen u rezu pile. Deblo se ne smije slomiti ili rascijepiti.
- Pridržavajte se mjera opreza protiv povratnog udara (*Uzroci i izbjegavanje povratnog udara, S. 100*).
- Pred kraj reza smanjite kontaktni pritisak bez popuštanja čvrstog stiska ručki uređaja kako biste zadržali potpunu kontrolu u trenutku „propiljavanja“.
- Nakon što završite s rezom, pričekajte da se uređaj zaustavi prije nego što je uklonite.
- Motor uređaja uvijek isključite, prije nego što prelazite s jednog stabla na drugo.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Ako se lanac pile zaglavi, ne pokušavajte uređaj izvući na silu. Isključite motor i koristite krak poluge ili klin kako biste oslobodili uređaj.

Rezanje grana

Rezanje grana je naziv za odstranjivanje grana i grančica s oborenog stabla.

▲ OPREZ! Opasnost od ozljeda! Nikada ne odrežite grane, kada stojite na stablu. Držite na oku područje povratnog udara, ako su grane nategnute.

(slika G)

- Potporne grančice odstranite tek nakon skraćivanja.
- Pilite grane pod napetošću odozdo prema gore kako biste spriječili da se uređaj zaglavi.
- Kada pilite deblje grane, koristite istu tehniku kao za *Skraćivanje, S. 104*.
- Radite lijevo od debla i što bliže uređaju. Po mogućnosti težina uređaja leži na stablu.

- Promijenite lokaciju, kako biste odrezali grane iza stabla.
- Režite razgranate grane pojedinačno. Za sada ostavite veće grane okrenute prema dolje koje podupiru stablo.
- Odvojite manje grane jednim rezom.

Skraćivanje

Skraćivanje je piljenje srušenih stabala na manje komade.

- Budite sigurni da stojite sigurno i ravnomjerno rasporedite težinu tijela na obje noge.
- Poduprite deblo ako je moguće. Deblo treba podložiti i poduprijeti granama, gredama ili klinovima.
- Obratite pozornost na to, da lanac pile prilikom piljenja ne dodiruje tlo.
- Na kosim terenima stanite iznad debla.

Tehnike skraćivanja

Deblo leži na tlu (slika E)

Odozgo sasvim propilite deblo i na kraju reza obratite pozornost na to da ne dodirujete tlo. Ako postoji mogućnost okretanja debla, propilite 2/3 njegove debljine. Onda okrenite deblo i prepilite njegov ostatak s gornje strane.

Piljenje na stalku (slika F)

Uređaj za rezanje drva držite čvrsto s obje ruke i vodite taj stroj tijekom piljenja ispred tijela. Kada propilite deblo, vodite stroj na desnoj strani pokraj tijela (1). Držite lijevu ruku što je moguće ravnije (2). Obratite pozornost na padajuće deblo. Stanite tako, da odrubljeno deblo ne predstavlja opasnosti. Pazite na vaša stopala. Odrezano deblo prilikom padanja može izazvati ozljede. Držite ravnotežu (3).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

Čišćenje

▲ UPOZORENJE! Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Čišćenje uvijek obavljajte s ugašenim, ohlađenim motorom i izvađenom baterijom.

▲ OPREZ! Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodilicom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala.

Stroj temeljito očistite. Na taj ćete način produžiti vijek trajanja stroja i izbjeći nezgode.

Čišćenje nakon svake upotrebe

- Ručke održavajte čistima bez benzina, ulja ili masnoće. Ako je potrebno, očistite ručke vlažnom krpom koja je oprana u sapunici.
- Očistite lanac pile. Ne koristite nikakve tekućine za čišćenje lanca pile. Nakon čišćenja lagano podmažite lanac pile uljem za lanac.

- Za čišćenje također uklonite poklopac lančanika (7) kako biste mogli čistiti i na ovom mjestu.
- Očistite mač (9)
- Očistite ventilacijske otvore i površine stroja kistom ili suhom krpom.

Održavanje

Intervali održavanja

Redovito provodite radove održavanja navedene u donjoj tablici. Redovito održavanje Vašeg uređaja produžit će životni vijek uređaja. Također postizete optimalnu učinkovitost rezanja i izbjegavate nezgode.

Dio stroja	Radnja	Prije svake uporabe	Nakon 10 radnih sati
Lančanik (18)	Vizualni pregled, zamijenite ako je potrebno	✓	
Lanac pile (10)	Provjerite lanac pile, nauljite ga, ponovno naoštrite ili zamijenite ako je potrebno	✓	
Mač (9)	<i>Održavanje mača, S. 106</i>	✓	
Mač (9)	<i>Okretanje mača, S. 106</i>		✓

Nauljite lanac pile

▲ OPREZ! Redovno čistite i nauljite lanac pile. Na taj način držite lanac oštrim i postizete optimalni učinak stroja. Kod oštećenja zbog nedostatnog održavanja lanca pile pravo na jamstvo propada. Izvadite bateriju i koristite rukavice otporne na rezove, kada radite lancem ili mačem.

▲ OPREZ! Mač i lanac nikada ne smiju ostati bez ulja. Ako koristite uređaj s premalo ulja, učinak rezanja i radni vijek lanca pile će se smanjiti, jer će lanac brže otupjeti. Prema lu količinu ulja prepoznajete po nastanku dima ili po promjeni boje mača.

- Prije svake upotrebe provjerite, očistite i podmažite lanac pile i vodilicu.
- Prije podmazivanja mač, posebno zupci mača, moraju biti temeljito očišćeni. U tu svrhu koristite ručnu četku i suhu krpom.
- Nauljite pojedinačne karike lanca pomoću štrcaljke za ulje s vrhom igle (dostupno u specijaliziranim trgovinama). Na zglobove nanesite pojedine kapljice ulja, kao i na vrhove zubaca pojedinih karika.

Oštrenje reznih zubaca

▲ OPREZ! Opasnost od ozljeda! Pogrešno naoštren lanac pile povećava opasnost od

повratnog udara! Koristite rukavice otporne na rezove, kada rukujete lancem pile ili mačem.

Oštar lanac pile osigurava optimalne performanse rezanja. Lakoćom prolazi drvo i iza sebe ostavlja velike i duge komadiće strugotine. Lanac pile je tup kada morate gurati opremu za rezanje kroz drvo, a piljevina je vrlo sitna. Kod vrlo tupog lanca pile ne stvara se strugotina, nego samo drvena prašina.

Za oštrenje lanca pile potrebni posebni alati, koji osiguravaju da lanac bude oštren pod ispravnim kutom i s ispravnom dubinom. Neiskusnom korisniku lančanih pila preporučujemo da lanac pile da oštiriti od strane stručnjaka ili u stručnoj radionici. Ako ste dovoljno sigurni da možete naoštрити lanac, slijedite upute uređaja za oštrenje lanca pile (npr. PARKSIDE PSG 85 B2).

- Rezni dijelovi lanca pile su rezne karike, koje se sastoje od reznog zuba i nosića za ograničenje dubine. Razlika u visini između ovo dvoje određuje dubinu oštrenja.
- Lanac pile je istrošen i mora biti zamijenjen novim lancem pile, kada je ostalo samo još oko 4 mm reznog zuba.

- Prilikom oštrenja reznih zubaca morate uzeti u obzir sljedeće vrijednosti (slika H):
 - Kut oštrenja (30°)
 - Prsni kut (85°)
 - Dubina oštrenja (0,65 mm)
 - Promjer okrugle rašpe (4,0 mm)

▲ UPOZORENJE! Opasnost od nesreće! Odstupanja od dimenzija navedenih za geometriju oštrice mogu dovesti do povećanja sklonosti stroja povratnom udaru (trzaju).

Potreban alat i pomagala

- Okrugla rašpa
- Ravna rašpa

Postupak (slika I)

1. Isključite uređaj i izvadite bateriju.
2. Provjerite je li lanac pile zategnut kako bi se omogućilo pravilno oštrenje.
3. Oštrite samo s unutrašnje ka vanjskoj strani. Pomaknite okruglu rašpu s unutarne strane reznog zuba prema van. Odignite turpiju, kada je povlačite prema natrag.
4. Prvo naoštrite zupce jedne strane. Zatim okrenite lanac pile i naoštrite zupce s druge strane.
5. Provjerite duljinu reznih karika. Nakon oštrenja svi rezni članovi moraju biti iste dužine i širine.
6. Nakon svakog trećeg oštrenja provjerite dubinu oštrenja (ograničenje dubine) i izbrusite visinu ravnom rašpom. Dubinski graničnik treba biti odmaknut od reznog zuba za približno 0,65 mm.
7. Nakon vraćanja zaoblite dubinski graničnik malo prema prednjoj strani.

Uhodavanje novog lanca pile

Kod novog lanca pile zategnutost se nakon nekog vremena smanjuje. Stoga morate ponovno zategnuti lanac pile nakon prvih 5 reзова, najkasnije nakon 10 minuta piljenja (*Zatezanje lanca pile, S. 103*).

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Nikada ne pričvršćujte novi lanac pile na istrošeni lančanik ili na oštećeni ili istrošeni mač. Lanac pile bi mogao iskočiti ili puknuti.

Održavanje mača

▲ OPREZ! Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodilicom.

Potreban alat i pomagala

- Ravna rašpa

Postupak (slika B)

1. Isključite uređaj i izvadite bateriju (13) iz uređaja.
2. Skinite pokrov lančanika (7), lanac pile (10) i mač (9).
3. Provjerite istrošenost mača (9).
4. Odstranite bridove i poravnajte površine za vođenje plosnatom turpijom.
5. Montirajte mač (9), lanac pile (10) i pokrov lančanika (7) i ponovo zategnite lanac pile (10).

Okretanje mača

▲ OPREZ! Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodilicom. Mač (9) se mora okrenuti otprilike svakih 10 radnih sati kako bi se osiguralo ravnomjerno trošenje.

Postupak (slika B)

1. Isključite uređaj i izvadite bateriju iz uređaja.
2. Skinite pokrov lančanika (7), lanac pile (10) i mač (9).
3. Okrenite mač oko vodoravne osi i montirajte mač i lanac kako je opisano pod *Montaža lanca pile i mača, S. 103*. Obratite pozornost na smjer kretanja lanca pile!



Smjer hoda lanca pile

4. Kada okrećete mač, za podešavanje lanca pile (10) orijentirajte se prema slikovnim oznakama ispod pokrova lančanika (7).

Skladištenje

- Očistite uređaj prije skladištenja.
- Postavite štitnik za lanac (11).
- Koristite isporučeni kovčeg za čuvanje (17).
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu zaštićen od prašine te izvan dohvata djece.

Transport

- Pokrijte mač i lanac pile štitnikom lanca (11) prilikom transporta uređaja.
- Na kratkim putovanjima do mjesta rada: Nosite uređaj za prednju ručku (5) s mačem okrenutim unazad.
- Isključite uređaj prije svakog transporta. Osigurajte uređaj od prevrtanja tijekom

transporta (uključujući i u vozilima) kako biste izbjegli ozljede i oštećenja.

Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Baterija (13) prazna ili nije umetnuta	Provjerite stanje napunjenosti baterije, po potrebi popravak treba obaviti električar
	Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje (4)	Obratite se servisnom centru.
	Neispravan motor	
Slab učinak rezanja	Lanac pile (10) pogrešno montiran	<i>Montaža lanca pile i mača, S. 103</i>
	Lanac pile (10) je tup	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Oštrenje reznih zubaca, S. 105</i> • <i>Uhodavanje novog lanca pile, S. 106</i>
	Zategnutost lanca nedostatna	<i>Zatezanje lanca pile, S. 103</i>
Uređaj teško radi, lanac odskače	Zategnutost lanca nedostatna	<i>Zatezanje lanca pile, S. 103</i>
Lanac se zagrijava, pojava dima prilikom piljenja, promjena boje šine	Premalo ulja za lanac	<i>Nauljite lanac pile, S. 105</i>

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Pažljivo ispraznite spremnik ulja.

Ostatke starog ulja ne bacajte u kanalizaciju ili odvod. Staro ulje zbrinite na ekološki prihvatljiv način – predajte ga na odlagalište.

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starijim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu recikla-

žu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starijim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Neispravne ili iskorištene baterije dužni ste zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. (Uredba (EU) 2023/1542 o baterijama i otpadnim baterijama)

- Ne otvarajte baterije i izbjegavajte mehaničko oštećenje baterija. Postoji opasnost

od kratkog spoja i može doći do izlaženja isparenja nadražujućih za dišne putove.

- Iz sigurnosnih razloga, baterije treba isprazniti prije odlaganja.
- Zalijepite polove kako biste izbjegli kratke spojeve.
- Baterije zbrinite na maloprodajnim mjestima ili sabirnim mjestima.
- **Oštećene baterije**
Baterijama s vanjskim oštećenjima rukujte posebno pažljivo!
 - Ne dirajte oštećene baterije golim rukama.
 - Ako ne možete zalijepiti terminale, stavite baterije pojedinačno u plastičnu vrećicu.
 - Oštećene baterije pojedinačno stavite u nezapaljiv spremnik koji se može zatvoriti i koji se može napuniti pijeskom.
 - Oštećene baterije odnesite na sabirno mjesto s kvalificiranim osobljem.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljeni ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene

dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Lanac pile) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. To vrijedi i za štete izazvane vodom, mrazom, munjom, požarom ili pogrešnim transportom. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabuse i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 508282_2507) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parkside-diy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i

dotadnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na parkside-diy.com. Ovaj QR kôd vodi vas izravno na parkside-diy.com. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 508282_2507 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center



Servis Hrvatska
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 508282_2507

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center*, S. 109

Poz. br.	Ime	Narudžba br
7	Pokrov lančanika	91120943
9	Mač	91120946
10	Lanac pile	30091633
11	Štitnik lanca	91120947

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku rezač grana**

Model: **PGHSA 12 D3**

Serijski broj: 000001-273000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektro-ničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

U skladu s Direktivom o emisiji buke 2000/14/EC, potvrđuje se sljedeće:

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

– izmjereno: 87,3 dB;

– zajamčeno: 90 dB

Prema postupku ocjenjivanja sukladnosti 2000/14/EC, Prilog VI.

Potvrda o EZ ispitivanju tipa

- Broj: M6A 036607 2489 Rev. 00
- Prijavljeno tijelo: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123
Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
19.01.2026

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod.....	111
Namenska upotreba.....	111
Obim isporuke/pribor.....	112
Pregled.....	112
Opis funkcija.....	112
Tehnički podaci.....	112
X 12 V TEAM.....	113
Bezbednosne napomene.....	113
Značenje bezbednosnih napomena.....	113
Slikovne oznake i simboli.....	113
Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom.....	114
Posebne bezbednosne napomene za testeru za obrezivanje.....	117
Dodatne bezbednosne napomene.....	117
Uzroci i sprečavanje povratnog udara.....	118
Preostali rizici.....	118
Priprema.....	118
Sigurnosna oprema.....	119
Postupak punjenja.....	119
Punjenje akumulatora.....	119
Rad.....	119
Pre rada.....	119
Umetanje i vađenje akumulatora.....	119
Uključivanje i isključivanje.....	120
Demontaža lanca testere i mača.....	120
Zamenite lanac testere i mač.....	120
Montaža lanca testere i mača.....	120
Zatezanje lanca testere.....	121
Tehnike sečenja.....	121
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	122
Čišćenje.....	122
Održavanje.....	122
Skladištenje.....	124
Transport.....	124
Pronalaženje greške.....	125
Odlaganje/zaštita životne sredine.....	125
Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način.....	125
Rezervni delovi i pribor.....	126
Garancija / Garantni list.....	127
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	128
Eksplozivni pogled.....	251

Uvod

Čestitamo na kupovini vaše nove akumulatorske testere za obrezivanje (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.

Nije isključeno da se u pojedinačnim slučajevima, na ili u uređaju nalaze preostale količine maziva. To nije nedostatak niti oštećenje i nije razlog za brigu.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Sečenje drveta

Uređaj nije predviđen ni za jedan drugi način primene. Ovo obuhvata npr. sečenje građevinskog materijala, plastike, namirnica ili drveta koje sadrži strana tela (npr. eksere ili vijke).

Ova testera za obrezivanje nije namenjena za obaranje drveća.

Uređaj je namenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mlade osobe preko 16 godina smeju da koriste uređaj samo pod nadzorom.

Uređaj sme da koristi samo jedna osoba. Korisnik mora da nosi odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu (LZO). Uređaj mora da se drži desnom rukom za ručku i levom rukom na površini za držanje.

Korisnik mora pre upotrebe lančane testere da pročita i razume sve napomene i uputstva u uputstvu za upotrebu.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja

uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Uređaj je deo serije **X 12 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 12 V TEAM**. Akumulatori serije **X 12 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 12 V TEAM**.

Obim isporuke/pribor

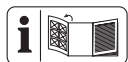
Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Aku testera za grane
- Mač (prethodno montiran)
- Lanac testere (prethodno montiran) + 1 × Rezervni lanac testere
- Zaštita lanca
- Flaša za ulje (50 ml Biološki razgradivo ulje za lanac testere)
- Kofer za čuvanje
- Originalnog uputstva

Akumulator i punjač nisu uključeni u obim isporuke.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj preklapnoj strani.

sl. A

- 1 Zaštitni poklopac
- 2 Površina za držanje
- 3 Blokada uključivanja
- 4 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 5 Ručka
- 6 Indikator stanja napunjenosti (Uređaj)
- 7 Poklopac lančanog kola
- 8 Krilasti vijak (Poklopac lančanog kola)
- 9 Mač
- 10 Lanac testere
- 11 Zaštita lanca
- 12 Rezervni lanac testere
- 13 Akumulator

- 14 Debljaka akumulatora
- 15 Punjač
- 16 Flaša za ulje
- 17 Kofer za čuvanje

sl. B

- 18 Lančano kolo
- 19 Navojna osovina
- 20 Prihvat (Čivija zatezača lanca)
- 21 Čivija zatezača lanca

Opis funkcija

Uređaj je opremljen sistemom za brzo zatezanje lanca. Obodni lanac testere se vodi preko mača (vodilice). Uređaj je opremljen različitim zaštitnim sistemima, radi zaštite korisnika.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci

Aku testera za grane	PGHSA 12 D3
Napon motora U	12 V =
Vrsta zaštite	IP20
Brzina lanca v_{maks}	5,6 m/s
Težina (bez akumulatora + punjač) ...	≈1,18 kg
Mač	030 (156 mm)*
– Tip mača	5"
– Dužina mača	15,6 cm (156 mm)
– Dužina reza	12,7 cm (127 mm)
Lanac testere	030.043.28DL*
– Razmak	7,62 mm (0,3")
– Broj pogonskih karika	28
– Debljina pogonske karike ..	1,1 mm (0,043")
Razmak lančanog kola	7,62 mm (0,3")
–Broj zubaca (lančano kolo)	7
Temperatura	≤50 °C
– Postupak punjenja	4–40 °C
– Rad	4–50 °C
– Skladištenje	15–25 °C
Nivo zvučnog pritiska (L_{pA})	79,3 dB; $K_{pA}=3$ dB
Nivo zvučne snage (L_{WA})	90 dB
– garantovano	87,3 dB; $K_{WA}=2,45$ dB
– izmereno	2,71 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Vibracija (a_h)	*

(HANGZHOU FANGCHENG TOOLS MANUFACTURE CO., LTD)

Napomene o vrednostima buke i vibracija

Vrednosti buke i vibracija su određene prema standardima i odredbama navedenim u Izjavi o usklađenosti.

⚠ OPREZ! Oštećenja sluha! Nosite štitičke za sluh.

Navedene ukupne vrednosti oscilacija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim električnim alatom. Navedene vrednosti emisije vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE! Vrednosti oscilacija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedene vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata, a posebno od vrste radnog predmeta koji se obrađuje. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe. Pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer, periode u kojima je električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja.

X 12 V TEAM

Uređaj je deo serije **X 12 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 12 V TEAM**. Akumulatori serije **X 12 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 12 V TEAM**.

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sledećim akumulatorima: PPAK 12 A3, PPAK 12 A4, PPAK 12 B3, PPAK 12 B4, PPAK 12 D1, PPAK 12 D2, PPAK 12 5.0 A1

Preporučujemo vam da ovaj uređaj punite sledećim punjačima: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Tehnički podaci akumulatora i punjača: Vidi zasebna uputstva.

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 12 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

⚠ UPOZORENJE! Testera za obrezivanje je opasan uređaj, koji pogrešnom ili nemarnom upotrebom može da prouzrokuje ozbiljne ili čak smrtonosne povrede. Stoga, zbog lične bezbednosti i bezbednosti ostalih ljudi, uvek poštujujte bezbednosne napomene i posavetujte se sa stručnjakom u slučaju nedoumica.

Značenje bezbednosnih napomena

⚠ OPASNOST! Kada ne poštujujte ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Kada ne poštujujte ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

⚠ OPREZ! Kada ne poštujujte ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.
NAPOMENA! Kada ne poštujujte ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju

NAPOMENA! Pre rada se dobro upoznajete sa svim upravljačkim elementima. Vežbajte rukovanje uređajem i dozvolite da Vam stručnjak objasni funkcije, način delovanja i ličnu zaštitnu opremu.



Uređaj je deo serije **X 12 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 12 V TEAM**. Akumulatori serije **X 12 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 12 V TEAM**.



Pažnja!



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Koristite zaštitu za oči



Uvek radite obema šakama!



Pažnja! Povratni udar - Prilikom rada, vodite računa o povratnom udaru mašine.



Opasnost od posekotina! Držite šake podalje.



Upotreba uređaja je zabranjena kada pada kiša ili u vlažnom okruženju.



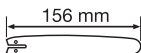
Garantirani nivo zvučne snage L_{WA} u dB(A)



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.



Uklonite bateriju pre radova na održavanju!



Dužina mača

Slikovne oznake ispod poklopca lančanog kola



Obratiti pažnju na smer kretanja lanca testere. Pažnja! Pročitati uputstvo za upotrebu.



Ulje za lanac testere

Slikovne oznake na maču



Tip mača



Širina žleba



Razmak



Broj pogonskih karika

Slikovne oznake na leptir navrci (poklopac lančanog kola)



OTVORENO



ZATVORENO

Slikovne oznake na flaši za ulje



Podmazati lanac testere



Čuvati na mestu nedostupnom deci

Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom

▲ UPOZORENJE! Proučite sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštovanje bilo kojeg od dolenađenih uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili težih telesnih povreda. **Sva upozorenja i uputstva sačuvajte radi kasnijeg korišćenja.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat (sa kablom) koji se napaja iz mreže, kao i na električni alat koji radi na baterije (bežični).

1. BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA

a) **Radni prostor treba uvek da bude čist i dobro osvetljen.** Radni prostor koji je prenatrpan i mračan prosto privlači nesreću.

b) **Električne alate nemojte koristiti u eksplozivnoj atmosferi, kao na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

c) **Dok koristite električni alat deca i ostali posmatrači treba da budu na bezbednoj udaljenosti.** Usled ometanja možete izgubiti kontrolu nad alatom.

2. BEZBEDNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE

a) **Utikač za električni alat mora da odgovara utičnici. Nikada nemojte ni na koji način da modifikujete utikač.**

- Nemojte koristiti adapterske utikače u kombinaciji sa uzemljenim električnim alatima.** Korišćenjem nemodifikovanih utikača i njima odgovarajućih utičnica smanjićete rizik od strujnog udara.
- b) **Pazite da delovima tela ne dodirujete uzemljenja ili uzemljene površine, poput cevi, radijatora, peći i frižidera.** Rizik od strujnog udara biće veći ukoliko je vaše telo uzemljeno.
- c) **Električne alate nemojte izlagati kiši ili vlažnim uslovima.** Prodiranjem vode u električni alat opasnost od strujnog udara se povećava.
- d) **Nemojte zloupotrebljavati kabl. Kabl nikada nemojte da koristite radi nošenja, povlačenja ili isključivanja električnog alata. Kabl držite podalje od izvora toplote, ulja, predmeta sa oštrim ivicama i pokretnih delova.** Korišćenjem oštećenih ili zapetljanih kablova opasnost od strujnog udara se povećava.
- e) **Ako električni alat upotrebljavate na otvorenom, koristite produžni kabl koji je prikladan za upotrebu napolju.** Korišćenjem kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.
- f) **Ako se rukovanje električnim alatom na vlažnom mestu ne može izbeći, koristite napajanje preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (FID sklopka).** Korišćenjem FID sklopke smanjuje se rizik od strujnog udara.
3. **LIČNA BEZBEDNOST**
- a) **Prilikom korišćenja električnog alata uvek budite na oprezu, gledajte šta radite i služite se zdravim razumom. Električni alat nemojte koristiti onda kada ste umorni ili pod dejstvom droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri rukovanju električnim alatom može dovesti do teških telesnih povreda.
- b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočari.** Zaštitna oprema, poput maske za prašinu, zaštitnih cipela koje se ne klizaju, kacige ili zaštite za sluh, ukoliko se koristi u skladu sa uslovima, smanjiće opasnost od povređivanja.
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje alata. Pre priključenja alata na izvor napajanja, odnosno pre ubacivanja baterije, kao i pre podizanja ili pre nošenja alata, uverite se da je prekidač u isključenom položaju.** Prenošenje električnih alata sa prstom na prekidaču ili punjenje električnih alata koji su uključeni predstavljaju nesreću u najavi.
- d) **Pre uključivanja električnog alata poskidajte sa njega sve ključeve i druge elemente za podešavanje.** Ako ključ ili neki drugi element za podešavanje ostane prikačen za obrtni deo električnog alata može doći do telesne povrede.
- e) **Nemojte se previše istezati pri korišćenju alata. Postarajte se da sve vreme čvrsto stojite na obe noge i vodite računa o ravnoteži.** Tako ćete imati bolju kontrolu nad električnim alatom čak i u nepredviđenim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odeću pri korišćenju alata. Nemojte nositi široku odeću, kao ni delove nakita. Pazite da vam kosa i delovi odeće ne dođu u dodir sa pokretnim delovima alata.** Široka odeća, nakit i dugačka kosa mogu lako da budu zahvaćeni pokretnim delovima alata.
- g) **Ako je alat opremljen priključcima za povezivanje sa uređajima za usisavanje i sakupljanje prašine, uverite se da su ti priključci na svom mestu i da ih pravilno koristite.** Usisavanjem prašine nastale korišćenjem alata smanjuje se opasnost od štetnih dejstava prašine.
- h) **Nemojte dozvoliti da usled odličnog poznavanja alata, stečenog njegovim čestim korišćenjem, osetite preveliko samopouzdanje i ignorišete osnovne principe bezbednosti.** Jedan jedini nesmotren pokret može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.
4. **KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA**
- a) **Električni alat nemojte na silu pritiskati. Koristite odgovarajući električni alat za konkretan posao koji treba da obavite.** Korišćenjem odgovarajućeg električnog alata željeni posao ćete obaviti bolje i bezbednije, brzinom za koju je taj alat projektovan.
- b) **Električni alat nemojte koristiti ukoliko njegov prekidač za uključenje, odnosno isključenje ne radi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati

- pomoću prekidača predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata (ako je predviđeno da se baterija vadi) pre bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Ovakve preventivne mere bezbednosti smanjuju rizik od nenamernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električne alate koje trenutno ne koristite čuvajte van domašaja dece, a osobama koje nisu upoznate sa načinom rada električnog alata ili sa ovim uputstvom nemojte dozvoliti da rukuju električnim alatom.** Električni alati predstavljaju opasnost u rukama neuvezanih korisnika.
- e) **Redovno održavajte električne alate i prateću opremu. Proverite centražu i međusobnu povezanost pokretnih delova, uverite se da na alatu nema oštećenih delova i drugih neispravnosti koje bi mogle uticati na rad električnog alata. U slučaju bilo kakvog oštećenja, pre sledećeg korišćenja električni alat obavezno odnesite na popravku.** Do velikog broja nesreća dolazi usled lošeg održavanja električnog alata.
- f) **Alati za sečenje treba uvek da budu oštri i čisti.** Alati za sečenje koji se pravilno održavaju i koji imaju oštre rezne ivice ređe se zaglavljaju i njima se lakše rukuje.
- g) **Električni alat, praeći pribor, nastavke za alate i sl. koristite u skladu sa ovim uputstvom, uzimajući u obzir uslove rada i konkretan posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za namene drugačije od predviđenih može prouzrokovati rizične situacije.
- h) **Ručice i rukohvate održavajte tako da uvek budu suvi, čisti i bez tragova ulja i maziva.** Klizave ručice i rukohvati ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u nepredviđenim situacijama.
5. **KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ALATA NA BATERIJE**
- a) **Za punjenje alata koristite isključivo punjač koji je proizvođač naveo u specifikaciji.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara ako se upotrebi za punjenje baterije drugog tipa.
- b) **Električne alate koristite isključivo u kombinaciji sa posebno naznačenim baterijama.** Usled korišćenja bilo kog drugog tipa baterije može nastati rizik od požara ili telesnih povreda.
- c) **Kada se baterija ne koristi držite je podalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi sitni metalni predmeti koji bi mogli da jedan pol baterije električno povežu sa drugim.** Usled kratkog spoja između polova baterije može doći do pojave opekotina ili požara.
- d) **Pod određenim uslovima iz baterije može biti istisnuta tečnost; izbegavajte kontakt s njom. Ako do kontakta slučajno ipak dođe, mesto dodira isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu pomoć lekara.** Tečnost istisnuta iz baterije može da izazove nadražaj ili opekotine.
- e) **Nemojte koristiti baterije ili električne alate koji su oštećeni ili neovlašćeno modifikovani.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati nepredvidljivo, usled čega bi moglo doći do požara, eksplozije ili rizika od povređivanja.
- f) **Bateriju i električni alat namojte izlagati otvorenom plamenu ni previsokoj temperaturi.** Usled izlaganja vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može doći do eksplozije.
- g) **Poštujte sva uputstva za punjenje, a bateriju ili alat nemojte puniti izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu.** Punjenje koje je nepravilno ili se vrši na temperaturama izvan navedenog opsega može prouzrokovati oštećenje baterije i povećati rizik od požara.
6. **SERVISIRANJE**
- a) **Servisiranje električnog alata može da obavlja isključivo osoblje koje je kvalifikovano za vršenje popravki, uz korišćenje rezervnih delova koji su identični originalnim.** Jedino na taj način može se očuvati bezbednost korišćenja električnog alata.
- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.** Servisiranje baterija može da vrši isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

Posebne bezbednosne napomene za testeru za obrezivanje

- **Držite sve delove tela podalje od lanca testere kada se lanac testere kreće. Pre nego što pokrenete testeru, uverite se da lanac testere ništa ne dodiruje.** Prilikom rada testere za obrezivanje, lanac testere može da zahvati odeću ili delove tela u trenutku nepažnje.
- **Držite testeru za obrezivanje uvek desnom rukom za zadnju ručku i levom rukom za prednju ručku.** Držanje testere za obrezivanje u obrnutom radnom položaju povećava rizik od povreda i testera za obrezivanje ne sme tako da se koristi.
- **Nosite zaštitne naočare i štitnike za sluh. Takođe se preporučuje dodatna zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala.** Odgovarajuća zaštitna oprema smanjuje opasnost od povreda od letećih opiljaka i slučajnog dodirivanja lanca testere.
- **Ne koristite testeru za obrezivanje na drvetu, merdevinama, krovu ili na nestabilnoj površini.** Rad testere za obrezivanje na taj način može da dovede do teških povreda.
- **Uvek vodite računa da ste u stabilnom položaju i koristite testeru za obrezivanje samo kada stojite na čvrstom, bezbednom i ravnom tlu.** Klizava podloga ili nestabilne površine za stajanje, kao što su merdevine, mogu da dovedu do gubitka ravnoteže ili gubitka kontrole nad testerom za obrezivanje.
- **Prilikom sečenja zategnute grane, imajte na umu da će grana odskočiti.** Kada se zategnutost drvenih vlakana oslobodi, zategnuta grana može da pogodi rukovaoca i/ili rukovalac može da izgubi kontrolu nad testerom za obrezivanje.
- **Budite posebno oprezni prilikom sečenja šiblja i mladog drveća.** Tanki materijal može da se zaglavi u lancu testere i da Vas udari ili da Vas baci iz ravnoteže.
- **Kada je testera za obrezivanje isključena, nosite je za prednju ručku, tako da je lanac testere okrenut dalje od Vas. Prilikom transporta ili čuvanja testere za obrezivanje, uvek navucite zaštitni poklopac.** Pažljivo rukovanje

testerom za obrezivanje smanjuje verovatnoću slučajnog dodira sa lancem testere u pokretu.

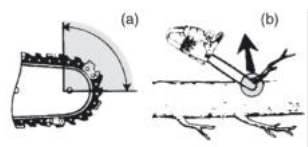
- **Sledite uputstva za podmazivanje, zatezanje lanca i zamenu pribora.** Nepropisno zategnuti lanac ili nepropisno podmazani lanac može da pukne ili da poveća rizik od povratnog udara.
- **Držite ručke suve i čiste, bez ulja i masti.** Masne, uljaste ručke su klizave i dovede do gubitka kontrole.
- **Režite samo drvo. Ne koristite testeru za obrezivanje za radove, za koje nije namenjena. Na primer: Ne koristite testeru za obrezivanje za sečenje plastike, zidova ili građevinskih materijala koji nisu od drveta.** Upotreba testere za obrezivanje za nenamenske radove može da dovede do opasnih situacija.
- **Držite električni alat samo za izolirane površine za držanje, jer lanac testere može da dođe u dodir sa sakrivenim električnim vodovima.** Kontakt lanca testere sa vodom pod naponom može da dovede metalne delove uređaja pod napon i izazove električni udar.
- **Testera za obrezivanje nije namenjena za obaranje drveća.** Upotreba testere za obrezivanje za nenamenske radove može da dovede do teških povreda korisnika ili drugih lica.
- **Pratite sva uputstva prilikom uklanjanja začepljenog materijala, skladištenja ili održavanja testere za obrezivanje.** Uverite se da je uređaj isključen, akumulator izvađen i da je blokada u blokiranom položaju.

Dodatne bezbednosne napomene

- Pažljivo sledite uputstva za održavanje, kontrolu i servisiranje u ovom uputstvu za upotrebu. Osim ako nije drugačije navedeno u uputstvu za upotrebu, naš servisni centar mora propisno da popravi ili zameni oštećene zaštitne mehanizme i delove.
- Preporučuje se da bi osoba koja prvi put koristi električnu lančanu testeru trebalo barem da vežba sečenje oblog drveta na postolju za sečenje drva ili drugom postolju.
- Polegnite mrežni priključni vod tako da ne bude zahvaćen granama ili sličnim.

- Kada se prilikom sečenja testerom nalazite na nagibu, uvek stojite iznad stabla. Da biste održali potpunu kontrolu prilikom „presecanja“, smanjite površinski pritisak pri kraju reza, a da ne opustite čvrsto držanje na površinama za držanje i ručkama testere za obrezivanje. Vodite računa da lanac testere ne dodirne tlo. Pre nego što uklonite testeru za obrezivanje, sačekajte da se lančana testera zaustavi nakon završetka sečenja. Uvek isključite motor testere za obrezivanje, pre nego što pređete na sledeće drvo.
- Uklonite prljavštinu, labavu koru, eksere, spojnice i žicu sa drveta.
- **Ne koristite pribor koji firma PARKSIDE nije preporučila.** To može da dovede do električnog udara ili požara.

Uzroci i sprečavanje povratnog udara



- Povratni udar može da se pojavi kada vrh vodilice dodirne predmet ili kada se drvo savije i lanac testere se zaglavi u rezu (sl. b).
- Dodir vrhom vodilice u pojedinim situacijama može da dovede do neočekivane reakcije unazad, prilikom koje se vodilica odbija u smeru ka gore i u smeru rukovaoca (sl. a).
- Zaglavlivanje lanca testere na gornjoj ivici vodilice može vodilicu snažno da odbaci u smeru rukovaoca.
- Svaka takva reakcija može da dovede do toga, da izgubite kontrolu nad uređajem i da se verovatno povredite. Ne pouzdajte se isključivo u sigurnosne sisteme, koji su ugrađeni u uređaju. Kao korisnik uređaja trebalo bi da preduzmete različite mere, da biste mogli da radite bez nezgoda i povreda.

Povratni udar je posledica pogrešnog ili neispravnog korišćenja uređaja. To može da se spreči adekvatnim merama

predostrožnosti, kao što je opisano u nastavku:

- **Držite testeru obema rukama, tako da palčevi i prsti obuhvate ručke uređaja. Dovedite telo i ruke u položaj u kojem možete da izdržite sile povratnog udara.** Rukovalac može da savlada sile povratnog udara kada preduzme odgovarajuće mere. Nemojte puštati uređaj.
- **Izbegavajte neprirodan položaj tela i ne secite iznad visine ramena.** Time se izbegava nenamerno dodirivanje vrhom šine i omogućava bolja kontrola nad uređajem u neočekivanim situacijama.
- **Uvek koristite rezervne šine i lance testere koje je propisao proizvođač.** Pogrešne rezervne šine i lanci testere mogu da dovedu do pucanja lanca i/ili povratnog udara.
- **Pridržavajte se uputstava proizvođača za oštrenje i održavanje lanca testere.** Preniski graničnici dubine povećavaju sklonost povratnom udaru.

Preostali rizici

Čak iako propisno rukujete ovim uređajem, postoje preostali rizici. Sledeće opasnosti mogu da nastupe u vezi sa konstrukcijom i izvedbom ovog uređaja:

- Oštećenja sluha, ako ne nosite odgovarajuće štitnike za sluh.
- Narušavanje zdravlja, koje je posledica vibracija šake i ruke ako koristite uređaj duže vremena ili ako ga nepropisno vodite i održavate.
- Posekotine

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od elektromagnetnog polja, koje se stvara kada je uređaj u radu. Polje može pod određenim okolnostima da negativno utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. U cilju smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rukovanja uređajem konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.

Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Sigurnosna oprema

Sledeća sigurnosna oprema postoji radi zaštite korisnika i uređaja:

Zaštitni poklopac (1)

- Zaštitni poklopac štiti od kontakta sa listom testere i opiljaka koji lete naokolo.

Blokada uključivanja (3)

- Da bi se uređaj uključio, blokada uključivanja mora da bude odblokirana.

Prekidač za uključivanje/isključivanje (4) sa momentalnim zaustavljanjem lanca

- Uređaj se odmah isključuje kada pustite prekidač za uključivanje/isključivanje.

Lanac testere (10) sa slabim povratnim udarom

- Pomaže u prihvatanju povratnih udara zahvaljujući posebno razvijenim sigurnosnim uređajima.

Postupak punjenja

▲ UPOZORENJE! Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 12 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu. **▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled elektrolitnog rastvora, koji curi! Ne izlažite akumulator ekstremnim uslovima, kao što su toplota i udar. U slučaju kontakta sa očima ili kožom, isperite ta mesta vodom ili neutralizatorom i potražite lekarsku pomoć.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled električnog udara! Puniti akumulator samo u suvim prostorijama. Spoljna površina akumulatora mora da bude čista i suva pre nego što priključite punjač.

- Napunite akumulator pre prve upotrebe.
- U svakom slučaju, obratite pažnju na važeće bezbednosne napomene, kao i na odredbe i napomene u vezi sa zaštitom životne sredine.

Punjenje akumulatora

Pogledajte takođe uputstvo za upotrebu punjača.

Napomene

- Pustite da se zagrejani akumulator ohladi pre punjenja.
- Ne izlažite akumulator direktnoj sunčevoj svetlosti ili visoke temperature $\leq 50^{\circ}\text{C}$ duže vremena. Posebno izbegavajte ostavljanje na grejače ili skladištenje u vozilima koja su parkirana na suncu.

Postupak

1. Ako je potrebno, izvadite akumulator (13) iz uređaja.
2. Gurnite akumulator u otvor za punjenje na punjaču (15).
3. Priključite punjač na utičnicu.
4. Nakon uspešnog postupka punjenja, odvojite punjač od mreže.
5. Izvucite akumulator iz otvora za punjenje.

Kontrolne LED diode na punjaču (15)

zelen	crven	Značenje
svetli	—	<ul style="list-style-type: none"> • akumulator je potpuno napunjen • spremno (akumulator nije umetnut)
—	svetli	akumulator se puni
—	treperi	Baterija je pregrejana
treperi	treperi	Baterija je neispravna

Rad

Pre rada

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Prilikom korišćenja lančane testere, uvek koristite zaštitne rukavice i koristite samo originalne delove. Nakon svakog puštanja uređaja u rad morate da:

- Zatezanje lanca testere, P. 121
- podmažete lanac testere
- napunite i umetnete akumulator

Umetanje i vađenje akumulatora

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad. **NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Pogrešan akumulator može da ošteti uređaj i akumulator.

Umetanje akumulatora (sl. C)

1. Gurnite akumulator (13) duž vodilice u držač akumulatora u ručki (5). Akumulator će čujno usednuti.

Vađenje akumulatora (sl. C)

1. Pritisnite deblokadu akumulatora (14) na akumulatoru (13) i držite ga pritisnutim.
2. Izvucite akumulator iz ručke (5).

Uključivanje i isključivanje

Preduslovi

- Mač (9), lanac testere (10) i poklopac lančanika (7) su ispravno montirani.
- Akumulator je potpuno napunjen.

Postupak (sl. D)

1. Ako je potrebno, umetnite akumulator (13) u uređaj.
2. Pre pokretanja, proverite stanje napunjenosti akumulatora (13).
3. Čvrsto držite uređaj obema rukama, desnom rukom za ručku (5) i levom rukom na površini za držanje (2). Palčevi i prsti moraju čvrsto da obuhvate ručku (5). Nikada ne koristite uređaj jednom rukom.
4. Da biste ga uključili, palcem pritisnite blokadu uključivanja (3) i onda pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (4). Uređaj radi pri najvećoj brzini. Pustite blokadu uključivanja (3).
5. Za isključivanje uređaja, pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (4). Trajno uključivanje nije moguće.

Postupak

1. Indikator stanja napunjenosti (6) svetli tokom rada.
Stanje napunjenosti akumulatora se prikazuje paljenjem odgovarajućih LED lampica na indikatoru stanja napunjenosti na uređaju (6).
crvena, narandžasta i zelena → akumulatori su napunjeni
crvena i narandžasta → akumulatori su delimično napunjeni
crvena → akumulatori moraju da se napune
2. Punite akumulatore (13) kada svetli samo još crvena LED lampica indikatora stanja napunjenosti na uređaju (6).

Demontaža lanca testere i mača

▲ OPREZ! Posekotine! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.

Postupak (sl. B)

1. Isključite uređaj i izvadite akumulator (13) iz uređaja.
2. Stavite uređaj na ravnu površinu.
3. Okrenite leptir-vijak (8) U, da biste otpustili zategnutost lanca i uklonili poklopac lančanika (7).
4. Skinite mač (9) i lanac testere (10).

Zamenite lanac testere i mač

Pre zamene lanca testere potrebno je očistiti žleb vodilice od prljavštine, jer lanac testere može da iskoči iz šine ako ima naslaga prljavštine. Naslage mogu da upiju ulje za lanac. To bi imalo za posledicu, da ulje za lanac slabo ili nikako ne dođe do donje strane šine i da se podmazivanje smanji.

Preduslovi

- *Demontaža lanca testere i mača, P. 120*

Postupak

1. Zamenite mač (9) i lanac testere (10).
2. Montirajte mač (9) i lanac testere (10) kao što je opisano u odeljku *Montaža lanca testere i mača, P. 120*.

Montaža lanca testere i mača

▲ OPREZ! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Isključite uređaj. Izvadite akumulator (13) iz uređaja.

Postupak (sl. B)

1. Stavite uređaj na ravnu površinu.
2. Okrenite leptir-vijak (8) U, da biste uklonili poklopac lančanika (7).
3. Raširite lanac testere (10) u obliku petlje, tako da rezne ivice budu poravnate u smeru kretanja kazaljki na satu. Da biste poravnali lanac testere (10), orijentišite se prema slikovnoj oznaci iznad lančanika (18).



4. Umetnite lanac testere (10) u žleb mača.
5. Stavite lanac testere (10) preko lančanika (18).
6. Okrenite prihvat (20) ka zatezaču lanca (21), tako što ćete mač (9) nageti otprilike 10–15° ka zaštitnom poklopcu (1).
7. Povucite mač (9) nadole, tako da zatezač lanca (21) uskoči u prihvat (20) na maču (9).
8. Proverite pravilan položaj lanca testere (10).

9. Stavite poklopac lančanika (7).
10. Zavrните leptir-vijak (8) na navojnu osovinicu (19).
11. Pritegnite leptir-vijak (8).

▲ OPREZI! Testera za obrezivanje može naknadno da se podmaže uljem.

Pre zamene lanca testere potrebno je očistiti žleb vodilice od prljavštine, jer lanac testere može da iskoči iz šine ako ima naslaga prljavštine. Naslage mogu da upiju ulje za lanac. To bi imalo za posledicu, da ulje za lanac slabo ili nikako ne dođe do donje strane šine i da se podmazivanje smanji.

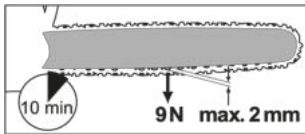
Zatezanje lanca testere

NAPOMENA! Ne pritežite i ne menjajte lanac testere kada je vruć, jer se lanac testere ponovo malo skupi kada se ohladi. Zanimarivanjem može da dođe do oštećenja na vodilici ili motoru, jer će lanac testere biti previše zategnut na maču.

Redovno zatezanje lanca testere se vrši zbog bezbednosti korisnika i ono smanjuje, tj. sprečava habanje i oštećenje lanca. Preporučujemo da korisnik pre početka rada, kao i u razmacima od oko 10 minuta prekontroliše zategnutost lanca i da je koriguje, ako je potrebno. Lanac testere se zagreva prilikom rada testerom, zbog čega se malo raširi. Ovako „naknadno širenje“ treba imati na umu pogotovo kod novih lanca testere.

Zategnutost i podmazivanje lanca značajno utiču na vek trajanja lanca testere. Kada je lanac testere nov, zategnutost lanca morate da podesite nakon najviše 5 koraka.

Lanac testere je ispravno zategnut kada ne propada na donjoj strani mača i kada može potpuno da se povuče oko mača testere rukom, koja je zaštićena zaštitnom rukavicom. Razmak između lanca testere i mača ne sme da bude veći od 2 mm prilikom povlačenja lanca testere vučnom silom od 9 N (oko 1 kg).



▲ OPREZI! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Isključite uređaj. Izvadite akumulator (13) iz uređaja.

Postupak (sl. B)

1. Opustite leptir-vijak (8) ☹.
 2. Opruga na zatezaču lanca (21) automatski stvara adekvatnu zategnutost.
 3. Ponovo pritegnite leptir-vijak (8).
- Kada je lanac testere nov, zategnutost lanca morate naknadno da podesite nakon najviše 5 sečenja.

Tehnike sečenja

NAPOMENA! Poštujte zaštitu od buke i lokalne propise prilikom rada s uređajem. Lokalne odredbe mogu da zahtevaju ispitivanje podobnosti. Raspitajte se kod šumske uprave.

- Kada se prilikom sečenja testerom nalazite na nagibu, uvek stojite iznad stabla.
- Uklonite prljavštinu, kamenje, labavu koru, ekseru, spojnice i žicu sa drveta.
- Lanac testere ne sme da dodirne tlo niti druge predmete tokom ili nakon presecanja.
- Vi imate bolju kontrolu nad uređajem kada sečete donjom stranom mača (vučnom stranom lanca testera), a ne gornjom stranom mača (stranom lanca testere koja gura).
- Vodite računa da se lanac testere ne zaglavi u rezu sečenja. Stablo ne sme da se odlomi ili otepi.
- Poštujte mere predostrožnosti koje se odnose na povratni udar (*Uzroci i sprečavanje povratnog udara, P. 118*).
- Da biste održali potpunu kontrolu prilikom „presecanja“, smanjite površinski pritisak pri kraju sečenja, a da ne izgubite čvrsto držanje na ručkama uređaja.
- Pre uklanjanja, sačekajte da se uređaj zaustavi nakon završetka sečenja.
- Uvek isključite motor uređaja, pre nego što pređete na sledeće drvo.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Ako se lanac testere zaglavi, ne pokušavajte da silom izvučete uređaj. Isključite motor i oslobodite uređaj polugom ili klinom.

Sečenje grana

Sečenje grana znači sečenje grana sa oborenog drveta.

▲ OPREZI! Opasnost od povreda! Nikada ne secite grane kada stojite na stablu. Imajte

u vidu područje povratnog udara kada su grane zategnute.

(sl. G)

- Uklonite noseće grane tek nakon skraćivanja.
- Secite zategnute grane od dna ka vrhu da bi se sprečilo ukleštenje uređaja.
- Za odsecanje debljih grana koristite istu tehniku kao za *Skraćivanje*, P. 122.
- Secite levo od stabla i što bliže uređaju. Težina uređaja, po mogućnosti, miruje na stablu.
- Promenite mesto da biste odsekli grane na drugoj strani stabla.
- Skratite razgranato granje pojedinačno. Za sada ostavite veće grane usmerene nadole koje podupiru stablo.
- Odvojite manje grane jednim rezom.

Skraćivanje

Skraćivanje je sečenje oborenih stabala na male delove.

- Pobrinite se za stabilan položaj i ravnomernu raspodelu telesne težine na obe noge.
- Poduprite stablo, ako je moguće. Sablo bi trebalo podupreti i zaštititi granama, gredama ili klinovima.
- Vodite računa da lanac testere ne dodirne tlo prilikom sečenja.
- Stojite na strmom terenu iznad stabla.

Tehnike za skraćivanje

Stablo je polegnuto na tlu (sl. E)

Potpuno preseccite stablo s vrha i vodite računa da uređaj ne dodirne tlo na kraju reza. Ako postoji mogućnost da okrenete stablo, preseccite ga do 2/3. Zatim okrenite stablo i preseccite ostatak stabla s vrha.

Sečenje na postolju za sečenje drva (sl. F)

Držite uređaj obema rukama i tokom sečenja vodite mašinu ispred tela. Kada je stablo presecceno, pređite mašinu desno pored tela (1). Držite levu ruku što ravnomernije (2). Obratite pažnju na padajuće stablo. Namestite se tako da odvojeno stablo ne predstavlja opasnost. Pazite na noge. Odvojeno stablo bi moglo da prouzrokuje povrede prilikom pada. Držite ravnotežu (3).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Električni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda! U načelu, vršite radove čišćenja kada je motor isključen, kada se ohladio i kada je akumulator uklonjen.

⚠ OPREZ! Posekotine! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače. Temeljno očistite mašinu. Time se produžava vek trajanja mašine i izbegavaju se nezgode.

Čišćenje nakon svake upotrebe

- Na ručkama ne sme da bude benzina, ulja ili masti. Ako je potrebno, očistite ručke vlažnom krpom, koja je isprana u sapunskoj lužini.
- Očistite lanac testere. Ne čistite lanac testere tečnostima. Nakon čišćenja, lagano podmažite lanac testere uljem za lanac.
- U svrhu čišćenja, uklonite i poklopac lančanika (7) da biste mogli da čistite i na tom mestu.
- Očistite mač (9)
- Čistite proreze za ventilaciju i površine mašine četkicom ili suvom krpom.

Održavanje

Intervali održavanja

Vršite redovne radove na održavanju, koji su navedeni u tabeli u nastavku. Vek trajanja uređaja se produžava redovnim održavanjem uređaja. Uz to se ostvaruju optimalni učinci sečenja i nezgode se izbegavaju.

Deo mašine	Radnja	Pre svake upotrebe	Nakon 10 radnih sati
Lančano kolo (18)	Vizuelna provera, zameniti prema potrebi	✓	
Lanac testere (10)	Proveriti lanac testere, podmazati ga uljem, dooštriti ili zameniti ga prema potrebi	✓	
Mač (9)	Održavanje mača, P. 124	✓	
Mač (9)	Okretanje mača, P. 124		✓

Podmazivanje lanca testere

▲ OPREZ! Redovno čistite i podmazujte lanac testere. Time lanac ostaje oštar i ostvaruje se optimalan učinak mašine. Potraživanje garancije se poništava u slučaju nedovoljnog održavanja lanca testere. Kada rukujete lancem ili mačem, izvadite akumulator i nosite rukavice koje su otporne na rezove.

▲ OPREZ! Mač i lanac nikada ne smeju da ostanu bez ulja. Ako radite uređajem sa premalo ulja, učinak sečenja i vek trajanja lanca testere će se smanjiti, zato što lanac brže postaje tup. Nedostatak ulja ćete prepoznati po stvaranju dima ili promeni boje mača.

- Proverite, očistite i podmažite lanac testere i mač pre svake upotrebe.
- Pre podmazivanja, morate temeljno da očistite mač, pogotovo nazubljenje mača. U tu svrhu koristite ručnu metlu i suhu krpu.
- Podmazujte pojedinačne karike lanca pomoću ubrizgača ulja sa igličastim vrhom (može da se nabavi u specijalizovanoj prodavnici). Nanesite pojedinačne kapi ulja na zglobove i vrhove zuba pojedinačnih karika lanca.

Oštrenje zubaca

▲ OPREZ! Opasnost od povreda! Pogrešno naoštren lanac testere povećava opasnost od povratnog udara! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.

Oštar lanac testere obezbeđuje optimalan učinak sečenja. On bez problema prolazi kroz drvo i stvara veliki, dugački iver. Lanac testere je tup kada morate da pritisnete reznu opremu kroz drvo i kada je iver veoma sitan. Kada je lanac testere veoma tup, iver ne pada, već samo prašina drveta.

Za oštrenje lanca testere su potrebni posebni alati, koji obezbeđuju oštrenje

lanca pod ispravnim uglom i u ispravnoj dubini. Preporučujemo da neiskusni korisnik lančanih testera stručnjaku ili stručnoj radionici da lanac testere na oštrenje. Ako mislite da možete da naoštrite lanac, postupite prema uputstvu za Vaš oštrač lanca testere (npr. PARKSIDE PSG 85 B2).

- Rezni delovi lanca testere su karike sečiva, koje se sastoje od zuba i graničnika dubine. Dubina oštrenja određuje rastojanje visine između zuba i graničnika dubine.
- Lanac testere je pohaban i mora da se zameni novim lancem testere kada ostane samo još otprilike 4 mm zuba.
- Sledeće vrednosti moraju da se uzmu u obzir prilikom oštrenja zubaca (sl. H):
 - Ugao oštrenja (30°)
 - Čeonni ugao sečenja (85°)
 - Dubina oštrenja (0,65 mm)
 - Prečnik okrugle turpije (4,0 mm)

▲ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode! Odstupanja od navedenih mera geometrije sečiva mogu da dovedu do pojačanog povratnog udara mašine.

Neophodni alati i pomoćna sredstva

- Okrugla turpija
- Pljosnata turpija

Postupak (sl. I)

1. Isključite uređaj i izvadite akumulator.
2. Uverite se da je lanac testere čvrsto zategnut da bi se omogućilo ispravno oštrenje.
3. Oštrite samo od unutrašnje strane ka spoljnoj strani. Vodite okruglu turpiju od unutrašnje strane zuba ka spoljnoj strani. Podignite turpiju kada je povlačite unazad.
4. Prvo naoštrite zupce na jednoj strani. Zatim okrenite lančanu testeru i naoštrite zupce na drugoj strani.

- Prekontrolišite dužinu karika sečiva. Sve karike sečiva moraju da budu jednake dužine i širine nakon oštrenja.
- Proverite nakon svakog trećeg oštrenja dubinu oštrenja (ograničenje dubine) i dooštrite visinu pljosnatom turpijom. Ograničenje dubine bi trebalo da bude odmaknuto za otprilike 0,65 mm naspram zuba.
- Malo zaoblite ograničenje dubine ka prednjoj strani nakon vraćanja.

Razrađivanje novog lanca testere

Sila zatezanja se smanjuje nakon izvesnog vremena kod novog lanca testere. Zbog toga je potrebno dodatno zatezanje lanca testere nakon prvih 5 koraka, najkasnije nakon 10 minuta perioda sečenja (*Zatezanje lanca testere, P. 121*).

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Nikada ne pričvršćujte novi lanac testere na pohabano lančano kolo ili na oštećen ili pohaban mač. Lanac testere bi mogao da iskoči ili da pukne.

Održavanje mača

▲ OPREZ! Posekotine! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.

Neophodni alati i pomoćna sredstva

- Pljosnata turpija

Postupak (sl. B)

- Isključite uređaj i uklonite akumulator (13) iz uređaja.
- Skinite poklopac lančanika (7) lanac testere (10) i mač (9).
- Proverite mač (9) na znakove habanja.
- Uklonite strugotinu i izravnajte površine vodice pljosnatom turpijom.
- Montirajte mač (9), lanac testere (10) i poklopac lančanika (7) i zategnite lanac testere (10).

Okretanje mača

▲ OPREZ! Posekotine! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove. Mač (9) morate da okrenete otprilike na svakih 10 radnih sati, radi ravnomernog habanja.

Postupak (sl. B)

- Isključite uređaj i izvadite akumulator iz uređaja.
- Skinite poklopac lančanika (7) lanac testere (10) i mač (9).
- Okrenite mač oko horizontalne ose i montirajte mač i lanac testere, kao što je opisano u odeljku *Montaža lanca testere i mača, P. 120*. Pritom obratite pažnju na smer kretanja lanca testere!



Smer kretanja lanca testere

- Da biste poravnali lanac testere (10) prilikom okretanja mača, orijentišite se prema slikovnoj oznaci ispod poklopca lančanika (7).

Skladištenje

- Očistite uređaj pre skladištenja.
- Namestite zaštitu lanca (11).
- Upotrebite isporučeni kofer za čuvanje (17).
- Čuvajte uređaj na suvom mestu zaštićenom od prašine, van domašaja dece.

Transport

- Pokrijte mač i lanac testere zaštitom lanca (11) kada transportujete uređaj.
- Na kratkim deonicama na radnom mestu: Nosite uređaj za prednju ručku (5) sa mačem usmerenim unazad.
- Pre svakog transporta, isključite uređaj. Osigurajte uređaj u toku transporta (i u vozilima) od prevrtanja, da bi se izbegle povrede ili oštećenja.

Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Akumulator (13) je prazan ili nije umetnut	Proverite stanje napunjenosti akumulatora i neka električar izvrši popravku, ako je potrebno
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (4) je neispravan	Obratite se servisnom centru.
	Motor je u kvaru	
Loš učinak sečenja	Lanac testere (10) je pogrešno montiran	<i>Montaža lanca testere i mača, P. 120</i>
	Lanac testere (10) je tup	<ul style="list-style-type: none"> • Oštrenje zubaca, P. 123 • Razrađivanje novog lanca testere, P. 124
	Lanac nije dovoljno zategnut	<i>Zatezanje lanca testere, P. 121</i>
Uređaj otežano radi, lanac testere iskače	Lanac nije dovoljno zategnut	<i>Zatezanje lanca testere, P. 121</i>
Lanac testere se zagreva, stvaranje dima prilikom sečenja, promena boje vodilice	Nema dovoljno ulja za lanac	<i>Podmazivanje lanca testere, P. 123</i>

Odlaganje/zaštita životne sredine

Pažljivo ispraznite rezervoar za ulje.

Ne sipajte ostatke starog ulja u kanalizaciju ili odvod. Odložite staro ulje na ekološki prihvatljiv način - predajte ga na sabirno mesto za odlaganje.

Izvadite akumulator iz aparata i odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.

U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

U obavezi ste da odložite neispravne ili istrošene akumulatore na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte akumulatore i izbegavajte mehaničko oštećenje. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve.
- Iz bezbednosnih razloga, akumulatore bi trebalo isprazniti pre odlaganja.
- Odlepite polove da biste sprečili kratke spojeve.

- Odložite akumulatore preko prodavnice ili sabirnog mesta.
- **Oštećeni akumulatori**
Posebno pažljivo rukujte akumulatorima koji su spolja oštećeni!
 - Ne dirajte oštećene akumulatore golim rukama.
- Ako ne možete da odlepите polove, stavite akumulatore pojedinačno u plastičnu kesu.
- Stavite oštećene akumulatore pojedinačno u nezapaljivu posudu koja može da se zaključa i koja još može da se napuni peskom.
- Odnosite oštećene akumulatore na sabirno mesto kod stručnog osoblja.

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 127*

Poz. br.	Ime	Naredba br.
7	Poklopac lančanog kola	91120943
9	Mač	91120946
10	Lanac testere	30091633
11	Zaštita lanca	91120947

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije. Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid. U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledecim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar..).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Aku testera za grane
Model:	PGHSA 12 D3
IAN/Serijski broj:	508282_2507/000001–273000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 GroBostheim; NEMACKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parksidediy.com

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Aku testera za grane**
 Model: **PGHSA 12 D3**
 Serijski broj: 000001–273000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 12100:2010
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**


U skladu sa Direktivom 2000/14/EC o emisiji buke, potvrđeno je sledeće:
 Nivo zvučne snage (L_{WA})
 – izmereno: 87,3 dB;
 – garantovano: 90 dB


Korišćen postupak ocenjivanja usaglašenosti prema 2000/14/EC, Aneks VI.

EC sertifikat o tipskom ispitivanju

- Broj: M6A 036607 2489 Rev. 00
- Obavestio organ: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123
 Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 GroBostheim
 NEMACKA
 19.01.2026


 Christian Frank
 Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Cuprins

Introducere.....	129	Piese de schimb și accesorii.....	146
Utilizarea prevăzută.....	129	Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	147
Furnitura livrată/accesorii.....	130	Reprezentare explodată.....	251
Prezentare generală.....	130		
Descrierea funcționării.....	130		
Date tehnice.....	130		
X 12 V TEAM.....	131		
Indicații de siguranță.....	131		
Semnificația indicațiilor de siguranță..	131		
Pictograme și simboluri.....	132		
Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice.....	132		
Instrucțiuni de siguranță pentru electroferăstrău.....	135		
Indicații de siguranță suplimentare.....	135		
Cauzele și evitarea reculului.....	136		
Riscuri reziduale.....	136		
Pregătirea.....	137		
Dispozitive de siguranță.....	137		
Proces de încărcare.....	137		
Încărcarea acumulatorului.....	137		
Funcționarea.....	137		
Înainte de funcționare.....	137		
Introducerea și scoaterea acumulatorului.....	138		
Pornirea și oprirea.....	138		
Demontarea lanțului de ferăstrău și lamei.....	138		
Schimbarea lanțului de ferăstrău și lamei.....	138		
Montarea lanțului de ferăstrău și lamei.....	139		
Întinderea lanțului de ferăstrău.....	139		
Tehnici de tăiere.....	139		
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	140		
Curățarea.....	140		
Întreținere.....	141		
Depozitarea.....	143		
Transport.....	143		
Depistarea defecțiunilor.....	143		
Eliminarea/protecția mediului.....	143		
Eliminarea ecologică a acumulatorilor.....	144		
Service.....	144		
Garanție.....	144		
Reparație-service.....	145		
Service-Center.....	145		
Importator.....	146		

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dvs. electroferăstrău cu acumulator (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este asigurată.

Nu se poate exclude faptul că, în cazuri individuale, pot exista cantități reziduale de lubrifiant pe sau în aparat. Aceasta nu este o deficiență sau un defect și niciun motiv de îngrijorare.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranță, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Tăierea lemnului

Aparatul nu este destinat niciunui alt tip de aplicație. Aceasta include, de exemplu, tăierea zidăriei, a plasticului, a pietrei, a metalului, a alimentelor sau a lemnului care conține obiecte străine (de exemplu, cuie sau șuruburi).

Acest electroferăstrău nu este adecvat pentru tăierea copacilor.

Aparatul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii cu vârsta peste 16 ani pot folosi aparatul numai sub supraveghere.

Aparatul poate fi folosit doar de o singură persoană. Utilizatorul trebuie să poarte echipament individual de protecție adecvat (EIP).

Aparatul trebuie să fie ținut cu mâna dreaptă de mânerul din spate și cu mâna stângă pe suprafața de prindere.

Înainte de a utiliza aparatul, utilizatorul trebuie să fi citit și să fi înțeles toate informațiile și instrucțiunile din instrucțiunile de utilizare.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Aparatul face parte din seria **X 12 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria **X 12 V TEAM**. Încărcarea acumuloarelor din seria **X 12 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 12 V TEAM**.

Furnitura livrată/accesorii

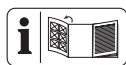
Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Ferăstrău cu acumulator
- Lamă (premontat)
- Lanț de ferăstrău (premontat)
+ 1 x Lanț de rezervă ferăstrău
- Apărătoare lanț
- Sticlă de ulei (50 ml Ulei bio lanț de ferăstrău)
- Valiză de transport
- instrucțiuni originale

Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse în volumul ofertei.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față.

Fig. A

- 1 Capac de protecție
- 2 Suprafață de prindere
- 3 Blocare cuplare
- 4 Înterupător de pornire/oprire

- 5 Mâner
- 6 Indicator stare încărcare (Aparatul)
- 7 Capac roată de lanț
- 8 Șurub fluture (Capac roată de lanț)
- 9 Lamă
- 10 Lanț de ferăstrău
- 11 Apărătoare lanț
- 12 Lanț de rezervă ferăstrău
- 13 Acumulator
- 14 Deblocare-acumulator
- 15 Încărcător
- 16 Sticlă de ulei
- 17 Valiză de transport

Fig. B

- 18 Roată de lanț
- 19 Știft filetat
- 20 Prindere (Știft de tensionare a lanțului)
- 21 Știft de tensionare a lanțului

Descrierea funcționării

Aparatul este echipat cu un sistem de tensionare rapidă a lanțului. Lanțul de ferăstrău rotativ este ghidat peste o lamă (șină de ghidare). Pentru protecția utilizatorului, aparatul este prevăzut cu diferite dispozitive de protecție.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Ferăstrău cu acumulatorPGHSA 12 D3

Tensiune motor U	12 V =
Tip de protecție	IP20
Viteza lanțului v_{max}	5,6 m/s
Greutate (fără acumulator + încărcător)	≈1,18 kg
Lamă	030 (156 mm)*
- Tip lamă	5"
- Lungimea lamei	15,6 cm (156 mm)
- Lungime de tăiere	12,7 cm (127 mm)
Lanț de ferăstrău	030.043.28DL*
- Pas de lanț	7,62 mm (0,3")
- Număr de elemente de acționare	28
- Grosime verigă de antrenare	1,1 mm (0,043")
Divizare roată de lanț	7,62 mm (0,3")
-Numărul dinților (roată de lanț)	7
Temperatură	≤50 °C

- Proces de încărcare 4–40 °C
- Funcționarea 4–50 °C
- Depozitarea 15–25 °C
- Nivel de presiune acustică (L_{pA})
..... 79,3 dB; $K_{pA}=3$ dB
- Nivel de putere acustică (L_{WA})
- garantat 90 dB
- măsurat 87,3 dB; $K_{WA}=2,45$ dB
- Vibrație (a_h) 2,71 m/s²; $K=1,5$ m/s²

*(HANGZHOU FANGCHENG TOOLS MANUFACTURE CO., LTD)

Indicații privind valorile de zgomot și vibrații

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

▲ PRECAUȚIE! Afectarea auzului! Purtați antifoane.

Valorile totale specificate ale vibrației și ale emisiilor de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei uneelte electrice cu o altă unealtă. Valorile totale specificate ale vibrației și ale emisiilor de zgomot pot fi utilizate și pentru estimarea preliminară a solicitării.

▲ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, în deosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare. Pentru aceasta trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină.

X 12 V TEAM

Aparatul face parte din seria **X 12 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria **X 12 V TEAM**. Încărcarea acumuloarelor din seria **X 12 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 12 V TEAM**.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumuloa-

re: PAK 12 A3, PAK 12 A4, PAK 12 B3, PAK 12 B4, PAK 12 D1, PAK 12 D2, PAK 12 5.0 A1

Vă recomandăm să încărcăți acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSL 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Date tehnice ale acumulatorului și încărcătorului: Vezi instrucțiunea separată.

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

▲ AVERTIZARE! Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 12 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

▲ AVERTIZARE! Un electroferăstrău este un aparat periculos, care poate cauza vătămări serioase sau chiar mortale în cazul utilizării greșite sau neglijente. De aceea, respectați întotdeauna pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți următoarele instrucțiuni de siguranță și întrebați un specialist în caz de incertitudine pentru consiliere.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat

OBSERVAȚIE! Înaintea lucrului familiarizați-vă bine cu toate elementele de operare. Exersați utilizarea aparatului și cereți unui expert să vă explice funcția, modul de funcționare, tehnicile de tăiere și echipamentul de protecție individuală.



Aparatul face parte din seria **X 12 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria **X 12 V TEAM**. Încărcarea acumuloarelor din seria **X 12 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 12 V TEAM**.



Atenție!



Citiți instrucțiunile de utilizare



Se va utiliza protecție pentru ochi



Lucrați întotdeauna cu ambele mâini!



Atenție! Recul - Aveți grijă la reculul aparatului în timp ce lucrați.



Pericol de răniri prin tăiere! Țineți-vă mâinile la distanță.



Este interzisă folosirea aparatului în condiții de ploaie și umiditate ambientală.



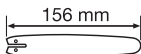
Nivelul de putere acustică garantat L_{WA} în dB(A)



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.



Îndepărtați acumulatorul înainte de lucrările de întreținere.



Lungimea lamei

Pictograme aflate dedesubtul capacului roții de lanț



Țineți cont de direcția de mers a lanțului de ferăstrău. Atenție! Citiți instrucțiunile de utilizare.



Ulei lanț de ferăstrău

Pictograme pe lamă



Tip lamă



Lățime canal



Pas de lanț



Numărul de elemente de antrenare

Pictograme pe piulița fluture (capac roată de lanț)



DESCHIS



ÎNCHIS

Pictograme de pe flaconul de ulei



Ungerea lanțului de ferăstrău



A se păstra într-un loc inaccesibil copiilor

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠️ AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.** Termenul „unealtă electrică” din avertismentele se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu acumulatori (fără fir).

1. **SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU**
 - a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.

- b) **Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- c) **Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.
2. **SIGURANȚA ELECTRICĂ**
- a) **Ștecherul unei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați ștechere adaptoare cu uneltele electrice împământate (legare la pământ).** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.
- d) **Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.
- e) **Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- f) **În cazul în care este inevitabil utilizarea unei unelte electrice într-o locație cu umezeală, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.
3. **SIGURANȚA PERSONALĂ**
- a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de siguranță antiderapanți, cască de protecție sau protecție auditivă, utilizat în condiții adecvate, va reduce vătămările corporale.
- c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este în poziția oprit înainte de conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta unealta.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit facilitează producerea accidentelor.
- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a unei unelte electrice poate provoca vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neprevăzute.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să deveniți încrezător și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

4. **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE**
- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră.** Unelele electrice corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care au fost proiectate.
- b) **Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți pachetul de acumulatori, dacă este detașabil, din unealta electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesoriu sau de a depozita uneltele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a uneltele electrice.
- d) **Nu depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt familiarizate cu uneltele electrice sau cu aceste instrucțiuni, să folosească uneltele electrice.** Unelele electrice sunt periculoase dacă se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- e) **Întreținerea uneltele electrice și a accesoriilor. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie aliniate necorespunzător sau blocate, să nu existe piese rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea uneltele electrice. Dacă este deteriorată, reparați uneltele electrice înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Unelele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Folosiți uneltele electrice, accesoriile și cuțitele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** Utilizarea uneltele electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al uneltele în situații neprevăzute.
5. **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR CU ACUMULATORI**
- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de pachet de acumulatori poate crea un risc de incendiu, atunci când este utilizat cu un alt pachet de acumulatori.
- b) **Folosiți uneltele electrice numai cu pachetele de acumulatori special concepute.** Utilizarea oricăror altor acumulatori poate crea un risc de vătămare și de incendiu.
- c) **Atunci când pachetul de acumulatori nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
- d) **În condiții de utilizare incorectă, din acumulator poate ieși lichid; evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus și asistență medicală.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
- e) **Nu utilizați un pachet de acumulatori sau o unealtă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de rănire.
- f) **Nu expuneți un pachet de acumulatori sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca o explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați pachetul de acumulatori sau uneltele în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

6. SERVICE

- a) **Trimeți unealta electrică pentru reparații la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței unelei electrice.
- b) **Nu reparați niciodată pachete de acumulatori deteriorați.** Întreținerea pachetelor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați.

Instrucțiuni de siguranță pentru electroferăstrău

- **Nu apropiați lanțul ferăstrăului de nicio parte a corpului. Înainte de a porni ferăstrăul, asigurați-vă că lanțul nu atinge nimic.** Atunci când lucrați cu un electroferăstrău, un moment de neglijență poate face ca îmbrăcămintea sau părți ale corpului să fie prinse în lanțul ferăstrăului.
- **Întotdeauna țineți electroferăstrăul cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și cu mâna stângă pe mânerul din față.** Ținerea electroferăstrăului în poziția inversă de lucru, crește riscul de rănire și nu ar trebui utilizată.
- **Purtați ochelari de protecție și protecție pentru auz. Alte echipamente de protecție pentru cap, mâini, picioare și tălpi sunt recomandate.** Echipamentul de protecție potrivit reduce pericolul de rănire datorat așchiilor și contactului accidental cu lanțul ferăstrăului.
- **Nu folosiți electroferăstrăul pe un copac, pe o scară, de pe un acoperiș sau de pe un teren instabil.** Funcționarea electroferăstrăului în acest mod poate duce la răni grave.
- **Asigurați-vă întotdeauna că aveți o poziție fixă și utilizați electroferăstrăul numai când stați pe teren fix, sigur și nivelat.** Suprafețele alunecoase sau cele instabile cum ar fi o scară, pot duce la pierderea echilibrului sau pierderea controlului asupra electroferăstrăului.
- **Așteptați-vă ca, atunci când tăiați o ramură aflată sub tensiune, aceasta să balanseze înapoi.** Atunci când tensiunea din fibrele lemnoase este eliberată, ramura poate lovi operatorul și/sau se poate pierde controlul asupra electroferăstrăului.
- **Fiți foarte atenți atunci când tăiați tușuri sau copaci tineri.** Materialul subți-

re poate fi prins în lanțul de ferăstrău și vă poate lovi sau dezzechilibra.

- **Transportați electroferăstrăul oprit, ținând de mânerul din față, cu lanțul îndepărtat de corpul dvs. Când transportați sau depozitați electroferăstrăul, puneți întotdeauna capacul de protecție.** Manipularea atentă a electroferăstrăului reduce probabilitatea contactului accidental cu lanțul ferăstrăului aflat în funcțiune.
- **Urmați instrucțiunile pentru lubrifiere, tensionarea lanțului și schimbarea accesoriilor.** Un lanț tensionat sau lubrifiat necorespunzător se poate rupe sau poate crește riscul de recul.
- **Păstrați mânerul uscat, curat și fără urme de ulei sau grăsime.** Mânerul usuros, uleios sunt alunecoase și cauzează pierderea controlului.
- **Tăiați doar lemn. Nu utilizați electroferăstrăul pentru activități pentru care nu este proiectat. De exemplu: Nu utilizați electroferăstrăul pentru a tăia plastic, zidărie sau materiale de construcție, care nu sunt din lemn.** Utilizarea electroferăstrăului pentru activități care nu sunt prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- **Țineți scula electrică numai de suprafețele izolate de prindere, deoarece lanțul de ferăstrău poate atinge cabluri de curent ascunse.** Contactul lanțului de ferăstrău cu un cablu aflat sub tensiune poate încălca și părțile metalice ale aparatului și poate conduce la electrocutare.
- **Electroferăstrăul nu este adecvat pentru tăierea copacilor.** Utilizarea ferăstrăului cu lanț pentru activități care nu sunt prevăzute, poate duce la rănirea gravă a utilizatorului sau a altor persoane.
- **Respectați toate instrucțiunile atunci când îndepărtați material blocat, depozitați sau întrețineți electroferăstrăul.** Asigurați-vă că aparatul este oprit, acumulatorul scos și mecanismul de blocare este în poziția blocată.

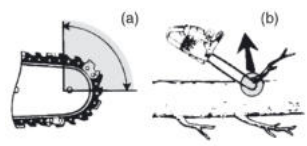
Indicații de siguranță suplimentare

- Urmați cu atenție instrucțiunile de întreținere, control și service din acest manual de utilizare. Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie reparate sau înlocuite regulamentar de către centrul

nostru de service, în măsura în care instrucțiunile de utilizare nu specifică altfel.

- Se recomandă primului utilizator să exerseze cel puțin tăierea de lemn rotund pe o capră de ferăstrău sau pe un cadru de ferăstrău.
- Poziționați cablul de racordare la rețea astfel încât să nu fie prins de crengi sau altele similare în timpul tăierii.
- La lucrul cu ferăstrăul în pantă stați întotdeauna mai sus de trunchiul de copac. Pentru a păstra controlul total în momentul „debitării”, reduceți presiunea spre sfârșitul tăieturii, fără a slăbi strânsoarea puternică pe suprafețele de prindere de pe mânerele electroferăstrăului. Fiți atenți ca lanțul de ferăstrău să nu atingă solul. După efectuarea tăieturii așteptați oprirea electroferăstrăului, înainte de a îndepărta electroferăstrăul. Opiți întotdeauna motorul electroferăstrăului, înainte de a trece de la copac la copac.
- Murdăria, pietrele, scoarța desfăcută, cuiele, clemele și sârma trebuie îndepărtate de pe copac.
- **Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost recomandat de PARKSIDE.** Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.

Cauzele și evitarea reculului



- Reculul poate apărea, atunci când vârful șinei de ghidare atinge un obiect sau atunci când lemnul se îndoaie și prinde lanțul ferăstrăului în tăietură (Fig. b).
- În unele cazuri, contactul cu vârful șinei poate avea ca rezultat o reacție neașteptată, orientată spre înapoi, în care șina de ghidare este împinsă în sus și spre operator (Fig. a).
- Blocarea lanțului de ferăstrău în marginea superioară a șinei de ghidare poate împinge, cu forță, șina în direcția operatorului.
- Oricare dintre aceste reacții vă poate face să pierdeți controlul asupra aparatului și, eventual, să vă răniți grav. Nu vă bazați

exclusiv pe dispozitivele de siguranță încorporate în aparat. În calitate de utilizator al aparatului, trebuie să luați diverse măsuri pentru a putea lucra fără accidente și vătămări.

O contracultură este urmarea unei utilizări greșite sau defectuoase a aparatului. Aceasta poate fi prevenită prin măsuri de precauție adecvate, după cum urmează:

- **Țineți bine ferăstrăul în ambele mâini, astfel încât degetul mare și celelalte degete să cuprindă mânerul aparatului. Aduceți-vă corpul și brațele într-o poziție, în care să puteți rezista forțelor de recul.** Dacă se iau măsurile corespunzătoare, operatorul poate controla forțele de recul. Nu lăsați niciodată aparatul liber.
- **Evitați o poziție anormală a corpului și nu tăiați mai sus de înălțimea umerilor.** Acest lucru previne contactul neintenționat cu vârful șinei și permite un control mai bun al aparatului în situații neașteptate.
- **Utilizați întotdeauna șinele de schimb și lanțurile de ferăstrău specificate de producător.** Șinele de schimb și lanțurile nepotrivite pot provoca ruperea lanțului și/sau recul.
- **Urmați instrucțiunile producătorului pentru ascuțirea și întreținerea lanțului de ferăstrău.** Limitatorul de adâncime prea scăzut mărește tendința de recul.

Riscuri reziduale

Și dacă operați acest aparat conform prevederilor, există întotdeauna riscuri reziduale. Următoarele pericole pot apărea raportat la modul constructiv și varianta de execuție a acestui aparat:

- Afecțiuni auditive, dacă nu se poartă anti-foane adecvate.
- Probleme de sănătate care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.
- Răniri prin tăieri

⚠ AVERTIZARE! Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămarilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul

implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

Pregătirea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

Dispozitive de siguranță

Următoarele dispozitive de siguranță sunt prevăzute pentru a proteja utilizatorul și aparatul:

Capac de protecție (1)

- Capacul de protecție protejează împotriva contactului cu lanțul de ferăstrău și cu așchiile de lemn care zboară în jur.

Blocare cuplare (3)

- Pentru a porni aparatul, blocarea cuplării trebuie să fie deblocată.

Înterupător de pornire/oprire (4) cu oprire imediată a lanțului

- Aparatul se oprește imediat după ce înterupătorul de pornire/oprire este eliberat.

Lanț de ferăstrău (10) cu recul redus

- Ajută la prevenirea reculurilor datorită dispozitivelor de siguranță special dezvoltate.

Proces de încărcare

▲ AVERTIZARE! Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 12 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate. **▲ AVERTIZARE!** Pericol de rănire cauzat de scurgerile de electrolit! Nu expuneți acumulatorul la condiții extreme precum căldură și lovituri. În caz de contact cu ochii sau cu pielea, clătiți suprafețele afectate cu apă sau neutralizator și consultați un medic.

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare prin electrocutare! Încărcați acumulatorul numai în încăperi uscate. Suprafața exterioară a

acumulatorului trebuie să fie curată și uscată înainte de a conecta încărcătorul.

- Încărcați acumulatorul înainte de prima utilizare.
- În orice caz, respectați indicațiile în vigoare privind siguranța, precum și reglementările și instrucțiunile privind protecția mediului.

Încărcarea acumulatorului

A se vedea instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

Indicații

- Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înainte de încărcare.
- Nu expuneți acumulatorul la radiația solară directă sau temperaturi $\leq 50^{\circ}\text{C}$ un timp mai îndelungat. Evitați în special așezarea pe radiatoare sau depozitarea în vehicule care sunt parcate în soare.

Procedură

1. Scoateți, dacă este necesar, acumulatorul (13) din aparat.
2. Glisați acumulatorul în fanta de încărcare a încărcătorului (15).
3. Conectați încărcătorul la o priză.
4. După încheierea procesului de încărcare deconectați încărcătorul de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul din fanta de încărcare.

LED-urile de control de pe încărcător (15)

verde	roșu	Semnificația
luminează	—	<ul style="list-style-type: none"> • Acumulatorul este complet încărcat • pregătit (niciun acumulator introdus)
—	luminează	Acumulatorul se încărcă
—	clipește	Acumulator supraîncălzit
clipește	clipește	Acumulator defect

Funcționarea

Înainte de funcționare

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidentare! În timpul lucrului cu lanțul de ferăstrău purtați întotdeauna mănuși de protecție și utilizați numai piese originale.

Înainte de punerii în funcțiune a aparatului trebuie:

- *Întinderea lanțului de ferăstrău, Pag. 139*
- Ungerea lanțului de ferăstrău
- să încărcați și să introduceți acumulatorul

Introducerea și scoaterea acumulatorului

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Un acumulator greșit poate deteriora aparatul și acumulatorul.

Introducerea acumulatorului (Fig. C)

1. Împingeți acumulatorul (13) de-a lungul șinei de ghidare în suportul acestuia din mâner (5).
Acumulatorul se blochează cu zgomot.

Îndepărtarea acumulatorului (Fig. C)

1. Apăsăți și mențineți apăsat dispozitivul de deblocare a acumulatorului (14) pe acesta (13).
2. Scoateți acumulatorul din mâner (5).

Pornirea și oprirea

Premise

- Lama (9), lanțul de ferăstrău (10) și capacul roții de lanț (7) sunt montate corect.
- Acumulatorul este complet încărcat.

Procedură (Fig. D)

1. Introduceți acumulatorul (13) în aparat, dacă este cazul.
2. Verificați nivelul de încărcare al acumulatorului (13) înainte de pornire.
3. Țineți aparatul bine strâns cu ambele mâini, cu mâna dreaptă pe mânerul (5) și cu mâna stângă pe suprafața de prindere (2). Toate cele cinci degete trebuie să cuprindă complet mânerul (5). Nu utilizați niciodată aparatul cu o singură mână.
4. Pentru a porni, apăsați blocarea cuplării (3) cu degetul mare și apoi apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (4). Aparatul funcționează la cea mai mare viteză. Eliberați din nou blocarea cuplării (3).
5. Eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (4) pentru a opri aparatul. O comutare pe funcționare continuă nu este posibilă.

Procedură

1. Indicatorul stării de încărcare (6) se aprinde în timpul funcționării.
Starea de încărcare a acumulatorului este indicată prin aprinderea LED-urilor corespunzătoare la indicatorul stării de încărcare de pe aparat (6).
roșu, portocaliu și verde → acumulatorul este încărcat
roșu și portocaliu → acumulatorul este parțial încărcat
roșu → acumulatorul trebuie încărcat
2. Încărcați acumulatorul (13) dacă mai este aprins numai LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare de la aparat (6).

Demontarea lanțului de ferăstrău și lamei

▲ PRECAUȚIE! Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau bara de ghidare.

Procedură (Fig. B)

1. Opritiți aparatul și scoateți acumulatorul (13) din aparat.
2. Așezați aparatul pe o suprafață plană.
3. Rotiți șurubul fluture (8) ↷, pentru a slăbi tensionarea lanțului și scoateți capacul roții de lanț (7).
4. Îndepărtați lama (9) și lanțul de ferăstrău (10).

Schimbarea lanțului de ferăstrău și lamei

Înainte de înlocuirea lanțului de ferăstrău, trebuie curățată canelura șinei de ghidare de murdărie, deoarece în cazul depunerilor de murdărie existente, lanțul de ferăstrău poate sări de pe șină. Depunerile pot absorbi și uleiul pentru lanț. Urmarea ar fi că uleiul pentru lanț nu ar ajunge sau ar ajunge într-o mică măsură pe latura inferioară a șinei, iar gresarea ar fi redusă.

Premise

- *Demontarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 138*

Procedură

1. Înlocuiți lama (9) și lanțul de ferăstrău (10).
2. Montați lama (9) și lanțul de ferăstrău (10) conform descrierii de mai jos *Montarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 139*.

Montarea lanțului de ferăstrău și lamei

▲ PRECAUȚIE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Oprțiți aparatul. Scoateți acumulatorul (13) din aparat.

Procedură (Fig. B)

1. Așezați aparatul pe o suprafață plană.
2. Rotiți șurubul fluture (8) ☹, pentru a scoate capacul roții de lanț (7).
3. Distribuți lanțul de ferăstrău (10) într-o buclă, astfel încât muchiile de tăiere să fie orientate în sens orar. Orientați-vă după pictograma de deasupra roții de lanț (10) pentru orientarea lanțului de ferăstrău (18).



Dirjecția de mers a lanțului de ferăstrău

4. Introduceți lanțul de ferăstrău (10) în canalura lamei.
5. Puneți lanțul de ferăstrău (10) pe roata de lanț (18).
6. Aliniați prinderea (20) cu știftul de tensionare a lanțului (21), înclinând lama (9) cu aprox. 10-15° spre capacul de protecție (1).
7. Trageți lama (9) în jos, astfel știftul de tensionare a lanțului (21) să se blocheze în prinderea (20) din lama (9).
8. Verificați dacă lanțul de ferăstrău (10) are o poziție corectă.
9. Puneți capacul roții de lanț (7).
10. Înșurubați șurubul fluture (8) pe știftul filetat (19).
11. Strângeți șurubul fluture (8).

▲ PRECAUȚIE! Electroferăstrăul se poate unge ulterior.

Înainte de înlocuirea lanțului de ferăstrău, trebuie curățată canalura șinei de ghidare de murdărie, deoarece în cazul depunerilor de murdărie existente, lanțul de ferăstrău poate sări de pe șină. Depunerile pot absorbi și uleiul pentru lanț. Urmarea ar fi că uleiul pentru lanț nu ar ajunge sau ar ajunge într-o mică măsură pe latura inferioară a șinei, iar gresarea ar fi redusă.

Întinderea lanțului de ferăstrău

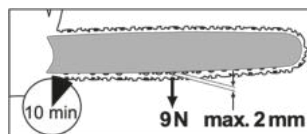
OBSERVAȚIE! Nu tensionați sau schimbați lanțul de ferăstrău cât este încă fierbinte, deoarece după răcire se strânge din nou încă puțin. În caz de nerespectare, aceasta poa-

te duce la deteriorări ale șinei de ghidare sau ale motorului, deoarece lanțul de ferăstrău va sta prea întins pe lamă.

Tensionarea regulată a lanțului de ferăstrău servește la siguranța utilizatorului și reduce resp. împiedică uzura și deteriorările lanțului. Recomandăm utilizatorului ca înainte de a începe lucrul precum și la intervale de cca. 10 minute să controleze tensionarea lanțului, iar dacă e cazul, să o corecteze. În timpul lucrărilor cu ferăstrăul, lanțul de ferăstrău se încălzește și astfel se dilată puțin. Această „prelungire” trebuie luată în considerare în special la lanțurile noi de ferăstrău.

Tensionarea și gresarea lanțului influențează în mare măsură durata de viață a lanțului de ferăstrău. În cazul unui lanț nou de ferăstrău trebuie să reajustați tensiunea lanțului după maximum 5 tăieri.

Lanțul de ferăstrău este tensionat corect, dacă acesta nu atâră la partea inferioară a lamei și se poate trage complet cu mâna băgată în mânășă. La tragerea de lanț de ferăstrău cu 9N (cca. 1 kg) forță de tracțiune lanțul de ferăstrău și lama nu trebuie să aibă distanță mai mare de 2 mm.



▲ PRECAUȚIE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Oprțiți aparatul. Scoateți acumulatorul (13) din aparat.

Procedură (Fig. B)

1. Desfaceți șurubul fluture (8) ☹.
2. Arcul de pe știftul de tensionare a lanțului (21) asigură automat o tensiune suficientă.
3. Strângeți din nou șurubul fluture (8). În cazul unui lanț nou de ferăstrău trebuie să reajustați tensiunea lanțului după maximum 5 tăieri.

Tehnici de tăiere

OBSERVAȚIE! Respectați normele de protecție împotriva zgomotului și reglementările locale atunci când lucrați cu aparatul. Prevederile locale pot face necesară o verificare a adecvării. Întrebați la administrația forestieră.

- Stați întotdeauna mai sus de trunchiul de copac, atunci când lucrați cu ferăstrăul în pantă.
- Îndepărtați murdăria, pietrele, scoarța desfăcută, cuiele, clemele și sârma de pe copac.
- Lanțul de ferăstrău nu trebuie să atingă solul sau alte obiecte în timpul tăierii sau după aceea.
- Aveți un control mai bun, atunci când tăiați cu partea inferioară a lamei (cu lanțul de tragere) și nu cu partea superioară a lamei (cu lanțul de împingere).
- Asigurați-vă că lanțul nu este prins în tăietura ferăstrăului. Trunchiul copacului nu trebuie rupt sau despicat.
- Rețineți, de asemenea, măsurile de precauție împotriva reculului (*Cauzele și evitarea reculului, Pag. 136*).
- Reduceți presiunea de contact spre sfârșitul tăierii, fără a slăbi strângerea fermă a mânerelor aparatului, pentru a menține controlul deplin în momentul „tăierii”.
- După finalizarea tăieturii așteptați oprirea aparatului, înainte de a-l îndepărta.
- Oprțiți întotdeauna motorul aparatului, înainte de a trece de la copac la copac.

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidentare! Dacă lanțul ferăstrăului este blocat, nu încercați să scoateți aparatul cu forța. Oprțiți motorul și utilizați un braț de pârghie sau o pană pentru a elibera aparatul.

Curățarea de crengi

Curățarea de crengi este denumirea pentru îndepărtarea de crengi și ramuri de pe un copac căzut.

▲ PRECAUȚIE! Pericol de accidentare! Nu tăiați niciodată cu ferăstrăul de crengi, dacă se află pe trunchiul copacului. Fii cu ochii pe zona de recul când ramurile sunt sub tensiune.

(Fig. G)

- Îndepărtați ramura de sprijin abia după debitare.
- Tăiați ramurile aflate sub tensiune de jos în sus pentru a preveni blocarea aparatului.
- Folosiți aceeași tehnică ca și la *Debitarea, Pag. 140* atunci când tăiați ramuri mai groase.
- Lucrați în stânga trunchiului și cât mai aproape posibil de aparat. În funcție de

posibilitate, greutatea aparatului se sprijină pe trunchi.

- Schimbați locația, pentru a tăia ramurile de pe fiecare parte a trunchiului.
- Tăiați individual crengile ramificate la lungime. Pentru moment, lăsați ramurile mai mari îndreptate în jos și care susțin copacul.
- Separați ramurile mai mici cu o singură tăietură.

Debitarea

Debitarea este tăierea cu ferăstrăul a trunchiurilor doborâte de copaci în mici secțiuni.

- Fiți atenți la o poziție sigură și la distribuția uniformă a greutății corpului pe ambele picioare.
- Sprijiniți trunchiul, dacă este posibil. Trunchiul ar trebui să fie susținut și sprijinit de crengi, grinzi sau pene.
- Asigurați-vă că lanțul de ferăstrău nu atinge solul în timpul tăierii.
- Stați deasupra trunchiului pe un teren înclinat.

Tehnici de tăiere la lungime

Trunchiul se află pe sol (Fig. E)

Tăiați cu ferăstrăul complet trunchiul de sus și fiți atenți la capătul tăierii, să nu atingă solul. Dacă există posibilitatea, rotiți trunchiul, tăiați cu ferăstrăul 2/3 din acesta. Apoi rotiți trunchiul și tăiați restul trunchiului de sus.

Tăierea pe o capră de ferăstrău (Fig. F)

Țineți aparatul bine cu ambele mâini și conduceți mașina în timpul tăierii cu ferăstrăul în fața corpului. Dacă trunchiul este separat, conduceți mașina în dreapta pe lângă corp (1). Țineți brațul stâng cât mai drept posibil (2). Fiți atent la căderea trunchiului. Așezați-vă astfel încât trunchiul tăiat să nu reprezinte niciun pericol. Fiți atent la picioarele dumneavoastră. Trunchiul tăiat ar putea cauza vătămări în timpul prăbușirii. Păstrați-vă echilibrul (3).

Curățarea, întreținerea și depozitarea

Curățarea

▲ AVERTIZARE! Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de accidentare! Efectuați întotdeauna temeinic lucrările de curățare cu motorul oprit, răcit și cu acumulatorul scos.

⚠️ PRECAUȚIE! Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau bara de ghidare.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.

Curățați bine mașina. Astfel prelungiți durata de funcționare a mașinii și evitați accidentele.

Curățarea după fiecare utilizare

- Păstrați mânerul fără benzină, ulei sau unsoare. Dacă este necesar, curățați mânerul cu o cârpă umedă spălată în apă cu săpun.

Piesa mașinii	Acțiune	Înainte de utilizare	După 10ore de funcționare
Roată de lanț (18)	Inspecție vizuală, înlocuiți dacă este necesar	✓	
Lanț de ferăstrău (10)	Verificați lanțul de ferăstrău, ungeți-l, rectificați-l sau înlocuiți-l dacă este necesar	✓	
Lamă (9)	<i>Întreținerea lamei, Pag. 142</i>	✓	
Lamă (9)	<i>Întoarcerea lamei, Pag. 142</i>		✓

Ungerea lanțului de ferăstrău

⚠️ PRECAUȚIE! Curățați și ungeți cu ulei regulat lanțul ferăstrăului. Prin aceasta mențineți lanțul ascuțit și obțineți o putere optimă a mașinii. În caz de daune din cauza întreținerii insuficiente a lanțului de ferăstrău se anulează dreptul la garanție. Scoateți acumulatorul și folosiți mănuși rezistente la tăiere atunci când manevrați lanțul sau lama.

⚠️ PRECAUȚIE! Lama și lanțul nu trebuie să fie niciodată fără ulei. Dacă lucrați cu aparatul cu prea puțin ulei, performanța de tăiere și durata de viață a lanțului sunt reduse, deoarece acesta se tocește mai repede. Dacă este prea puțin ulei, vă puteți da seama după fum sau după modificarea culorii lamei.

- Verificați, curățați și ungeți cu ulei lanțul ferăstrăului înainte de fiecare utilizare.
- Înaintea ungerii cu ulei lama, în special dantura acesteia trebuie să fie curățată temeinic. Utilizați în acest scop o măturică și o lavetă uscată.

- Curățați lanțul de ferăstrău. Nu folosiți niciun lichid pentru a curăța lanțul de ferăstrău. Ungeți ușor lanțul de ferăstrău cu ulei pentru lanț după curățare.
- Pentru curățare, scoateți și capacul roții de lanț (7), astfel încât și această zonă să poată fi curățată.
- Curățați lama (9)
- Curățați fanțele de ventilație și suprafețele mașinii cu o perie sau o cârpă uscată.

Întreținere

Intervale de întreținere

Efectuați cu regularitate lucrările de întreținere menționate în tabelul următor. Prin-o întreținere regulată se prelungește durata de viață a aparatului. Veți obține astfel o performanță de tăiere optimă și evitați accidentele.

- Ungeți verigile individuale de lanț cu ajutorul unei seringi cu ulei cu vârful acului (disponibilă în comerțul specializat). Aplicați picături individuale de ulei pe articulații și pe vârful danturii verigilor individuale de lanț.

Ascuțirea dinților de tăiere

⚠️ PRECAUȚIE! Pericol de accidentare! Un lanț de ferăstrău greșit ascuțit mărește pericolul de recul! Utilizați mănuși rezistente la tăiere, atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau lama.

Un lanț de ferăstrău ascuțit asigură o performanță optimă de tăiere. Acesta mănâncă ușor din lemn și lasă în urmă așchii de lemn mari, lungi. Un lanț de ferăstrău este tocit, dacă echipamentul de tăiere trebuie să apele lemnul și așchiile de lemn sunt foarte mici. În cazul unui lanț de ferăstrău foarte tocit nu se produc așchii, ci numai praf de lemn. Sunt necesare scule speciale pentru ascuțirea lanțului de ferăstrău, asigurându-se că

acesta este ascuțit la unghiul și adâncimea corectă. Pentru utilizatori neexperimentați de ferăstraie cu lanț recomandăm ca ferăstrăul cu lanț să fie ascuțit de un specialist sau de un atelier specializat. Dacă aveți încredere în ascuțirea lanțului, procedați conform instrucțiunilor pentru aparatul de ascuțit lanțuri de ferăstrău (de exemplu, PARKSIDE PSG 85 B2).

- Părțile care taie ale lanțului de ferăstrău sunt verigi de tăiere, care constau dintr-un dinte de tăiere și o urechiușă restrictor de adâncime. Distanța de înălțime între acestea două determină adâncimea de ascuțire.
- Lanțul este uzat și trebuie înlocuit cu un nou lanț de ferăstrău, dacă au mai rămas doar cca. 4 mm din dintele de tăiere.
- La ascuțirea dinților de tăiere trebuie să fie luate în considerare următoarele valori (Fig. H):
 - Unghi de ascuțire (30°)
 - Unghi de degajare (85°)
 - Adâncime de ascuțire (0,65 mm)
 - Diametru pile rotunde (4,0 mm)

▲ AVERTIZARE! Pericol de accident! Abaterile de la dimensiunile geometriei de tăiere pot duce la o creștere a tendinței de recul a mașinii.

Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Pilă rotundă
- Pilă plată

Procedură (Fig. I)

1. Oprii aparatul și scoateți acumulatorul.
2. Asigurați-vă că lanțul ferăstrăului este bine tensionat pentru a permite ascuțirea corectă.
3. Ascuțiți numai de la interior spre exterior. Conduceți pilele rotunde de la partea interioară a dintelui de tăiere spre exterior. Ridicați pila, dacă o retrageți.
4. Ascuțiți mai întâi dinții unei părți. Întoarceți apoi lanțul ferăstrăului și ascuțiți dinții de pe cealaltă parte.
5. Controlați lungimea verigilor de tăiere. După ascuțire, toate verigile de tăiere trebuie să aibă aceeași lungime și lățime.
6. După fiecare a treia ascuțire, verificați adâncimea de ascuțire (limita de adâncime) și ajustați înălțimea cu ajutorul unei pile plate. Limitarea adâncimii trebuie să rămână cu cca 0,65 mm în spate față de dintele de tăiere.

7. După resetare rotunjiți limitarea adâncimii puțin spre înainte.

Rularea noului lanț de ferăstrău

În cazul unui nou lanț de ferăstrău se reduce forța de tensionare după puțin timp. Prin urmare, trebuie să strângeți din nou lanțul de ferăstrău după primele 5 tăieturi, cel târziu după 10 minute de tăiere (*Întinderea lanțului de ferăstrău, Pag. 139*).

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidentare! Nu montați niciodată un lanț de ferăstrău nou pe o roată de lanț uzată sau pe o lamă deteriorată sau uzată. Lanțul de ferăstrău ar putea sări sau s-ar putea rupe.

Întreținerea lamei

▲ PRECAUȚIE! Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau bara de ghidare.

Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Pilă plată

Procedură (Fig. B)

1. Oprii aparatul și îndepărtați acumulatorul (13) din aparat.
2. Îndepărtați capacul roții de lanț (7), lanțul de ferăstrău (10) și lama (9).
3. Verificați dacă este uzată lama (9).
4. Îndepărtați bavurile și îndreptați suprafețele de ghidare cu o pilă lată.
5. Montați lama (9), lanțul de ferăstrău (10) și capacul roții de lanț (7) și tensionați din nou lanțul de ferăstrău (10).

Întoarcerea lamei

▲ PRECAUȚIE! Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau bara de ghidare. Aproximativ la fiecare 10 ore de lucru, lama (9) trebuie întoarsă, pentru a se asigura o uzură uniformă.

Procedură (Fig. B)

1. Oprii aparatul și scoateți acumulatorul din aparat.
2. Îndepărtați capacul roții de lanț (7), lanțul de ferăstrău (10) și lama (9).
3. Rotiți lama în jurul axei sale orizontale și montați lama și lanțul de ferăstrău așa cum este descris la *Montarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 139*. Observați direcția de deplasare a lanțului de ferăstrău!



Direcția de mers a lanțului de ferăstrău

- Orientați-vă după pictograma de dedesubtul capacului roții de lanț (10) pentru așezarea lanțului de ferăstrău (7), dacă lama se rotește.

Depozitarea

- Curățați aparatul înainte de depozitare.
- Atașați protecția lanțului (11).
- Utilizați valiza de transport furnizată (17).
- Păstrați aparatul într-un loc uscat și ferit de praf, fără a-l lăsa la îndemâna copiilor.

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Acumulator (13) gol sau nemontat	Verificați starea de încărcare a acumulatorului, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician calificat
	Întreprupătorul de pornire/oprire (4) este defect	Adresați-vă centrului de service.
	Motorul este defect	
Randament de tăiere slab	Lanț de ferăstrău (10) montat greșit	<i>Montarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 139</i>
	Lanț de ferăstrău (10) tocit	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Ascutirea dinților de tăiere, Pag. 141</i> • <i>Rularea noului lanț de ferăstrău, Pag. 142</i>
	Tensionare lanț insuficientă	<i>Întinderea lanțului de ferăstrău, Pag. 139</i>
Aparatul merge greu, lanț de ferăstrău sare	Tensionare lanț insuficientă	<i>Întinderea lanțului de ferăstrău, Pag. 139</i>
Lanțul de ferăstrău se încălzește, când tăiați scoate fum, șina își modifică culoarea	Prea puțin ulei de lanț	<i>Ungerea lanțului de ferăstrău, Pag. 141</i>

Eliminarea/protecția mediului

Goliți cu grijă rezervorul de ulei.

Nu aruncați uleiul uzat în canalizare sau în scurgere. Eliminați uleiul uzat în mod ecologic - predați-l unui centru de eliminare.

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.

Transport

- Acoperiți lama și lanțul de ferăstrău cu apărătoarea de lanț (11) atunci când transportați aparatul.
- Pentru distanțe scurte la locul de muncă: Transportați aparatul de mânerul din față (5) cu lama îndreptată spre spate.
- Opriiți aparatul înaintea fiecărui transport. Asigurați aparatul în timpul transportului (și în autovehicule) împotriva răsturnării, pentru a evita răniurile sau daunele.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recycleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitoarelor.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Eliminarea ecologică a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoii menajere, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Sunteți obligat să eliminați acumulatorii defecti sau folosiți într-un mod ecologic. (Regulamentul (UE) 2023/1542 privind bateriile și deșeurile de baterii)

- Nu deschideți acumulatorii și evitați deteriorarea mecanică. Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii.
- Din motive de siguranță, acumulatorii trebuie să fie descărcați înainte de eliminare.
- Izolați polii pentru a evita scurtcircuiturile.
- Eliminați acumulatorii prin intermediul unui comerciant sau al unui punct de colectare.
- **Acumulatorii deteriorați**
Manipulați acumulatorii deteriorați la exterior cu atenție deosebită!
 - Nu atingeți acumulatorii deteriorați cu mâinile goale.
 - Dacă nu puteți izola polii cu bandă adezivă, puneți fiecare acumulator individual într-o pungă de plastic.
 - Puneți acumulatorii deteriorați individual într-un recipient neinflamabil, care poate fi închis și încă umplut cu nisip.
 - Duceți acumulatorii deteriorați la un punct de colectare cu personal specializat.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimat client,

Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Tempul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Lanț de ferăstrău) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Valabil de asemenea pentru deteriorări cauzate de apă, îngheț, trăsnet, foc sau transport necorespunzător. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 508282_2507) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parkside-diy.com în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată.

Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la parkside-diy.com. Acest cod QR vă va duce direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 508282_2507.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service.

Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 508282_2507

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 145*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
7	Capac roată de lanț	91120943
9	Lamă	91120946
10	Lanț de ferăstrău	30091633
11	Apărătoare lanț	91120947

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Ferăstrău cu acumulator**

Model: **PGHSA 12 D3**

Numărul de serie: 000001–273000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

În conformitate cu Directiva 2000/14/EC referitoare la zgomotul emis, se confirmă următoarele:
Nivel de putere acustică (L_{WA})

- măsurat: 87,3 dB;
- garantat: 90 dB

Procedura de evaluare a conformității aplicată în conformitate cu anexa VI la Directiva 2000/14/EC.

Certificat de examinare CE de tip

- Număr: M6A 036607 2489 Rev. 00
- Organism notificat: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123
Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
19.01.2026

Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Въведение.....	148
Употреба по предназначение.....	148
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	149
Преглед.....	149
Описание на функциите.....	149
Технически данни.....	150
X 12 V TEAM.....	150
Указания за безопасност.....	150
Значение на указанията за безопасност.....	151
Пиктограми и символи.....	151
Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите.....	152
Указания за безопасна работа с трион за клони.....	154
Други указания за безопасност.....	155
Причини и предотвратяване на откат.....	156
Остатъчни рискове.....	156
Подготовка.....	156
Предпазни устройства.....	156
Процес на зареждане.....	157
Зареждане на акумулатора.....	157
Експлоатация.....	157
Преди експлоатация.....	157
Поставяне и сваляне на акумулатора.....	158
Включване и изключване.....	158
Демонтаж на веригата на триона и острието.....	158
Смяна на веригата на триона и острието.....	158
Монтаж на веригата на триона и острието.....	159
Опъване на дърворезната верига....	159
Техники на рязане.....	160
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	161
Почистване.....	161
Поддръжка.....	161
Съхранение.....	163
Транспорт.....	163
Търсене на грешки.....	164
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	164
Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин.....	165

Сервизно обслужване.....	165
Гаранция.....	165
Гаранция.....	166
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	167
Сервизен център.....	168
Вносител.....	168
Резервни части и принадлежности....	168
Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....	169
Разглобен вид.....	251

Въведение

Поздравления за закупуването на Вашия нов акумулаторен трион за клони (наричан по-долу уред или електроинструмент). Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.

Не е изключено, в отделни случаи върху или вътре в уреда да се намират остатъчни количества смазочни материали. Това не е повреда или дефект и не е причина за тревога.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Рязане на дърво

Уредът не е предвиден за никакви други начини на употреба. Това включва напр. рязане на зидария, пластмаса, камък, метал, храна или дърво, които съдържат чужди предмети (напр. пирони или винтове).

Този трион за клони не е предназначен за рязане на дървета.

Уредът е предназначен за употреба от пълнолетни лица. Младежи над 16 години трябва да използват уреда само под надзор.

Уредът може да се ползва само от едно лице. Потребителят трябва да носи подходящи лични предпазни средства (ЛПС). Уредът трябва да се държи с дясната ръка за ръкохватката и с лявата ръка за повърхността за хващане.

Преди употреба на уреда потребителят трябва да е прочел и разбрал всички указания и инструкции в ръководството за употреба.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Уредът е част от серията **X 12 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 12 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 12 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 12 V TEAM**.

Окомплектовка на доставката/ принадлежности

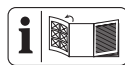
Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Акумулаторна резачка за дървесина
- Острие (монтиран предварително)
- Дърворезна верига (монтиран предварително)
+ 1 × Резервна дърворезна верига
- Защитата на веригата
- Бутилка с масло (50 ml Био масло за дърворезна верига)
- Куфар за съхранение
- Оригинална инструкция

Акумулаторът и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната разгъваща се страница.

Фиг. А

- 1 Предпазен капак
- 2 Повърхност за хващане
- 3 Блокировка срещу включване
- 4 Превключвател за включване/изключване
- 5 Ръкохватка
- 6 Индикатор за състоянието на зареждане (Уред)
- 7 Капак на верижното колело
- 8 Крилчат винт (Капак на верижното колело)
- 9 Острие
- 10 Дърворезна верига
- 11 Защитата на веригата
- 12 Резервна дърворезна верига
- 13 Акумулатор
- 14 Бутон за деблокиране на акумулатора
- 15 Зарядно устройство
- 16 Бутилка с масло
- 17 Куфар за съхранение

Фиг. В

- 18 Верижно колело
- 19 Щифт с резба
- 20 Държач (Щифт за опъване на веригата)
- 21 Щифт за опъване на веригата

Описание на функциите

Уредът е оборудван със система за бързо опъване на веригата. Въртящата се дърворезна верига се води по острие (водеща шина). За защита на потребителя уредът е оборудван с различни защитни устройства.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Акумулаторна резачка за дървесина PGHSA 12 D3

Напрежение на двигателя U	12 V =
Вид защита	IP20
Скорост на веригата v_{max}	5,6 m/s
Тегло (без акумулатор и зарядно устройство)	≈1,18 kg
Острие	030 (156 mm)*
– Тип острие	5"
– Дължина на острието ..	15,6 cm (156 mm)
– Дължина на рязане	12,7 cm (127 mm)
Дърворезна верига	030.043.28DL*
– Стъпка на веригата	7,62 mm (0,3")
– Брой задвижващи звена	28
– Сила на задвижващата връзка	1,1 mm (0,043")
Разстояние между звената ..	7,62 mm (0,3")
– Брой зъби (верижно колело)	7
Температура	≤50 °C
– Процес на зареждане	4–40 °C
– Експлоатация	4–50 °C
– Съхранение	15–25 °C
Ниво на звуково налягане L_{pA}	79,3 dB; $K_{pA}=3$ dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} – гарантирано	90 dB
– измерено	87,3 dB; $K_{WA}=2,45$ dB
Вибрации a_h	2,71 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ² *

(HANGZHOU FANGCHENG TOOLS MANUFACTURE CO., LTD)

Указания за стойностите на шума и вибрациите

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Увреждане на слуха! Носете защита за слуха.

Посочените общи стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочените общи стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии могат също да се използват за предварителна оценка на натоварването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочената стойност в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът, както и в зависимост от това, какъв вид детайл се обработва. Необходимо е да се определят мерки за безопасност за защита на оператора въз основа на оценка на вибрационното натоварване при действителните условия на използване. При това следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване.

X 12 V TEAM

Уредът е част от серията **X 12 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 12 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 12 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 12 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAKK 12 A3, PAKK 12 A4, PAKK 12 B3, PAKK 12 B4, PAKK 12 D1, PAKK 12 D2, PAKK 12 5.0 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1
Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия **X 12 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Трионите за кло-ни са опасни уреди, които при погрешна или небрежна експлоатация могат да причинят тежки или дори смъртоносни на-ранявания. За целта за Вашата безопас-ност и безопасността на трети лица вина-ги спазвайте изредените по-долу инструк-ции за безопасност и, ако имате колеба-ния, попитайте някой специалист за съ-вет.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това ука-зание за безопасност, ще се случи злополу-ка. Последствието е тежко телесно на-раняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възмож-но да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указа-ние за безопасност, ще се случи злополу-ка. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда

УКАЗАНИЕ! Преди работа се запознай-те добре с всички контролни елементи. Практикувайте използването на уреда и помолете специалист да Ви обясни него-вата функция, начин на работа, техники за рязане и лични предпазни средства.



Уредът е част от серията **X 12 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 12 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 12 V TEAM** трябва да се зареж-дат само със зарядни устройства от сери-ята **X 12 V TEAM**.



Внимание!



Прочетете ръководството за експлоатация



Използвайте защита за очите



Винаги работете с двете ръце ед-новременно!



Внимание! Откат - при работа вни-мавайте за откат на машината.



Опасност от порезни рани! Дръж-те ръцете си настрана.



Употребата на уреда при дъжд и влажна среда е забранена.



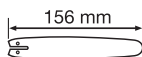
Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA} в dB(A)



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Извадете акумулатора пре-ди поддръжка!



Дължина на острието

Символи под капака на верижното колело



Спазвайте посоката на движение на дърворезната верига. Внимание! Проче-тете ръководството за експлоатация.



Масло за дърворезна верига

Символи върху острието



Тип острие



Ширина на жлеба



Стъпка на веригата



Брой на задвижващите звена

Символ върху крилчатата гайка (капак на зъбно колело)



ОТВОРЕНО



ЗАТВОРЕНО

Икона върху бутилката с масло



Смазване на дърворезната верига



Да се съхранява на място, недостъпно за деца

Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Задръстените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
- Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Докато работите с електроинструмента, не допускайте деца и странични лица. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на кон-

такта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти. Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.

- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага. Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито. Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено с устройство за защита от остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване, като противопрахова маска, нехлъзгачи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.
- Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключ-

- вателят е в изключено положение, преди да свързвате към източника на хранване и/или акумулаторната батерия, да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти, чийто превключвател е включен, води до инциденти.
- d) **Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
- e) **Не превишавайте възможностите си. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.
- g) **Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) **Не позволявайте на познанието, придобито от честото използване на инструментите, да ви позволи да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.
- #### 4. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА
- a) **Не насилвайте електроинструмента.** Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) **Преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменят аксесоари или да съхранявате електроинструментите, изключете щепсела от източника на хранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако се изважда, от електроинструмента.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лицата, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) **Поддържане на електроинструменти и аксесоари.** Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, изпупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклещат и са по-лесни за управление.
- g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, накрайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа.** Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без мазла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.

5. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

- a) **Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулаторна батерия.
- b) **Използвайте електроинструменти само със специално предназначение за целта комплекти акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до риск от нараняване и пожар.
- c) **Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да се свържат от една клемма към друга.** Съединяването накъсо на клемите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- d) **При неблагоприятни условия от акумулаторната батерия може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея.** При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ. Течността, изхвърлена от акумулаторната батерия, може да причини дразнене или изгаряния.
- e) **Не използвайте пакет акумулаторни батерии или инструмент, които са повредени или модифицирани.** Повредени или модифицирани акумулаторни батерии могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- f) **Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.
- g) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон

може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.

6. СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

- a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който използва само идентични резервни части.** По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.
- b) **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Сервизното обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

Указания за безопасна работа с трион за клони

- **При работещ трион дръжте всички части на тялото далеч от дърворезната верига.** Преди стартиране на триона се уверете, че нищо не докосва дърворезната верига. При работи с трион за клони един момент невнимание може да доведе до захващане на облеклото или части от тялото от дърворезната верига.
- **Дръжте триона за клони винаги с дясната си ръка за задната ръкохватка и с лявата си ръка за предната ръкохватка.** Държането на триона за клони с обратна работна стойка увеличава риска от наранявания и не трябва да се използва.
- **Носете защитни очила и антифогни.** Препоръчват се допълнителни предпазни средства за главата, ръцете, краката и ходилата. Подходящото предпазно облекло намалява опасността от нараняване в резултат на хвърчащ наоколо материал от рязането и случайно докосване на дърворезната верига.
- **Не работете с триона за клони върху дърво, стълба, от покрив или нестабилна повърхност.** Използването на триона за клони по този начин може да причини тежки наранявания.
- **Винаги внимавайте за стабилната си стойка и използвайте триона за клони само тогава, когато стоите върху здрава, сигурна и равна основа.** Хлъзгава повърхност или нестабилни повърхности за стоене, като например

върху стълба, могат да доведат до загуба на равновесие или до загуба на контрол над триона за клони.

- **При рязането на намиращ се под напрежение клон имайте предвид това, че той ще пружинира назад.** Когато напрежението в дървесните влакна бъде освободено, намиращият се под напрежение клон може да удари оператора и/или да доведе до загуба на контрол над триона за клони.
- **Бъдете особено внимателни при рязането на храсти и млади дървета.** Тънкият материал може да се оплете в дърворезната верига и да Ви удари или да Ви извади от равновесие.
- **Носете триона за клони за предната ръкохватка в изключено състояние, с дърворезната верига отдалечена от Вашето тяло. При транспортиране или съхранение на триона за клони слагайте винаги предпазния капак.** Внимателното боравене с триона за клони намалява вероятността от неволно докосване на движещата се дърворезна верига.
- **Следвайте инструкциите за смазването, опъването на веригата и смяната на включените принадлежности.** Неправилно опъната или смазана верига може или да се съкся, или да увеличи риска от откат.
- **Поддържайте дръжките сухи и чисти от масло и грес.** Мазните дръжки са хлъзгави и водят до загуба на контрол.
- **Режете само дърво. Не използвайте триона за клони за работи, за които не е предназначен. Пример: Не използвайте триона за клони за рязане на пластмаса, зидария или строителни материали, които не са от дърво.** Използването на триона за клони за работи не по предназначение може да доведе до опасни ситуации.
- **Хващайте електроинструмента само за изолираните повърхности, тъй като дърворезната верига може да влезе в контакт със скрити електрически кабели.** Контактът на дърворезната верига с провеждащ напрежение проводник може да постави металните части на уреда под напрежение и да доведе до електрически удар.
- **Трионът за клони не е предназначен за рязане на дървета.** Използване-

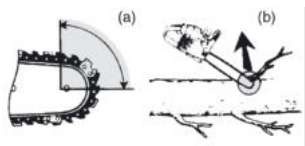
то на триона за клони за работи не по предназначение може да доведе до сериозни наранявания на потребителя или други лица.

- **Следвайте всички инструкции, когато отстранявате блокиран материал, съхранявате или поддържате триона за клони.** Уверете се, че уредът е изключен, акумулаторът е свален и блокировката е в блокирано положение.

Други указания за безопасност

- Следвайте внимателно инструкциите за поддръжка, контрол и сервизно обслужване в това ръководство за експлоатация. Повредените предпазни съоръжения и части трябва да бъдат ремонтирани или сменени съгласно предназначението им от сертифициран специализиран сервиз, освен ако не е посочено друго в ръководството за експлоатация.
- Ако използвате триона за първи път, препоръчително е да се упражните в рязане на кръгли дървета върху стойка за рязане или поставка.
- Поставете мрежовия захранващ кабел така, че по време на рязане да не бъде захванат от клони или подобни предмети.
- При работа с трион върху склон винаги заставайте над ствола на дървото за рязане. За да запазите пълен контрол в момента на "прорязване", намалете натиска към края на рязането, без да разхлабвате здравия захват на повърхността за захващане и дръжката на триона за клони. Внимавайте дърворезната верига да не докосва земята. След като приключите с рязането, изчакайте трионът за клони да спре, преди да го извадите. Винаги изключвайте мотора на триона за клони преди да преминете от едно дърво към друго.
- Замърсявания, камъни, отлепени кори, пирони, скоби и тел трябва да се отстранят от дървото.
- **Не използвайте включени принадлежности, които не са препоръчани от Parkside.** Това може да доведе до токов удар или пожар.

Причини и предотвратяване на откат



- Откат може да възникне, когато върхът на водещата шина докосне предмет, или когато дървото се огъне и веригата на триона се заклеци в разреза (Фиг. b).
- Докосване с върха на шината в определени случаи може да доведе до неочаквана, насочена назад реакция, при която водещата шина се отклонява нагоре и в посока към оператора (Фиг. a).
- Заклещването на дърворезната верига в горния край на водещата шина може силно да отблъсне шината назад в посока към оператора.
- Всяка от тези реакции може да доведе до това Вие да загубите контрол над уреда и евентуално да се нараните тежко. Не разчитайте изцяло на монитраните в уреда предпазни съоръжения. Като потребител на уреда трябва да осъществите различни мерки, за да можете да работите без инциденти и наранявания.

Откатът е резултат от неправилно или погрешно използване на уреда. Той може да бъде избегнат чрез подходящи предпазителни мерки, както е описано по-долу:

- **Дръжте триона здраво с двете ръце, при което палците и пръстите обвиват ръкохватките на уреда. Застанете с тялото и ръцете си в позиция, в която да можете да поемете силите на отката.** Ако бъдат взети подходящи мерки, операторът може да овладее силите на откат. Никога не пускайте уреда.
- **Избягвайте неестествена позиция на тялото и не режете на височина над раменете.** По този начин се избягва неволно докосване с върха на шината и е възможен по-добър контрол над уреда в неочаквани ситуации.
- **Винаги използвайте предписаните от производителя резервни шини и**

дърворезни вериги. Грешни резервни шини и дърворезни вериги могат да доведат до скъсване на веригата и/или откат.

- **Придържайте се към инструкциите на производителя за заточването и поддръжката на дърворезната верига.** Прекалено ниски дълбочинни ограничители увеличават склонността към откат.

Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този уред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и използването на този уред:

- Увреждане на слуха, ако не се носи подходящо оборудване за предпазване на слуха.
- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.
- Нараняване чрез порязване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват уреда.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

Предпазни устройства

За защита на потребителя и на уреда има следните предпазни устройства:

Предпазен капак (1)

- Предпазният капак предпазва от контакт с дърворезната верига и хвърчащи наоколо дървени стърготини.

Блокировка срещу включване (3)

- За включване на уреда блокировката срещу включване трябва да се освободи.

Превключвател за включване/изключване (4) с незабавно спиране на веригата

- При отпускане на превключвателя за включване/изключване уредът незабавно се изключва.

Дърворезна верига (10) с малък откат

- Помага за поемане на отката благодарение на специално разработените предпазни устройства.

Процес на зареждане

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Нараняване на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство от серия **X 12 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя. **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на изтичащ електролитен разтвор! Не излагайте акумулаторната батерия на екстремни условия като топлина и удар. При контакт с очите или кожата изплакнете засегнатите места с вода или неутрализатор и потърсете лекар.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване при токов удар! Зареждайте акумулаторните батерии само в сухи помещения. Външната повърхност на акумулаторната батерия трябва да е чиста и суха, преди да свържете зарядното устройство.

- Заредете акумулаторната батерия преди първата употреба.
- Във всеки случай спазвайте съответните валидни указания за безопасност, както и изискванията и указанията за защита на околната среда.

Зареждане на акумулатора

Вижте също инструкциите за употреба на зарядното устройство.

Указания

- Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане.
- Не излагайте акумулатора на пряка слънчева светлина или температури за продължителни периоди ≤ 50 °C. Поспециално, избягвайте поставянето му върху радиатори или съхранението му в превозни средства, паркирани на слънце.

Процедура

1. Ако е нужно, извадете акумулатора (13) от уреда.
2. Вкарайте акумулатора в отвора за зареждане на зарядното устройство (15).
3. Включете зарядното устройство в контакта.
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство от мрежата.
5. Извадете акумулатора от отвора за зареждане.

Контролни светодиоди на зарядното устройство (15)

зелен	червен	Значение
свети	—	<ul style="list-style-type: none"> • Акумулаторът е напълно зареден • готов (няма поставен акумулатор)
—	свети	Акумулаторът се зарежда
—	мига	Батерията е прегрята
мига	мига	Батерията е повредена

Експлоатация

Преди експлоатация

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване! При работа с дърворезната верига винаги носете предпазни ръкавици и ползвайте само оригинални части. Преди пускане в експлоатация на уреда трябва да:

- *Опъване на дърворезната верига, Стр. 159*
- Смазване на дърворезната верига
- заредите и поставите акумулатора

Поставяне и сваляне на акумулатора

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Грешен акумулатор може да повреди уреда и акумулатора.

Поставяне на акумулатора (Фиг. С)

1. Плъзнете акумулатора (13) по водещата шина в държача за акумулатора в дръжката (5).
Акумулаторът се фиксира с отчетливо щракване.

Изваждане на акумулатора (Фиг. С)

1. Натиснете и задръжте блокировката на акумулатора (14) върху акумулатора (13).
2. Извадете акумулатора от дръжката (5).

Включване и изключване

Условия

- Острието (9), дърворезната верига (10) и капака на верижното колело (7) са правилно монтирани.
- Акумулаторната батерия е напълно заредена.

Процедура (Фиг. D)

1. Ако е необходимо, поставете акумулаторната батерия (13) в уреда.
2. Преди пускане проверете степента на зареждане на акумулатора (13).
3. Дръжте уреда здраво с две ръце, с дясната ръка за ръкохватката (5), а с лявата - за повърхността за хващане (2). Палците и другите пръсти трябва да обхващат здраво ръкохватката (5). Никога не използвайте уреда с една ръка.
4. За включване натиснете с палеца блокировката срещу включване (3) и след това натиснете превключвателя за включване/изключване (4). Уредът работи с максимална скорост. Отново отпуснете блокировката срещу включване (3).
5. Освободете превключвателя за включване/изключване (4), за да изключите уреда. Включване на непрекъснат режим на работа не е възможно.

Процедура

1. Индикаторът за състояние на зареждане (6) светва по време на работа. Състоянието на зареждане на акумулаторите се показва чрез светване на съответните светодиоди на индикатора за състояние на зареждане на уреда (6).

червен, оранжев и зелен → акумулаторите са заредени

червен и оранжев → акумулаторите са частично заредени

червен → акумулаторите трябва да бъдат заредени

2. Заредете акумулаторите (13), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състояние на зареждане на уреда (6).

Демонтаж на веригата на триона и острието

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Наранявания чрез порязване! Носете устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието.

Процедура (Фиг. B)

1. Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия (13) от уреда.
2. Поставете уреда върху равна повърхност.
3. Завъртете крилчатия винт (8) ↺, за да освободите обтягането на веригата и да свалите капака на верижното колело (7).
4. Свалете острието (9) и дърворезната верига (10).

Смяна на веригата на триона и острието

Преди смяна на дърворезната верига жлебът на водещата шина трябва да се почисти от замърсяванията, тъй като при налични натрупвания на замърсявания дърворезната верига може да изскочи от шината. Натрупванията могат също да попият маслото на веригата. В резултат на това маслото на веригата няма да достига или ще достига само в малка част до долната страна на шината и смазването ще бъде намалено.

Условия

- *Демонтаж на веригата на триона и острието, Стр. 158*

Процедура

1. Сменете острието (9) и дърворезната верига (10).
2. Монтирайте острието (9) и дърворезната верига (10), както е описано в *Монтаж на веригата на триона и острието*, Стр. 159.

Монтаж на веригата на триона и острието

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Изключете уреда. Извадете акумулатора (13) от уреда.

Процедура (Фиг. В)

1. Поставете уреда върху равна повърхност.
2. Завъртете крилчатия винт (8) ↺, за да свалите капака на верижното колело (7).
3. Поставете дърворезната верига (10) под формата на примка, така че режещите ръбове да са насочени по посока на часовниковата стрелка. За изравняването на веригата на триона (10) се ориентирайте по пиктограмите над верижното колело (18).



Посока на движение на дърворезната верига

4. Поставете дърворезната верига (10) в жлеба на острието.
5. Поставете дърворезната верига (10) върху верижното колело (18).
6. Ориентирайте държача (20) към щифта за опъване на веригата (21), като огънете острието (9) с ок. 10-15° към предпазния капак (1).
7. Издърпайте острието (9) надолу, така че щифтът за опъване на веригата (21) да се фиксира в държача (20) на острието (9).
8. Проверете дали дърворезната верига е здраво закрепена (10).
9. Поставете капака на верижното колело (7).
10. Завъртете крилчатия винт (8) върху шпилката (19).
11. Затегнете крилчатия винт (8).

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Трионът за клони може да се смазва повторно.

Преди смяна на дърворезната верига жлебът на водещата шина трябва да се почисти от замърсяванията, тъй като при

налични натрупвания на замърсявания дърворезната верига може да изскочи от шината. Натрупванията могат също да попият маслото на веригата. В резултат на това масло на веригата няма да достига или ще достига само в малка част до долната страна на шината и смазването ще бъде намалено.

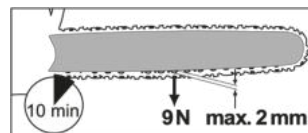
Опъване на дърворезната верига

УКАЗАНИЕ! Не опъвайте и не сменяйте дърворезната верига в горещо състояние, тъй като след охлаждане тя отново се свива до определена степен. При неспазване това може да доведе до повреда на водещата шина или на мотора, тъй като дърворезната верига тогава е опъната прекалено близо до острието.

Редовното опъване на дърворезната верига служи за безопасност на потребителя и намалява, респективно предотвратява, износването и повреда на веригата. Ние препоръчваме на потребителя преди начало на работа както и на интервали от около 10 минути да проверява опъването на веригата и при нужда да го коригира. При работи с триона дърворезната верига се затопля и в резултат на това се разширява малко. Такова "допълнително удължаване" трябва да се очаква особено при нови дърворезни вериги.

Опъването на веригата и смазването на веригата влияят до значителна степен на продължителността на живота на дърворезната верига. Ако дърворезната верига е нова, опъването на веригата трябва да бъде регулирано отново след максимум 5 рязания.

Дърворезната верига е правилно опъната, когато не провисва в долната част на острието и може да бъде завъртяна докрай с ръка с поставена ръкавица. При теглене на дърворезната верига с теглителна сила 9 N (ок. 1 kg) разстоянието между дърворезната верига и острието не трябва да бъде повече от 2 mm.



▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Изключете уреда. Извадете акумулатора (13) от уреда.

Процедура (Фиг. В)

1. Развийте крилчатия винт (8) ⤴.
2. Пружината на щифта за опъване на веригата (21) осигурява автоматично достатъчно обтягане.
3. Завийте отново крилчатия винт (8).

Ако дърворезната верига е нова, опъването на веригата трябва да бъде регулирано отново след максимум 5 рязания.

Техники на рязане

УКАЗАНИЕ! Спазвайте разпоредбите за шума и местните разпоредби за работа с уреда. Може да се наложи да направите проверка за пригодност във връзка с местните разпоредби. Попитайте за това в горската администрация.

- При отрезни работи върху склон винаги стойте над ствола на дървото.
- Отстранете замърсявания, камъни, отлепени кори, пирони, скоби и тел от дървото.
- По време на рязането или след това дърворезната верига не трябва да докосва нито земята, нито други предмети.
- Имате по-добър контрол, когато режете с долната страна на острието (с дърпаща дърворезна верига), а не с горната страна на острието (с бутаща дърворезна верига).
- Внимавайте за това дърворезната верига да не се заклеши в прореза. Стеблото на дървото не трябва да се чупи или раздробява.
- Спазвайте мерките за безопасност срещу откат (*Причини и предотвратяване на откат, Стр. 156*).
- Към края на рязането намалете контатния натиск, без да отпускате здравата хватка на ръкохватките на уреда, за да запазите пълен контрол в момента на „разрязване“.
- След завършване на разреза, изчакайте уреда да спре да се движи, преди да го свалите.
- Винаги изключвайте мотора на уреда, преди да преминете от едно дърво към друго.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване! Ако дърворезната верига се заклеши, не се опитвайте да издърпате уреда със сила. Изключете мотора и използвайте лост или клин, за да освободите уреда.

Кастрене

Кастрене се нарича отстраняването на клони ивейки от отсеченото дърво.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване! Никога не режете клони, докато стоите върху дънера. Съобразете зоната на отката, когато клоните са обтегнати.

(Фиг. G)

- Отстранявайте подпорните клони едва след разтрупването.
- Режете клони под напрежение отдолу нагоре, за да предотвратите превъртане на уреда.
- Използвайте при рязане на по-дебели клони и същата техника като при *Разтрупване, Стр. 160*.
- Работете отляво на багажника и възможно най-близо до уреда. При възможност теглото на уреда трябва да лежи върху дънера.
- Сменете местоположението, за да отсечете клоните от другата страна на дънера.
- Изрежете разклонените клони поотделно. Оставете засега по-големи обърнати надолу клони, които поддържат дървото.
- Отделете по-малките клони с един разрез.

Разтрупване

Разтрупването представлява рязане на отсечени дънери на по-малки части.

- Внимавайте за стабилната стойка и равномерното разпределение на телесното тегло върху двата крака.
- Подпрете стъблото, ако е възможно. Стволът на дървото трябва е укрепен с подложени клони, трупчета или клинове.
- Внимавайте дърворезната верига да не докосва почвата при рязане.
- При наклонен терен стойте над дънера.

Техники при кастрене

Дънерът лежи върху земята (Фиг. Е)

Срежете дънера от горе до долу, като в края на рязането внимавайте да не опрете в земята. Ако има възможност да завъртите дънера, го срежете на 2/3. След това обърнете дънера и отрежете остатъка отгоре надолу.

Рязане върху стойка (Фиг. F)

Дръжте уреда здраво с двете ръце и движете машината по време на рязането пред тялото. След срязването на дънера придвижете машината вдясно и вляво от тялото (1). Дръжте лявата си ръка възможно най-права (2). Пазете се от падащия дънер. Застанете така, че срязаният дънер да не представлява опасност. Пазете краката си. Срязаният дънер може да причини наранявания при падането си. Дръжте равновесие (3).

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

Почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване! Принципно извършвайте дейности по почистване при изключен, охладен двигател и извадена акумулаторна батерия.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Наранявания чрез порязване! Носете устойчиви на

разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

Почистете машината основно. Така ще удължите срока на експлоатация на машината и ще избегнете злополуки.

Почистване след всяка употреба

- Върху ръкохватките не трябва да има бензин, масло или смазка. При необходимост почиствайте ръкохватките с влажен, напоен в сапунен разтвор парцал.
- Почистете веригата на триона. Не ползвайте течности за почистване на веригата на триона. След почистването смажете леко веригата на триона с масло за вериги.
- За почистване отстранете също капака на верижното колело (7), за да можете да почистите и на това място.
- Почистете острието (9)
- Почистете вентилационните отвори и повърхностите на машината с четка или сух парцал.

Поддръжка

Интервали за поддръжка

Извършвайте редовно посочените в следващата таблица работи по поддръжката. Чрез редовната поддръжка на Вашия уред се удължава неговия полезен живот. Освен това постигате оптимални мощности на рязане и предотвратявате инциденти.

Част на машината	Действие	Преди употреба	След 10 работни часа
Верижно колело (18)	Визуална проверка, при нужда смяна	✓	
Дърворезна верига (10)	Проверете, смажете, при нужда заточете или сменете дърворезната верига	✓	
Острие (9)	Поддръжка на острието, Стр. 163	✓	
Острие (9)	Завъртане на острието, Стр. 163		✓

Смазване на дърворезната верига

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Редовно почиствайте и смазвайте дърворезната верига. Така ще поддържате веригата ос-

тра и ще постигнете оптимална продуктивност на машината. Гаранцията не покрива щети в резултат на недостатъчна поддръжка на дърворезната верига. Сваляйте акумулатора и използвайте устой-

чиви на разрез ръкавици при боравене с веригата и острието.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Острието и дърворезната верига не трябва никога да остават без масло. Ако работите с уреда с прекалено малко масло, производителността на рязане и полезният живот на дърворезната верига намаляват, защото веригата се изтъпява по-бързо. Наличието на прекалено малко масло ще разпознаете по образуването на дим или оцветяването на острието.

- Проверявайте, почиствайте и смазвайте дърворезната верига и острието преди всяка употреба.
- Преди смазването острието и най-вече зъбците му трябва да бъдат основно почиствани. За целта използвайте четка или сух парцал.
- Смажете отделните звена на веригата с помощта на спринцовка за масло с иглен връх (може да се закупи от специализиран магазин). Нанесете капчици масло върху връзките и върху върховете на зъбците на отделните звена на веригата.

Заточване на режещите зъби

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване! Грешно наточената дърворезна верига увеличава опасността от откат! Използвайте устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието.

Остра дърворезна верига гарантира оптимална производителност на рязането. Тя се връзва безпроблемно в дървото и оставя големи, дълги трески. Дърворезната верига е затъпена, когато се налага да натискате режещото съоръжение в дървото и треските са много малки. При сериозно затъпена дърворезна верига не падат трески, а само дървесен прах.

За заточване на дърворезната верига са необходими специални инструменти, които гарантират, че веригата е заточена под правилния ъгъл и дълбочина. На неопитните потребители на верижни триони препоръчваме да дават дърворезната верига за заточване на специалист или на специализиран сервис. Ако сте уверени в заточването на веригата, действайте съгласно инструкциите за заточване на веригата на триона (напр. PARKSIDE PSG 85 B2).

- Режещите части на дърворезната верига са режещите звена, които се състоят от режещ зъб и ограничител на дълбочината. Разстоянието по височина между тях определя дълбочината на заточването.
- Дърворезната верига е износена и трябва да бъде заменена с нова дърворезна верига, когато са останали само около 4 mm от режещия зъб.
- При наточване на режещите зъби трябва да се съблюдават следните стойности (Фиг. H):
 - Ъгъл на наточване (30°)
 - Преден ъгъл на зъба (85°)
 - Дълбочина на наточване (0,65 mm)
 - Диаметър на кръглите пили (4,0 mm)

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от злополуки! Всякакви отклонения от посочените размери на геометрията на режещите елементи може да доведе до увеличаване на склонността на машината към откати.

Необходими инструменти и помощни средства

- Кръгла пила
- Плоска пила

Процедура (Фиг. I)

1. Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия.
2. Уверете се, че дърворезната верига е опъната, за да позволи правилното заточване.
3. Заточвайте само отвътре навън. Движете кръглата пила от вътрешната част на режещия зъб навън. Вдигайте пилата, за да я върнете обратно назад.
4. Първо заточете зъбите от едната страна на веригата. След това обърнете веригата на триона и наточете зъбите от другата страна.
5. Проверете дължината на режещите звена. След заточването всички режещи звена трябва да са еднакво дълги и широки.
6. След всяко трето заточване проверете дълбочината на заточване (ограничение на дълбочината) и изпилете височината с помощта на плоска пила. Ограничителят на дълбочината трябва да отстоява на ок. 0,65 mm от режещия зъб.

- След връщането на ограничителя на дълбочината закръглете леко напред.

Полагане на нова дърворезна верига

При новите дърворезни вериги силата на обтягане намалява след известно време. Затова след първите 5 рязания, но не по-късно от 10 минути рязане, трябва да дообтегнете дърворезната верига (*Опъване на дърворезната верига, Стр. 159*).

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване! Никога не поставяйте нова дърворезна верига върху износено верижно колело или върху повредено или износено острие. Дърворезната верига може да отскочи или да се скъса.

Поддръжка на острието

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Наранявания чрез порязване! Носете устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието.

Необходими инструменти и помощни средства

- Плоска пила

Процедура (Фиг. В)

- Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия (13) от уреда.
- Свалете капака на верижното колело (7), дърворезната верига (10) и острието (9).
- Проверете острието (9) за износване.
- Отстранете остриите ръбове и изправете водещите повърхности с плоска пила.
- Монтирайте острието (9), веригата на триона (10) и капака на верижното колело (7) и обтегнете веригата на триона (10).

Завъртане на острието

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Наранявания чрез порязване! Носете устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието. Острието (9) трябва да се обръща на всеки ок. 10 работни часа, за да се гарантира равномерното му износване.

Процедура (Фиг. В)

- Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия от уреда.
- Свалете капака на верижното колело (7), дърворезната верига (10) и острието (9).
- Завъртете острието около хоризонталната му ос и монтирайте острието и дърворезната верига, както е описано в *Монтаж на веригата на триона и острието, Стр. 159*. При това внимавайте за посоката на движение на дърворезната верига!
- За центроването на дърворезната верига (10) се ориентирайте по символите под капака на верижното колело (7), когато острието се върти.



Посока на движение на веригата на триона

Съхранение

- Почистете уреда преди да го приберете за съхранение.
- Поставете предпазителя на веригата (11).
- Използвайте доставения куфар за съхранение (17).
- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от прах място, което не може да бъде достигнато от деца.

Транспорт

- Използвайте острието и дърворезната верига с предпазителя на веригата (11), когато транспортирате уреда.
- При кратки пътувания до мястото на работа: Носете уреда за предната дръжка (5) с острието, насочено назад.
- Изключвайте уреда преди всяко транспортиране. По време на транспорта (вкл. и в превозни средства) обезопасете уреда срещу преобръщане, за да предотвратите наранявания, щети.

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Акумулаторът (13) е разреден или не е поставен	Проверете нивото на зареждане на акумулаторната батерия и при нужда дайте за ремонт на електротехник
	Дефектен превключвател за включване/изключване (4)	Обърнете се към сервизния център.
	Повреден двигател	
Лош резултат от рязането	Дърворезната верига (10) е монтирана погрешно	<i>Монтаж на веригата на триона и острието, Стр. 159</i>
	Дърворезната верига (10) е затыпена	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Заточване на режещите зъби, Стр. 162</i> • <i>Полагане на нова дърворезна верига, Стр. 163</i>
	Недостатъчно обтягане на веригата	<i>Опъване на дърворезната верига, Стр. 159</i>
Уредът работи трудно, веригата на триона отскача	Недостатъчно обтягане на веригата	<i>Опъване на дърворезната верига, Стр. 159</i>
Дърворезната верига загорява, отделяне на дим при рязане, оцветяване на шината	Прекалено малко масло за веригата	<i>Смазване на дърворезната верига, Стр. 161</i>

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Внимателно изпразнете резервоара за масло.

Не изливайте остатъци от отработено масло в канализацията или в отводнителната тръба. Изхвърляйте отработеното масло екологосъобразно – предавайте го на пункт за предаване на отпадъци.

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрупените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Вие сте длъжни да изхвърляте дефектните или използваните акумулатори по екологичен начин. (Регламент (ЕС) 2023/1542 за батериите и негодните за употреба батерии)

- Не отваряйте акумулаторите и избягвайте механични повреди. Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища.
- От съображения за безопасност акумулаторите трябва да се разреждат преди изхвърляне.
- Залепете полюсите с тиксо, за да избегнете късо съединение.
- Предавайте акумулаторите за изхвърляне на търговците на дребно или пункт за събиране.
- **Повредени акумулатори**
Работете с външно повредени акумулатори с особено внимание!
 - Не докосвайте повредени акумулатори с голи ръце.
 - Ако не можете да залепите клемите с тиксо, поставете акумулаторите поотделно в найлонова торбичка.
 - Поставете повредените акумулатори поотделно в незапалим, запечатващ се контейнер, който все още може да се напълни с пясък.
 - Отнесете повредените акумулатори в пункт за събиране със специализиран персонал.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от

нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разпаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. Дърворезна верига) или повреди на чупливи части.

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. Също така за щети поради вода, студ, светкавица и пожар или неправилен транспорт. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не

са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN508282_2507) като доказателство за покупката.
- Каталогният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на parkside-diy.com в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,
Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай

на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦС-ЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦС-ЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукт не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или

производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Дърворезна верига) или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 508282_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законната гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условието и сроковете на законната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На *parkside-diy.com* можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до *parkside-diy.com*. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 508282_2507 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

Сервизен център

Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 508282_2507

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop.

Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 168*

Позиция №	Наименование	Поръчков №
7	Капак на верижното колело	91120943
9	Острие	91120946
10	Дърворезна верига	30091633
11	Защитата на веригата	91120947

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Акумулаторна резачка за дървесина**

Модел: **PGHSA 12 D3**

Сериен номер: 000001–273000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

В съответствие с Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава следното: Ниво на звукова мощност L_{WA}

- измерено: 87,3 dB;
- гарантирано: 90 dB

Използвана процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/EC, приложение VI.

Сертификата на ЕО за изследване на типа

- Номер: M6A 036607 2489 Rev. 00
- Нотифициран орган: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123
Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERМАНИЯ
19.01.2026

Christian Frank
Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	170
Προβλεπόμενη χρήση.....	170
Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός.....	171
Επισκόπηση.....	171
Περιγραφή λειτουργίας.....	171
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	171
X 12 V TEAM.....	172
Υποδείξεις ασφάλειας.....	172
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας... 173	
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	173
Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων.....	174
Υποδείξεις ασφάλειας για ξυλοκοπτικά.....	176
Περατιέρω υποδείξεις ασφαλείας.....	177
Αιτίες και αποφυγή αναπήδησης.....	178
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....	178
Προετοιμασία.....	179
Διατάξεις ασφάλειας.....	179
Διαδικασία φόρτισης.....	179
Φόρτιση συσσωρευτή.....	179
Λειτουργία.....	180
Πριν από τη λειτουργία.....	180
Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή.....	180
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση....	180
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή στη συσκευή.....	180
Αποσυναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας.....	180
Αντικατάσταση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας.....	181
Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας.....	181
Σύσφιξη αλυσίδας κοπής.....	181
Τεχνικές κοπής.....	182
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	183
Καθαρισμός.....	183
Συντήρηση.....	183
Αποθήκευση.....	185
Μεταφορά.....	186
Αναζήτηση σφαλμάτων.....	186
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	186
Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.....	187
Σέρβις.....	187

Εγγύηση.....	187
Σέρβις επισκευών.....	189
Κέντρο Σέρβις.....	189
Εισαγωγέας.....	189

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ..... 189

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ..... 190

Διευρυμένη εικόνα..... 251

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας επαναφορτιζόμενου ξυλοκοπτικού (εφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.

Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις γύρω από ή μέσα στη συσκευή να υπάρχουν υπολειπόμενες ποσότητες λιπαντικών. Αυτό δεν αποτελεί έλλειψη ή ελάττωμα και δεν πρέπει να σας ανησυχεί.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Πριόνισμα ξύλου

Η συσκευή δεν προβλέπεται για όλα τα άλλα είδη χρήσης. Εδώ περιλαμβάνονται π.χ. κοπή τοιχοποιίας, πλαστικού, πέτρας, μετάλλου, τροφίμων ή ξύλου που περιέχει ξένα σώματα (π.χ. καρφιά ή βίδες).

Το παρόν ξυλοκοπτικό δεν ενδείκνυται για την κοπή δέντρων.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Ανήλικοι κάτω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη.

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο. Ο χρήστης πρέπει να φοράει κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ). Η συσκευή πρέπει να συγκρατείται με το δεξιό χέρι στην χειρολαβή και με το αριστερό χέρι στην επιφάνεια λαβής.

Πριν από τη χρήση της συσκευής, ο χρήστης πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες και τις υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση.

Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 12 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 12 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 12 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 12 V TEAM**.

Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Επαναφορτιζόμενο αλυσοπρίονο κλαδευτικό
- Κατευθυντήρια λάμα (προσυναρμολογημένο)
- Αλυσίδα κοπής (προσυναρμολογημένο) + 1x Εφεδρική αλυσίδα κοπής
- Προστατευτικό αλυσίδας
- Φιάλη λαδιού (50 ml Βιολογικό λάδι αλυσίδας κοπής)
- Βαλιτσάκι φύλαξης
- Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Ο συσσωρευτής και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

Εικ. Α

- 1 Προστατευτικό κάλυμμα
- 2 Επιφάνεια λαβής
- 3 Φραγή ενεργοποίησης
- 4 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 5 Χειρολαβή
- 6 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης (Συσκευή)
- 7 Κάλυμμα οδοντωτού τροχού
- 8 Πεταλούδα (Κάλυμμα οδοντωτού τροχού)
- 9 Κατευθυντήρια λάμα
- 10 Αλυσίδα κοπής
- 11 Προστατευτικό αλυσίδας
- 12 Εφεδρική αλυσίδα κοπής
- 13 Συσσωρευτής
- 14 Απασφάλιση μπαταρίας
- 15 Φορτιστής
- 16 Φιάλη λαδιού
- 17 Βαλιτσάκι φύλαξης

Εικ. Β

- 18 Οδοντωτός τροχός
- 19 Αξονίσκος με σπείρωμα
- 20 Υποδοχή (Πείρος σύσφιξης αλυσίδας)
- 21 Πείρος σύσφιξης αλυσίδας

Περιγραφή λειτουργίας

Η συσκευή διαθέτει σύστημα ταχείας σύσφιξης αλυσίδας. Η περιστρεφόμενη αλυσίδα κοπής οδηγείται πάνω από μια κατευθυντήρια λάμα (ράγα οδηγού). Η συσκευή διαθέτει διάφορες διατάξεις προστασίας, για προστασία του χειριστή.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενο αλυσοπρίονο κλαδευτικόPGHSA 12 D3
 Τάση κινητήρα U12 V ==
 Είδος προστασίαςIP20

Ταχύτητα αλυσίδας v_{max}	5,6 m/s
Βάρους (χωρίς συσσωρευτή και φορτιστή)	$\approx 1,18$ kg
Κατευθυντήρια λάμα	030 (156 mm)*
– Τύπος κατευθυντήριας λάμας	5"
– Μήκος κατευθυντήριας λάμας	15,6 cm (156 mm)
– Μήκος κοπής	12,7 cm (127 mm)
Αλυσίδα κοπής	030.043.28DL*
– Βήμα αλυσίδας	7,62 mm (0,3")
– Αριθμός στελεχών κίνησης	28
– Πάχος συνδέσμου κίνησης .	1,1 mm (0,043")
Βήμα οδοντωτού τροχού	7,62 mm (0,3")
–Αριθμός των οδοντώσεων (οδοντωτός τρο- χός)	7
Θερμοκρασία	≤ 50 °C
– Διαδικασία φόρτισης	4–40 °C
– Λειτουργία	4–50 °C
– Αποθήκευση	15–25 °C
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA})	79,3 dB; $K_{pA}=3$ dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})	90 dB
– εγγυημένη	87,3 dB; $K_{WA}=2,45$ dB
– μετρημένη	2,71 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Δόνηση (a_h)	*
(HANGZHOU FANGCHENG TOOLS MANUF ACTURE CO., LTD)	

Υποδείξεις για τις τιμές θορύβου και δονήσεων

Οι τιμές θορύβου και δονήσεων προσδιορίστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που αναφέρονται στη δήλωση συμμόρφωσης.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στην ακοή! Φοράτε προστασία για την ακοή.

Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές δονήσεων και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία. Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές δονήσεων και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από τις καθορισμένες τιμές κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με

τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και ιδιαίτερα από το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας. Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων ασφάλειας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε εκτίμηση της επιβάρυνσης δονήσεων κατά τη διάρκεια των πραγματικών συνθηκών χρήσης. Για αυτό πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

X 12 V TEAM

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 12 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 12 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 12 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 12 V TEAM**.

Σας συστήνουμε να θέσετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1. Σας συστήνουμε να φορτίσετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1.

Τεχνικά χαρακτηριστικά συσσωρευτή και συσκευής φόρτισης: Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες.

Υποδείξεις ασφάλειας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφάλειας κατά τη χρήση της συσκευής.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 12 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα ξυλοκοπτικά είναι επικίνδυνες συσκευές, οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς σε περίπτωση εσφαλμένης ή απρόσεκτης χρήσης. Συνεπώς, για τη δική σας ασφάλεια και για την ασφάλεια των άλλων

λων, λαμβάνετε πάντα υπόψη τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας. Επίσης, σε περίπτωση αμφιβολιών, απευθύνεστε σε έναν ειδικό.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Πριν από την εργασία, εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού. Εξασκηθείτε στον χειρισμό της συσκευής και ζητήστε από έναν ειδικό να σας επεξηγήσει τη λειτουργία, τις τεχνικές κοπής και τα μέσα ατομικής προστασίας.



Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 12 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 12 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 12 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 12 V TEAM**.



Προσοχή!



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Χρησιμοποιείτε προστατευτικό ματιών



Εργάζεστε πάντα με τα δύο χέρια!



Προσοχή! Ανάκρουση - Προσέχετε για ανάκρουση του μηχανήματος κατά την εργασία.



Κίνδυνος από τραυματισμούς κοπής! Κρατάτε τα χέρια μακριά.



Η χρήση της συσκευής σε βροχή ή υγρό περιβάλλον απαγορεύεται.



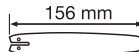
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} σε dB(A)



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.



Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από τις εργασίες συντήρησης!



Μήκος κατευθυντήριας λάμας

Εικονοσύμβολο κάτω από το κάλυμμα οδοντωτού τροχού



Προσέξτε την κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας. Προσοχή! Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



Λάδι αλυσίδας κοπής

Εικονοσύμβολο επάνω στην κατευθυντήρια λάμα



Τύπος κατευθυντήριας λάμας



Πλάτος αυλάκωσης



Βήμα αλυσίδας



Αριθμός των στελεχών κίνησης

Εικονοσύμβολο επάνω στο παξιμάδι τύπου πεταλούδας (κάλυμμα οδοντωτού τροχού)



ΑΝΟΙΧΤΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



ΚΛΕΙΣΤΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Σύμβολα επάνω στη φιάλη λαδιού



Λάδωμα αλυσίδας κοπής



Φυλάτε σε χώρο μη προσβάσιμο από παιδιά

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη τήρησης όλων των οδηγιών που αναγράφονται παρακάτω, παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών. **Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αφορά στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με σύνδεση (ενσύρματα) στο ηλεκτρικό δίκτυο ή που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματα).

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχήματος.
- Μην λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες, όπως υπό την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία εξέρχονται σπινθήρες, από τους οποίους μπορούν να αναφλεγούν η σκόνη ή οι αναθυμιάσεις.
- Κατά τον χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου, κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε απόσταση ασφαλείας.** Τυχόν περιστασμοί ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Τα βύσματα ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για την**

εκάστοτε πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα και ψυγεία.** Σε περίπτωση γείωσης του σώματος, παρατηρείται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
 - Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία να είναι εκτεθειμένα σε βροχή ή υγρές συνθήκες.** Τυχόν είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - Μην ασκείτε βία στο καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια θα αυξήσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - Σε περίπτωση χρήσης ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε σημείο με υγρασία, χρησιμοποιείτε μια παροχή που να προστατεύεται από διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).** Με τη χρήση μιας διάταξης RCD μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ### 3. ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ
- Να είστε σε εγρήγορση, να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εάν είστε κουρασμένοι, υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων αρκεί για να παρατηρηθούν σοβαροί ατομικοί τραυματισμοί.

- b) **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο ατομικών τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση. Πριν από τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών, καθώς και πριν από τη μεταφορά του εργαλείου, διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο να βρίσκεται στον διακόπτη ή η παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικά εργαλεία με ενεργοποιημένο διακόπτη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων.
- d) **Απομακρύνετε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή λοιπά κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα κλειδί που παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Διατηρείτε την ισορροπία σας. Πατάτε σταθερά και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Κάτι τέτοιο καθιστά δυνατό τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- f) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μαλλιά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Με τη χρήση διατάξεων συλλογής σκόνης μπορούν να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη.
- h) **Μην επαναπαύεστε λόγω της εξοικείωσης που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων και μην αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας εργαλείων.** Λόγω μιας απρόσπεκτης ενέργειας μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός εντός κλαμάτων του δευτερολέπτου.
4. **ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**
- a) **Μην ασκείτε βία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται από τον διακόπτη.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, ο χειρισμός του οποίου δεν είναι δυνατός με τον διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Απουσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον είναι δυνατή η αφαίρεση, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων.** Με αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνεται ο κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Ελέγχετε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή προσάρτηση κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν από τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, συνυπολογίζοντας τις συνθήκες εργασίας**

και την εργασία προς εκτέλεση. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις σχετικές επιφάνειες στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και οι σχετικές επιφάνειες αποτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- a) **Η επαναφόρτιση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά με τον φορτιστή που ορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη συστοιχία μπαταριών.
- b) **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία αποκλειστικά με τις προβλεπόμενες συστοιχίες μπαταριών.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- c) **Όταν δεν χρησιμοποιείται η συστοιχία μπαταριών, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση κακών συνθηκών χρήσης, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής του υγρού με τα μάτια, ζητήστε πρόσθετα ιατρική βοήθεια.** Το εκτοξευόμενο υγρό από την μπαταρία ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- e) **Μην χρησιμοποιείτε συστοιχίες μπαταριών ή εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα να παρατηρηθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνος τραυματισμού.

- f) **Μην αφήνετε μια συστοιχία μπαταριών ή ένα εργαλείο να εκτεθεί σε φωτιά ή υπερβολικές θερμοκρασίες.** Σε περίπτωση έκθεσης σε φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C, ενδέχεται να παρατηρηθεί έκρηξη.
- g) **Ακολουθείτε τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του καθορισμένου στις οδηγίες εύρους θερμοκρασίας.** Η φόρτιση με ακατάλληλο τρόπο ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
6. Σ'ΕΡΒΙΣ
- a) **Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο επισκευαστή που χρησιμοποιεί αποκλειστικά πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζετε τη διατήρηση των επιπέδων ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) **Μην αναθέτετε ποτέ το σέρβις κατεστραμμένων συστοιχιών μπαταριών.** Το σέρβις συστοιχιών μπαταριών επιτρέπεται να εκτελείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

Υποδείξεις ασφάλειας για ξυλοκοπτικά

- **Κατά τη λειτουργία του πριονιού, διατηρείτε τα μέλη του σώματος μακριά από την αλυσίδα κοπής. Πριν την εκκίνηση του πριονιού, διασφαλίζετε ότι η αλυσίδα κοπής δεν έρχεται σε επαφή με αντικείμενα.** Κατά τη διάρκεια εργασιών με ξυλοκοπτικά, μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να οδηγήσει σε μάγκωμα του ρουχισμού ή μελών του σώματος από την αλυσίδα κοπής.
- **Διατηρείτε το ξυλοκοπτικό πάντα με το δεξιό σας χέρι στην πίσω λαβή και με το αριστερό σας χέρι στην μπροστινή λαβή.** Σε περίπτωση συγκράτησης του ξυλοκοπτικού με αντίστροφη θέση των χεριών, αυξάνεται ο κίνδυνος τραυματισμών. Συνεπώς, δεν επιτρέπεται.
- **Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστασία για την ακοή. Επίσης, συστήνεται η χρήση περαιτέρω εξοπλισμού προστασίας για το κεφάλι, τα χέρια, καθώς και το άνω και κάτω μέρος των ποδιών.** Με τη χρήση κατάλληλου

προστατευτικού ρουχισμού, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού από τον εκσφενδονισμό πριονιδιών και η ακούσια επαφή με την αλυσίδα κοπής.

- **Μην εργάζεστε με το ξυλοκοπτικό επάνω σε δέντρα, σε σκάλες, σε στέγες ή σε ασταθείς επιφάνειες.** Η χρήση του ξυλοκοπτικού κατά αυτόν τον τρόπο μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Φροντίζετε πάντα να στέκεστε σταθερά και χρησιμοποιείτε το ξυλοκοπτικό μόνο εφόσον στέκεστε επάνω σε σταθερές, ασφαλείς και επίπεδες επιφάνειες.** Το ολισθηρό έδαφος ή οι ασταθείς επιφάνειες στήριξης, όπως σκάλες, μπορούν να οδηγήσουν σε απώλεια ισορροπίας ή έλεγχο του ξυλοκοπτικού.
- **Σε περίπτωση κοπής τεντωμένων κλαδιών, λαμβάνετε υπόψη ότι θα αναπηδήσει.** Με την απελευθέρωση της τάσης στις ίνες του ξύλου, το τεντωμένο κλαδί ενδέχεται να έρθει σε επαφή με τον χειριστή ή/και να χαθεί ο έλεγχος του ξυλοκοπτικού.
- **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κόβετε χαμόκλαδα και νερά δέντρα.** Το λεπτό υλικό μπορεί να μαγκωθεί στην αλυσίδα κοπής και να σας χτυπήσει ή να σας κάνει να χάσετε την ισορροπία σας.
- **Μεταφέρετε το ξυλοκοπτικό από την μπροστινή λαβή σε απενεργοποιημένη κατάσταση, με την αλυσίδα κοπής να είναι στραμμένη μακριά από το σώμα σας.** Όταν μεταφέρετε ή φυλάσσετε το ξυλοκοπτικό, τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό κάλυμμα. Η προσεκτική μεταχείριση του ξυλοκοπτικού μειώνει την πιθανότητα ακούσιας επαφής με την κινούμενη αλυσίδα κοπής.
- **Τηρείτε τις οδηγίες για τη λιπανση, την τάνυση αλυσίδας και την αντικατάσταση αξεσουάρ.** Μια αλυσίδα που δεν έχει τεντωθεί ή λιπανθεί σωστά μπορεί είτε να σπάσει είτε να αυξήσει τον κίνδυνο αναπήδησης.
- **Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα.** Οι λαβές που φέρουν γράσο ή λάδια είναι ολισθηρές και οδηγούν σε απώλεια ελέγχου.
- **Κόβετε αποκλειστικά ξύλο. Μην χρησιμοποιείτε τα ξυλοκοπτικά για μη προβλεπόμενες εργασίες. Παράδειγμα: Μην χρησιμοποιείτε το ξυλοκοπτικό για την κοπή πλαστικών, τοιχοποιίας ή**

κατασκευαστικών υλικών που δεν είναι από ξύλο. Η χρήση του ξυλοκοπτικού για μη προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβών, καθώς η αλυσίδα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένους αγωγούς ρεύματος.** Η επαφή της αλυσίδας κοπής με έναν αγωγό υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση και τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- **Το ξυλοκοπτικό δεν ενδείκνυται για την κοπή δέντρων.** Η χρήση του ξυλοκοπτικού για μη προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς του χρήστη ή άλλων απόμων.
- **Κατά την απομάκρυνση απόκαρισμένου υλικού, κατά την αποθήκευση και κατά τη συντήρηση του ξυλοκοπτικού, τηρείτε όλες τις οδηγίες.** Διασφαλίζετε ότι η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί, ότι έχει αφαιρεθεί ο συσσωρευτής και ότι ο μηχανισμός ασφάλισης βρίσκεται στη θέση ασφάλισης.

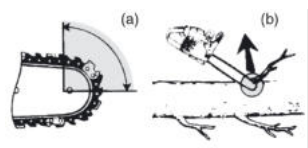
Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας

- Τηρείτε επακριβώς τις οδηγίες συντήρησης, ελέγχου και σέρβις που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας. Οι προστατευτικές διατάξεις και τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από το κέντρο σέρβις μας, εφόσον δεν ορίζεται άλλως στις οδηγίες λειτουργίας.
- Οι νέοι χρήστες συστήνεται να εξασκούνται τουλάχιστον στην κοπή στρογγυλών ξύλων σε καβαλέτο ξυλουργού ή βάση.
- Τοποθετείτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μαγκώνεται σε κλαδιά ή παρόμοια αντικείμενα κατά τη διάρκεια της κοπής.
- Σε περίπτωση εργασιών κοπής σε πλαγιές, να στέκεστε πάντα πάνω από τον κορμό δέντρων. Για να διατηρήσετε τον πλήρη έλεγχο κατά την «τελική φάση κοπής», μειώνετε τη δύναμη πίεσης στο τέλος της κοπής, διατηρώντας τη σταθερή συγκράτηση της επιφάνειας λαβής και της χειρολαβής του ξυλοκοπτικού. Φροντίζετε ώστε η αλυσίδα κοπής να μην έρχεται σε επαφή με το έδαφος. Μετά την ολοκλήρωση της κοπής, περιμένετε μέχρι

να ακινητοποιηθεί το ξυλοκοπτικό πριν το απομακρύνετε. Πριν από τη μετακίνηση μεταξύ των δέντρων, απενεργοποιείτε πάντα το μοτέρ του ξυλοκοπτικού.

- Απομακρύνετε από το δέντρο τυχόν ακαθαρσίες, πέτρες, αποκολλημένα κομμάτια φλοιού, καρφιά, συνδετήρες και σύρμα.
- **Μην χρησιμοποιείτε αξεσουάρ που δεν προτείνονται από την PARKSIDE.** Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Αιτίες και αποφυγή αναπήδησης



- Αναπήδηση μπορεί να παρατηρηθεί όταν η μύτη της ράγας οδηγού έρθει σε επαφή με ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο λυγίζει και η αλυσίδα κοπής μαγκώνει στο σημείο κοπής (Εικ. b).
- Τυχόν επαφή με την μύτη ράγας μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να οδηγήσει σε μη αναμενόμενη αντίδραση με κατεύθυνση προς τα πίσω, κατά την οποία η ράγα οδηγού αναπηδά προς τα επάνω και προς τον χειριστή (Εικ. a).
- Το μάγκωμα της αλυσίδας κοπής στην άνω ακμή της ράγας οδηγού μπορεί να ωθήσει τη ράγα με δύναμη προς την κατεύθυνση του χειριστή.
- Αυτές οι αντιδράσεις μπορεί να οδηγήσουν σε απώλεια ελέγχου της συσκευής και πιθανώς σε σοβαρούς τραυματισμούς. Μην βασίζεστε αποκλειστικά στις ενσωματωμένες στη συσκευή διατάξεις ασφάλειας. Ως χρήστης της συσκευής, λαμβάνετε διάφορα μέτρα, ώστε να εργάζεστε χωρίς ατυχήματα και τραυματισμούς.

Η αναπήδηση είναι αποτέλεσμα εσφαλμένης χρήσης της συσκευής. Μπορεί να αποφευχθεί με κατάλληλα προληπτικά μέτρα, όπως περιγράφεται κατωτέρω:

- **Κρατάτε το πριόνι σταθερά με τα δύο χέρια. Ο αντίχειρας και τα δάχτυλα πρέπει να περικλείουν τις λαβές της συσκευής. Φέρνετε το σώμα και τα χέρια σας σε τέτοια θέση, ώστε να μπορείτε να ανταπεξέλθετε στις δυνάμεις αναπήδησης.** Όταν λαμβάνονται κατάλ-

ληλα μέτρα, ο χειριστής μπορεί να ανταπεξέλθει στις δυνάμεις αναπήδησης. Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή από τα χέρια σας.

- **Αποφεύγετε τυχόν αφύσικες στάσεις σώματος και μην προβαίνετε σε κοπή πάνω από το ύψος των ώμων.** Έτσι, αποφεύγετε την ακούσια επαφή με τη μύτη της ράγας και επιτυγχάνεται καλύτερος έλεγχος της συσκευής σε απρόσμενες καταστάσεις.
- **Χρησιμοποιείτε πάντα τις προβλεπόμενες από τον κατασκευαστή εφεδρικές ράγες και αλυσίδες κοπής.** Η χρήση εσφαλμένων εφεδρικών ραγών και αλυσίδων κοπής μπορούν να οδηγήσει σε σπάσιμο της αλυσίδας ή/και σε αναπήδηση.
- **Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή όσον αφορά στο τρόχισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας κοπής.** Με τη χρήση υπερβολικά χαμηλών οριοθετησών βάθους, αυξάνεται η τάση για αναπήδηση.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτή τη συσκευή σύμφωνα με τις προδιαγραφές, υπάρχουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να παρατηρηθούν σε συνάρτηση με την κατασκευή και την παραλλαγή της συσκευής:

- Βλάβες στην ακοή, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- Προβλήματα υγείας από τους κραδασμούς του χεριού, εάν η μονάδα χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή δεν χρησιμοποιείται και δεν συντηρείται σωστά.
- Τραυματισμοί από κοπή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος από ηλεκτρομαγνητικό πεδίο που δημιουργείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής. Το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση της συσκευής.

Προετοιμασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

Διατάξεις ασφάλειας

Για την προστασία του χρήστη και της συσκευής, υπάρχουν οι εξής διατάξεις ασφάλειας:

Προστατευτικό κάλυμμα (1)

- Το προστατευτικό κάλυμμα προστατεύει από την επαφή με την αλυσίδα κοπής και τα εκτοξευόμενα πριονίδια.

Φραγή ενεργοποίησης (3)

- Για την ενεργοποίηση της συσκευής, πρέπει να απασφαλιστεί η φραγή ενεργοποίησης.

Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4) με άμεσο σταμάτημα αλυσίδας

- Μόλις αφήνετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, η συσκευή απενεργοποιείται αμέσως.

Αλυσίδα κοπής (10) με ελάχιστη ανάκρουση

- Βοηθάει στην απορρόφηση της ανάκρουσης χάρη στις ειδικά κατασκευασμένες διατάξεις ασφαλείας.

Διαδικασία φόρτισης

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 12 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού. **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση διαρροής διαλύματος ηλεκτρολύτη! Μην εκθέτετε τον συσσωρευτή σε ακραίες συνθήκες, όπως σε θερμότητα και κρούσεις. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ή το δέρμα, ξεπλύνετε τα αντίστοιχα σημεία με νερό ή μέσο ουδετεροποίησης και αναζητήστε ιατρό.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία! Φορτίζετε τους

συσσωρευτές αποκλειστικά σε χώρους με ξηρό περιβάλλον. Η εξωτερική επιφάνεια του συσσωρευτή πρέπει να είναι καθαρή και στεγνή, προτού συνδέσετε τον φορτιστή.

- Φορτίστε τον συσσωρευτή πριν από τη χρήση για πρώτη φορά.
- Τηρείτε σε κάθε περίπτωση τις εκάστοτε ισχύουσες υποδείξεις ασφάλειας, καθώς και τις διατάξεις και τις οδηγίες που αφορούν στην προστασία του περιβάλλοντος.

Φόρτιση συσσωρευτή

Ανατρέξτε και στις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή.

Υποδείξεις

- Πριν από τη φόρτιση, αφήνετε τον ζεστό συσσωρευτή να κρυώσει.
- Μην αφήνετε τον συσσωρευτή εκτεθειμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή σε θερμοκρασίες $\leq 50^\circ\text{C}$. Αποφεύγετε ιδίως την τοποθέτηση σε θερμαντικά σώματα ή την αποθήκευση σε οχήματα, τα οποία είναι σταθμευμένα στον ήλιο.

Διαδικασία

1. Εφόσον απαιτείται, αφαιρείτε τον συσσωρευτή (13) από τη συσκευή.
2. Εισαγάγετε τον συσσωρευτή στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή (15).
3. Συνδέστε τον φορτιστή σε μια πρίζα.
4. Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το δίκτυο.
5. Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από την υποδοχή φόρτισης.

Λυχνίες ελέγχου στο φορτιστή (15)

πράσινος	κόκκινος	σημασία
ανάβει	—	<ul style="list-style-type: none"> • Ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί πλήρως • σε ετοιμότητα (δεν έχει τοποθετηθεί συσσωρευτής)
—	ανάβει	Ο συσσωρευτής φορτίζεται
—	αναβοσβήνει	Η συσσωρευτής έχει υπερθερμανθεί
αναβοσβήνει	αναβοσβήνει	Η συσσωρευτής είναι ελαττωματική

Λειτουργία

Πριν από τη λειτουργία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Κατά τη διάρκεια της εργασίας με την αλυσίδα κοπής, φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια και χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά.

Πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής, απαιτούνται τα ακόλουθα:

- Σύσφιξη αλυσίδας κοπής, σ. 181
- Λάδωμα αλυσίδας κοπής
- Φόρτιση και τοποθέτηση του συσσωρευτή

Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Λάθος συσσωρευτής μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και τον συσσωρευτή.

Τοποθέτηση συσσωρευτή (Εικ. C)

1. Ωθήστε το συσσωρευτή (13) κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη συγκράτηση συσσωρευτή στη χειρολαβή (5).
Ο συσσωρευτής ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση συσσωρευτή (Εικ. C)

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένη την απασφάλιση συσσωρευτή (14) στον συσσωρευτή (13).
2. Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη χειρολαβή (5).

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Προϋποθέσεις

- Η κατευθυντήρια λάμα (9), η αλυσίδα κοπής (10) και το κάλυμμα τροχού αλυσίδας (7) έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Ο συσσωρευτής είναι πλήρως φορτισμένος.

Διαδικασία (Εικ. D)

1. Εφόσον απαιτείται, εισαγάγετε τον συσσωρευτή (13) στη συσκευή.
2. Πριν από την εκκίνηση, ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή (13).
3. Κρατήστε τη συσκευή σταθερά με τα δύο χέρια, με το δεξί χέρι στην χειρολαβή (5)

και με το αριστερό χέρι στην επιφάνεια λαβής (2). Ο αντίχειρας και τα δάχτυλα πρέπει να περικυκλώνουν την χειρολαβή (5) σταθερά. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με το ένα χέρι.

4. Για την ενεργοποίηση, πατήστε τη φραγή ενεργοποίησης (3) με τον αντίχειρα και, στη συνέχεια, πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4). Η συσκευή θα λειτουργήσει με την υψηλότερη ταχύτητα. Αφήστε ξανά τη φραγή ενεργοποίησης (3).
5. Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4), για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Δεν είναι δυνατή η συνεχής λειτουργία.

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή στη συσκευή

Διαδικασία

1. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας παραμένει αναμμένη η ένδειξη κατάστασης φόρτισης (6).

Η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή υποδεικνύεται με το άναμμα των αντίστοιχων λυχνιών LED στην ένδειξη κατάστασης φόρτισης στη συσκευή (6).

Κόκκινο, πορτοκαλί και πράσινο χρώμα → Οι συσσωρευτές είναι φορτισμένοι

Κόκκινο και πορτοκαλί χρώμα → Οι συσσωρευτές είναι μερικώς φορτισμένοι

Κόκκινο χρώμα → Οι συσσωρευτές πρέπει να φορτιστούν

2. Φορτίζετε τους συσσωρευτές (13) όταν παραμένει αναμμένη μόνο η κόκκινη λυχνία LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης στη συσκευή (6).

Αποσυναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Τραυματισμοί από κοπή! Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

Διαδικασία (Εικ. B)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε τον συσσωρευτή (13) από τη συσκευή.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη επιφάνεια.
3. Περιστρέψτε την πεταλούδα (8) \cup , για να χαλαρώσετε την αλυσίδα και να αφαιρέσετε το κάλυμμα τροχού αλυσίδας (7).

4. Αφαιρέστε την κατευθυντήρια λάμα (9) και την αλυσίδα κοπής (10).

Αντικατάσταση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας

Πριν από την αλλαγή της αλυσίδας κοπής, πρέπει να καθαρίζεται η εγκοπή της ράγας οδηγού, διότι σε περίπτωση εναποθέσεων ρύπων, η αλυσίδα κοπής μπορεί να πεταχτεί από τη ράγα. Οι εναποθέσεις μπορεί επίσης να απορροφήσουν το λάδι αλυσίδας. Το επακόλουθο θα ήταν το λάδι αλυσίδας να μην φτάνει ή να φτάνει πολύ λίγη ποσότητα στην κάτω πλευρά της ράγας και να μειωθεί η λίπανση.

Προϋποθέσεις

- Αποσυναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας, σ. 180

Διαδικασία

1. Αντικαταστήστε την κατευθυντήρια λάμα (9) και την αλυσίδα κοπής (10).
2. Τοποθετήστε την κατευθυντήρια λάμα (9) και την αλυσίδα κοπής (10) όπως περιγράφεται στο απόσπασμα *Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας*, σ. 181.

Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση ακούσιας εκκίνησης της συσκευής. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Απομακρύνετε το συσσωρευτή (13) από τη συσκευή.

Διαδικασία (Εικ. Β)

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη επιφάνεια.
2. Περιστρέψτε την πεταλούδα (8) ψ , για να αφαιρέσετε το κάλυμμα τροχού αλυσίδας (7).
3. Εκκείνετε την αλυσίδα κοπής (10) σε έναν βρόχο, ώστε οι ακμές κοπής να έχουν δεξιόστροφη φορά. Για την ευθυγράμμιση της αλυσίδας κοπής (10), μπορείτε να βοηθηθείτε από το εικονοσύμβολο πάνω από τον οδοντωτό τροχό αλυσίδας (18).



Φορά περιστροφής της αλυσίδας κοπής

4. Τοποθετήστε την αλυσίδα κοπής (10) στην εγκοπή της κατευθυντήριας λάμας.
5. Τοποθετήστε την αλυσίδα κοπής (10) πάνω από τον οδοντωτό τροχό αλυσίδας (18).

6. Κατευθύνετε την υποδοχή (20) προς τον πείρο τάνυσης αλυσίδας (21), λυγίζοντας την κατευθυντήρια λάμα (9) κατά περ. 10-15° προς το προστατευτικό κάλυμμα (1).
7. Τραβήξτε την κατευθυντήρια λάμα (9) προς τα κάτω, ώστε ο πείρος τάνυσης αλυσίδας (21) να ασφαλίσει στην υποδοχή (20) στην κατευθυντήρια λάμα (9).
8. Ελέγξτε εάν έχει εφαρμοστεί σωστά η αλυσίδα κοπής (10).
9. Τοποθετήστε το κάλυμμα τροχού αλυσίδας (7).
10. Βιδώστε την πεταλούδα (8) στον αξονίσκο με σπειρώμα (19).
11. Συσφίξτε την πεταλούδα (8).

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Το ξυλοκοπτικό μπορεί να επαναλιπανθεί.

Πριν από την αλλαγή της αλυσίδας κοπής, πρέπει να καθαρίζεται η εγκοπή της ράγας οδηγού, διότι σε περίπτωση εναποθέσεων ρύπων, η αλυσίδα κοπής μπορεί να πεταχτεί από τη ράγα. Οι εναποθέσεις μπορεί επίσης να απορροφήσουν το λάδι αλυσίδας. Το επακόλουθο θα ήταν το λάδι αλυσίδας να μην φτάνει ή να φτάνει πολύ λίγη ποσότητα στην κάτω πλευρά της ράγας και να μειωθεί η λίπανση.

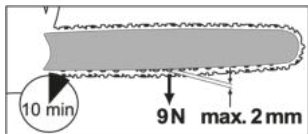
Σύσφιξη αλυσίδας κοπής

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Μην επανασυσφίγγετε ή αλλάζετε την αλυσίδα κοπής όταν είναι καυτή, διότι μόλις κρυώσει θα συσταλεί πάλι λίγο. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθούν ζημιές στη ράγα οδηγού ή στον κινητήρα, διότι η αλυσίδα κοπής θα εφαρμόζει πολύ σφιχτά στην κατευθυντήρια λάμα.

Η τακτική σύσφιξη της αλυσίδας κοπής εξυπηρετεί την ασφάλεια του χειριστή και μειώνει ή εμποδίζει φθορές και ζημιές στην αλυσίδα. Συστήνουμε στον χειριστή, πριν από την έναρξη εργασίας και ανά διαστήματα περ. 10 λεπτών, να ελέγχει τη σύσφιξη της αλυσίδας και εάν απαιτείται να τη διορθώνει. Κατά την εργασία με το πριόνι, η αλυσίδα κοπής θερμαίνεται και έτσι επιμηκύνεται λίγο. Αυτή η «επιμήκυνση» συμβαίνει ιδιαίτερα στις νέες αλυσίδες κοπής.

Η σύσφιξη και η λίπανση της αλυσίδας επηρεάζουν σε μεγάλο βαθμό τη διάρκεια ζωής της αλυσίδας κοπής. Σε περίπτωση νέας αλυσίδας κοπής, πρέπει να επαναρυθμίσετε τη σύσφιξη της αλυσίδας μετά από το μέγιστο 5 κοπές.

Η αλυσίδα κοπής έχει σφικτεί σωστά εάν δεν κρεμάει στην κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας και μπορείτε να την γυρίζετε γύρω-γύρω πλήρως φορώντας στο χέρι γάντια. Κατά την έλξη στην αλυσίδα κοπής με ισχύ έλξης 9 N (περ. 1 kg), η αλυσίδα κοπής και η κατευθυντήρια λάμα δεν επιτρέπεται να έχουν μεγαλύτερη απόσταση από 2 mm.



▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Απομακρύνετε το συσσωρευτή (13) από τη συσκευή.

Διαδικασία (Εικ. Β)

1. Λύστε την πεταλούδα (8) ☹.
2. Το ελατήριο στον πείρο τάνυσης αλυσίδας (21) φροντίζει αυτόματα για επαρκή τάνυση.
3. Συσφίξτε ξανά καλά την πεταλούδα (8). Σε περίπτωση καινούργιας αλυσίδα κοπής, πρέπει να επαναρυθμίσετε την τάση της αλυσίδας μετά από έως 5 κοπές.

Τεχνικές κοπής

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κατά τη διάρκεια εργασιών με τη συσκευή, τηρείτε τους κανόνες προστασίας από τον θόρυβο και τους τοπικούς κανονισμούς. Οι τοπικές διατάξεις ενδέχεται να απαιτούν έλεγχο καταλληλότητας. Μπορείτε να ενημερωθείτε σχετικά από τη δασική υπηρεσία.

- Σε περίπτωση εργασιών κοπής σε πλαγιές, να στέκεστε πάντα πάνω από τον κορμό δέντρων.
- Απομακρύνετε ακαθαρσίες, πέτρες, αποκολλημένα κομμάτια φλοιού, καρφιά, συνδετήρες και σύρμα από το δέντρο.
- Η αλυσίδα κοπής δεν επιτρέπεται να έρχεται σε επαφή με το έδαφος ή με άλλα αντικείμενα κατά τη διάρκεια της τελικής φάσης κοπής ή μετά.
- Έχετε καλύτερο έλεγχο όταν κόβετε με το κάτω μέρος της κατευθυντήριας λάμας (με την αλυσίδα κοπής να τραβά) παρά με το επάνω μέρος της κατευθυντήριας λάμας (με την αλυσίδα κοπής να σπρώχνει).
- Φροντίζετε ώστε η αλυσίδα κοπής να μην μαγκώνει κατά την κοπή. Ο κορμός του

δέντρου δεν επιτρέπεται να σπάσει ή να ξεφλουδίσει.

- Τηρείτε τα προληπτικά μέτρα έναντι αναπήδησης (*Αιτίες και αποφυγή αναπήδησης, σ. 178*).
- Στο τέλος της κοπής, μειώνετε τη δύναμη πίεσης, διατηρώντας τη σταθερή συγκράτηση των χειρολαβών στη συσκευή, ώστε να διατηρείτε τον πλήρη έλεγχο κατά την «τελική φάση κοπής».
- Μετά την ολοκλήρωση της κοπής, περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί η συσκευή πριν την απομακρύνετε.
- Πριν από τη μετακίνηση μεταξύ των δέντρων, απενεργοποιείτε πάντα το μοτέρ της συσκευής.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Σε περίπτωση μαγκώματος της αλυσίδας κοπής, μην επιχειρείτε να τραβήξετε τη συσκευή με τη βία. Απενεργοποιήστε το μοτέρ και χρησιμοποιήστε έναν μοχλοβραχίονα ή μια σφήνα, για να απελευθερώσετε τη συσκευή.

Αποκλάδωση

Αποκλάδωση είναι η απομάκρυνση μικρών και μεγάλων κλαδιών από ένα κομμένο δέντρο.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Κόβετε μόνο κλαδιά που βρίσκονται επάνω στον κορμό. Μη χάνετε την οπτική επαφή με τον τομέα αντεπιστροφής όταν τα κλαδιά είναι τεντωμένα.

(Εικ. G)

- Απομακρύνετε κλαδιά στήριξης μόνο μετά τον τεμαχισμό.
- Πριονίζετε κλαδιά υπό τάση από κάτω προς τα πάνω για να αποτρέψετε μάγκωμα της συσκευής.
- Κατά την κοπή πιο χοντρών κλαδιών, χρησιμοποιείτε την ίδια τεχνική όπως κατά *Τεμαχισμός, σ. 183*.
- Να εργάζεστε αριστερά από τον κορμό και όσο πιο κοντά γίνεται στη συσκευή. Το βάρος της συσκευής στηρίζεται το δυνατόν επάνω στον κορμό.
- Αλλάζετε την τοποθεσία για την κοπή κλαδιών πέραν του κορμού.
- Κόψτε τα διακλαδισμένα κλαδιά ξεχωριστά. Αφήνετε αρχικά τα μεγαλύτερα κλαδιά που έχουν καθοδική κατεύθυνση και στηρίζουν το δέντρο.
- Κόβετε τα μικρότερα κλαδιά με μια κοπή.

Τεμαχισμός

Τεμαχισμός είναι το πριόνισμα κομμένων κορμών δέντρων σε μικρότερα κομμάτια.

- Προσέχετε ώστε να στέκεστε με ασφάλεια και να κατανέμετε ομοιόμορφα το σωματικό σας βάρος και στα δύο πόδια.
- Στηρίξτε τον κορμό αν είναι εφικτό. Πρέπει να τοποθετούνται κάτω από τον κορμό κλαδιά, δοκοί ή σφήνες και να παρέχεται υποστήριξη.
- Προσέχετε ώστε η αλυσίδα κοπής να μην αγγίζει το έδαφος κατά την κοπή.
- Σε κατηφορικά εδάφη να στέκεστε πάνω από τον κορμό.

Τεχνικές τεμαχισμού

Ο κορμός βρίσκεται στο έδαφος (Εικ. Ε)

Κόψτε όλο τον κορμό από επάνω και φροντίστε ώστε η συσκευή να μην έρθει σε επαφή με το έδαφος στο τέλος της κοπής. Εάν υπάρχει δυνατότητα περιστροφής του κορμού, κόψτε τα 2/3. Στη συνέχεια, γυρίστε τον κορμό από την άλλη και κόψτε το υπόλοιπο του κορμού από επάνω.

Κοπή σε καβαλέτο ξυλουργού (Εικ. F)

Συγκρατείτε τη συσκευή σταθερά με τα δύο χέρια και οδηγείτε το μηχάνημα κατά τη διάρκεια της κοπής μπροστά από το σώμα. Αφού κοπεί πλήρως ο κορμός, οδηγείτε το μηχάνημα, περνώντας το από τα δεξιά του σώματος (1). Κρατάτε τον αριστερό βραχίονα όσο το δυνατόν πιο ίσιο (2). Λαμβάνετε υπόψη ότι ο κορμός θα πέσει. Να στέκεστε κατά τέτοιο τρόπο, ώστε ο κορμός να μην είναι επικίνδυνος κατά την τελική κοπή του. Προστατεύετε τα πόδια σας. Ο κορμός μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς κατά την πτώση. Κρατάτε ισορροπία (3).

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Ποτέ μην ψεκάσετε τη συσκευή με νερό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Κατά κανόνα, εκτελείτε τις εργασίες καθαρισμού με απενεργοποιημένο, κρύο κινητήρα και αποσυνδεδεμένο συσσωρευτή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Τραυματισμοί από κοπή! Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

Καθαρίζετε το μηχάνημα σχολαστικά. Έτσι, παρατείνεται η διάρκεια ζωής του μηχανήματος και αποφεύγονται ατυχήματα.

Καθαρισμός μετά από κάθε χρήση

- Διατηρείτε τις λαβές καθαρές από βενζίνη, λάδι ή γράσο. Εφόσον απαιτείται, καθαρίζετε τις λαβές με ένα νωπό πανί που έχετε εμποτιστεί με σαπουνόνερο.
- Καθαρίζετε την αλυσίδα κοπής. Μην χρησιμοποιείτε υγρά για τον καθαρισμό της αλυσίδας κοπής. Μετά από τον καθαρισμό, λαδώνετε την αλυσίδα κοπής ελαφρώς με λάδι για αλυσίδες.
- Για τον καθαρισμό, αφαιρείτε επίσης το κάλυμμα τροχού αλυσίδας (7), για καλύτερο καθαρισμό σε αυτό το σημείο.
- Καθαρίζετε την κατευθυντήρια λάμα (9)
- Καθαρίζετε τις εσοχές αερισμού και τις επιφάνειες του μηχανήματος με ένα πινέλο ή ένα στεγνό πανί.

Συντήρηση

Διαστήματα συντήρησης

Εκτελείτε τακτικά τις εργασίες συντήρησης που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα. Μέσω τακτικής συντήρησης της συσκευής σας, παρατείνεται η διάρκεια ζωής της συσκευής. Επίσης, επιτυγχάνετε βέλτιστες αποδόσεις κοπής και αποφεύγετε ατυχήματα.

Εξάρτημα μη-χανήματος	Ενέργεια	Πριν από κάθε χρήση	Μετά από 10 ώρες λειτουργίας
Οδοντωτός τροχός (18)	Οπτικός έλεγχος, εάν απαιτείται αντικατάσταση	✓	
Αλυσίδα κοπής (10)	Έλεγχος της αλυσίδας κοπής, λίπανση, εάν απαιτείται επανατρόχιση ή αντικατάσταση	✓	
Κατευθυντήρια λάμα (9)	Συντήρηση κατευθυντήριας λάμας, σ. 185	✓	
Κατευθυντήρια λάμα (9)	Αναποδογύρισμα κατευθυντήριας λάμας, σ. 185		✓

Λάδωμα αλυσίδας κοπής

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Καθαρίζετε και λαδώνετε την αλυσίδα τακτικά. Έτσι, διατηρείτε την αλυσίδα αιχμηρή και επιτυγχάνεται η βέλτιστη απόδοση του μηχανήματος. Σε περίπτωση ζημιών λόγω ανεπαρκούς συντήρησης της αλυσίδας κοπής, ακυρώνεται η εγγύηση. Απομακρύνετε τον συσσωρευτή και χρησιμοποιείτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα ή την κατευθυντήρια λάμα.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Η κατευθυντήρια λάμα και η αλυσίδα δεν επιτρέπεται ποτέ να μένουν χωρίς λάδι. Εάν η συσκευή λειτουργεί με ελάχιστο στο λάδι, μειώνεται η απόδοση κοπής και η διάρκεια ζωής της αλυσίδας κοπής, διότι η αλυσίδα στομώνει ταχύτερα. Ο σχηματισμός καπνού ή ο αποχρωματισμός της κατευθυντήριας λάμας αποτελούν ενδείξεις ύπαρξης υπερβολικά μικρής ποσότητας λαδιού.

- Ελέγχετε, καθαρίζετε και λαδώνετε την αλυσίδα κοπής και την κατευθυντήρια λάμα πριν από κάθε χρήση.
- Πριν από το λάδωμα, απαιτείται σχολαστικός καθαρισμός της κατευθυντήριας λάμας, ιδίως της οδόντωσης της κατευθυντήριας λάμας. Χρησιμοποιείτε ένα σκουπάκι χειρός και ένα στεγνό πανί.
- Λαδώνετε τα επιμέρους στελέχη αλυσίδας με τη βοήθεια ενός πιστολιού λαδιού με μύτη βελόνας (διατίθεται σε εξειδικευμένα καταστήματα). Εφαρμόζετε μεμονωμένα σταγόνας λαδιού στις αρθρώσεις και στις άκρες οδοντώσεων των επιμέρους στελεχών αλυσίδας.

Τρόχιση οδοντώσεων κοπής

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Μια λανθασμένα τροχισμένη αλυσίδα κοπής αυξάνει τον κίνδυνο αντεπιστροφής! Χρησιμοποιείτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν με-

ταχειρίζετε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

Μια τροχισμένη αλυσίδα κοπής εξασφαλίζει βέλτιστη απόδοση κοπής. Εισέρχεται άνετα μέσα στο ξύλο και αφήνει πίσω μεγάλα, μακριά πριονίδια. Μια αλυσίδα κοπής είναι στομωμένη όταν πρέπει να πιέσετε τον εξοπλισμό κοπής μέσα από το ξύλο και τα πριονίδια είναι πολύ μικρά. Όταν μια αλυσίδα κοπής είναι πολύ στομωμένη, δεν πέφτουν πριονίδια αλλά μόνο σκόνη ξύλου.

Για το τρόχιση της αλυσίδας κοπής, απαιτούνται ειδικά εργαλεία τα οποία εξασφαλίζουν ότι η αλυσίδα τροχίζεται στη σωστή γωνία και στο σωστό βάθος. Για έναν άπειρο χειριστή αλυσοπρίονων, συστήνουμε η αλυσίδα κοπής να τροχίζεται από έναν ειδικό ή από ειδικό συνεργείο. Εάν γνωρίζετε τον τρόπο τροχίσματος της αλυσίδας, ακολουθήστε τις οδηγίες της συσκευής ακονίσματος αλυσίδων κοπής (π.χ. PARKSIDE PSG 85 B2).

- Τα τμήματα κοπής της αλυσίδας κοπής είναι τα στελέχη κοπής που αποτελούνται από μια οδόντωση κοπής και μια προεξοχή οριοθέτησης βάθους. Η απόσταση ύψους μεταξύ αυτών των δύο καθορίζει το βάθος τροχίσματος.
- Η αλυσίδα κοπής έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί με νέα εάν έχουν απομείνει μόνο περ. 4 mm από την οδόντωση κοπής.
- Κατά το τρόχιση των οδοντώσεων κοπής, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εξής τιμές (Εικ. Η):
 - Γωνία τροχίσματος (30°)
 - Γωνία πλαινής κόψης (85°)
 - Βάθος τροχίσματος (0,65 mm)
 - Διάμετρος στρογγυλής λίμας (4,0 mm)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ατυχήματος! Αποκλίσεις από τις αναφερόμενες δια-

στάσεις της γεωμετρίας κοπής μπορούν να οδηγήσουν σε αύξηση της κλίσης αντεπι-στροφής του μηχανήματος.

Αναγκαία εργαλεία και βοηθήματα

- Στρογγυλή λίμα
- Επίπεδη λίμα

Διαδικασία (Εικ. I)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε τον συσσωρευτή.
2. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα είναι καλά ταυσμένη, ώστε να επιτευχθεί σωστό τρόχισμα.
3. Τροχίζετε μόνο από μέσα προς τα έξω. Οδηγείτε τη στρογγυλή λίμα από την εσωτερική πλευρά της οδόντωσης κοπής προς τα έξω. Σηκώνετε τη λίμα όταν την τραβάτε πίσω.
4. Τροχίζετε πρώτα τις οδοντώσεις στη μια πλευρά. Περιστρέψτε στη συνέχεια την αλυσίδα και τροχίστε τις οδοντώσεις της άλλης πλευράς.
5. Ελέγξτε το μήκος των στελεχών κοπής. Μετά το τρόχισμα, όλα τα στελέχη κοπής πρέπει να έχουν το ίδιο μήκος και πλάτος.
6. Μετά από κάθε τρίτο τρόχισμα πρέπει να ελέγχεται το βάθος τροχίσματος (οριοθέτησης βάθους) και να λιμάρεται το ύψος με τη βοήθεια μιας επίπεδης λίμας. Η οριοθέτηση βάθους πρέπει να βρίσκεται περί 0,65 mm πίσω απέναντι από την οδόντωση κοπής.
7. Μετά την επαναφορά της οριοθέτησης βάθους, στρογγυλέψτε λίγο μπροστά.

Λειτουργία νέας αλυσίδας κοπής

Στη νέα αλυσίδα κοπής, μειώνεται η ισχύς τάνυσης μετά από κάποιο χρονικό διάστημα. Για αυτό, πρέπει μετά από τις πρώτες 5 κοπές, το αργότερο μετά από 10 λεπτά χρόνου πριονίσματος, να επανασυσφίξετε την αλυσίδα κοπής (*Σύσφιξη αλυσίδας κοπής, σ. 181*).

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Ποτέ μη στερεώνετε μια νέα αλυσίδα κοπής σε φθαρμένο οδοντωτό τροχό ή σε χαλασμένη ή φθαρμένη κατευθυντήρια λάμα. Η αλυσίδα μπορεί να αναπηδήσει ή να σπάσει.

Συντήρηση κατευθυντήριας λάμας

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Τραυματισμοί από κοπή! Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν

μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

Αναγκαία εργαλεία και βοηθήματα

- Επίπεδη λίμα

Διαδικασία (Εικ. Β)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε τον συσσωρευτή (13) από τη συσκευή.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα τροχού αλυσίδας (7), την αλυσίδα κοπής (10) και την κατευθυντήρια λάμα (9).
3. Ελέγξτε την κατευθυντήρια λάμα (9) για φθορές.
4. Απομακρύνετε τα γρέτζια και ευθυγραμμίστε τις επιφάνειες οδηγού με μια επίπεδη λίμα.
5. Τοποθετήστε την κατευθυντήρια λάμα (9), την αλυσίδα κοπής (10) και το κάλυμμα τροχού αλυσίδας (7) και συσφίξτε εκ νέου την αλυσίδα κοπής (10).

Αναποδογύρισμα κατευθυντήριας λάμας

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Τραυματισμοί από κοπή! Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα. Η κατευθυντήρια λάμα (9) πρέπει να αναποδογυρίζεται περ. κάθε 10 ώρες εργασίας, ώστε να εξασφαλίζεται ομοιόμορφη φθορά.

Διαδικασία (Εικ. Β)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε τον συσσωρευτική από τη συσκευή.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα τροχού αλυσίδας (7), την αλυσίδα κοπής (10) και την κατευθυντήρια λάμα (9).
3. Περιστρέψτε την κατευθυντήρια λάμα γύρω από τον οριζόντιο άξονα και τοποθετήστε την κατευθυντήρια λάμα και την αλυσίδα κοπής όπως περιγράφεται στο *Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας, σ. 181*. Λάβετε υπόψη τη φορά περιστροφής της αλυσίδας κοπής!



Φορά περιστροφής της αλυσίδας κοπής

4. Για την ευθυγράμμιση της αλυσίδας κοπής (10), μπορείτε να βοηθηθείτε από το εικονοσύμβολο κάτω από το κάλυμμα τροχού αλυσίδας (7) κατά την περιστροφή της κατευθυντήριας λάμας.

Αποθήκευση

- Καθαρίζετε τη συσκευή πριν από την αποθήκευση.

- Τοποθετείτε το προστατευτικό αλυσίδας (11).
- Χρησιμοποιείτε το παραδιδόμενο βαλίστακι φύλαξης (17).
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε έναν στεγνό χώρο που προστατεύεται από τη σκόνη και στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

Μεταφορά

- Κατά τη μεταφορά της συσκευής, καλύψτε την κατευθυντήρια λάμα και την

αλυσίδα κοπής με το προστατευτικό αλυσίδας (11).

- Για σύντομες διαδρομές στον χώρο εργασίας: Μεταφέρετε τη συσκευή από την μπροστινή χειρολαβή (5) με την κατευθυντήρια λάμα να έχει φορά προς τα πίσω.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή πριν από κάθε μεταφορά. Κατά τη μεταφορά (και σε οχήματα), ασφαλίσετε τη συσκευή, ώστε να αποφευχθεί τυχόν ανατροπή, προκειμένου να αποφευχθούν τραυματισμοί ή ζημιές.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής	Ο συσσωρευτής (13) είναι αποφορτισμένος ή δεν έχει τοποθετηθεί	Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή και, εφόσον απαιτείται, αναθέστε την επισκευή σε έναν ηλεκτρολόγο
	Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (4) είναι ελαττωματικός	Άπευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Κινητήρας ελαττωματικός	
Κακή απόδοση κοπής	Η αλυσίδα κοπής (10) έχει συναρμολογηθεί λανθασμένα	<i>Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας, σ. 181</i>
	Η αλυσίδα κοπής (10) είναι στομωμένη	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Τρόχισμα οδοντώσεων κοπής, σ. 184</i> • <i>Λειτουργία νέας αλυσίδας κοπής, σ. 185</i>
	Ανεπαρκής τάνυση αλυσίδας	<i>Σύσφιξη αλυσίδας κοπής, σ. 181</i>
Η συσκευή λειτουργεί δύσκολα, η αλυσίδα κοπής αναπηδά	Ανεπαρκής τάνυση αλυσίδας	<i>Σύσφιξη αλυσίδας κοπής, σ. 181</i>
Η αλυσίδα κοπής θερμαίνεται πολύ, προκύπτει καπνός κατά το πριόνισμα, αποχρωματισμός της ράγας	Πολύ λίγο λάδι αλυσίδας	<i>Λάδωμα αλυσίδας κοπής, σ. 184</i>

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Εκκενώνετε το δοχείο λαδιού με προσοχή. Μην απορρίπτετε το χρησιμοποιημένο λάδι στο αποχετευτικό δίκτυο ή στους σωλήνες αποχέτευσης. Η απόρριψη του χρησιμοποιημένου λαδιού πρέπει να εκτελείται με φιλικό

προς το περιβάλλον τρόπο. Παραδίδετε το σε μια υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων. Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Έχετε την υποχρέωση να απορρίπτετε με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο τους ελαττωματικούς ή αχρηστευμένους συσσωρευτές. (κανονισμός (ΕΕ) 2023/1542 σχετικά με τις μπαταρίες και τα απόβλητα μπαταριών)

- Μην ανοίγετε τους συσσωρευτές και αποφεύγετε μηχανική ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς.
- Για λόγους ασφάλειας πρέπει οι συσσωρευτές να αποφορτίζονται πριν την απόρριψη.

- Σφραγίστε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα καταστήματα που διαθέτουν αντίστοιχα δοχεία ή σε ένα κέντρο συλλογής.
- **Χαλασμένοι συσσωρευτές**
Να μεταχειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή τους συσσωρευτές με εξωτερικές ζημιές!
 - Μην αγγίζετε χαλασμένους συσσωρευτές με γυμνά χέρια.
 - Εάν δεν μπορείτε να σφραγίσετε τους πόλους, τοποθετήστε τους συσσωρευτές ξεχωριστά τον κάθε ένα σε μια πλαστική σακούλα.
 - Τοποθετήστε τους χαλασμένους συσσωρευτές ξεχωριστά σε ένα άφλεκτο δοχείο με δυνατότητα σφράγισης το οποίο μπορείτε να γεμίσετε με άμμο.
 - Παραδώστε τους χαλασμένους συσσωρευτές σε ένα κέντρο συλλογής.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, εμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Αλυσίδα κοπή) ή ζημιές σε ευθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη μεταφορά. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προ-

ϊόντος (IAN 508282_2507) ως απόδειξη της αγοράς.

- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατώτερο αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον parkside-diy.com στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστέλλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



Στον ιστότοπο parksides-diy.com μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο parksides-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης

του αριθμού προϊόντος (IAN) 508282_2507 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπότουν στην εργασία, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη. **Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εκπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των αποσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 491824928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 508282_2507

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4242
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 508282_2507

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ΓΕΡΜΑΝΙΑ
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: Κέντρο Σέρβις, σ. 189

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
7	Κάλυμμα οδοντωτού τροχού	91120943
9	Κατευθυντήρια λάμα	91120946
10	Αλυσίδα κοπής	30091633
11	Προστατευτικό αλυσίδας	91120947

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενο αλυσοπρίνο κλαδευτικό**

Μοντέλο: **PGHSA 12 D3**

Αριθμός σειράς: 000001-273000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC για τις εκπομπές θορύβου, επιβεβαιώνονται τα ακόλουθα: Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

– μετρημένη: 87,3 dB;

– εγγυημένη: 90 dB

Ακολούθησε τη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με την 2000/14/EC, παράρτημα VI.

Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΚ

- Αριθμός: M6A 036607 2489 Rev. 00
- Κοινοποιημένος οργανισμός: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123
Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANY
19.01.2026

Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την
τεκμηρίωση

Содржина

Вовед.....	191
Наменета употреба.....	191
Обем на испорака/додатоци.....	192
Преглед.....	192
Функционален опис.....	192
Технички податоци.....	192
X 12 V TEAM.....	193
Безбедносни упатства.....	193
Значење на безбедносните упатства.....	194
Пиктограми и симболи.....	194
Општи предупредувања за безбедност за електричната алатка.....	195
Безбедносни упатства за уредот за кастрење.....	197
Дополнителни безбедносни упатства.....	198
Причини и превенција на повратен удар.....	198
Преостанати ризици.....	199
Vorbereitung.....	199
Безбедносни уреди.....	199
Процес на полнење.....	200
Наполнете ја батеријата.....	200
Работа.....	200
Пред работата.....	200
Вметнување и вадење на батеријата.....	200
Вклучување и исклучување.....	201
Расклопување на синцирот и лостот на пилата.....	201
Промена на синцирот и лостот за пила.....	201
Монтирајте го синцирот и лостот за пила.....	201
Затегнување на синцирот на пилата.....	202
Техники на пилење.....	203
Чистење, одржување и складирање.....	204
Чистење.....	204
Одржување.....	204
Складирање.....	206
Транспорт.....	206
Барање проблеми.....	206
Отстранување/Заштита на животната средина.....	207
Отстранете ги батериите на еколошки начин.....	207

Резервни делови и додатоци.....	208
ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ.....	209
Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ.....	211
Расклопен поглед.....	251

Вовед

Честитки за купувањето на вашиот нов батериски уред за кастрење (во понатамошниот текст апарат или електричен алат).

Избравте висококвалитетен апарат. Овој апарат беше тестиран за квалитет за време на производството и подложен на финална инспекција. Така, функционалност на вашиот апарат е загарантирана.

Не може да се исклучи дека во поединечни случаи може да има преостанати количини на лубрикант на или во апаратот. Ова не е дефект или грешка и не е причина за загриженост.



Упатствата за употреба се дел од овој апарат. Содржат важни информации за безбедноста, употребата и отстранувањето. Внимателно прочитајте ги упатствата за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на апаратот. Користете го апаратот само како што е опишано и за наведените области на примена. Чувајте го упатството за употреба на безбедно место и предајте ги сите документи доколку го предавате апаратот на трети лица.

Наменета употреба

Уредот е наменет исклучиво за следната употреба:

- Сечење дрво
- Уредот не е наменет за никаков друг тип на примена. Ова вклучува, на пример, сечење сидарија, пластика, камен, метал, храна или дрво што содржи туѓи предмети (на пр., шајки или завртки). Овој уред за кастрење не е погоден за сечење дрвја.

Апаратот е наменет за употреба од страна на возрасни. Младите лица над 16 години смеат да го користат апаратот само под надзор.

Уредот треба да го користи само едно лице. Корисникот мора да носи соодветна лична заштитна опрема (ЛЗО). Уредот мора да се држи со десната рака на рачката, а со левата рака на површината за држење.

Пред да го користи уредот, корисникот мора да ги прочита и разбере сите информации и упатства во упатството за употреба.

Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во ова упатство може да претставува сериозна опасност за корисникот и да резултира со оштетување на апаратот. Операторот или корисникот на апаратот е одговорен за какви било несреќи или штети врз други лица или нивниот имот. Апаратот е наменет за употреба во секторот „Направи сам“. Не е дизајниран за континуирана комерцијална употреба. Доколку се користи комерцијално, гаранцијата е неважечка. Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.

Уредот е дел од серијата **X 12 V TEAM** и може да работи со батерии од серијата **X 12 V TEAM**. Батериите од серијата **X 12 V TEAM** може да се полнат само со полначи од серијата **X 12 V TEAM**.

Обем на испорака/додатоци

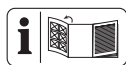
Распакувајте го апаратот и проверете ја содржината на испорака.

Правилно фрлете го материјалот за пакување.

- Пила за гранки на батерии
- Лост (претходно склопено)
- Синџир на пила (претходно склопено) + 1 × Замена на синџир за пила
- Заштитник за синџир
- Шише со масло (50 ml Масло за синџир на пила на биолошка основа)
- Кутија за складирање
- Оригинални упатства за работа

Батеријата и полначот не се вклучени.

Преглед



Илустрациите на апаратот може да се најдат на предната преклопна страница.

сл. А

- 1 Заштитен капак
- 2 Површина за држење
- 3 Заклучување на вклучување
- 4 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 5 Рачка
- 6 Индикатор за ниво на полнење (Апарат)
- 7 Капак на запчаник
- 8 Крилеста завртка (Капак на запчаник)
- 9 Лост
- 10 Синџир на пила
- 11 Заштитник за синџир
- 12 Замена на синџир за пила
- 13 Батерија
- 14 Ослободување на батеријата
- 15 Полнач
- 16 Шише со масло
- 17 Кутија за складирање

сл. В

- 18 Запчаник
- 19 Навоен клин
- 20 Држач (Игла за затегнување на синџирот)
- 21 Игла за затегнување на синџирот

Функционален опис

Уредот е опремен со систем на синџир со брзо затегнување. Ротирачкиот синџир на пилата се води преку лост (водилка). За да се заштити корисникот, уредот е опремен со разни заштитни уреди. Погледнете ги следниве описи за функцијата на контролните елементи.

Технички податоци

Пила за гранки на батерии PGHSA 12 D3	
Напон на моторот U	12 V =
Вид на заштита	IP20
Брзина на синџирот v_{max}	5,6 m/s
Тежина (без батерија + полнач)	≈1,18 kg
Лост	030 (156 mm)*
– Тип на лост	5"
– Должина на лостот	15,6 cm (156 mm)
– Должина на сечење	12,7 cm (127 mm)
Синџир на пила	030.043.28DL*

- Растојание на иглите на синцирот7,62 mm (0,3")
- Број на врски28
- Јачина на погонските алки1,1 mm (0,043")
- Растојание на иглите на синцирот7,62 mm (0,3")
- Број на заби (запчаник)7
- Температура ≤ 50 °C
- Процес на полнење4–40 °C
- Работа4–50 °C
- Складирање15–25 °C
- Ниво на звучен притисок L_{pA} 79,3 dB; $K_{pA}=3$ dB
- Ниво на звучна моќност L_{WA}
 - гарантирано90 dB
 - измерено87,3 dB; $K_{WA}=2,45$ dB
- вибрации a_h 2,71 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- *

(HANGZHOU FANGCHENG TOOLS MANUFACTURE CO., LTD)

Информации за нивоата на бучава и вибрации

Вредностите на бучава и вибрации беа утврдени во согласност со стандардите и прописите наведени во декларацијата за сообразност.

▲ ВНИМАНИЕ! Оштетување на слухот!
Носете заштита за слух.

Наведените вкупни вредности на вибрации и наведените вредности на емисија на бучава се измерени според стандардизиран метод на тестирање и можат да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Наведените вкупни вредности на вибрации и наведените вредности на емисија на бучава може да се користат и за прелиминарна проценка на оптоварувањето.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Емисиите на вибрации и бучава за време на вистинската употреба на електричниот алат може да се разликуваат од наведената вредност, во зависност од начинот на кој се користи електричниот алат, особено од типот на обработуван дел. Потребно е да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста на вибрации во реални

услови на употреба. Мора да се земат предвид сите делови од работниот циклус, на пример, времињата кога електричниот алат е исклучен и времињата кога е вклучен, но работи без оптоварување.

X 12 V TEAM

Уредот е дел од серијата **X 12 V TEAM** и може да работи со батерии од серијата **X 12 V TEAM**. Батериите од серијата **X 12 V TEAM** може да се полнат само со полначи од серијата **X 12 V TEAM**.

Препорачуваме да го користите овој уред само со следниве батерии: PAKK 12 A3, PAKK 12 A4, PAKK 12 B3, PAKK 12 B4, PAKK 12 D1, PAKK 12 D2, PAKK 12 5.0 A1
Препорачуваме полнење на овие батерии со следниве полначи: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Технички податоци за батеријата и полначот: Видете ги одделните упатства.

Безбедносни упатства

Овој дел ги опфаќа основните безбедносни упатства при користење на апаратот.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Телесни повреди и материјална штета поради неправилно ракување со батеријата. Земете ги предвид безбедносните упатства и упатствата за полнење и правилна употреба во упатствата за вашата батерија и полнач од серијата **X 12 V TEAM**. Детален опис на процесот на полнење и дополнителни информации можете да најдете во ова посебно упатство за употреба.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Уредот за кастрење е опасен уред кој може да предизвика сериозни, па дури и фатални повреди доколку се користи неправилно или невнимателно. Затоа, за ваша безбедност и безбедноста на другите, секогаш почитувајте ги следниве безбедносни упатства и консултирајте се со професионалец доколку не сте сигурни.

Значење на безбедносните упатства

▲ ОПАСНО! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот е сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, може да се случи несреќа. Резултатот може да биде сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ВНИМАНИЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде лесна или умерена телесна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде материјална штета.

Пиктограми и симболи

Симболи на апаратот

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Пред да започнете со работа, темелно запознајте се со сите контроли. Вежбајте го користењето на уредот и побарајте од професионалец да ви ја објасни неговата функција, работа, техниките на сечење и личната заштитна опрема.



Уредот е дел од серијата **X 12 V TEAM** и може да работи со батерии од серијата **X 12 V TEAM**. Батериите од серијата **X 12 V TEAM** може да се полнат само со полначи од серијата **X 12 V TEAM**.

-  Опасност!
-  Прочитајте ги упатствата за работа
-  Користете заштита за очи
-  Секогаш користете ги двете раце!
-  Внимание! Повратен удар - Бидете внимателни на повратниот удар на машината додека работите.
- 



Опасност од посекотини! Држете ги рацете подалеку.



Употребата на апаратот на дожд или во влажна средина е забранета.



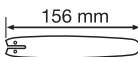
Гарантирано ниво на звучна моќност L_{WA} во dB(A)



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.



Отстранете ја батеријата пред да вршите одржување!



Должина на лостот

Симбол под капакот на запчаникот



Обрнете внимание на насоката на ротација на синџирот на пилата. Внимание! Прочитајте ги упатствата за работа.



Масло за синџир на пила

Пиктограм на лостот



Тип на лост



Ширина на жлебот



Растојание на иглите на синџирот



Број на врски на погонот

Симбол на крилната навртка (капак на запчаникот)



ВКЛ



ЗАТ

Пиктограм на шишето со масло



Подмачкајте го синџирот на пилата



Чувајте на место недостапно за деца

Општи предупредувања за безбедност за електричната алатка

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите предупредувања за безбедност, упатства, илустрации и спецификации дадени со оваа електрична алатка. Неследењето на сите упатства наведени подолу може да резултира со струен удар, пожар и/или сериозна повреда. **Зачувајте ги сите предупредувања и упатства за идна референца.**

Терминот „електрична алатка“ во предупредувањата се однесува на вашата електрична алатка со кабел или батерија (безжична).

1. БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНАТА ОБЛАСТ

- a) **Чувајте ја работната област чиста и добро осветлена.** Натрупани или темни области предизвикуваат несреќи.
- b) **Не управувајте со електрични алатки во експлозивни атмосфери, како на пример во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алатки создаваат искри што може да ја запалат прашина или испарувањата.
- c) **Чувајте ги децата и минавачите настрана додека работите со електричната алатка.** Губењето внимание може да предизвика да ја изгубите контролата.

2. ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- a) **Приклучоците за електрични алатки мора да одговараат на штекерот. Никогаш не модифицирајте го приклучокот на никаков начин. Не користете никакви адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати.** Немодифицираните приклучоци и соодветните приклучоци ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини, како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- c) **Не изложувајте ги електричните алатки на дожд или влажни услови.** Влегувањето на вода во електрична

алатка ќе го зголеми ризикот од електричен удар.

- d) **Не злоупотребувајте го кабелот. Никогаш не користете го кабелот за носење, влечење или исклучување на електричната алатка. Држете го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.** Оштетените или заплетканите кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.
 - e) **Кога работите со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел погоден за надворешна употреба.** Употребата на кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
 - f) **Доколку е неизбежно да се работи со електрична алатка на влажно место, користете напојување заштитено со уред за диференцијална струја (RCD).** Употребата на RCD го намалува ризикот од струен удар.
- ### 3. ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ
- a) **Останете будни, внимавајте што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат. Не користете електричен алат додека сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Момент на невнимание додека работите со електрични алатки може да резултира со сериозни телесни повреди.
 - b) **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема како што се маска за прашина, нелизгачки заштитни чевли, заштитна кацига или заштитна за слух што се користи во соодветни услови ќе ги намали личните повреди.
 - c) **Спречете ненамерно стартување. Осигурајте се дека прекинувачот е во исклучена положба пред да го поврзете со извор на енергија и/или батерија, да го подигнете или носите алатот.** Носењето електрични алати со прстот на прекинувачот или вклучувањето на електрични алати на кои прекинувачот е вклучен предизвикува несреќи.
 - d) **Отстранете го секој клуч од алатот пред да го вклучите електричниот алат.** Клуч оставен закачен на

ротирачки дел од електричната алатка може да предизвика телесна повреда.

- e) **Не посегнувајте подалеку од што ви е дофатот. Одржувајте правилно стоење и рамнотежа во секое време.** Ова овозможува подобра контрола на електричната алатка во неочекувани ситуации.
- f) **Облечете се правилно. Не носете лабава облека или накит. Држете ја косата и облеката подалеку од подвижните делови.** Лабавата облека, накитот или долгата коса може да се заглават во подвижните делови.
- g) **Доколку се обезбедени уреди за поврзување со постројки за извлекување и собирање прашина, осигурајте се дека се поврзани и правилно се користат.** Употребата на систем за собирање прашина може да ги намали опасностите поврзани со прашина.
- h) **Не дозволувајте познавањето стекнато од честата употреба на алатката да ви овозможи да станете лажно самоуверени и да ги игнорирате принципите за безбедност на алатките.** Невнимателно дејство може да предизвика сериозни повреди за дел од секундата.

4. УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРИЧНИОТ АЛАТ

- a) **Не присилувајте го електричниот алат. Користете го соодветниот електричен алат за вашата намена.** Соодветниот електричен алат ќе ја заврши работата подобро и побезбедно со брзината за која е дизајниран.
- b) **Не користете го електричниот алат ако прекинувачот не се вклучува и исклучува.** Секој електричен алат што не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
- c) **Исклучете го приклучокот од изворот на напојување и/или остстранете ја батеријата, ако се откачува, од електричната алатка пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или да складирате електрична алатка.** Ваквите

превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот од случајно стартување на електричниот алат.

- d) **Чувајте ги електричните алатки што не се во употреба подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лица кои не се запознаени со електричната алатка или со овие упатства да ја користат.** Електричните алатки се опасни во рацете на необучени корисници.
 - e) **Одржувајте ги електричните алати и додатоците. Проверете дали подвижните делови се нерамномерни или заглавени, дали деловите се скршени или дали има други состојби што можат да влијаат на работата на електричната алатка. Доколку е оштетен, поправете го електричниот алат пред употреба.** Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.
 - f) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Правилно одржуваните алати за сечење со остри рабови имаат помала веројатност да се заглават и полесни се за контрола.
 - g) **Користете го електричниот алат, додатоците, деловите за алати итн. во согласност со овие упатства, земајќи ги предвид условите за работа и работата што треба да се изврши.** Употребата на електричниот алат за различни операции од оние за кои е наменет може да резултира со опасна ситуација.
 - h) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и маснотии.** Лизгавите рачки и површините за фаќање не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатката во неочекувани ситуации.
- #### 5. УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА АЛАТ НА БАТЕРИЈА
- a) **Полнете само со полначот наведен од производителот.** Полнач што е соодветен за еден тип батерии може да создаде ризик од пожар кога се користи со други батерии.
 - b) **Користете електричен алат само со специјално означени батерии.** Употребата на други батерии може да создаде ризик од повреда и пожар.

- c) **Кога батеријата не е во употреба, држете ја подалеку од други метални предмети, како што се спојувалки за хартија, монети, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети, кои можат да направат поврзување од еден терминал до друг.** Краткото поврзување на терминалите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.
- d) **Под лоши услови, може да истече течност од батеријата; избегнувајте контакт. Доколку дојде до случаен контакт, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте медицинска помош дополнително.** Течноста што истекува од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
- e) **Не користете батерија или алатка што е оштетена или модифицирана.** Оштетените или модифицираните батерии може да покажат непредвидливо однесување што резултира со пожар, експлозија или ризик од повреда.
- f) **Не изложувајте батерија или алатка на оган или прекумерна температура.** Изложеноста на оган или температура над 130 °C може да предизвика експлозија.
- g) **Следете ги сите упатства за полнење и не полнете ја батеријата или алатката надвор од температурниот опсег наведен во упатствата.** Неправилното полнење или температури надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.
6. **УСЛУГА**
- a) **Вашиот електричен алат нека го сервисира квалификувано лице за поправка, кое користи само идентични резервни делови.** Ова ќе осигури дека безбедноста на електричниот алат е задржана.
- b) **Никогаш не сервисирајте оштетени батерии.** Сервисирањето на батериите треба да го врши само производителот или овластени сервисери.

Безбедносни упатства за уредот за кастрење

- **Држете ги сите делови од телото подалеку од синџирот за пила додека пилата работи. Пред да ја стартувате пилата, проверете дали синџирот за пила не допира ништо.** Кога работите со уред за кастрење, еден момент на невнимание може да доведе до заглавување на облеката или делови од телото во синџирот за пила.
- **Секогаш држете го уредот за кастрење со десната рака на задната рачка, а левата рака на предната рачка.** Држењето на уредот за кастрење во обратна работна положба го зголемува ризикот од повреда и не треба да се користи така.
- **Носете заштитни очила и заштита за слух. Се препорачува дополнителна заштитна опрема за главата, рацете, нозете и стапалата.** Соодветната заштитна облека го намалува ризикот од повреди од разлетани дрвени струготини и случаен контакт со синџирот за пила.
- **Не користете го уредот за кастрење додека стоите на дрво, на скали, од покрив или од нестабилна површина.** Ракувањето со уредот за кастрење на овој начин може да доведе до сериозни повреди.
- **Секогаш осигурајте се дека имате цврста подлога и користете го уредот за кастрење само кога стоите на цврста, безбедна и рамна земја.** Лизгавите површини или нестабилните места за стоење, како на пример на скали, можат да доведат до губење на рамнотежа или губење на контролата врз уредот за кастрење.
- **Кога сечете затегната гранка, очекувајте таа да отскокне назад.** Ако се ослободи тензијата на дрвените влакна, затегнатата гранка може да ве удри и/или да го истурка уредот за кастрење надвор од контрола.
- **Бидете особено внимателни при сечење на грмушки и млади дрвца.** Тенкиот материјал може да се заглави во синџирот за пила и да ве удри или да ве извади од рамнотежа.
- **Носете го уредот за кастрење за предната рачка кога е исклучен, со**

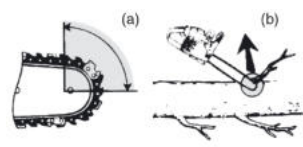
синџирот за пила свртен спротивно од вашето тело. Секогаш ставајте го заштитниот капак кога го транспортирате или складирате уредот за кастрење. Внимателното ракување со уредот за кастрење ја намалува веројатноста за случаен контакт со синџирот за пила што работи.

- Следете ги упатствата за подмачкување, затегнување на синџирот и менување на додатоците. Неправилно затегнат или подмачкан синџир може или да се скине или да го зголеми ризикот од повратен удар.
- Чувајте ги рачките суви, чисти и без масло и маснотии. Масните рачки се лизгави и доведуваат до губење на контролата.
- Само сечење дрво. Не користете го уредот за кастрење за задачи за кои не е наменет. Пример: Не користете го уредот за кастрење за да сечете пластика, сидарија или градежни материјали што не се направени од дрво. Употребата на уредот за кастрење за други цели освен за оние за кои е наменет може да доведе до опасни ситуации.
- Држете го електричниот алат само за изолираните површини на рачката, бидејќи синџирот за пила може да дојде во контакт со скриени електрични жици. Контактот помеѓу синџирот за пила и жица под напон може да ги стави под напон металните делови од уредот и да предизвика електричен удар.
- Овој уред за кастрење не е погоден за сечење дрвја. Употребата на уредот за кастрење за други цели освен за оние за кои е наменет може да доведе до сериозни повреди на корисникот или на други лица.
- Следете ги сите упатства при отстранување на блокиран материјал, складирање или одржување на уредот за кастрење. Проверете дали уредот е исклучен, дали батеријата е извадена и дали бравата е во заклучена положба.

Дополнителни безбедносни упатства

- Внимателно следете ги упатствата за одржување, проверка и сервисирање во ова упатство за работа. Оштетените заштитни уреди и делови мора правилно да се поправат или заменат од нашиот сервисен центар, освен ако не е поинаку наведено во упатствата за работа.
- Препорачливо е корисникот што ја користи за прв пат да вежба сечење тркалезни дрва на блок за сечење или рамка.
- Поставете го кабелот за напојување така што нема да биде зафатен од гранки или слични предмети за време на сечењето.
- Кога сечете на падина, секогаш стојте над стеблото на дрвото. За да одржите целосна контрола во моментот на „сечење“, намалете го притисокот кон крајот на сечењето без да го олабавите цврстото држење на површината за држење и рачката на уредот за кастрење. Внимавајте синџирот на пилата да не ја допира земјата. Откако ќе го завршите сечењето, почекајте уредот за кастрење целосно да застане пред да го отстраните. Секогаш исклучувајте го моторот на уредот за кастрење пред да смените дрво.
- Нечистотијата, камењата, лабавата кора, шајките, спојниците и жицата мора да се отстранат од дрвото.
- Не користете додатоци кои не се препорачани од PARKSIDE. Ова може да доведе до електричен удар или пожар.

Причини и превенција на повратен удар



- Може да се појави повратен удар ако врвот на водечката шината допре до предмет или ако дрвото се свитка и

синџирот за пила се заглави во засеког (сл. b).

- Во некои случаи, контактот со врвот на шината може да доведе до неочекувана, обратно насочена реакција, при што водечката шината се исфрла нагоре и кон операторот. (сл. a).
- Заглавувањето на синџирот за пила во горниот раб на водилката може насилно да го турне лостот назад кон операторот.
- Која било од овие реакции може да предизвика губење на контролата врз уредот и потенцијално сериозно повредување. Не потпирајте се само на безбедносните карактеристики вградени во уредот. Како корисник на уредот, треба да преземете различни мерки за да се осигурате дека можете да работите без несреќи или повреди.

Повратниот удар е резултат на неправилна или неисправна употреба на уредот. Може да се спречи со преземање соодветни мерки на претпазливост, како што е опишано подолу:

- **Држете ја пилата цврсто со двете раце, со палците и прстите околу рачките на уредот. Позиционирајте го телото и рацете така што ќе можете да ги издржите силите на отскокнување.** Доколку се преземат соодветни мерки, операторот може да ги контролира силите на отскокнување. Никогаш не пуштајте го уредот.
- **Избегнувајте абнормално држење на телото и никогаш не сечете над висината на рамењата.** Ова го спречува ненамерниот контакт со врвот на шината и овозможува подобра контрола на уредот во неочекувани ситуации.
- **Секогаш користете резервни шини и синџири за пила наведени од производителот.** Неправилните заменски шини и синџири за пила може да доведат до кинење на синџирот и/или повратен удар.
- **Следете ги упатствата на производителот за острење и одржување на синџирот за пила.** Премногу ниските ограничувачи на длабочина ја зголемуваат тенденцијата за отскок.

Преостанати ризици

Дури и ако го користите овој апарат правилно, преостанатите ризици секогаш остануваат. Следниве опасности може да се појават во врска со дизајнот и конструкцијата на овој апарат:

- Оштетување на слухот ако не се носат соодветна заштита за слух.
- Оштетување на здравјето како резултат на вибрации на дланката и раката ако апаратот се користи подолг временски период или не се ракува и одржува правилно.
- Сечења

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од електромагнетно поле генерирано додека апаратот работи. Под одредени околности, полето може да влијае на активните или пасивните медицински импланти. За да се намали ризикот од сериозни или фатални повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинскиот имплант пред да го користат апаратот.

Vorbereitung

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Не вметнувајте ја батеријата во апаратот сè додека апаратот не е целосно подготвен за употреба.

Безбедносни уреди

Следниве безбедносни карактеристики се поставени за да го заштитат корисникот и уредот:

Заштитен капак (1)

- Заштитниот капак штити од контакт со синџирот за пилата и од летачки дрвени струготини.

Заклучување при вклучување (3)

- Бравата за вклучување мора да биде отклучена за да го вклучите уредот.

Прекинувач за вклучување/исклучување (4) со моментално запирање на синџирот

- Уредот се исклучува веднаш штом ќе се отпушти прекинувачот за вклучување/исклучување.

Синџир за пила со низок повратен удар (10)

- Благодарение на специјално развиените безбедносни карактеристики, помага да се апсорбираат пречките.

Процес на полнење

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Телесни повреди и материјална штета поради неправилно ракување со батеријата. Земете ги предвид безбедносните упатства и упатствата за полнење и правилна употреба во упатствата за вашата батерија и полнач од серијата **X 12 V TEAM**. Детален опис на процесот на полнење и дополнителни информации можете да најдете во ова посебно упатство за употреба. **▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Опасност од повреда од истекување на раствор од електролит! Не изложувајте ја батеријата на екстремни услови како што се топлина и удар. Во случај на контакт со очите или кожата, исплакнете ги засегнатите области со вода или неутрализатор и побарајте лекарска помош.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреда од електричен удар! Полнете батерии само во суви простории. Надворешната површина на батеријата мора да биде чиста и сува пред да го поврзете полначот.

- Наполнете ја батеријата пред првата употреба.
- Во секој случај, почитувајте ги важечките безбедносни упатства, како и прописите и упатствата за заштита на животната средина.

Наполнете ја батеријата

Видете ги и упатствата за работа на полначот.

Белешки

- Оставете загреаната батерија да се олади пред да ја полните.
- Не изложувајте ја батеријата на директна сончева светлина или високи температури подолг временски период ≤ 50 °C. Особено, избегнувајте да ја ставате на радијатори или да ја

складирате во возила паркирани на сонце.

Продолжи

1. Доколку е потребно, извадете ја батеријата (13) од уредот.
2. Вметнете ја батеријата во отворот за полнење на полначот (15).
3. Поврзете го полначот во штекер.
4. Откако ќе заврши полнењето, исклучете го полначот од електричната мрежа.
5. Извлечете ја батеријата од отворот за полнење.

Контролните LED диоди на полначот (15)

зелен	црвен	Значење
светат	—	<ul style="list-style-type: none"> • Батеријата е целосно наполнета • подготвено (не е вметната батерија)
—	светат	Батеријата се полни
—	трепкаат	Батеријата е прегреана
трепкаат	трепкаат	Батеријата е неисправна

Работа

Пред работата

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда! Секогаш носете заштитни ракавици кога работите со синџирот на пилата и користете само оригинални делови.

Пред да го користите уредот, мора:

- *Затегнување на синџирот на пилата, стр. 202*
- Подмачкајте го синџирот на пилата
- Наполнете ја и вметнете ја батеријата

Вметнување и вадење на батеријата

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Не вметнувајте ја батеријата во апаратот сè додека апаратот не е целосно подготвен за употреба.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Опасност од оштетување! Користењето на погрешна

батерија може да го оштети уредот и батеријата.

Вметнете батерија (сл. С)

1. Лизнете ја батеријата (13) по шината водилка во држачот за батерија во рачката (5).
Батеријата се заклучува звучно.

Отстранете ја батеријата (сл. С)

1. Притиснете и држете го копчето за ослободување на батеријата (14) на батеријата (13).
2. Извлечете ја батеријата од рачката (5).

Вклучување и исклучување

Предуслови

- Лостот (9), синцирот на пилата (10) и капакот на запчаникот (7) се правилно монтирани.
- Батеријата е целосно наполнета.

Продолжи (сл. D)

1. Доколку е потребно, вметнете ја батеријата (13) во уредот.
2. Проверете го нивото на полнење на батеријата пред да започнете (13).
3. Држете го уредот цврсто со двете раце, десната рака на рачката (5), а левата на површината за држење (2). Палците и прстите мора цврсто да ги држат рачките (5). Никогаш не користете го уредот со една рака.
4. За да го вклучите, користете го палецот за да го активирате заклучувањето на напојувањето (3), а потоа притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување (4). Уредот работи со максимална брзина. Ослободете ја бравата за вклучување (3).
5. Отпуштете го копчето за вклучување (4) за да го исклучите уредот. Трајна врска не е можна.

Продолжи

1. Индикаторот за ниво на полнење (6) свети за време на работата.
Нивото на полнење на батеријата е означено со соодветните LED диоди што светат на индикаторот за полнење на батеријата на уредот (6).

црвена, портокалова и зелена → Батеријата е полна

црвена и портокалова → Батеријата е делумно наполнета

црвена → Батериите треба да се полнат

2. Наполнете ги батериите (13) кога свети само црвената LED диода на индикаторот за статус на полнење на уредот (6).

Расклопување на синцирот и лостот на пилата

▲ ВНИМАНИЕ! Повреди од сечење! Носете ракавици отпорни на сечење кога ракувате со синцирот или лостот на пилата.

Продолжи (сл. В)

1. Исклучете го уредот и извадете ја батеријата (13) од уредот.
2. Поставете го уредот на рамна површина.
3. Свртете ја крилната завртка (8) ↺ за да ја олабавите затегнатоста на синцирот и да го отстраните капакот на запчаникот (7).
4. Отстранете ги лостот (9) и синцирот за пила (10).

Промена на синцирот и лостот за пила

Пред да го замените синцирот на пилата, жлебот на водилката мора да се исчисти од нечистотија, бидејќи наслагите од нечистотија можат да предизвикаат синцирот да скокне од лостот. Наслагите можат да го апсорбираат и маслото од синцирот. Последицата би била дека маслото за синцирот нема да стигне до долната страна на шините, или само во мала мера, со што ќе се намали подмакувањето.

Предуслови

- *Расклопување на синцирот и лостот на пилата, стр. 201*

Продолжи


1. Заменете го лостот (9) и синцирот на пилата (10).
2. Монтирајте го лостот (9) и синцирот на пилата (10) како што е опишано подолу.
Монтирајте го синцирот и лостот за пила, стр. 201.

Монтирајте го синцирот и лостот за пила

▲ ВНИМАНИЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот.

Исклучете го уредот. Отстранете ја батеријата (13) од уредот.

Продолжи (сл. В)

1. Поставете го уредот на рамна површина.
2. Свртете ја крилната завртка (8) ↻ за да го отстраните капакот на запчаникот (7).
3. Раширете го синџирот на пилата (10) во јамка така што рабовите на сечење ќе бидат порамнети во насока на стрелките на часовникот. За да го порамните синџирот на пилата (10), погледнете го симболот над запчаникот (18).
 Насока на ротација на синџирот на пилата
4. Вметнете го синџирот на пилата (10) во жлебот на лостот.
5. Поставете го синџирот за пила (10) врз запчаникот (18).
6. Порамнете го приклучокот (20) со иглата за затегнување на синџирот (21) со тоа што ќе го навалите лостот (9) приближно 10-15° кон заштитниот капак (1).
7. Повлечете го лостот (9) надолу така што иглата за затегнување на синџирот (21) ќе се заглави во приклучокот (20) на лостот (9).
8. Проверете дали синџирот на пилата е правилно поставен (10).
9. Инсталирајте го капакот на запчаникот (7).
10. Завртете ја крилестата завртка (8) на навојниот клин (19).
11. Затегнете ја крилестата завртка (8).

▲ ВНИМАНИЕ! Уредот за кастрње може повторно да се подмачка.

Пред да го замените синџирот на пилата, жлебот на водилката мора да се исчисти од нечистотија, бидејќи наслагите од нечистотија можат да предизвикаат синџирот да скокне од лостот. Наслагите можат да го апсорбираат и маслото од синџирот. Последицата би била дека маслото за синџирот нема да стигне до долната страна на шините, или само во мала мера, со што ќе се намали подмачкувањето.

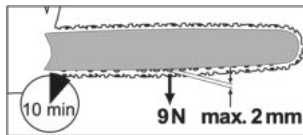
Затегнување на синџирот на пилата

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Не затегнувајте го или не менувајте го синџирот на пилата додека е жежок, бидејќи малку ќе се стесни откако ќе се олади. Непочитувањето може да резултира со оштетување на водилката или моторот, бидејќи синџирот на пилата сега ќе биде премногу затегнат на лостот.

Редовното затегнување на синџирот на пилата ја обезбедува безбедноста на корисникот и го намалува или спречува абењето и оштетувањето на синџирот. Препорачуваме корисникот да ја провери затегнатоста на синџирот пред да започне со работа и на интервали од приближно 10 минути, и да ја коригира доколку е потребно. Кога работите со пилата, синџирот на пилата се загрева и затоа малку се шири. Ова „издолжување“ е особено очекувано кај новите ланци за пила.

Затегнатоста на синџирот и подмачкувањето на синџирот значително влијаат на работниот век на синџирот на пилата. Со нов синџир на пила, треба повторно да ја прилагодите затегнатоста на синџирот по максимум 5 сечења.

Синџирот на пилата е правилно затегнат кога не виси на долната страна од лостот и може да се влече целосно со рака. При влечење на синџирот на пилата со сила на влечење од 9 N (приближно 1 kg), синџирот и лостот не смеат да бидат оддалечени повеќе од 2 mm.



▲ ВНИМАНИЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Исклучете го уредот. Отстранете ја батеријата (13) од уредот.

Продолжи (сл. В)

1. Олабавете ја крилестата завртка (8) ↻.
2. Пружината на затегнувачкиот клинец (21) автоматски обезбедува доволно затегнување.
3. Повторно затегнете ја крилестата завртка (8).

Со нов синцир на пила, треба повторно да ја прилагодите затегнатоста на синцирот по максимум 5 сечења.

Техники на пилење

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Придржувајте се до прописите за заштита од бучава и локалните правила кога работите со уредот. Локалните прописи може да бараат тест за способност. Прашајте во министерството за шумарство.

- Кога сечете на падина, секогаш стојте над стеблото на дрвото.
- Отстранете ја нечистотијата, камењата, лабавата кора, шајките, спојниците и жицата од дрвото.
- Синцирот на пилата не смее да ја допира земјата или кој било друг предмет за време или по сечењето.
- Имате подобра контрола ако сечете со долната страна на лостот (со синцирот на пилата во влечење) отколку со горниот дел од лостот (со синцирот на пила што турка).
- Уверете се дека синцирот на пилата не се заглавува во засекот на пилата. Стеблото на дрвото не смее да се скрши или расцепи.
- Внимавајте на мерките на претпазливост против повратен удар (*Причини и превенција на повратен удар, стр. 198*).
- Кон крајот на сечењето, намалете го притисокот без да го олабавите цврстото држење на рачките на уредот за да одржите целосна контрола во моментот на „сечење“.
- Откако ќе го завршите сечењето, почекајте уредот целосно да застане пред да го отстраните.
- Секогаш исклучувајте го моторот на уредот пред да се движите од дрво на дрво.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда! Ако синцирот на уредот се заглави, не обидувајте се да го извадите на сила. Исклучете го моторот и користете рачка или клин за да го ослободите уредот.

Кастрење

Кастрење е термин за отстранување гранки и гранчиња од исечено дрво.

▲ ВНИМАНИЕ! Ризик од повреда! Никогаш не сечете гранки додека стоите

на стеблото на дрвото. Внимавајте на областа на повратен удар кога гранките се под напнатост.

(сл. G)

- Отстранете ги потпорните гранки само откако ќе се исечете на должина.
- Сечете гранки што се затегнати од дното кон врвот за да спречите заглавување на алатот.
- Кога сечете подебели гранки, користете ја истата техника како и при сечење на првата гранка *Сечење по должина, стр. 203*.
- Работете лево од стеблото и што е можно поблиску до уредот. Доколку е можно, тежината на уредот треба да лежи на стеблото.
- Променете ја вашата локација за да сечете гранки надвор од стеблото.
- Исечете ги разгранетите гранки поединечно. Засега оставете ги поголемите гранки свртени надолу кои го поддржуваат дрвото.
- Одделете ги помалите гранки со засек.

Сечење по должина

Сечењето по должина е сечење на исечени стебла од дрвја на мали делови.

- Осигурајте се дека имате стабилно држење и рамномерно распределете ја телесната тежина на двете нозе.
- Поддржете го трупот доколку е можно. Стеблото треба да биде потпрено и поткрепено со гранки, греди или клинови.
- Внимавајте синцирот на пилата да не ја допира земјата додека сечете.
- Ако теренот е наклонет, застанете над стеблото.

Техники на сечење

Стеблото лежи на земја (сл. E)

Исечете го целосно стеблото од врвот, внимавајќи да не ја допрете земјата на крајот од сечењето. Ако е можно да се сврти трупецот, исечете го 2/3. Потоа свртете го трупецот и исечете го остатокот од трупецот од врвот.

Пилање на блок за пилење (сл. F)

Држете го уредот цврсто со двете раце и насочете ја машината пред вашето тело додека сечете. Кога трупот е исечен, насочете ја машината кон десно од трупот (1). Држете ја левата рака што е можно поисправена (2). Внимавајте на

паѓачкото стебло. Позиционирајте се така што отсеченото стебло не претставува опасност. Обрнете внимание на вашите стапала. Отсеченото стебло може да предизвика повреди при пад. Одржувајте ја вашата рамнотежа (3).

Чистење, одржување и складирање

Чистење

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Струен удар! Никогаш не прскајте го апаратот со вода.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда! Секогаш вршете го чистењето со изгаснат мотор, изладен и изваден акумулатор.

▲ ВНИМАНИЕ! Повреди од сечење! Носете ракавици отпорни на сечење кога ракувате со синџирот или лостот на пилата.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Опасност од оштетување. Хемиските супстанции можат да ги оштетат пластичните делови на апаратот. Не користете средства за чистење или растворувачи.

Темелно исчистете ја машината. Ова ќе го продолжи животниот век на машината и ќе спречи несреќи.

Чистете по секоја употреба

- Држете ги рачките без бензин, масло или маст. Доколку е потребно, исчистете ги рачките со влажна крпа измиена во вода со сапуница.
- Исчистете го синџирот на пилата. Не користете течности за чистење на синџирот на пилата. Лесно подмачкајте го синџирот на пилата со масло за синџир по чистењето.
- За да го исчистите ова место, отстранете го и капакот на запчаникот (7).
- Исчистете го лостот (9)
- Исчистете ги отворите за вентилација и површините на машината со четка или сува крпа.

Одржување

Интервали за одржување

Редовно изведувajte ги работите за одржување наведени во табелата подолу. Редовното одржување на вашиот уред ќе го продолжи неговиот век на траење. Исто така, се постигнуваат оптимални перформанси на сечење и се спречуваат несреќи.

Машински дел	Дејство	Пред секоја употреба	По 10 работното време
Запчаник (18)	Визуелна инспекција, заменете доколку е потребно	✓	
Синџир на пила (10)	Проверете, подмачкајте и доколку е потребно, наострете го или заменете го синџирот на пилата	✓	
Лост (9)	Одржување на лостот, стр. 206	✓	
Лост (9)	Превртете го лостот, стр. 206		✓

Подмачкајте го синџирот на пилата

▲ ВНИМАНИЕ! Редовно чистете го и подмачкувајте го синџирот за пила. Ова го одржува синџирот остар и обезбедува оптимални перформанси на машината. Гаранцијата е неважечка ако штетата е предизвикана од несоодветно одржување на синџирот на пилата. Извадете ја батеријата и носете ракавици отпорни на сечење кога ракувате со синџирот или лостот.

▲ ВНИМАНИЕ! Лостот и синџирот никогаш не смеат да бидат без масло. Ако го користите уредот со премалку масло, перформансите на сечење и животниот век на синџирот за пила ќе се намалат, бидејќи синџирот побрзо ќе отапи. Премалку масло може да се препознае по развојот на чад или промена на бојата на лостот.

- Проверете, исчистете и подмачкајте го ланецот и лостот на пилата пред секоја употреба.

- Пред подмачкување, лостот, особено забите на лостот, мора темелно да се исчистат. За ова користете рачна четка и сува крпа.
- Подмачкајте ги поединечните алки на синцирот со шприц за масло со игла (достапен во специјализирани продавници). Нанесете поединечни капки масло на зглобовите и врвовите на забите на секоја алка од синцирот.

Острење на секачите

▲ ВНИМАНИЕ! Ризик од повреда!

Неправилно наострениот синцир на пилата го зголемува ризикот од повратен удар! Носете ракавици отпорни на сечење кога ракувате со синцирот или лостот на пилата.

Остриот синцир на пилата обезбедува оптимални перформанси на сечење. Без напор пробива низ дрвото, оставајќи зад себе големи, долги дрвени струготини. Синцирот на пила е тап кога мора да ја туркате опремата за сечење низ дрвото, а дрвените струготини се многу мали. Со многу тап синцир на пила, не се создаваат струготини, само дрвена прашина.

За острење на синцирот на пилата се потребни специјални алатки кои обезбедуваат синцирот да биде острен под правилен агол и длабочина. За неискусни корисници на моторни пили, препорачуваме синцирот да го остри професионална или специјализирана работилница. Ако се чувствувате сигурни во острењето на синцирот, постапете според упатствата за вашиот уред за острење на синцирот со моторна пила (на пр. PARKSIDE PSG 85 B2).

- Деловите за синцирот на пилата што служат за сечење се алките за сечење, кои се состојат од заб за сечење и нос за ограничување на длабочината. Вертикалното растојание помеѓу овие две ја одредува длабочината на полето.
- Синцирот на пилата е истрошен и мора да се замени со нов синцир кога ќе остане само околу 4 mm од запците за сечење.
- Следниве вредности мора да се земат предвид при острење на запците за сечење (сл. H):
 - Агол на острење (30°)
 - Агол на градниот кош (85°)

- Длабочина на острење (0,65 mm)
- Дијаметар на тркалезна турпија (4,0 mm)

▲ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Опасност од несреќи! Отстапувањата од наведените димензии на геометријата на сечилото може да доведат до зголемување на тенденцијата на машината да се врти назад.

Потребни алатки и помагала

- Тркалезна турпија
- Рамна турпија

Продолжи (сл. I)

1. Исклучете го уредот и извадете ја батеријата.
2. Проверете дали синцирот на пилата е затегнат за да се овозможи правилно острење.
3. Острете само одвнатре кон надвор. Водете ја кружната турпија од внатрешната страна на забот за сечење кон надворешната страна. Подигнете ја турпијата додека ја повлекувате назад.
4. Прво изострете ги забите од едната страна. Потоа свртете го синцирот на пилата и изострете ги запците од другата страна.
5. Проверете ја должината на елементите за сечење. По острењето, сите сечила мора да бидат со иста должина и ширина.
6. По секое трето острење, проверете ја длабочината на острење (ограничување на длабочината) и прилагодете ја висината со рамна турпија. Граничникот на длабочина треба да се постави назад приближно 0,65 mm од секачот.
7. По ресетирањето, малку заокружете го граничникот на длабочина на предната страна.

Склопување на нов синцир на пила

Затегнатоста на новиот синцир на пилата се намалува по некое време. Затоа, мора повторно да го затегнете синцирот на пилата по првите 5 сечења, или најдоцна 10 минути по времето на пилане (Затегнување на синцирот на пилата, стр. 202).

▲ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Ризик од повреда! Никогаш не закачувајте нов синцир на пила на истрошен запчник

или на оштетена или истрошена шипка. Синџирот на пилата може да отскокне или да се скрши.

Одржување на лостот

▲ ВНИМАНИЕ! Повреди од сечење! Носете ракавици отпорни на сечење кога ракувате со синџирот или лостот на пилата.

Потребни алатки и помагала

- Рамна турпија

Продолжи (сл. В)

1. Исклучете го уредот и отстранете ја батеријата (13) од уредот.
2. Отстранете го капакот на запчаникот (7), синџирот на пилата (10) и лостот (9).
3. Проверете го лостот (9) за истрошеност.
4. Отстранете ги брусниците и израмнете ги водилките со рамна турпија.
5. Монтирајте го лостот (9), синџирот на пилата (10) и капакот на запчаникот (7) и затегнете го синџирот за пила (10).

Превртете го лостот

▲ ВНИМАНИЕ! Повреди од сечење! Носете ракавици отпорни на сечење кога ракувате со синџирот или лостот на пилата. Лостот (9) мора да се врти приближно на секои 10 работни часа за да се обезбеди рамномерно абење.

Продолжи (сл. В)

1. Исклучете го уредот и извадете ја батеријата од уредот.
2. Отстранете го капакот на запчаникот (7), синџирот на пилата (10) и лостот (9).

Баране проблеми

Следнава табела ќе ви помогне да ги решите помалите проблеми:

Проблем	Можна причина	Отстранување проблеми
Апаратот не се стартува	Празна или некористена батерија (13)	Проверете го нивото на полнење на батеријата; доколку е потребно, однесете ја на поправка кај електричар
	Прекинувачот за вклучување/исклучување (4) е неисправен	Контактирајте го сервисниот центар.
	Моторот е неисправен	

3. Завртете го лостот околу неговата хоризонтална оска и монтирајте ги лостот и синџирот на пилата како што е опишано подолу, *Монтирајте го синџирот и лостот за пила, стр. 201*. Обрнете внимание на насоката на ротација на синџирот на пилата!



Насока на ротација на синџирот на пилата

4. За да го порамните синџирот на пилата (10), погледнете го симболот под капакот на запчаникот (7) кога ја вртите лостот.

Складирање

- Исчистете го уредот пред да го складираете.
- Прикачете го штитникот за синџирот (11).
- Користете ја вклучената кутија за складирање (17).
- Чувајте го уредот на суво место без прашина, подалеку од дофат на деца.

Транспорт

- Покријте ги лостот и синџирот за пила со заштитниот дел за синџирот (11) при транспорт на уредот.
- За кратки растојанија на работното место: Носете го уредот за предната рачка (5) со лостот насочен наназад.
- Исклучете го уредот пред секој транспорт. Обезбедете го уредот од превртување за време на транспортот (вклучително и во возила) за да избегнете повреда или оштетување.

Проблем	Можна причина	Отстранување проблеми
Лоши перформанси на сечење	Синџирот на пила (10) е неправилно монтиран	<i>Монтирајте го синџирот и лостот за пила, стр. 201</i>
	Тап синџир на пила (10)	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Острење на секачите, стр. 205</i> • <i>Склопување на нов синџир на пила, стр. 205</i>
	Недоволна затегнатост на синџирот	<i>Затегнување на синџирот на пилата, стр. 202</i>
Машината работи со тешкотии, синџирот на пилата скока	Недоволна затегнатост на синџирот	<i>Затегнување на синџирот на пилата, стр. 202</i>
Синџирот на пила се загрева, се создава чад за време на сечењето, шината се обезбојува	Премалку масло за синџир	<i>Подмачкајте го синџирот на пилата, стр. 204</i>

Отстранување/Заштита на животната средина

Внимателно испразнете го резервоарот за масло.

Не фрлајте го употребеното масло во канализацијата или одводот. Отстранете го употребеното масло на еколошки начин - однесете го на место за отстранување.

Отстранете ја батеријата од уредот и рециклирајте го уредот, батеријата, додатоките и пакувањето на еколошки начин.



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболот на прецртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој електричен или електронски уред не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од својот век на траење, туку крајниот корисник мора да го однесе на посебно место за собирање.

Директива 2012/19/ЕУ за отпадна електрична и електронска опрема:

Потрошувачите се законски обврзани да рециклираат електрична и електронска опрема на крајот од нејзиниот век на траење на еколошки начин. Ова обезбедува еколошки и ефикасно рециклирање.

Во зависност од имплементацијата во националното законодавство, може да имате следниве опции:

- враќање на продажно место,
- предадете го на официјално место за собирање,
- вратете го кај производителот/дистрибутерот.

Додатоците и помагалата без електрични компоненти што се вклучени во старите уреди не се засегнати.

Отстранете ги батериите на еколошки начин



На крајот од својот век на траење, батеријата не смее да се фрла со домашен отпад. Не фрлајте ја батеријата во оган (ризик од експлозија) или во вода. Оштетените батерии можат да ја оштетат животната средина и вашето здравје доколку излезат токсични испарувања или течности.

Обврзани сте да ги отстраните неисправните или искористените батерии на еколошки начин. (Регулатива (ЕУ) 2023/1542 за батерии и отпадни батерии; Швајцарија: ChemRRV Анекс 2.15)

- Не отворајте ги батериите и избегнувајте механичко оштетување. Постои ризик од краток спој и може да излезе пареа што ги иритира дишните патишта.

- Од безбедносни причини, батериите треба да се испразнат пред отстранување.
- Залепете ги половите со селотејп за да избегнете кратки споеви.
- Отстранете ги батериите преку продавачот или на место за собирање.
- **Оштетена батерија**
Ракувајте со надворешно оштетените батерии со посебна грижа!
 - Не допирајте ги оштетените батерии со голи раце.
- Ако не можете да ги залепите терминалите со селотејп, ставете ги батериите поединечно во пластична кеса.
- Оштетените батерии ставете ги поединечно во незапалив, затворен сад што може да се наполни со песок.
- Однесете ги оштетените батерии на место за собирање со квалификуван персонал.

Резервни делови и додатоци

Резервни делови и додатоци се достапни на www.grizzlytools.shop. Доколку најдете на какви било проблеми за време на процесот на нарачка, контактирајте со нас преку нашата онлајн продавница. Доколку имате дополнителни прашања, контактирајте со нас на: **ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ**, стр. 209

Број на артикл	Име	Број на нарачка
7	Капак на запчаник	91120943
9	Лост	91120946
10	Синџир на пила	30091633
11	Заштитник за синџир	91120947

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

Производител:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Grobostheim; ГЕРМАНИЈА; www.grizzlytools.de
Увозник и гарант:	ЛИДЛ СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ДООЕЛ, Бул. Киро Глигоров бр. 2, Скопје, Тел: 00800 90698;
Производ:	Пила за гранки на батерии
Модел:	PGHSA 12 D3
IAN/сериски број:	508282_2507/000001-273000
Датум на купување:	
Продавач (продавач на стационарни производи/онлајн продавница):	[Име, адреса, печат]

Почитуван купувач,
Овој производ доаѓа со гаранција од 3 години од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Покрај оваа комерцијална гаранција, потрошувачот има законско право на двегодишна гаранција според член 18 од Законот за заштита на потрошувачите.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка од купувањето на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гаранција бара неисправниот производ и доказот за купување (сметка од купувањето) да бидат доставени во рок од три години до, како и да се достави краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе добиете поправен или нов производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен период.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети

и поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Потребните поправки по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Производот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака. Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или изработката. Оваа гаранција не ги покрива деловите од производот кои се предмет на нормално абење и затоа може да се сметаат за потрошни делови (на пр. Синџир на пила) или за оштетување на кршливи делови. Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, злоупотребен или неодржуван. Истото важи и за штети предизвикани од вода, мраз, гром, пожар или неправилен транспорт. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора строго да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатството за употреба мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Рок за завршување

Лицето што ја дава гаранцијата се обврзува да одговори на писмено или електронско известување за дефекти во рок од **1 работни дена** и да ги изврши потребните поправки во рок од **30 календарски дена** или во роковите утврдени во целосните гарантни услови.

Услови за гарантни услуги

Презентација на овој гарантен сертификат целосно пополнет, како и доказ за купување (фискална сметка/фактура). Гаранцијата е неважечка ако производот е користен неправилно, ако се извршени неовластени поправки или ако има механичко оштетување (како што е наведено во целосните услови за гаранција).

Овластен сервисен центар/Контакт:	PARKSIDE Service Center, Телефонска линија: 0800 97198, е-пошта: grizzly@lidl.mk, 8 часот наутро - 6 часот попладне
Потпис/печат на продавачот:	
Датум:	

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Производ: **Пила за гранки на батерии**

Модел: **PGHSA 12 D3**

Сериски број: 000001–273000

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема.

За да се обезбеди сообразност, применети се следните хармонизирани стандарди, национални стандарди и одредби:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Во согласност со Директивата 2000/14/EC за емисии на бучава, се потврдува следново: Ниво на звучна моќност L_{WA}

- измерено: 87,3 dB;
- гарантирано: 90 dB

Постапката за проценка на сообразност е применета во согласност со 2000/14/EC, Анекс VI.

Сертификат за испитување на тип на EC

- Број: M6A 036607 2489 Rev. 00
- Нотифицирано тело: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123
Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЈА
19.01.2026

Christian Frank
Претставник за документација

Përmbajtje

Hyrje	212
Përdorimi sipas qëllimit.....	212
Përmbajtja e paketimit / Aksesorët.....	213
Përmbledhje.....	213
Përshkrimi i funksionit.....	213
Të dhënat teknike.....	213
X 12 V TEAM.....	214
Udhëzimet e sigurisë	214
Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë.....	214
Shenjat dhe simbolet e figurave.....	214
Paralajmërimet të përgjithshme për sigurinë e veglave elektrike.....	215
Udhëzime sigurie për prerësin e drurit.....	217
Udhëzime shtesë për sigurinë.....	218
Shkaqet dhe parandalimi i goditjes prapa.....	219
Rreziqe të mbetura.....	219
Vorbereitung	219
Pajisje sigurie.....	220
Procesi i karikimit	220
Karikoni baterinë.....	220
Operimi	220
Para përdorimit.....	220
Vendosja dhe heqja e baterisë.....	220
Ndezja dhe fikja.....	221
Çmontimi i zinxhirit të sharrës dhe të shpatës.....	221
Ndërrimi i zinxhirit të sharrës dhe i shpatës.....	221
Montimi i zinxhirit të sharrës dhe shpatës.....	221
Shtrengimi i zinxhirit të sharrës.....	222
Teknikat e sharrimit.....	222
Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja	223
Pastrimi.....	223
Mirëmbajtja.....	224
Magazinimi.....	225
Transporti	226
Kërkimi i gabimeve	226
Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit	226
Hedhja e baterive në mënyrë miqësore me mjedisin.....	227
Pjesë rezervë dhe aksesorë	227
Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së	228
ÇERTIFIKATË GARANCIE	229
Pamje e shpërthyer	251

Hyrje

Urime-për-blerjen-e-prerësit-tuaj-të-ri-të-drurit-me-bateri (në vijim quhet pajisje ose mjet elektrik).

Ju keni zgjedhur një pajisje me cilësi të lartë. Kjo pajisje është kontrolluar për cilësi gjatë prodhimit dhe i është nënshtruar një kontrolli përfundimtar. Funksionaliteti i pajisjes suaj sigurohet në këtë mënyrë.

Nuk përjashtohet mundësia që në raste të veçanta të ketë mbetje të lubrifikantëve mbi ose brenda pajisjes. Kjo nuk është një defekt apo dëm dhe asnjë arsye për shqetësim.



Manuali i përdorimit është pjesë e kësaj pajisjeje. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Lexoni me kujdes manualin e përdorimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e duhur të pajisjes. Përdoreni pajisjen vetëm sipas përshkrimit dhe për qëllimet e treguara të përdorimit. Ruani mirë manualin e përdorimit dhe dorëzoni të gjitha dokumentet kur pajisja i kalohet palëve të treta.

Përdorimi sipas qëllimit

Pajisja është menduar ekskluzivisht për përdorimin e mëposhtëm:

- Prerja e drurit

Pajisja nuk është e parashikuar për asnjë lloj përdorimi tjetër. Kjo përfshin, p.sh., prerjen e muraturës, plastikës, gurit, metaleve, ushqimeve ose drurit që përmban pjesë të huaja (p.sh. gozhda ose vida).

Ky prerës për shkurre nuk është i përshtatshëm për rrëzimin e pemëve.

Pajisja është destinuar për përdorim nga të rriturit. Adoleshentët mbi 16 vjeç duhet ta përdorin pajisjen vetëm nën mbikëqyrje.

Pajisja duhet përdorur vetëm nga një person. Përdoruesi duhet të veshë pajisje të përshtatshme personale të mbrojtjes (PSA). Pajisja duhet të mbahet me dorën e djathtë në dorezën e pasme dhe me dorën e majtë në dorezën e përparme.

Para përdorimit të pajisjes, përdoruesi duhet të ketë lexuar dhe kuptuar të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet në manualin e përdorimit.

Çdo përdorim tjetër që nuk është shprehimisht i lejuar në këtë manual përdorimi mund të përbëjë një rrezik serioz

për përdoruesin dhe të shkaktojë dëme në pajisje. Operatori ose përdoruesi i pajisjes është përgjegjës për aksidentet ose dëmet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre. Pajisja është e destinuar për përdorim në fushën e amatorëve. Nuk është projektuar për përdorim të vazhdueshëm komercial. Në rast të përdorimit komercial, garancia skadon. Prodhuesi nuk është përgjegjës për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose përdorimi i gabuar. Pajisja është pjesë e serisë **X 12 V TEAM** dhe mund të funksionojë me bateri të serisë **X 12 V TEAM**. Bateritë e serisë **X 12 V TEAM** mund të karikohen vetëm me karikues të serisë **X 12 V TEAM**.

Përmbajtja e paketimit / Aksesorët

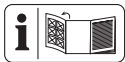
Shpaketojeni pajisjen dhe kontrolloni përmbajtjen e dorëzuar.

Hidhni materialin e paketimit siç duhet.

- Krasitëse gardhesh me bateri
- Shpata (i para-montuar)
- Zinxhiri i sharrës (i para-montuar) + 1 x Zinxhir zëvendësues për sharrë
- Mbrojtës i zinxhirit
- Shishe vaji (50 ml Vaj bio për zinxhirin e sharrës)
- Kuti ruajtjeje
- Udhëzimet origjinale të përdorimit

Bateria dhe karikuesi nuk përfshihen në paketim.

Përmbledhje



Ilustrimet e pajisjes i gjeni në faqen e përparme të palosshme.

Fig.A

- 1 Kapak mbrojtës
- 2 Sipërfaqja e dorezës
- 3 Bllokimi i ndezjes
- 4 Butoni ndezur/fikur
- 5 Dorezë
- 6 Tregues i gjendjes së ngarkimit (Pajisja)
- 7 Mbulesë e rrotës së zinxhirit
- 8 Vidë flutër (Mbulesë e rrotës së zinxhirit)
- 9 Shpata
- 10 Zinxhiri i sharrës
- 11 Mbrojtës i zinxhirit

- 12 Zinxhir zëvendësues për sharrë
- 13 Bateri
- 14 Zhbllokimi i baterisë
- 15 Karikues
- 16 Shishe vaji
- 17 Kuti ruajtjeje

Fig.B

- 18 Rrota e zinxhirit
- 19 Kunj e filetuar
- 20 Mbajtëse (Laps për tensionimin e zinxhirit)
- 21 Laps për tensionimin e zinxhirit

Përshkrimi i funksionit

Pajisja është e pajisur me një sistem shtrëngimi të shpejtë të zinxhirit. Zinxhiri i sharrës që rrotullohet udhëhiqet mbi një shpatë (shinë udhëzuese). Për mbrojtjen e përdoruesit, pajisja është e pajisur me mjete të ndryshme mbrojtëse.

Funksionin e pjesëve të komandimit gjeni në përshkrimet vijues.

Të dhënat teknike

Krasitëse gardhesh me bateri

.....	PGHSA 12 D3
Tensioni i motorit U	12 V =
Lloji i mbrojtjes	IP20
Shpejtësia e zinxhirit v_{max}	5,6 m/s
Pesha (pa bateri + karikues)	≈1,18 kg
Shpata	030 (156 mm)*
– Lloji i shpatës	5"
– Gjatësia e shufrës	15,6 cm (156 mm)
– Gjatësia e prerjes	12,7 cm (127 mm)
Zinxhiri i sharrës	030.043.28DL*
– Hapi i zinxhirit	7,62 mm (0,3")
– Numri i nyjeve të zinxhirit	28
– Trashësia e lidhjes së transmetimit	1,1 mm (0,043")
Ndarja e rrotës së zinxhirit	7,62 mm (0,3")
–Numri i dhëmbëve (rrota e zinxhirit)	7
Temperatura	≤50 °C
– Procesi i karikimit	4–40 °C
– Operimi	4–50 °C
– Ruajtja	15–25 °C
Niveli i presionit të zërit L_{pA}	79,3 dB; $K_{pA}=3$ dB
Niveli i fuqisë së zërit L_{WA}	
– garantuar	90 dB

- matur87,3 dB; $K_{WA}=2,45$ dB
Dridhje a_h 2,71 m/s²; $K=1,5$ m/s²
*

(HANGZHOU FANGCHENG TOOLS MANUFACTURE CO., LTD)

Shënime mbi nivelet e zhurmës dhe dridhjeve

Vlerat e zhurmës dhe dridhjes u përcaktuan në përputhje me standardet dhe rregulloret e specifikuar në deklaratën e konformitetit.

▲ KUJDES! Dëmtim i dëgjimit! Përdorni mbrojtëse për veshët.

Vlera e treguar e përgjithshme e dridhjeve dhe vlera e treguar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një procedure të standardizuar testimi dhe mund të përdoren për krahasimin e një vegje elektrike me një tjetër. Vlera e treguar e përgjithshme e dridhjeve dhe vlera e treguar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.

▲ PARALAJMËRIM! Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës mund të ndryshojnë nga vlerat e dhëna gjatë përdorimit real të veglës elektrike, në varësi të mënyrës se si përdoret vegla elektrike, veçanërisht në varësi të llojit të materialit që përpunohet. Është e nevojshme të përcaktohen masa sigurie për mbrojtjen e operatorit, të bazuara në një vlerësim të ekspozimit ndaj dridhjeve gjatë kushteve reale të përdorimit. Duhet të merren parasysh të gjitha fazat e ciklit të punës, për shembull, periudhat kur vegla elektrike është e fikur dhe ato kur është e ndezur, por funksionon pa ngarkesë.

X 12 V TEAM

Pajisja është pjesë e serisë **X 12 V TEAM** dhe mund të funksionojë me bateri të serisë **X 12 V TEAM**. Bateritë e serisë **X 12 V TEAM** mund të karikohen vetëm me karikues të serisë **X 12 V TEAM**.

Në ju rekomandojmë që ta përdorni këtë pajisje vetëm me bateritë e mëposhtme: PAK 12 A3, PAK 12 A4, PAK 12 B3, PAK 12 B4, PAK 12 D1, PAK 12 D2, PAK 12 5.0 A1

Në rekomandojmë karikimin e këtyre baterive me karikuesit e mëposhtëm: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Të dhënat teknike të baterisë dhe ngarkuesit: Shihni manualin e veçantë.

Udhëzimet e sigurisë

Ky seksion trajton udhëzimet themelore të sigurisë gjatë përdorimit të pajisjes.

▲ PARALAJMËRIM! Dëmtime personale dhe materiale për shkak të përdorimit të papërshtatshëm të baterisë. Respektoni udhëzimet e sigurisë dhe udhëzimet për karikimin dhe përdorimin e duhur në manualin e përdorimit të baterisë dhe karikuesit tuaj të serisë **X 12 V TEAM**. Një përshkrim i detajuar i procesit të karikimit dhe informacione të tjera i gjeni në këtë manual të veçantë të përdorimit.

▲ PARALAJMËRIM! Prerësi i drurit është një pajisje e rrezikshme që, në përdorim të gabuar ose të pakujdesshëm, mund të shkaktojë lëndime serioze ose madje vdekje. Prandaj, për sigurinë tuaj dhe të të tjerëve, gjithmonë respektoni udhëzimet e sigurisë më poshtë dhe pyetni një specialist nëse keni pasiguri.

Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë

▲ RREZIK! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja janë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

▲ PARALAJMËRIM! Nëse nuk e ndiqni këtë paralajmërim sigurie, mund të ndodhë një aksident. Pasoja mund të jenë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

▲ KUJDES! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë lëndim i lehtë ose i mesëm trupor.

NJOFTIM! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë një dëm material.

Shenjat dhe simbolet e figurave

Simbol në pajisje

NJOFTIM! Para punës njihuni mirë me të gjitha elementet e komandës. Praktikoni përdorimin e pajisjes dhe kërkoni nga një specialist të shpjegojë funksionin, mënyrën e veprimit, teknikat e prerjes dhe pajisjet personale mbrojtëse.



Pajisja është pjesë e serisë **X 12 V TEAM** dhe mund të funksionojë me bateri të serisë **X 12 V TEAM**. Bateritë e serisë **X 12 V TEAM** mund të karikohen vetëm me karikues të serisë **X 12 V TEAM**.



Vëmendje!



Lexoni manualin e përdorimit



Përdorni mbrojtje për sytë



Punoni gjithmonë me të dyja duart!



Vëmendje! Goditja prapa - Keni kujdes nga goditja prapa e makinës gjatë punës.



Rrezik nga prerjet! Mbani duart larg.



Përdorimi i pajisjes në shi ose në ambient me lagështirë është i ndaluar.



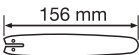
Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës L_{WA} në dB(A)



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.



Hiqni baterinë para punimeve të mirëmbajtjes!



Gjatësia e shufrës

Simboli nën mbulesën e rrotës së zinxhirit



Vëzhgoni drejtimin e lëvizjes së zinxhirit të sharrës. Vëmendje! Lexoni manualin e përdorimit.



Vaj për zinxhirin e sharrës

Simboli në shpatë



Lloji i shpatës



Gjerësia e kanalit



Hapi i zinxhirit



Numri i lidhjeve të drejtuesit

Simboli në arrën flutër (mbulesa e rrotës së zinxhirit)



HAPUR



MBYLLUR

simbol mbi shishën e vajit



Vajosja e zinxhirit të sharrës



Ruani në një vend të paarritshëm për fëmijët

Paralajmërimet të përgjithshme për sigurinë e veglave elektrike

⚠ PARALAJMËRIM! Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të listuara më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda. **Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë të mëvonshme.**

Termi 'vegël elektrike' në paralajmërimet referohet veglës suaj elektrike të punësuar nga rrjeti (me kablllo) ose veglës suaj me bateri (pa kablllo).

1. SIGURIA E ZONËS SË PUNËS

- Mbajeni zonën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Zonat e rrëmujshme ose të errëta shkaktojnë aksidente.
- Mos përdorni vegla elektrike në atmosfera shpërthyes, si në prani të lëngjeve, gazrave ose pluhurit të ndezshëm.** Veglat elektrike krijojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.
- Mbajini fëmijët dhe kalimtarët larg gjatë përdorimit të një mjeti elektrik.**

Shpërqendrimet mund të të bëjnë të humbasësh kontrollin.

2. SIGURIA ELEKTRIKE

- a) **Prizat e veglës elektrike duhet të përputhen me prizën. Mos e ndryshoni kurrë prizën në asnjë mënyrë. Mos përdorni asnjë prizë adaptuese me vegla elektrike të tokëzuara.** Prizat e pamodifikuara dhe prizat përkatëse do të zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
 - b) **Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqe të tokëzuara ose të përkulura, siç janë tubat, radiatorët, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik i madh për goditje elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
 - c) **Mos i ekspozoni mjetet elektrike ndaj shiut ose kushteve të lagëta.** Uji që hyn në një vegël elektrike do të rrisë rrezikun e goditjes elektrike.
 - d) **Mos keqpërdorni kabllon. Mos e përdorni kurrë kabllon për të mbajtur, tërhequr ose për të nxjerrë nga priza mjetin elektrik.** Mbajeni kabllon larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve në lëvizje. Kabllot e dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
 - e) **Kur përdorni një mjet elektrik jashtë, përdorni një kablo zgjatës të përshtatshëm për përdorim jashtë.** Përdorimi i një kablo të përshtatshme për përdorim jashtë redukton rrezikun e goditjes elektrike.
 - f) **Nëse është e pashmangshme të përdorni një mjet elektrik në një vend të lagësht, përdorni furnizim të mbrojtur me pajisje për rrjedhën e mbetur (RCD).** Përdorimi i një RCD redukton rrezikun e goditjes elektrike.
- ## 3. SIGURIA PERSONALE
- a) **Qëndroni vigjilentë, kini kujdes se çfarë po bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë kur përdorni një mjet elektrik.** Mos përdorni një mjet elektrik ndërsa jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve. Një moment mungesë vëmendjeje gjatë përdorimit të mjeteve elektrike mund të rezultojë në lëndime serioze personale.
 - b) **Përdorni pajisje personale mbrojtëse. Gjithmonë vishni mbrojtëse për sytë.** Pajisjet mbrojtëse si maska kundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër

rrëshqitjes, kaskat mbrojtëse ose mbrojtëset e dëgjimit të përdorura për kushte të përshtatshme do të zvogëlojnë lëndimet personale.

- c) **Parandaloni ndezjen e paqëllimshme. Sigurohuni që çelësi të jetë në pozicionin e fikur përpara se ta lidhni me burimin e energjisë dhe/ose baterinë, ta merrni ose ta mbani mjetin.** Mbajtja e veglave elektrike me gishtin mbi çelës ose vënia në punë e veglave elektrike që e kanë çelësin të ndezur shkakton aksidente.
 - d) **Heqni çdo çelës rregullimi ose çelës para se të ndizni mjetin elektrik.** Një çelës ose çelës i lënë i lidhur me një pjesë rrotulluese të mjetit elektrik mund të shkaktojë lëndime personale.
 - e) **Mos e teproni me shtrirjen. Mbani gjithmonë qëndrimin dhe ekuilibrin e duhur.** Kjo mundëson kontrollë më të mirë të mjetit elektrik në situata të papritura.
 - f) **Vishuni në mënyrë të përshtatshme. Mos vishni rroba ose bizhuteri të gjera. Mbajini flokët dhe rrobat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.
 - g) **Nëse ofrohen pajisje për lidhjen e pajisjeve të nxjerrjes dhe mbledhjes së pluhurit, sigurohuni që këto të jenë të lidhura dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i mbledhjes së pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet që lidhen me pluhurin.
 - h) **Mos lejoni që njohja e fituar nga përdorimi i shpeshtë i veglave t'ju lejojë të bëheni të vetëkënaqur dhe të injoroni parimet e sigurisë së veglave.** Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë lëndime të rënda brenda një sekonde të shkurtër.
- ## 4. PËRDORIMI DHE KUJDESI I MJETEVE ELEKTRIKE
- a) **Mos e shtypni mjetin elektrik me forcë. Përdorni mjetin elektrik të duhur për aplikimin tuaj.** Mjeti elektrik i duhur do ta bëjë punën më mirë dhe më të sigurt me shpejtësinë për të cilën është projektuar.
 - b) **Mos e përdorni mjetin elektrik nëse çelësi nuk e ndez dhe fik atë.** Çdo mjet elektrik që nuk mund të kontrollohet me çelës është i rrezikshëm dhe duhet të riparohet.

- c) **Shkëputeni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose hiqni paketën e baterisë, nëse është e shkëputshme, nga vegla elektrike përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesorët ose të ruani veglat elektrike.** Masa të tilla parandaluese sigurie zvogëlojnë rrezikun e ndezjes aksidentale të mjetit elektrik.
- d) **Mbajini veglat elektrike të papërdorura larg fëmijëve dhe mos lejoni që personat që nuk janë të njohur me veglën elektrike ose me këto udhëzime ta përdorin atë.** Veglat elektrike janë të rrezikshme në duart e përdoruesve të patrajnuar.
- e) **Mirëmbani mjetet dhe aksesorët elektrikë. Kontrolloni për keqpozicionim ose bllokim të pjesëve lëvizëse, thyerje të pjesëve dhe çdo gjendje tjetër që mund të ndikojë në funksionimin e mjetit elektrik. Nëse dëmtohet, riparoheni mjetin elektrik para përdorimit.** Shumë aksidente shkaktohen nga mjetet elektrike të mirëmbajtura dobët.
- f) **Mbajini mjetet prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura siç duhet me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.
- g) **Përdorni mjetin elektrik, aksesorët dhe pjesët e mjetit etj., në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i mjetit elektrik për operacione të ndryshme nga ato të parashikuara mund të rezultojë në një situatë të rrezikshme.
- h) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj dhe yndyrë.** Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk lejojnë trajtimin dhe kontrollin e sigurt të mjetit në situata të papritura.
5. **PËRDORIMI DHE KUJDESI I MJETIT TË BATERISË**
- a) **Mbushni vetëm me karikuesin e specifikuar nga prodhuesi.** Një karikues që është i përshtatshëm për një lloj baterie mund të krijojë rrezik zjarri kur përdoret me një bateri tjetër.
- b) **Përdorni vegla elektrike vetëm me paketa baterish të përcaktuara posaçërisht.** Përdorimi i çdo pakete

- tjetër baterie mund të krijojë rrezik lëndimi dhe zjarri.
- c) **Kur paketa e baterisë nuk është në përdorim, mbajeni larg objekteve të tjera metalike, si kapëse letre, monedha, çelësa, gozhda, vida ose objekte të tjera të vogla metalike, të cilat mund të krijojnë një lidhje nga një terminal në tjetrin.** Lidhja e shkurtër e terminaleve të baterisë së bashku mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
- d) **Në kushte abuzive, lëngu mund të nxirret nga bateria; shmangni kontaktin. Nëse ndodh kontakt aksidental, shpëlaheni me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni ndihmë mjekësore gjithashtu.** Lëngu i nxjerrë nga bateria mund të shkaktojë irritim ose djegie.
- e) **Mos përdorni një bateri ose mjet që është i dëmtuar ose i modifikuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të shfaqin sjellje të paparashikueshme duke rezultuar në zjarr, shpërthim ose rrezik lëndimi.
- f) **Mos e ekspozoni një bateri ose mjet ndaj zjarrit ose temperaturës së lartë.** Ekspozimi ndaj zjarrit ose temperaturës mbi 130 °C mund të shkaktojë shpërthim.
- g) **Ndiqni të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni baterinë ose mjetin jashtë diapazonit të temperaturës së specifikuar në udhëzime.** Karikimi i gabuar ose në temperatura jashtë diapazonit të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.
6. **SHËRBIMI**
- a) **Lëreni mjetin tuaj elektrik të shërbehet nga një person i kualifikuar riparimi duke përdorur vetëm pjesë këmbimi identike.** Kjo do të sigurojë që të ruhet siguria e mjetit elektrik.
- b) **Mos i servisoni kurrë bateritë e dëmtuara.** Shërbimi i paketave të baterive duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose nga ofruesit e autorizuar të shërbimit.

Udhëzime sigurie për prerësin e drurit

- **Mbani të gjitha pjesët e trupit larg zinxhirit të sharrës ndërsa sharra është në punë. Sigurohuni para ndezjes së sharrës që zinxhiri i sharrës të mos**

prekë asgjë. Gjatë punës me prerësin e drurit, një çast i pakujdesshëm mund të bëjë që rrobat ose pjesët e trupit të kapen nga zinxhiri i sharrës.

- **Mbani prerësin e drurit gjithmonë me dorën e djathtë në dorezën e pasme dhe dorën e majtë në dorezën e përparme.** Mbajtja e prerësit të drurit në pozicion pune të kundërt rrit rrezikun e lëndimeve dhe nuk lejohet.
- **Përdorni syze mbrojtëse dhe mbrojtëse për veshët. Rekomandohet pajisje mbrojtëse shtesë për kokën, duart, këmbët dhe shputat.** Veshja e përshtatshme mbrojtëse zvogëlon rrezikun e lëndimeve nga copëzat e drurit që fluturojnë dhe nga prekja aksidentale e zinxhirit të sharrës.
- **Mos punoni me prerësin e drurit mbi pemë, shkallë, çati apo nga një sipërfaqe e paqëndrueshme.** Përdorimi i prerësit të drurit në këtë mënyrë mund të shkaktojë lëndime të rënda.
- **Mbani gjithmonë një qëndrim të qëndrueshëm dhe përdorni prerësin e drurit vetëm kur qëndroni në një sipërfaqe të fortë, të sigurt dhe të sheshtë.** Sipërfaqet e rrëshqitshme ose vendet e paqëndrueshme, si shkallët, mund të shkaktojnë humbjen e ekuilibrit ose humbjen e kontrollit mbi prerësin e drurit.
- **Llogarisni që gjatë prerjes së një dege që është nën tension, ajo mund të kërcejë mbrapsht.** Kur tensioni lirohet në fibrat e drurit, dega e tendosur mund të godasë personin që e përdor dhe/ose të largojë prerësin e drurit nga kontrolli.
- **Keni kujdes të veçantë kur prisni shkurre dhe pemë të reja.** Materiali i hollë mund të ngjitet në zinxhirin e sharrës dhe të godasë ose t'ju nxjerrë nga ekuilibri.
- **Mbani prerësin e drurit nga doreza e përparme me pajisjen e fikur, me zinxhirin të kthyer larg trupit tuaj. Gjatë transportit ose ruajtjes së prerësit të drurit gjithmonë vendosni mburojën mbrojtëse.** Trajtimi i kujdesshëm i prerësit të drurit zvogëlon mundësinë e prekjes aksidentale me zinxhirin në lëvizje.
- **Ndiqui udhëzimet për lubrifikimin, tensionin e zinxhirit dhe ndërrimin e aksesorëve.** Një zinxhir i tensionuar ose

i lubrifikuar në mënyrë të papërshtatshme mund të thyehet ose të rrisë rrezikun e goditjes prapa.

- **Mbani dorezat të thata, të pastra dhe të lira nga vaji dhe yndyra.** Dorezat me yndyrë dhe me vaj janë të rrëshqitshme dhe shkaktojnë humbje të kontrollit.
- **Vetëm prerje e drurit. Mos përdorni prerësin e drurit për punë për të cilat nuk është i përshtatur. Shembull: Mos përdorni prerësin e drurit për të prerë plastikë, muraturë ose materiale ndërtimi që nuk janë prej druri.** Përdorimi i prerësit të drurit për punë jo të përcaktuara mund të shkaktojë situata të rrezikshme.
- **Mbani mjetin elektrik vetëm nga sipërfaqet e izoluar të dorezës, sepse zinxhiri i sharrës mund të vijë në kontakt me kablo të fshehura elektrike.** Kontakti i zinxhirit të sharrës me një kablo nën tension mund të vërë nën tension pjesët metalike të pajisjes dhe të shkaktojë goditje elektrike.
- **Prerësi i drurit nuk është i përshtatshëm për rrëzimin e pemëve.** Përdorimi i prerësit të drurit për punë jo të përcaktuara mund të shkaktojë lëndime të rënda për përdoruesin ose për persona të tjerë.
- **Ndiqui të gjitha udhëzimet kur hiqni material të bllokuar, gjatë ruajtjes ose mirëmbajtjes së prerësit të drurit.** Sigurohuni që pajisja të jetë e fikur, bateria e tërhequr dhe bllokuesi në pozicionin e bllokuar.

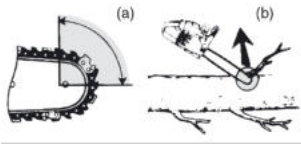
Udhëzime shtesë për sigurinë

- Ndiqui me kujdes udhëzimet për mirëmbajtje, kontroll dhe shërbim në këtë manual përdorimi. Mbrojtjet dhe pjesët e dëmtuara duhet të riparohen ose zëvendësohen siç duhet nga Qendra jonë e Shërbimit, përveç nëse në manual është përcaktuar ndryshe.
- Rekomandohet që një përdorues i ri të praktikojë së paku prerjen e drurit të rumbullakët mbi një stendë prerjeje ose kornizë.
- Vendosni kabllon e furnizimit në mënyrë që gjatë sharrimit të mos kapet nga degët ose objekte të tjera të ngjashme.
- Gjatë punimeve të sharrimit në pjerrësi, qëndroni gjithmonë në anën e sipërme të trugut. Për të ruajtur kontrollin e plotë

në momentin e "sharrimit", drejt fundit të prerjes ulni presionin e shtytjes, pa e lëshuar kapjen e fortë në sipërfaqen e dorezës dhe në dorezën e prerësit të drurit. Sigurohuni që zinxhiri i sharrës të mos prekë tokën. Pasi të përfundojë prerja, prisni që prerësi i drurit të ndalojë plotësisht para se ta hiqni mënjane. Gjithmonë fikni motorin e prerësit të drurit para se të kaloni nga një pemë te tjetra.

- Hiqni nga pema papastërtitë, gurët, lëvozhgën e lirë, gozhdat, kapëset dhe telin.
- **Mos përdorni aksesore që nuk janë rekomanduar nga PARKSIDE.** Kjo mund të shkaktojë goditje elektrike ose zjarr.

Shkaqet dhe parandalimi i goditjes prapa



- Goditja prapa mund të ndodhë kur maja e shinës udhëzuese prek një objekt ose kur druri përkulet dhe zinxhiri i sharrës bllokohet në prerje (Fig.b).
- Një prekje me majën e shinës udhëzuese në disa raste mund të shkaktojë një reagim të papritur drejt prapa, ku shina udhëzuese goditet lart dhe drejt përdoruesit (Fig.a).
- Bllokimi i zinxhirit të sharrës në skajin e sipërm të shinës udhëzuese mund ta shtyjë fuqishëm shinën prapa drejt përdoruesit.
- Secili nga këto reagime mund të bëjë që të humbni kontrollin mbi pajisjen dhe të lëndoheni rëndë. Mos u mbështetni vetëm tek pajisjet e sigurisë të integruara në mjet. Si përdorues i pajisjes duhet të ndërmerri masa të ndryshme për të punuar pa aksidente dhe pa lëndime.

Një goditje prapa është pasojë e përdorimit të gabuar ose të paqartë të pajisjes. Kjo mund të parandalohet me masa të përshtatshme paraprake, siç përshkruhet më poshtë:

- **Mbajeni sharrën shtrëngueshëm me të dy duart, duke i mbështjellë dorezat e pajisjes me gishtërinj dhe me gishtin**

e madh. Vendosni trupin dhe krahët në një pozicion në të cilin mund t'i përballoni forcat e goditjes prapa. Nëse merren masat e përshtatshme, përdoruesi mund të kontrollojë fuqinë e goditjes prapa. Mos e lëshoni kurrë pajisjen.

- **Shmangni një qëndrim të çrregullt të trupit dhe mos sharroni mbi lartësinë e shpatullave.** Kjo shmang prekjen e paqëllimshme me majën e shinës udhëzuese dhe mundëson kontroll më të mirë të pajisjes në situata të papritura.
- **Përdorni gjithmonë shina rezervë dhe zinxhira të sharrës të përshkruar nga prodhuesi.** Shina rezervë dhe zinxhira të sharrës të gabuara mund të shkaktojnë thyerjen e zinxhirit dhe/ose goditje prapa.
- **Respektoni udhëzimet e prodhuesit për mprehjen dhe mirëmbajtjen e zinxhirit të sharrës.** Kufizuesit e thellësisë shumë të ulët rrisin prirjen për goditje prapa.

Rreziqe të mbetura

Edhe nëse përdorni këtë pajisje sipas rregullave, gjithmonë mbeten rreziqe të mbetura. Rreziqet e mëposhtme mund të shfaqen në lidhje me ndërtimin dhe mënyrën e funksionimit të kësaj pajisjeje:

- Dëmtime të dëgjimit, nëse nuk përdoret mbrojtja e duhur për veshët.
- Dëmtimet shëndetësore që vijnë nga dridhjet e dorës dhe krahut, nëse pajisja përdoret për një periudhë të gjatë kohore ose nuk mirëmbahet dhe nuk përdoret siç duhet.
- Lëndime nga prerjet

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik për shkak të fushës elektromagnetike që krijohet gjatë funksionimit të pajisjes. Nën kushte të caktuara, fusha mund të ndikojë në implantet mjekësore aktive ose pasive. Për të zvogëluar rrezikun e lëndimeve serioze ose vdekjeprurëse, rekomandojmë që personat me implantet mjekësore të konsultohen me mjekun e tyre dhe me prodhuesin e implantit mjekësor para se të përdorin pajisjen.

Vorbereitung

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Vendoseni baterinë në pajisje vetëm kur pajisja është plotësisht e përgatitur për përdorim.

Pajisje sigurie

Për mbrojtjen e përdoruesit dhe të pajisjes ekzistojnë pajisjet e mëposhtme të sigurisë:

Kapak mbrojtës (1)

- Mbuaroja mbrojtëse mbron nga kontakti me zinxhirin e sharrës dhe nga copa druri që fluturojnë.

Blokimi i ndezjes (3)

- Për të ndezur pajisjen, bllokimi i ndezjes duhet të zhblokohet.

Butoni ndezur/fikur (4) me ndalje të menjëhershme të zinxhirit

- Kur lironi butonin e ndezur/fikur, pajisja fiket menjëherë.

Zinxhiri i sharrës (10) me goditje të ulët prapa

- Ndihmon falë pajisjeve të posaçme të sigurisë për të zbutur goditjet prapa.

Procesi i karikimit

▲ PARALAJMËRIM! Dëmtime personale dhe materiale për shkak të përdorimit të papërshtatshëm të baterisë. Respektoni udhëzimet e sigurisë dhe udhëzimet për karikimin dhe përdorimin e duhur në manualin e përdorimit të baterisë dhe karikuesit tuaj të serisë **X 12 V TEAM**.

Një përshkrim i detajuar i procesit të karikimit dhe informacione të tjera i gjeni në këtë manual të veçantë të përdorimit.

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga rrjedhja e solucionit elektrolitik! Mos e ekspozoni baterinë ndaj kushteve ekstreme si nxehtësia dhe goditjet. Në rast kontakti me sy ose lëkurë, shpëlahjeni vendin e prekur me ujë ose neutralizues dhe kërkoni ndihmë mjekësore.

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga goditja elektrike! Karikoni baterinë vetëm në ambiente të thata. Sipërfaqja e jashtme e baterisë duhet të jetë e pastër dhe e thatë përpara se të lidhni karikuesin.

- Karikoni baterinë para përdorimit të parë.
- Në çdo rast respektoni udhëzimet e sigurisë si dhe rregullat dhe udhëzimet për mbrojtjen e mjedisit.

Karikoni baterinë

Shihni gjithashtu udhëzimin e përdorimit të karikuesit.

Udhëzime

- Lëreni një bateri të ngrohur të ftohet para ngarkimit.
- Mos e ekspozoni baterinë për një kohë të gjatë ndaj rrezatimit të drejtpërdrejtë të diellit ose temperaturave $\leq 50^\circ\text{C}$. Sidomos shmangni vendosjen mbi radiatorë ose ruajtjen në automjete të parkuara në diell.

Procedura

1. Nëse është e nevojshme, hiqni baterinë (13) nga pajisja.
2. Futni baterinë në vendin e karikimit të karikuesit (15).
3. Lidhni karikuesin në një prizë.
4. Pasi të përfundojë karikimi, shkëputni karikuesin nga rrjeti.
5. Nxirrni baterinë nga vendi i karikimit.

LED-të e kontrollit në karikues (15)

gjelbër	kuqe	Kuptimi
ndizen	—	<ul style="list-style-type: none"> • Bateria është plotësisht e karikuar • gati (Bateria nuk është e vendosur)
—	ndizen	Bateria po karikohet
—	pulsojnë	Bateria është e mbinxehur
pulsojnë	pulsojnë	Bateria është me defekt

Operimi

Para përdorimit

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi! Gjatë punës me zinxhirin e sharrës gjithnjë vishni doreza mbrojtëse dhe përdorni vetëm pjesë origjinale.

Para vënies në punë të pajisjes, duhet të:

- *Shtrëngimi i zinxhirit të sharrës, fq. 222*
- Vajosja e zinxhirit të sharrës
- Të karikoni dhe të vendoseni baterinë

Vendosja dhe heqja e baterisë

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Vendoseni baterinë në pajisje vetëm kur pajisja është plotësisht e përgatitur për përdorim.

NJOFTIM! Rrezik dëmtimi! Përdorimi i baterisë së gabuar mund të dëmtojë pajisjen dhe baterinë.

Vendosja e baterisë (Fig.C)

1. Shtypni baterinë (13) përgjatë shinisë udhëzuese në mbajtësen e baterisë në dorezë (5).
Bateria bllokohet me një klikim të dëgjueshëm.

Heqja e baterisë (Fig.C)

1. Shtypni dhe mbani të shtypur lirimin e baterisë (14) në bateri (13).
2. Nxirni baterinë nga doreza (5).

Ndezja dhe fikja

Parakushtet

- Shpata (9), zinxhiri i sharrës (10) dhe mbulesa e rrotës së zinxhirit (7) janë montuar si duhet.
- Bateria është plotësisht e karikuar.

Procedura (Fig.D)

1. Vendosni, nëse është e nevojshme, baterinë (13) në pajisje.
2. Kontrolloni para nisjes nivelin e karikimit të baterisë (13).
3. Mbani pajisjen fort me të dyja duart, me dorën e djathtë në dorezë (5) dhe me dorën e majtë në sipërfaqen e kapjes (2). Gishti i madh dhe gishtat duhet ta mbështjellin fort dorezën (5). Mos përdorni kurrë pajisjen me një dorë.
4. Për ta ndezur, me gishtin e madh shtypni bllokuesin e ndezjes (3) dhe pastaj shtypni butonin e ndezjes/fikjes (4). Pajisja punon me shpejtësinë maksimale. Lëshoni përsëri bllokuesin e ndezjes (3).
5. Lëshoni butonin e ndezjes/fikjes (4) për ta fikur pajisjen. Nuk është e mundur një ndezje e vazhdueshme.

Procedura

1. Treguesi i nivelit të ngarkesës (6) ndezet gjatë punës.
Treguesi i nivelit të ngarkesës së baterisë tregohet nga ndezja e LED-eve përkatëse në treguesin e nivelit të ngarkesës në pajisje (6).
e kuqe, portokalli dhe e gjelbër → bateria e karikuar
e kuqe, portokalli → bateria pjesërisht e karikuar
e kuqe → bateritë duhet të rikarikohen
2. Karikoni bateritë (13) kur ndizet vetëm LED-i i kuq i treguesit të nivelit të ngarkesës në pajisje (6).

Çmontimi i zinxhirit të sharrës dhe të shtatës

▲ KUJDES! Lëndime nga prerjet! Vishni doreza rezistente ndaj prerjes kur punoni me zinxhirin e sharrës ose me shtatën.

Procedura (Fig.B)

1. Fikni pajisjen dhe hiqni baterinë (13) nga pajisja.
2. Vendosni pajisjen mbi një sipërfaqe të sheshtë.
3. Rrotulloni vidën krahore (8) ↺, për të liruar tensionin e zinxhirit dhe për të hequr mbulesën e rrotës së zinxhirit (7).
4. Hiqni shtatën (9) dhe zinxhirin e sharrës (10).

Ndërrimi i zinxhirit të sharrës dhe i shtatës

Para ndërrimit të zinxhirit të sharrës, gropa e shiritit udhëzues duhet të pastrohet nga papastërtitë, sepse depozitat mund të bëjnë që zinxhiri të dalë nga shina. Depozitat mund të thithin vajin e zinxhirit. Si rezultat, vaji i zinxhirit nuk arrin ose arrin vetëm në pjesë të vogla tek pjesa e poshtme e shiritit dhe lubrifikimi ulet.

Parakushtet

- Çmontimi i zinxhirit të sharrës dhe të shtatës, fq. 221

Procedura

1. Ndërroni shtatën (9) dhe zinxhirin e sharrës (10).
2. Montoni shtatën (9) dhe zinxhirin e sharrës (10) siç përshkruhet në pikën *Montimi i zinxhirit të sharrës dhe shtatës*, fq. 221.

Montimi i zinxhirit të sharrës dhe shtatës

▲ KUJDES! Rrezik lëndimi për shkak të nisjes së pavullnetshme të pajisjes. Fikeni pajisjen. Hiqni baterinë (13) nga pajisja.

Procedura (Fig.B)

1. Vendosni pajisjen mbi një sipërfaqe të sheshtë.
2. Rrotulloni vidën krahore (8) ↻, për të hequr mbulesën e rrotës së zinxhirit (7).
3. Shtrijeni zinxhirin e sharrës (10) në një kapëse, në mënyrë që skajet e prerjes të jenë të orientuara në drejtim të akrepave të orës. Përdorni simbolin në figurë mbi rrotën e zinxhirit (10) për të orientuar zinxhirin e sharrës (18).



Drejtimi i lëvizjes së zinxhirit të sharrës

4. Vendosni zinxhirin e sharrës (10) në gropën e shtpatës.
5. Vendosni zinxhirin e sharrës (10) mbi rrotën e zinxhirit (18).
6. Përshtatni mbajtësen (20) drejt kunjit të shtrëngimit të zinxhirit (21), duke këndosur shtpatën (9) rreth 10-15° drejt mburojës mbrojtëse (1).
7. Tërhiqni shtpatën (9) poshtë, në mënyrë që kunji i shtrëngimit të zinxhirit (21) të bllokohet në mbajtësen (20) në shoatë(9).
8. Kontrolloni vendosjen e duhur të zinxhirit të sharrës (10).
9. Vendosni mbulesën e rrotës së zinxhirit (7).
10. Ktheni vidën krahere (8) mbi kunjin e filetuar (19).
11. Shtrengoni vidën krahere (8).

▲ KUJDES! Prerësi i drurëve mund të vajoset përsëri.

Para ndërrimit të zinxhirit të sharrës, grupa e shiritit udhëzues duhet të pastrohet nga papastërtitë, sepse depozitat mund të bëjnë që zinxhiri të dalë nga shina. Depozitat mund të thithin vajin e zinxhirit. Si rezultat, vaji i zinxhirit nuk arrin ose arrin vetëm në pjesë të vogla tek pjesa e poshtme e shiritit dhe lubrifikimi ulet.

Shtrëngimi i zinxhirit të sharrës

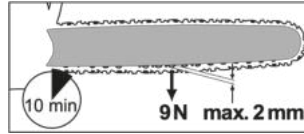
NJOFTIM! Mos e tendosni ose ndërroni zinxhirin e sharrës kur është i nxehtë, sepse pas ftohjes ai tërhiqet pak. Nëse rast të mosrespektimit, kjo mund të shkaktojë dëmtime në shinën udhëzuese ose në motor, pasi zinxhiri i sharrës do të jetë tani tepër i ngushtë ndaj shtpatullës.

Shtrengimi i rregullt i zinxhirit të sharrës shërben për sigurinë e përdoruesit dhe zvogëlon ose parandalon konsumimin dhe dëmtimet e zinxhirit. Ne rekomandojmë përdoruesit që para fillimit të punës dhe pas rreth çdo 10 minutash të kontrollojë tensionin e zinxhirit dhe, nëse është e nevojshme, ta rregullojë. Gjatë punës me sharrën, zinxhiri ngrohet dhe për këtë arsye zgjerohet pak. Ky "gjatësim i mëvonshëm" pritet të ndodhë veçanërisht te zinxhirit e rinj.

Tensioni i zinxhirit dhe lubrifikimi i tij ndikojnë në mënyrë të konsiderueshme në jetëgjatësinë e zinxhirit. Me një zinxhir të ri

duhet të rregulloni tensionin e zinxhirit pas maksimumi 5 prerjeve.

Zinxhiri i sharrës është shtrenguar siç duhet kur nuk varet në pjesën e poshtme të shtpatës dhe mund të tërhiqet rreth e rrotull me dorën të mbrojtur me doreza. Kur të tërhiqet zinxhiri me një forcë të tërheqjes 9 N (rreth 1 kg), zinxhiri dhe shpata nuk duhet të kenë më shumë se 2 mm distancë.



▲ KUJDES! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Fikeni pajisjen. Hiqni baterinë (13) nga pajisja.

Procedura (Fig.B)

1. Lironi vidën krahere (8) U.
2. Susta në kunjin e shtrëngimit të zinxhirit (21) siguron automatikisht një tension të mjaftueshëm.
3. Shtrengoni përsëri vidën krahere (8).

Me një zinxhir të ri duhet të rregulloni shtrengimin e zinxhirit pas maksimumi 5 prerjeve.

Teknikat e sharrimit

NJOFTIM! Gjatë punës me pajisjen respektoni mbrojtjen nga zhurma dhe rregulloret lokale. Rregulloret lokale mund të kërkojnë një provë përshtatshmërie. Pyetni pranë administratës pyjore.

- Qëndroni gjithmonë mbi trungun kur prisni drurë në pjerrësi.
- Hiqni papastërtitë, gurët, lëvoren e lirë, gozhdat, kapëset dhe telin nga pema.
- Zinxhiri i sharrës nuk duhet të prekë tokën ose ndonjë objekt tjetër gjatë prerjes ose pas saj.
- Ju keni kontroll më të mirë kur preni me pjesën e poshtme të shtpatës (me zinxhir sharrues që tërheq) dhe jo me pjesën e sipërme të shtpatës (me zinxhir sharrues që shtyn).
- Kujdes që zinxhiri i sharrës të mos bllokohet në prerjen e sharrës. Trungu i pemës nuk duhet të thyhet ose të copëtohet.
- Merrni parasysh masat parandaluese kundër goditjes prapa (*Shkaqet dhe parandalimi i goditjes prapa*, fq. 219).

- Ulni presionin e shtypjes drejt përfundimit të prerjes pa lëshuar kapjen e fortë nga dorezat e pajisjes, për të ruajtur kontrollin e plotë në momentin e prerjes përfundimtare.
- Prisi që sharra me zinxhir të ndalet plotësisht pasi të keni përfunduar prerjen, para se ta largoni atë.
- Fikni gjithmonë pajisjen para se të kaloni nga një pemë te tjetra.

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi! Nëse zinxhiri i sharrës ngec, mos përpiquini ta tërhiqni pajisjen me forcë. Fikeni motorin dhe përdorni një levë ose një pykë për ta liruar pajisjen.

Qethja e degëve

Qethja e degëve është termi për heqjen e degëve dhe kërcinjve nga një pemë e rënë.

▲ KUJDESI! Rrezik lëndimi! Mos i preni kurrë degët ndërsa qëndroni mbi trungun e pemës. Mbajeni zonën e goditjes prapa nën vëzhgim kur degët janë nën tension.

(Fig.G)

- Hiqni degët mbështetëse vetëm pas shkurtimeve.
- Preni degët që janë nën tension nga poshtë lart, për të parandaluar ngërçin e pajisjes.
- Përdorni të njëjtën teknikë kur prisni degë më të trasha si në pikat më sipër *Prerja në gjatësi, fq. 223*.
- Punoni në të majtë të trupit dhe sa më afër të jetë e mundur të pajisjes. Sipas mundësisë, peshja e pajisjes të mbështetet mbi trupin e pemës.
- Ndryshoni vendndodhjen për të prerë degët që shtrihen përtej trupit.
- Prini degët e degëzuara një e nga një. Lërimi për momentin të paprera degët më të mëdha që janë të drejtuara poshtë dhe mbështesin pemën.
- Shkëputni degët më të vogla me një prerje.

Prerja në gjatësi

Prerja në gjatësi është prerja me sharrë e trungjeve të rënë të pemëve në pjesë të vogla.

- Kujdesuni për një qëndrim të sigurt dhe për shpërndarjen e barabartë të peshës së trupit në të dyja këmbët.
- Mbështetni trungun, nëse është e mundur. Trungu duhet të vendoset dhe të mbështetet me degë, trarë ose klina.

- Sigurohuni që zinxhiri i sharrës të mos prekë tokën gjatë prerjes.
- Në terren të pjerrët qëndroni mbi trungun, nga ana më e lartë.

Teknikat e prerjes në gjatësi

Trungu është mbi tokë (Fig.E)

Prini trungun tërësisht nga lart dhe keni kujdes që në fund të prerjes të mos prekni tokën. Nëse keni mundësi ta rrotulloni trungun, prisni atë 2/3. Pastaj rrotulloni trungun dhe prisni pjesën tjetër të trungut nga lart.

Sharrimi mbi një stativ prerjeje (Fig.F)

Mbani pajisjen fort me të dyja duart dhe drejtoni makinën përpara trupit gjatë sharrimit. Kur trungu priset, kaloni makinën djathtas pranë trupit (1). Mbani krahun e majtë sa më drejt të jetë e mundur (2). Keni kujdes nga trungu që bie. Vendosuni në mënyrë që trungu i ndarë të mos paraqesë rrezik. Kujdes për këmbët tuaja. Trungu i prerë mund të shkaktojë lëndime kur bie. Mbani ekuilibrin (3).

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

Pastrimi

▲ PARALAJMËRIM! Goditje elektrike! Mos e spërkatni pajisjen kurrë me ujë.

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi! Kryeni punët e pastrimit gjithmonë me motorin të fikur, të ftohur dhe me baterinë të hequr.

▲ KUJDESI! Lëndime nga prerjet! Vishni doreza rezistente ndaj prerjes kur punoni me zinxhirin e sharrës ose me shpatën.

NJOFTIM! Rrezik dëmtimi. Substancat kimike mund të sulmojnë pjesët prej plastike të pajisjes. Mos përdorni pastrues përkatësisht tretës.

Pastrojeni makinën mirë. Kjo zgjat jetëgjatësinë e makinës dhe parandalon aksidente.

Pastrimi pas çdo përdorimi

- Mbani dorezat të pastra nga benzina, vaji ose yndyra. Pastrojeni dorezat, nëse është e nevojshme, me një leckë të lagur të larë në ujë me sapun.
- Pastroni zinxhirin e sharrës. Mos përdorni lëngje për të pastruar zinxhirin e sharrës.

Pas pastrimit, vajosni lehtë zinxhirin e sharrës me vaj për zinxhirë.

- Hiqni gjithashtu mbulesën e rrotës së zinxhirit (7) për ta pastruar edhe atë vend.
- Pastroni shpatën (9)
- Pastroni hapjet e ventilimit dhe sipërfaqet e makinës me një furçë ose leckë të thatë.

Mirëmbajtja

Intervalet e mirëmbajtjes

Kryeni rregullisht punët e mirëmbajtjes të shënuara në tabelën përkatëse. Me mirëmbajtje të rregullt të pajisjes zgjatet jetëgjatësia e saj. Gjithashtu arrini performancë optimale prerjeje dhe shmangni aksidentet.

Pjesë e makinerisë	Veprim	Para çdo përdorimi	Pas 10 ore pune
Rrota e zinxhirit (18)	Kontroll vizual, zëvendësoni nëse është e nevojshme	✓	
Zinxhiri i sharrës (10)	Kontrolloni zinxhirin e sharrës, vajoseni, mprehni nëse është e nevojshme ose zëvendësoni	✓	
Shpata (9)	<i>Mirëmbajtja e shpatës, fq. 225</i>	✓	
Shpata (9)	<i>Kthimi i shpatës përmbys, fq. 225</i>		✓

Vajosja e zinxhirit të sharrës

▲ KUJDES! Pastroni dhe vajosni zinxhirin e sharrës rregullisht. Kjo mban zinxhirin të mprehtë dhe siguron performancë optimale të makinës. Dëmtimet që shkaktohen nga mirëmbajtja e pamjaftueshme e zinxhirit të sharrës e bëjnë garancinë të pavlefshme. Nxirrni baterinë dhe përdorni doreza të rezistueshme ndaj prerjes kur punoni me zinxhirin ose shpatën.

▲ KUJDES! Shpata dhe zinxhiri nuk duhet të jenë kurrë pa vaj. Nëse përdorni pajisjen me pak vaj, performanca e prerjes dhe jetëgjatësia e zinxhirit të sharrës zvogëlohen, sepse zinxhiri e humb mprehtësinë më shpejt. Mungesën e vajit e vëreni nga zhvillimi i tymit ose nga ndryshimi i ngjyrës së shpatës.

- Kontrolloni, pastroni dhe vajosni zinxhirin e sharrës dhe shpatën para çdo përdorimi.
- Para vajosjes, shpatës duhet t'i bëhet pastrim i thellë, veçanërisht dhëmbëzimit të shpatës. Përdorni për këtë një furçë dore dhe një leckë të thatë.
- Vajosni nyjet e zinxhirit me ndihmën e një shiringe vaji me majë gjilpëre (në shitje në dyqane specializuara). Vendosni pika të veçanta vaji mbi nyjet dhe majat e dhëmbëzuara të çdo halle të zinxhirit.

Mprehja e dhëmbëve prerës

▲ KUJDES! Rrezik lëndimi! Një zinxhir i pastruar gabimisht rrit rrezikun e kthimit

prapa! Përdorni doreza të papërshkueshme nga prerjet kur punoni me zinxhirin e sharrës ose shpatën.

Një zinxhir sharrë i mprehtë siguron performancë optimale të prerjes. Ai përshkon lehtësisht drurin dhe lë copa të mëdha, të gjata thërmija druri. Një zinxhir sharrë është i mpirë kur duhet të shtyni pajisjen prerëse përmes drurit dhe thërmijat e drurit janë shumë të vogla. Me një zinxhir shumë të mpirë nuk bien thërmija, por vetëm pluhur druri.

Për të mprehur zinxhirin e sharrës kërkohen vegla speciale, të cilat sigurojnë që zinxhiri të mprehet në këndin dhe thellësinë e duhur. Për përdoruesin e papërvojë të sharrave me zinxhir, ne rekomandojmë që zinxhirin ta mprehin një profesionist ose një servis i specializuar. Nëse ju guxonin ta mprehni vetë zinxhirin, veproni sipas udhëzimeve të pajisjes suaj për mprehjen e zinxhirit (p.sh. PARKSIDE PSG 85 B2).

- Pjesët prerëse të zinxhirit janë nyjet prerëse, të cilat përbëhen nga një dhëmb prerës dhe një kufizues thellësie. Distanca në lartësi midis këtyre të dyve përcakton thellësinë e mprehjes.
- Zinxhiri i sharrës është i konsumuar dhe duhet të zëvendësohet me një zinxhir të ri kur të mbetet vetëm rreth 4 mm i dhëmbit prerës.
- Gjatë mprehjes së dhëmbëve prerës duhet të merren parasysh vlerat e mëposhtme (Fig.H):
 - Këndi i mprehjes (30°)

- Këndi i përparimit (85°)
- Thellësia e mprehjes (0,65 mm)
- Diametri i limës rumbullake (4,0 mm)

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik aksidenti! Devijimet nga përmasat e gjeometrisë së thikave mund të çojnë në një rritje të prirjes për rikthim të makinës.

Veglat dhe ndihmësit e nevojshëm

- Limë rumbullake
- Limë e sheshtë

Procedura (Fig.I)

1. Fikni pajisjen dhe nxirrni baterinë.
2. Sigurohuni që zinxhiri i sharrës të jetë i tensionuar fort, për të mundësuar mprehjen e duhur.
3. Mprehni vetëm nga brenda drejt jashtë. Lëvizni filet rrethore nga ana e brendshme e dhëmbit prerës drejt jashtë. Ngrini filen kur e tërhiqni mbrapsht.
4. Mprehni së pari dhëmbët e një ane. Pastaj kthejeni zinxhirin e sharrës dhe mprehni dhëmbët e anës tjetër.
5. Kontrolloni gjatësinë e lidhjeve prerëse. Pas mprehjes të gjitha lidhjet prerëse duhet të jenë të njëjta në gjatësi dhe gjërësi.
6. Pas çdo tre mprehjesh kontrolloni kufizuesin e thellësisë dhe lëmoni lartësinë me ndihmën e një fileje të sheshtë. Kufizuesi i thellësisë duhet të qëndrojë rreth 0,65 mm mbapa dhëmbit prerës.
7. Pas rikthimit, rumbullakosni pak kufizuesin e thellësisë përpara.

Vendosni në funksion një zinxhir të ri të sharrës

Tek një zinxhir i ri të sharrës forca e tensionit ulet pas pak kohe. Prandaj duhet të shtrëngoni përsëri zinxhirin e sharrës pas 5 prerjeve të para, së paku brenda 10 minutave koha pune me sharrë (*Shtrëngimi i zinxhirit të sharrës, fq. 222*).

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi! Mos vendosni kurrë një zinxhir të ri sharre mbi një rrotë zinxhiri të veshur ose mbi një sapatë të dëmtuar ose të konsumuar. Zinxhiri i sharrës mund të dalë ose të thyhet.

Mirëmbajtja e sapatës

▲ KUJDES! Lëndime nga prerjet! Vishni doreza rezistente ndaj prerjes kur punoni me zinxhirin e sharrës ose me sapatën.

Veglat dhe ndihmësit e nevojshëm

- Limë e sheshtë

Procedura (Fig.B)

1. Fikni pajisjen dhe largoni baterinë (13) nga pajisja.
2. Hiqni mbulesën e rrotës së zinxhirit (7), zinxhirin e sharrës (10) dhe sapatën (9).
3. Kontrolloni sapatën (9) për konsum.
4. Hiqni gungat metalike dhe drejtëzoni sipërfaqet udhëzuese me një limë të sheshtë.
5. Montoni sapatën (9), zinxhirin e sharrës (10) dhe mbulesën e rrotës së zinxhirit (7) dhe shtrëngoni zinxhirin e sharrës (10).

Kthimi i sapatës përmby

▲ KUJDES! Lëndime nga prerjet! Vishni doreza rezistente ndaj prerjes kur punoni me zinxhirin e sharrës ose me sapatën. Shpata (9) duhet rreth çdo 10 orë pune të kthehet përmby për të siguruar një konsum të njëtrajtshëm.

Procedura (Fig.B)

1. Fikni pajisjen dhe nxirrni baterinë nga pajisja.
2. Hiqni mbulesën e rrotës së zinxhirit (7), zinxhirin e sharrës (10) dhe sapatën (9).
3. Rrotulloni sapatën rreth boshtit të vet horizontal dhe montoni sapatën dhe zinxhirin e sharrës siç përshkruhet nën pikën *Montimi i zinxhirit të sharrës dhe sapatës, fq. 221*. Keni parasysh drejtimin e lëvizjes së zinxhirit të sharrës!



Drejtimi i lëvizjes së zinxhirit të sharrës

4. Orientohuni për pozicionimin e zinxhirit të sharrës (10) sipas shenjës në imazh nën mbulesën e rrotës së zinxhirit (7), kur shpata kthehet.

Magazinimi

- Pastroni pajisjen para ruajtjes.
- Vendosni mbrojtësen e zinxhirit (11).
- Përdorni çantën e ruajtjes të përfshirë (17).
- Ruani pajisjen në një vend të thatë dhe të mbrojtur nga pluhuri, jashtë arritjes së fëmijëve.

Transporti

- Mbulojeni shiritin dhe zinxhirin e sharrës me mbrojtësin e zinxhirit (11) kur transportoni pajisjen.

- Në distanca të shkurtra në vendin e punës: Mbani pajisjen nga doreza e përparme (5) me shiritin të drejtuar prapa.
- Fikni pajisjen para çdo transporti. Siguroni pajisjen gjatë transportit (edhe në automjete) kundër përmbysjes, për të shmangur lëndime ose dëmtime.

Kërkimi i gabimeve

Tabela e mëposhtme ju ndihmon të eliminoni ndërprerjet e vogla:

Problemi	Shkak i mundshëm	Zgjidhja e problemeve
Pajisja nuk fillon	Bateria (13) e shkarkuar ose jo e vendosur	Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë; nëse është e nevojshme, riparimi nga një specialist elektrik
	Butoni ndezur/fikur (4) i dëmtuar	Kontakti qendrorë e shërbimit.
	Motori i dëmtuar	
Rezultat i dobët i prerjes	Zinxhiri i sharrës (10) i montuar gabim	<i>Montimi i zinxhirit të sharrës dhe shpatës, fq. 221</i>
	Zinxhiri i sharrës (10) i mpirë	<ul style="list-style-type: none"> <i>Mprehja e dhëmbëve prerës, fq. 224</i> <i>Vendosni në funksion një zinxhir të ri të sharrës, fq. 225</i>
	Tension i pamjaftueshëm i zinxhirit	<i>Shtërngimi i zinxhirit të sharrës, fq. 222</i>
Pajisja punon me vështirësi, zinxhiri i sharrës del nga vendi	Tension i pamjaftueshëm i zinxhirit	<i>Shtërngimi i zinxhirit të sharrës, fq. 222</i>
Zinxhiri i sharrës ngrohet, prodhim tymi gjatë prerjes, ndryshim ngjyre i shinës	Vaj i pamjaftueshëm për zinxhirin	<i>Vajosja e zinxhirit të sharrës, fq. 224</i>

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit

Zbrazi rezervuarin e vajit me kujdes. Mos hidhni mbetjet e vajit të përdorur në kanalizim ose në kullim. Eliminoheni vajin e përdorur në mënyrë miqësore me mjedisin - dorëzoheni në një pikë të grumbullimit. Hiqeni baterinë nga pajisja dhe ricikloni pajisjen, baterinë, aksesorët dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje elektrike ose elektronike nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj, por duhet të çohet në një pikë të veçantë grumbullimi nga përdoruesi përfundimtar.

Direktiva 2012/19/BE mbi mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe elektronike:

Konsumatorët janë të detyruar ligjërisht të riciklojnë pajisjet elektrike dhe elektronike në fund të jetës së tyre në një mënyrë miqësore me mjedisin. Kjo siguron riciklim miqësor me mjedisin dhe me efikasitet të lartë të burimeve.

Në varësi të zbatimit në ligjin kombëtar, mund të keni opsionet e mëposhtme:

- kthim në një pikë shitjeje,

- dorëzoheni atë në një pikë zyrtare grumbullimi,
 - kthejeni te prodhuesi/shpërndarësi.
- Aksesorët dhe ndihmësit pa komponentë elektrikë të përfshirë me pajisjet e vjetra nuk preken.

Hedhja e baterive në mënyrë miqësore me mjedisin



Në fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme, bateria nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake. Mos e hidhni baterinë në zjarr (rrezik shpërthimi) ose në ujë. Bateritë e dëmtuara mund të dëmtojnë mjedisin dhe shëndetin tuaj nëse dalin tymra ose lëngje toksike.

Jeni të detyruar të hidhni bateritë e dëmtuara ose të vjetruara në mënyrë miqësore ndaj mjedisit. (Rregullorja (BE) 2023/1542 për bateritë dhe bateritë e vjetra; Zvicër: ChemRRV Shtojca 2.15)

- Mos hapni bateritë dhe shmangni dëmtimin mekanik. Ekziston rreziku i një

qarku të shkurtër dhe mund të çlirohen avuj që irritojnë rrugët e frymëmarrjes.

- Për arsye sigurie, bateritë duhet të shkarkohen para hedhjes.
- Ngjitni polet për të shmangur qarqe të shkurtra.
- Hidhni bateritë nëpërmjet shitësve ose në një pikë mbledhjeje.
- **Bateritë e dëmtuara**

Trajtoni me kujdes të veçantë bateritë që janë dëmtuar nga jashtë!

- Mos i prekni bateritë e dëmtuara me duar të zhveshura.
- Nëse nuk mund t'i mbulonit polet me shirit ngjites, vendosni bateritë veç e veç në qese plastike.
- Vendosni bateritë e dëmtuara veç e veç në një enë të padepërtueshme nga zjarri dhe të mbyllshme, e cila mund të mbushet edhe me rërë.
- Dërgoni bateritë e dëmtuara në një pikë grumbullimi me personel të kualifikuar.

Pjesë rezervë dhe aksesore

Pjesë rezervë dhe aksesore mund t'i merrni në www.grizzlytools.shop. Nëse hasni ndonjë problem gjatë procesit të porosisë suaj, ju lutemi na kontaktoni përmes dyqanit tonë online. Për pyetje të mëtejshme, ju lutemi kontaktoni: **ÇERTIFIKATË GARANCIE**, fq. 229

Nr. i artikullit	Emërtimi	Nr. i porosisë
7	Mbulesë e rrotës së zinxhirit	91120943
9	Shpata	91120946
10	Zinxhiri i sharrës	30091633
11	Mbrojtës i zinxhirit	91120947

Përktimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Produkti: **Krasitëse gardhesh me bateri**

Modeli: **PGHSA 12 D3**

Numri Serial: 000001-273000

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me legjislacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Për të siguruar konformitetin, janë zbatuar standardet e harmonizuara, standardet kombëtare dhe dispozitat e mëposhtme:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Në përputhje me Direktivën 2000/14/EC mbi emetimet e zhurmës, konfirmohet sa vijon:

Niveli i fuqisë së zërit L_{WA}

- matur: 87,3 dB;

- garantuar: 90 dB

Procedura e vlerësimit të konformitetit e zbatuar në përputhje me 2000/14/EC, Shtojca VI.

Certifikata e Ekzaminimit të Tipit KE

- Numri: M6A 036607 2489 Rev. 00
- Organ i Njoftuar: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123
Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Prodhuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GJERMANIA
19.01.2026

Christian Frank
Përfaqësuesi i Dokumentacionit

ÇERTIFIKATË GARANCIE

Fabrikues:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Grobostheim; GJERMANIA; www.grizzlytools.de
Importues dhe garantues:	Lidl Maqedonia e Veriut DOOEL, Bulevardi Kiro Gligorov Nr. 2, Shkup, Tel: 00800 90698;
Produkti:	Krasitëse gardhesh me bateri
Modeli:	PGHSA 12 D3
IAN/Numri serik:	508282_2507/000001-273000
Data e blerjes:	
Shitësi (Dyqan fizik / Dyqan online):	[Emri, adresa, vula]

E nderuara kliente, i nderuar klient, Merrni për këtë produkt 3 vjet garanci nga data e blerjes. Në rast defektsh të këtij produkti, ju keni të drejta ligjore kundrejt shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancioni ynë i përcaktuar më poshtë.

Përveç kësaj garancie komerciale, konsumatori ka të drejtë ligjore për një garanci dyvjeçare sipas Nenit 18 të Ligjit për Mbrojtjen e Konsumatorit.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon në datën e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes. Nëse ndodh një defekt në materiale ose prodhim brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që produkti me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ka ndodhur.

Nëse defekti mbulohet nga garancioni ynë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancioni. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaktimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fusha e garancisë

Produkti është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit. Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye mund të konsiderohen pjesë të konsumueshme (p.sh. Zinxhiri i sharrës) ose dëmtime të pjesëve të brishta .

Kjo garanci është e pavlefshme nëse produkti është dëmtuar, keqpërdorur ose nuk mirëmbahet. Gjithashtu për dëmet e shkaktuara nga uji, ngrica, rrufeja dhe zjarri ose transporti i gabuar. Për përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Përdorimet dhe veprimet që dekurajohen ose paralajmërohen kundër tyre në udhëzimet e përdorimit duhen shmangur me çdo kusht.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit të forcës ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancioni do të jetë i pavlefshëm.

Afati për përfundim

Ofruesi i garancisë merr përsipër t'i përgjigjet njoftimit me shkrim ose elektronik të defekteve brenda **1 ditëve pune** dhe të kryejë çdo riparim të nevojshëm brenda **30 ditëve kalendarike** ose brenda afateve kohore të përcaktuara në kushtet e plota të garancisë.

Kushtet për shërbimet e garancisë

Paraqitja e kësaj flete garancie plotësisht e mbushur, si dhe dëshmia e blerjes (kuponi

i arkës / fatura). Garancia skadon nëse produkti është përdorur në mënyrë të papërshtatshme, janë kryer riparime të

paautorizuara ose ekzistojnë dëmtime mekanike (sipas asaj që përcaktohet në kushtet e plota të garancisë).

Qendër e autorizuar servisi / Kontakti:	PARKSIDE Service Center, Linjë telefonike: 0800 97198, email: grizzly@lidl.mk, 8 e paradites - 6 e pasditës
Nënshkrimi / vula e shitësit:	
Data:	

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	231
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	231
Lieferumfang/Zubehör.....	232
Übersicht.....	232
Funktionsbeschreibung.....	232
Technische Daten.....	232
X 12 V TEAM.....	233
Sicherheitshinweise	233
Bedeutung der Sicherheitshinweise....	233
Bildzeichen und Symbole.....	234
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	234
Sicherheitshinweise für Gehölzschneider.....	237
Weiterführende Sicherheitshinweise....	238
Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags.....	238
Restrisiken.....	239
Vorbereitung	239
Sicherheitseinrichtungen.....	239
Ladevorgang	239
Akku aufladen.....	239
Betrieb	240
Vor dem Betrieb.....	240
Akku einsetzen und entnehmen.....	240
Ein- und Ausschalten.....	240
Sägekette und Schwert demontieren.....	241
Sägekette und Schwert wechseln.....	241
Sägekette und Schwert montieren.....	241
Sägekette spannen.....	241
Sägetechniken.....	242
Reinigung, Wartung und Lagerung	243
Reinigung.....	243
Wartung.....	243
Lagerung.....	245
Transport	245
Fehlersuche	245
Entsorgung/Umweltschutz	246
Akku umweltgerecht entsorgen.....	246
Service	247
Garantie.....	247
Reparatur-Service.....	248
Service-Center.....	248
Importeur.....	248
Ersatzteile und Zubehör	249
Original-EU-Konformitätserklärung	249

Explosionszeichnung	251
----------------------------------	------------

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Gehölzschneiders (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Sägen von Holz

Für alle anderen Anwendungsarten ist das Gerät nicht vorgesehen. Dies umfasst z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff, Stein, Metall, Lebensmittel oder Holz, welches Fremdkörper (bspw. Nägel oder Schrauben) enthält.

Dieser Gehölzschneider ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Das Gerät ist nur durch eine Person zu benutzen. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Das Gerät muss mit der rechten Hand am

Handgriff und mit der linken Hand an der Grifffläche gehalten werden.

Vor Gebrauch des Geräts muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

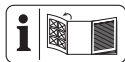
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Gehölzschneider
- Schwert (vormontiert)
- Sägekette (vormontiert)
+ 1x Ersatzsägekette
- Kettenschutz
- Ölflasche (50 ml Bio-Sägekettenöl)
- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Abb. A

- 1 Schutzhaube
- 2 Grifffläche
- 3 Einschaltsperr
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Handgriff

- 6 Ladezustandsanzeige (Gerät)
 - 7 Kettenradabdeckung
 - 8 Flügelschraube (Kettenradabdeckung)
 - 9 Schwert
 - 10 Sägekette
 - 11 Kettenschutz
 - 12 Ersatzsägekette
 - 13 Akku
 - 14 Akku-Entriegelung
 - 15 Ladegerät
 - 16 Ölflasche
 - 17 Aufbewahrungskoffer
- Abb. B**
- 18 Kettenrad
 - 19 Gewindestift
 - 20 Aufnahme (Kettenspannstift)
 - 21 Kettenspannstift

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem Kettenschnellsystem ausgestattet. Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit verschiedenen Schutzeinrichtungen versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Gehölzschneider	PGHSA 12 D3
Motorspannung U	12 V =
Schutzart	IP20
Kettengeschwindigkeit v_{max}	5,6 m/s
Gewicht (ohne Akku + Ladegerät)	≈1,18 kg
Schwert030 (156 mm)*
– Schwerttyp	5"
– Schwertlänge	15,6 cm (156 mm)
– Schnittlänge	12,7 cm (127 mm)
Sägekette030.043.28DL*
– Kettenteilung	7,62 mm (0,3")
– Treibgliedzahl	28
– Treibgliedstärke	1,1 mm (0,043")
Kettenrad-Teilung	7,62 mm (0,3")
– Anzahl der Zähne (Kettenrad)	7
Temperatur	≤50 °C
– Ladevorgang	4–40 °C
– Betrieb	4–50 °C
– Lagerung	15–25 °C

Schalldruckpegel L_{pA} 79,3 dB; $K_{pA}=3$ dB
 Schalleistungspegel L_{WA}
 – garantiert 90 dB
 – gemessen 87,3 dB; $K_{WA}=2,45$ dB
 Vibration a_h 2,71 m/s²; $K=1,5$ m/s²

*(HANGZHOU FANGCHENG TOOLS MANUFACTURE CO., LTD)

Hinweise zu Lärm- und Vibrationswerten

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

⚠ VORSICHT! Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Nutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

X 12 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden. Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3,

PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 12 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

⚠ WARNUNG! Ein Gehölzschneider ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät

HINWEIS! Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise, Sägetechniken und Personenschutzsicherung von einem Fachmann erklären.



Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Augenschutz benutzen



Arbeiten Sie immer mit beiden Händen!



Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.



Gefahr durch Schnittverletzungen! Halten Sie Hände fern.



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



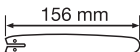
Garantierter Schalleistungspegel L_{WA} in dB(A)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten!



Schwertlänge

Bildzeichen unterhalb der Kettenradabdeckung



Laufrichtung der Sägekette beachten. Achtung! Betriebsanleitung lesen.



Sägekettenöl

Bildzeichen auf dem Schwert



Schwerttyp



Nutbreite



Kettenteilung



Anzahl der Treibglieder

Bildzeichen auf der Flügelmutter (Kettenradabdeckung)



AUF



ZU

Bildzeichen auf der Ölflasche



Sägekette ölen



An einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**
 - a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder

unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
2. **Elektrische Sicherheit**
- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
6. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Gehölzschneider

- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einem Gehölzschneider kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- **Halten Sie den Gehölzschneider immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten des Gehölzschniders in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- **Arbeiten Sie mit dem Gehölzschneider nicht auf einem Baum, auf einer Leiter, von einem Dach oder von einem instabilen Untergrund aus.** Das Betreiben des

Gehölzschniders auf diese Weise kann zu schweren Verletzungen führen.

- **Achten Sie immer auf einen festen Stand und benutzen Sie den Gehölzschneider nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über den Gehölzschneider führen.
- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder den Gehölzschneider der Kontrolle entreißen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie den Gehölzschneider am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung des Gehölzschniders stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gehölzschneider verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Nur Holz sägen. Die Gehölzschneider nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie den Gehölzschneider nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung des Gehölzschniders für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

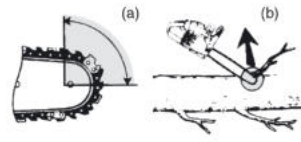
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Der Gehölzschneider ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen.** Die Verwendung des Gehölzschniders für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen beim Beseitigen von blockiertem Material, bei der Lagerung oder Wartung des Gehölzschniders.** Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet, der Akku entfernt und die Verriegelung in der verriegelten Position ist.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Betriebsanleitung. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- Es ist empfohlen, dass ein Erstbenutzer zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.
- Legen Sie die Netzanschlussleitung so, dass sie während des Sägens nicht von Ästen oder Ähnlichem erfasst wird.
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des "Durchsägens" die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an der Grifffläche und des Handgriffs des Gehölzschniders zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand des Gehölzschniders abwarten, bevor der Gehölzschneider entfernt wird. Den Motor des Gehölzschniders immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.

- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (Abb. b).
- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (Abb. a).
- Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedierrichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in dem Gerät eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer des Geräts sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Geräts. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe des Geräts umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlag-

kräfte beherrschen. Niemals das Gerät loslassen.

- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

▲ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Sicherheitseinrichtungen

Zum Schutz des Benutzers und des Geräts gibt es folgende Sicherheitseinrichtungen:

Schutzhaube (1)

- Die Schutzhaube schützt vor Kontakt mit der Sägekette und herumfliegenden Holzspänen.

Einschaltsperr (3)

- Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

Ein-/Ausschalter (4) mit Ketten-Sofort-Stopp

- Beim Loslassen des Ein-/ Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.

Sägekette (10) mit geringem Rückschlag

- Hilft dank speziell entwickelter Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

Ladevorgang

▲ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 12 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung. **▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Stromschlag! Laden Sie Akkus nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Beachten Sie in jedem Fall die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen ≤ 50 °C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.

Vorgehen

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (13) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku in den Ladeschacht des Ladegeräts (15).
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku aus dem Ladeschacht.

Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (15)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	—	<ul style="list-style-type: none"> • Akku ist vollständig aufgeladen • bereit (kein Akku eingelegt)
—	leuchtet	Akku wird aufgeladen
—	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

Betrieb

Vor dem Betrieb

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile.

Vor Inbetriebnahme des Gerätes müssen Sie:

- Sägekette spannen, S. 241
- Sägekette ölen
- Akku aufladen und einsetzen

Akku einsetzen und entnehmen

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen (Abb. C)

1. Schieben Sie den Akku (13) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter im Handgriff (5).

Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen (Abb. C)

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (14) am Akku (13).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Handgriff (5).

Ein- und Ausschalten

Voraussetzungen

- Schwert (9), Sägekette (10) und Kettenradabdeckung (7) sind korrekt montiert.
- Akku ist vollständig geladen.

Vorgehen (Abb. D)

1. Setzen Sie ggf. den Akku (13) in das Gerät ein.
2. Überprüfen Sie vor dem Starten den Ladezustand des Akkus (13).
3. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am Handgriff (5) und mit der linken Hand an der Grifffläche (2). Daumen und Finger müssen den Handgriff (5) fest umschließen. Verwenden Sie das Gerät niemals einhändig.
4. Betätigen Sie zum Einschalten mit dem Daumen die Einschaltsperr (3) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (4). Das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperr (3) wieder los.
5. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (4) los um das Gerät auszuschalten. Eine Dauerschaltung ist nicht möglich.

Vorgehen

1. Die Ladezustandsanzeige (6) leuchtet während des Betriebs.
Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LEDs an der Ladezustandsanzeige am Gerät (6) angezeigt.

rot, orange und grün → Akkus geladen

rot und orange → Akkus teilweise geladen

rot → Akkus müssen geladen werden

2. Laden Sie die Akkus (13) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige am Gerät (6) leuchtet.

Sägekette und Schwert demontieren

▲ VORSICHT! Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Vorgehen (Abb. B)

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
3. Drehen Sie die Flügelschraube (8) ⤴, um die Kettenspannung zu lockern und die Kettenradabdeckung (7) zu entfernen.
4. Nehmen Sie das Schwert (9) und die Sägekette (10) ab.

Sägekette und Schwert wechseln

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

Voraussetzungen

- *Sägekette und Schwert demontieren*, S. 241

Vorgehen

1. Tauschen Sie das Schwert (9) und die Sägekette (10) aus.
2. Montieren Sie Schwert (9) und Sägekette (10) wie unter *Sägekette und Schwert montieren*, S. 241 beschrieben.

Sägekette und Schwert montieren

▲ VORSICHT! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schalten Sie das Gerät aus. Nehmen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.

Vorgehen (Abb. B)

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Drehen Sie die Flügelschraube (8) ⤴, um die Kettenradabdeckung (7) zu entfernen.
3. Breiten Sie die Sägekette (10) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind. Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sä-

gekette (10) am Bildzeichen oberhalb des Kettenrades (18).



4. Legen Sie die Sägekette (10) in die Schwertnut ein.
5. Legen Sie die Sägekette (10) über das Kettenrad (18).
6. Richten Sie die Aufnahme (20) zum Kettenspannstift (21) aus, indem Sie das Schwert (9) um ca. 10-15° zur Schutzhaube (1) hin anwinkeln.
7. Ziehen Sie das Schwert (9) nach unten, sodass der Kettenspannstift (21) in die Aufnahme (20) am Schwert (9) einrastet.
8. Überprüfen Sie den richtigen Sitz der Sägekette (10).
9. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (7) auf.
10. Drehen Sie die Flügelschraube (8) auf den Gewindestift (19) auf.
11. Ziehen Sie die Flügelschraube (8) fest.

▲ VORSICHT! Gehölzschneider kann nachölen.

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

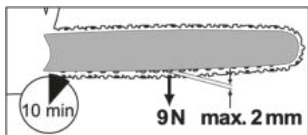
Sägekette spannen

HINWEIS! Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Ketten-schäden. Wir empfehlen dem Benutzer, vor Arbeitsbeginn sowie in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem "Nachlängen" ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.

Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette. Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schalten Sie das Gerät aus. Nehmen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.

Vorgehen (Abb. B)

1. Lösen Sie die Flügelschraube (8) ⤴.
2. Die Feder am Kettenspannstift (21) sorgt automatisch für eine ausreichende Spannung.
3. Ziehen Sie die Flügelschraube (8) wieder an.

Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

Sägetechniken

HINWEIS! Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften beim Arbeiten mit dem Gerät. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung erforderlich machen. Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.

- Stehen Sie bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes.
- Entfernen Sie Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht vom Baum.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Sägekette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Sägekette) sägen.

- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplintern.
- Beachten Sie die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (*Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags*, S. 238).
- Reduzieren Sie gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck ohne den festen Griff an den Handgriffen des Geräts zu lösen, um im Moment des "Durchsägens" die volle Kontrolle zu behalten.
- Warten Sie nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand des Geräts ab, bevor Sie diese entfernen.
- Schalten Sie den Motor des Geräts immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Wenn die Sägekette klemmt, versuchen Sie nicht, das Gerät mit Gewalt herauszuziehen. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um das Gerät freizubekommen.

Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr! Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

(Abb. G)

- Entfernen Sie Stützweige erst nach dem Ablängen.
- Sägen Sie unter Spannung stehende Äste von unten nach oben, um ein Festklemmen des Geräts zu verhindern.
- Verwenden Sie beim Absägen von dickeren Ästen dieselbe Technik wie beim *Ablängen*, S. 243.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nah wie möglich an dem Gerät. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht des Geräts auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Längen Sie verzweigte Äste einzeln ab. Größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen.

- Trennen Sie kleinere Äste mit einem Schnitt.

Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte.

- Achten Sie auf einen sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße.
- Stützen Sie den Stamm, falls möglich, ab. Der Stamm sollte durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes.

Techniken beim Ablängen

Stamm liegt am Boden (Abb. E)

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnittes darauf, den Boden nicht zu berühren. Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

Sägen auf einem Sägebock (Abb. F)

Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des Sägens vor dem Körper. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

Reinigung, Wartung und Lagerung

Reinigung

⚠️ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Führen Sie Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem, abekühltem Motor und entnommenem Akku durch.

⚠️ VORSICHT! Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Reinigen Sie die Maschine gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.

Reinigung nach jeder Benutzung

- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenem Lappen.
- Reinigen Sie die Sägekette. Benutzen Sie zur Reinigung der Sägekette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Sägekette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.
- Entfernen Sie zur Reinigung auch die Kettenradabdeckung (7), um auch an dieser Stelle reinigen zu können.
- Reinigen Sie das Schwert (9)
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel oder trockenem Lappen.

Wartung

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden
Kettenrad (18)	Sichtprüfung, bei Bedarf ersetzen	✓	
Sägekette (10)	Sägekette prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓	
Schwert (9)	<i>Schwert warten, S. 245</i>	✓	
Schwert (9)	<i>Schwert umdrehen, S. 245</i>		✓

Sägekette ölen

⚠ VORSICHT! Reinigen und ölen Sie die Sägekette regelmäßig. Dadurch halten Sie die Kette scharf und erreichen eine optimale Maschinenleistung. Bei Schäden aufgrund unzureichender Wartung der Sägekette erlischt der Garantieanspruch. Entnehmen Sie den Akku und benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder dem Schwert hantieren.

⚠ VORSICHT! Schwert und Kette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie das Gerät mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Kette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.

- Prüfen, reinigen und ölen Sie die Sägekette und das Schwert vor jedem Gebrauch.
- Vor dem Ölen muss das Schwert, insbesondere die Zahnung des Schwertes gründlich gereinigt werden. Benutzen Sie hierzu einen Handfeger und einen trockenen Lappen.
- Ölen Sie die einzelnen Kettenglieder mit Hilfe einer Ölspritze mit Nadelspitze (im Fachhandel erhältlich). Tragen Sie einzelne Öltropfen auf die Gelenke und auf die Zahnspitzen der einzelnen Kettenglieder auf.

Schneidzähne schärfen

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr! Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr! Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Eine scharfe Sägekette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

Zum Schärfen der Sägekette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Kette im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft wird. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Ket-

te zutrauen, gehen Sie entsprechend der Anleitung Ihres Sägekettenschärfgerätes (z. B. PARKSIDE PSG 85 B2) vor.

- Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidzahn und einer Tiefenbegrenzung bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärftiefe.
- Die Sägekette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidzahns übrig ist.
- Beim Schärfen der Schneidzähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden (Abb. H):
 - Schärfwinkel (30°)
 - Brustwinkel (85°)
 - Schärftiefe (0,65 mm)
 - Rundfeilendurchmesser (4,0 mm)

⚠ WARNUNG! Unfallgefahr! Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Rundfeile
- Flachfeile

Vorgehen (Abb. I)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.
2. Stellen Sie sicher, dass die Sägekette straff gespannt ist, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Rundfeile von der Innenseite des Schneidzahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann die Sägekette um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Kontrollieren Sie die Länge der Schneidglieder. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
6. Prüfen Sie nach jedem dritten Schärfen die Schärftiefe (Tiefenbegrenzung) und feilen Sie die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nach. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen.
7. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

Neue Sägekette einlaufen lassen

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen (*Sägekette spannen*, S. 241).

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einem abgenutzten Kettenrad oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Sägekette könnte abspringen oder reißen.

Schwert warten

▲ VORSICHT! Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Flachfeile


Vorgehen (Abb. B)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (7), die Sägekette (10) und das Schwert (9) ab.
3. Prüfen Sie das Schwert (9) auf Abnutzung.
4. Entfernen Sie Grate und begradigen Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
5. Montieren Sie Schwert (9), Sägekette (10) und Kettenradabdeckung (7) und spannen Sie die Sägekette (10).

Schwert umdrehen

▲ VORSICHT! Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren. Das Schwert (9) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

Vorgehen (Abb. B)

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
 2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (7), die Sägekette (10) und das Schwert (9) ab.
 3. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse und montieren Sie Schwert und Sägekette wie unter *Sägekette und Schwert montieren*, S. 241 beschrieben. Beachten Sie hierbei die Laufrichtung der Sägekette!
-  Laufrichtung der Sägekette
4. Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (10) an dem Bildzeichen unterhalb der Kettenradabdeckung (7), wenn das Schwert gedreht wird.

Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung.
- Bringen Sie den Kettenschutz (11) an.
- Verwenden Sie den mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (17).
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Transport

- Bedecken Sie Schwert und Sägekette mit dem Kettenschutz (11), wenn Sie das Gerät transportieren.
- Auf kurzen Strecken am Arbeitsort: Tragen Sie das Gerät am vorderen Handgriff (5) mit dem Schwert nach hinten gerichtet.
- Schalten Sie das Gerät vor jedem Transport ab. Sichern Sie das Gerät während des Transportes (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (13) leer oder nicht eingesetzt	Akku-Ladezustand prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (4) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (10) falsch montiert	<i>Sägekette und Schwert montieren, S. 241</i>
	Sägekette (10) stumpf	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Schneidzähne schärfen, S. 244</i> • <i>Neue Sägekette einlaufen lassen, S. 245</i>
	Kettenspannung ungenügend	<i>Sägekette spannen, S. 241</i>
Gerät läuft schwer, Sägekette springt ab	Kettenspannung ungenügend	<i>Sägekette spannen, S. 241</i>
Sägekette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	<i>Sägekette ölen, S. 244</i>

Entsorgung/Umweltschutz

Entleeren Sie den Öltank sorgfältig.

Geben Sie Altölrreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgelebte Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

(Verordnung (EU) 2023/1542 über Batterien und Altbatterien; Schweiz: ChemRRV Anhang 2.15)

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**
Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!
 - Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
 - Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
 - Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
 - Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz

beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 508282_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einse-

hen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 508282_2507 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 508282_2507

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 248

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
7	Kettenradabdeckung	91120943
9	Schwert	91120946
10	Sägekette	30091633
11	Kettenschutz	91120947

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Gehölzschneider**

Modell: **PGHSA 12 D3**

Seriennummer: 000001-273000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel L_{WA}

- gemessen: 87,3 dB;
- garantiert: 90 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.

EG-Baumusterprüfbescheinigung

- Nummer: M6A 036607 2489 Rev. 00
- Notifizierte Stelle: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123
Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Erzeugers ausgestellt.



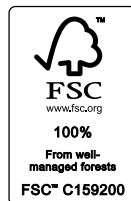
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
19.01.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Ver-
siunea informațiilor • Információk állása • Stan-
je informacij • Stanje informacija • Stav informací
• Stav informácií • Έκδοση των πληροφοριών
• Актуалност на информацията • Статус на
информациите • Statusi i informacionit: 11/2025
Ident.-No.: 72094915112025-3



IAN 508282_2507



3